Bosnie: Chrétien s'en prend aux États-Unis

Michel Dolbec
Presse canadienne

PARIS Le premier ministre canadien, Jean Chrétien, critique sévèrement l'attitude américaine face à la guerre en Bosnie dans une entrevue publiée hier dans le quotidien français *Le Monde*, quelques heures avant son arrivée à Paris.

«Les Américains veulent tout gérer en se battant jusqu'au dernier soldat canadien ou français», a dit M. Chrétien, avant de souligner qu'il accordait moins d'importance que son prédécesseur Brian Mulroney à ses relations avec les États-Unis. «Que le président m'appelle Jean et que je l'appelle Bill, que nous soyons amis, a-t-il expliqué, ce n'est pas très important pour moi.»

Le chef du gouvernement a répété que le Canada retirera ses 2000 casques bleus de l'ex-Yougoslavie si l'embargo sur les armes est levé.

«Nous voulons maintenir la paix, mais c'est la guerre, a-t-il rappelé. Les casques bleus sont devenus une espèce

suite page 2: Chrétien

newbalance NB
Soulier de marche/- espadrilles
7 à 16
D-2E-4E

Greg Landry Ltée
171, boul. St-René est, Gatineau 663-2455

JEUDI
LeDroit
82e ANNÉE - NUMÉRO 206 ÉDITION ONTARIENNE 1er DÉCEMBRE 1994 60¢ toutes taxes comprises

Ouvert
Tous les soirs jusqu'à 21 h
samedi jusqu'à 17 h
dimanche de 11 h à 17 h
Boutique Hervé St-Amour
Pour Elle et Lui
131 St-Joseph (Axe Montcalm), Hull
Téléphone : 819-770-5434

Toutes les armes à feu devront être enregistrées

Certains crimes mèneront aussi automatiquement à la prison

Huguette Young
Presse canadienne

Le ministre de la Justice, Allan Rock, a proposé, hier, des mesures sévères pour contrôler l'usage des armes à feu, dont la pierre angulaire est l'enregistrement universel de toutes les catégories d'armes et l'interdiction de 553 000 armes de poing.

Aux Communes, M. Rock a indiqué qu'il déposera un projet de loi à cet effet en février et non en décembre, tel que prévu.

«La déclaration du ministre est remplie de voeux pieux», a aussitôt lancé vigoureusement une députée du Bloc québécois, Pierrette Venne. Trouvant les nouvelles mesures trop faibles à son goût, elle a accusé M. Rock de céder aux pressions du puissant lobby des armes et des chasseurs.

De son côté, le chef du Parti réformiste, Preston Manning, s'est dit d'accord avec les sanctions sévères, mais il doute que le système d'enregistrement universel fonctionne. Quelques députés libéraux, comme Benoît Serré, ont encore des doutes sur la nécessité d'un tel système d'enregistrement.

À l'heure actuelle, selon des mesures mises en vigueur par l'ex-ministre de la Justice Kim Campbell, les propriétaires d'armes à feu doivent obligatoirement faire enregistrer certaines catégories d'armes, mais la portée de ce système est restreinte.

M. Rock va plus loin.

Il propose de nouvelles sanctions, il élimine une quantité importante d'armes de poing et il prévoit l'enregistrement de toutes les catégories d'armes.

Selon lui, l'enregistrement des armes à feu est essentielle pour encourager les propriétaires à les entreposer hors de la portée des enfants et des gens aux tendances suicidaires.

suite page 2: Armes

PRESSE CANADIENNE

Une exposition de certaines des armes qui seront interdites ou plus sévèrement réglementées attendait le ministre de la Justice, Allan Rock, à sa sortie de la conférence de presse. Le graphique à droite donne les principaux éléments du projet de loi envisagé.

Contrôle des armes

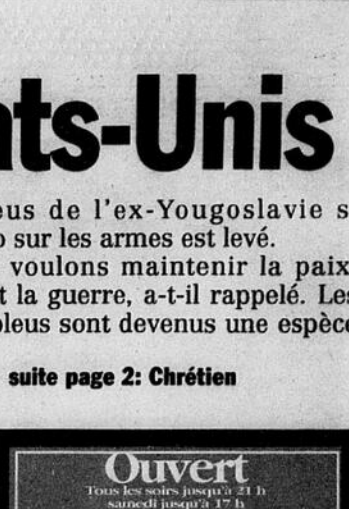
Principaux points du plan d'action proposé hier par le ministre de la Justice Allan Rock pour contrôler l'usage des armes à feu.

Fusil d'assaut de type AK

- Toutes les armes à feu, incluant des millions de carabines et fusils de chasse, devraient être déclarées à la police d'ici janvier 1996.
- La possession d'armes introduites de façon illégale serait illégale.
- Il serait interdit aux civils de posséder un pistolet ou un revolver, à moins d'en faire la collection ou d'utiliser une telle arme pour le tir à la cible. Ils devraient justifier la possession de ces armes à tous les cinq ans.
- Seuls les gens âgés de 18 ans et plus pourraient acheter des munitions.
- Les crimes graves commis avec des armes, dont tentative de meurtre, homicide involontaire coupable, vol et enlèvement, seraient passibles de peines exécutoires d'au moins quatre ans.
- La possession d'armes introduites de façon illégale serait passible d'une peine d'emprisonnement d'au moins un an.
- La vente de 21 types d'armes militaires et paramilitaires, incluant le AK-47, serait interdite. Certains fusils d'assaut devraient être rendus à la police d'ici au 1er janvier.

Source: le ministre de la Justice Allan Rock (PC)

Aujourd'hui



Le sida, c'est pour tout le monde

Ce ne sont plus les homosexuels qui contractent le plus le sida, car ils ont peut-être compris. Maintenant, toxicomanes, femmes et sans-abri sont les cibles de choix.

page 56

Dépisteur de père en fils au hockey

RENÉ BINET, LeDroit

Pierre Dorion, père, était dépisteur pour les Maple Leafs. Son fils l'est pour le Canadien. Deux hommes, une famille et une passion commune.

page 74

Les Serbes se moquent de l'ONU

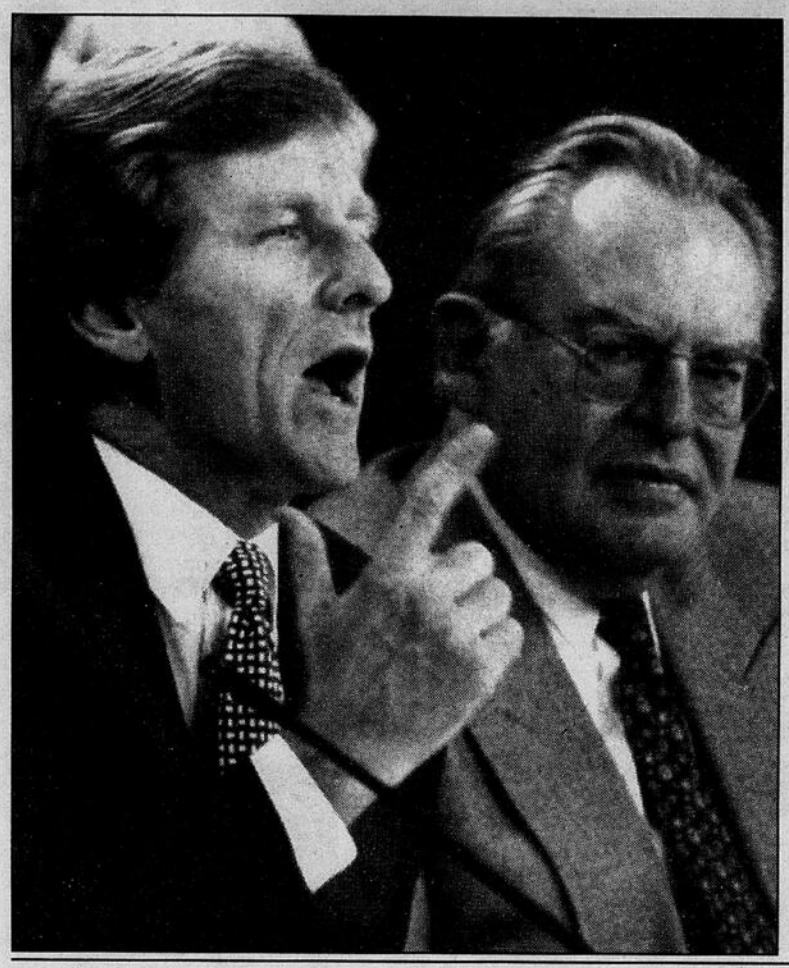
Mal accueilli par la population de Sarajevo, le secrétaire général des Nations unies a de plus été humilié par le chef des Serbes, qui a tout simplement refusé de le rencontrer, et il a quitté la Bosnie après quelques heures et un échec cuisant.

page 26

MÉTÉO

MAX 2° MIN -8°

EN MANCHETTE



PRESSE CANADIENNE

Le ministre canadien de la Justice, Allan Rock, à gauche, avec le Solliciteur général, Herb Gray, lors de la conférence de presse.

Armes

suite de la page 1

De plus, ce système fournira des renseignements précieux aux corps policiers lorsqu'ils interviennent pour régler un conflit familial susceptible d'éclater en violence.

«En moyenne, une femme au Canada tombe sous le coup de balles à tous les six jours, presque toujours dans son foyer, et l'auteur est une connaissance», a-t-il déploré aux Communes.

M. Rock a reconnu au cours d'une conférence de presse qu'il était impossible de dégager un consensus autour du contrôle des armes à feu mais qu'il avait fait un effort pour trouver une position mitoyenne.

Les sanctions envisagées

L'usage d'une arme à feu à des fins criminelles sera passible d'une peine d'emprisonnement minimale de quatre ans pour 10 infractions dont les suivantes: tentative de meurtre, homicide involontaire coupable, négligence criminelle causant la mort, vol qualifié, enlèvement, prise d'otage et agression sexuelle armée.

Les auteurs de ces délits ne pourront posséder une arme à feu à autorisation restreinte à perpétuité.

Les amateurs de chasse pourront conserver leurs fusils.

Par contre, 21 types d'armes paramilitaires «qui ne sont pas destinées à la chasse ou aux besoins de la fermel, mais plutôt au combat» seront interdites à compter du 1er janvier 1995, a souligné fermement le ministre.

553 000 revolvers interdits

Environ 553 000 armes de poing (58 %) deviendront également des armes prohibées.

Ceux qui les possèdent devront les rendre inopérantes et les faire détruire à leur mort.

La vente et l'importation du Ruger Mini de calibre .14, l'arme de Marc Lépine dans la tragédie de la Polytechnique, seront interdites.

Sept millions d'armes chez 560 000 particuliers

Il existe environ 1,2 million d'armes à autorisation restreinte enregistrées dont 950 000 armes de poing appartiennent à 560 000 particuliers.

Au total, on estime qu'il existe sept millions d'armes à feu au Canada.

Pour ce qui est des autres armes de poing légales, les propriétaires devront prouver à tous les cinq ans qu'ils les utilisent à des fins légitimes.

Le gouvernement s'attaque également à la contrebande d'armes à feu.

Le code pénal prévoira désormais deux nouvelles infractions: trafic d'armes à feu et importation illégale d'armes à feu.

Ceux reconnus coupables de possession d'armes à feu importées illégalement pourraient se voir imposer une peine d'emprisonnement maximale de 10 ans.

On interdira également les imitations d'armes et les petites arbalètes.

Les arbalètes aussi

Les arbalètes seront reconnues comme des armes à feu en vertu du Code pénal.

Seuls les jeunes de 18 ans et plus qui sont munis d'un permis d'autorisation pourront acheter des munitions.

L'enregistrement des armes se fera par étape.

À compter de 1996, tous les propriétaires d'armes à feu devront être munis d'un permis de possession et à compter de 1998, ils devront faire enregistrer toutes leurs armes à feu.

Dans certains cas, l'enregistrement ne sera pas obligatoire avant l'an 2003.

Chrétien

suite de la page 1

de Croix-Rouge armée, au rôle mal défini. Être en Bosnie pour nous, c'est difficile. C'est un problème européen, et nous sommes des Nord-Américains.»

Faisant volte-face, Washington vient d'écarter l'idée d'autoriser la livraison d'armes au profit des Musulmans de Bosnie. Le gouvernement américain s'est ainsi rallié aux arguments des Européens qui estiment qu'un telle mesure ne ferait qu'accentuer le carnage. Mais il reste encore aux États-Unis des voix discordantes, comme celle du prochain chef de la majorité républicaine au Sénat, l'influent Robert Dole, qui continue de privilégier une levée unilatérale de l'embargo.

Le premier ministre, qui est arrivé à Paris hier en soirée, fera le point sur la guerre dans l'ex-Yougoslavie demain avec le président François Mitterrand. Le dossier sera par ailleurs au coeur des discussions des dirigeants des pays de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe, qui siège la semaine prochaine à Budapest. M. Chrétien assistera à la réunion.

Le Québec

L'interview du premier minstre a été publiée dans les pages intérieures du *Monde*. Il y a trois ans, Brian Mulroney, à l'occasion du sommet francophone, avait eu droit à la première page du prestigieux quotidien. La moitié de l'entretien porte sur la question québécoise. Interrogé sur sa stratégie en vue de l'échéance référendaire au Québec, M. Chrétien a rappelé que «ce sont les indépendantistes qui ont la charge de la preuve». Il n'entend donc pas faire de promesses aux Québécois pour leur démontrer qu'un Non au référendum ne débouchera pas sur le statu quo, contrairement à ce que soutiendront sans doute les souverainistes.

«Je n'achèterai pas le vote des Québécois, a assuré M. Chrétien. J'ai trop de respect pour eux. Les Québécois ne sont pas à vendre, ils sont rationnels, ils vont considérer froidement leur intérêt principal et celui de leurs enfants. Nous sommes en train de prouver que le Canada peut évoluer sans changer la Constitution.»

Le premier ministre a répété que le Québec n'obtiendra rien du Canada anglais sous la menace, qu'il vaut mieux «avoir des arguments rationnels» et que «la raison est du côté du Canada». «Bien sûr j'aurais préféré que le Canada ne fût pas conquis, que l'Amérique restât française. Mais on ne réécrit pas l'Histoire», a expliqué M. Chrétien. C'est le *Monde* qui a choisi, en retranscrivant l'entretien, d'utiliser l'imparfait du subjonctif.

LOTERIE

La Quotidienne 519 2721

Lotto 649 12-32-41-42-46-49 comp.: 39

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913

«L'avenir est à ceux qui luttent»

✆ **Renseignements** *(613) 562-0111*
✆ **Abonnements** *562-0555*
1-800-267-6961
Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050, Gatineau QC, J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi - vendredi : 6 h 00 - 16 h 30

✆ **Annonces classées** *562-0222*
Lundi - vendredi : 8 h 30 - 19 h 00
Samedi : 9 h 00 - 13 h 00
✆ **Annonces nationales et locales** *562-7747*
Lundi - vendredi : 8 h 00 - 16 h 30
✆ **Salle des nouvelles** *562-0333*

MÉTÉO

Au pays

	Min.	Max.
Calgary	-06	04
Churchill	-16	-09
Edmonton	-12	-06
Fredericton	-04	-02
Goose Bay	-10	-07
Halifax	-04	02
Montréal	-02	03
Québec	-06	01
Régina	-07	00
Saskatoon	-14	-03
Saint John T. N.	-03	-01
St John N. B.	-04	02
Sudbury	-03	04
Thunder Bay	-03	02
Toronto	-01	06
Vancouver	-01	05
Victoria	-01	06
Whitehorse	-22	-18
Windsor	04	09
Winnipeg	-07	-01

Lever du soleil : 7 h 21
Coucher du soleil : 16 h 21

LES PRÉVISIONS

Jeudi	Vendredi	Samedi	Dimanche
Ennuagement en après-midi, venteux	Dégagement en après-midi	Nuageux, averses	Nuageux avec éclaircies
02/-08	07/00	08/00	05/-02

Les records

Maximum : 10,6° (1962)
Minimum : -18,9° (1958)

Les lunes de décembre

nouvelle	premier	pleine	dernier
2	9	18	25

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	24	33	Londres	08	10
Athènes	05	14	Los Angeles	12	26
Berlin	-01	05	Mexico	13	26
Bermudes	22	25	Miami	23	29
Bruxelles	02	08	Moscou	-10	-02
Genève	03	08	Myrtle Beach	09	16
Hong Kong	22	23	Nassau	24	29
Honolulu	24	30	New Delhi	10	28
Jérusalem	05	10	Rio de Janeiro	18	32
Las Vegas	01	13	Paris	-01	08

SOMMAIRE

Annonces classées .....58 à 67
Bandes dessinée 71
Bourses.....52 et 53
Charpentier, Fulgence 25
Économie.....49 à 53
Fonds mutuels 53
Horoscope.....60
La région .....3 à 14
Le monde.....26 et 27
Le pays .....16 à 23
Les arts.....54 et 55
Mots croisés.....61
Mot mystère.....59
Nécrologie.....66 et 67
Société. .....56 et 57
Sport régional.....69
Sports .....68 à 75
Statistiques .....70 et 71

LeDroit C'est simple! LES PETITES ANNONCES du Droit

Comment rejoindre plus de 140 000 personnes ?

C'est drôlement avantageux!

Composez le 562-0222

LeDroit

LA RÉGION

Le laboratoire a égaré les ganglions de Françoise Jacques-Gauthier

Une vie dans la crainte du cancer

François Foisy
LeDroit

On a égaré les ganglions de Fernande Jacques-Gauthier.

Pourtant, l'analyse de ces ganglions était d'une importance capitale pour cette dame de Gatineau âgée de 62 ans. On les lui avait retirés lors d'une intervention chirurgicale au sein gauche, le 27 avril dernier, où les médecins de l'Hôpital de Gatineau lui ont également enlevé une tumeur cancéreuse. L'observation des ganglions devait permetre aux spécialistes de savoir si le cancer s'était répandu ailleurs dans son organisme.

Mais les ganglions ont été égarés. Et depuis, cette mère de trois enfants vit dans la crainte de voir ressurgir son cancer.

«C'est terrible, vivre ça, dit-elle. Je ne peux pas faire autrement qu'y penser... mais j'essaie fort.»

Plus de sept mois après l'opération, personne ne sait encore où sont passés les ganglions. Pourtant, la direction de l'hôpital assure que la procédure qui doit être suivie dans ce genre d'opération est très stricte. «C'est la première fois qu'une telle chose nous arrive, a assuré hier le directeur des services professionnels de l'établissement, le Dr Edouard Hendriks. Nous effectuons environ 10 000 interventions chirurgicales par année, et au cours des 11 dernières années, c'est le seul cas.»

Selon lui, avant chaque intervention où on doit effectuer un prélèvement, le personnel médical prépare le matériel nécessaire. Cet équipement comprend, entre autres, des bocaux sur lesquels on indique clairement l'identité du patient et la partie du corps qui doit y être déposée. «Une fois le prélèvement effectué, il est remis à l'infirmière de service interne, qui le met dans le bocal en question. Ce bocal est ensuite acheminé directement à la pathologie», a expliqué le Dr Hendriks.

Mais cette fois, les ganglions ne se sont jamais rendus jusqu'aux spécialistes qui devaient les observer. On n'a donc jamais pu assurer à Mme Jacques-Gauthier que son cancer ne réapparaîtrait pas.

Elle s'en est vivement plainte auprès de l'hôpital et de la Régie régionale de la santé et des services sociaux. Elle a adressé à ces deux institutions une longue lettre, d'une clarté déconcertante, faisant état de cette erreur de manipulation, et de plusieurs autres irrégularités qu'elle dit avoir subies au cours du processus médical. Mais rien ne pourra remplacer la certitude de se savoir en santé.

«Le médecin m'a dit de ne pas m'inquiéter. Il m'a dit qu'après avoir palpé mes ganglions au moment où ils les a retirés, il peut affirmer qu'il y a 99,9 % des chances que le cancer ne se soit pas propagé dans le reste de mon corps. Eh bien je ne me fierai certainement pas à ça, puisque c'est exactement ce qu'il m'avait dit après ma biopsie. Or, cette biopsie a démontré, peu après, que je souffrais bel et bien d'un cancer du sein.»

Et ce n'est pas tout. Alors que le médecin assure avoir palpé les ganglions en question, une infirmière du bloc opératoire soutiendrait que ce qui a été prélevé par le médecin était de taille microscopique. «Comment le médecin a-t-il pu palper quelque chose de si petit?» demande Mme Jacques-Gauthier.

Pour remplacer, en quelque sorte, l'étude de ses ganglions, on lui a conseillé de suivre un traitement de radiothérapie. Ce traitement, elle l'a finalement subi à l'Hôpital général d'Ottawa plus de quatre mois après qu'on lui eut retiré sa tumeur cancéreuse. Après son arrivée là-bas, le médecin responsable lui a toutefois indiqué que pour être vraiment efficaces, ces traitements devaient avoir lieu dans une intervalle de trois mois après l'opération.

Ce retard d'un mois, Mme Jacques-Gauthier l'attribue à une autre erreur: on a perdu sa demande de traitement. «Après avoir perdu les ganglions, ils ont perdu la demande de traitement de radiothérapie. C'est inacceptable», affirme-t-elle.

La mère de famille ne prévoit pas traîner le centre hospitalier devant les tribunaux, même si certains membres de sa famille le lui ont conseillé. «Je n'ai pas l'intention de perdre ma maison et tout le reste seulement pour payer les avocats», explique-t-elle.

Les ponts Minto coûtent cher à la ville d'Ottawa

Un cadeau empoisonné

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

À cheval donné on ne regarde pas la bride. Sauf que, lorsque que l'on doit dépenser 1,7 million $ pour la réfection de ponts obtenus dans un échange de terrains, le cadeau devient plus ou moins empoisonné.

La ville d'Ottawa s'affaire à la réfection du tablier des ponts Minto, qui mènent sur l'île où est situé l'hôtel de ville. Un projet qui coûtera 1,7 million $ et auquel participent financièrement la ville, la province et le gouvernement fédéral dans le cadre du programme des travaux d'infrastructures.

Ces ponts, la ville d'Ottawa les a obtenus en 1991 lors d'une transaction qui lui a permis d'acquérir le terrain qui accueille depuis le Stade d'Ottawa, entre le Queensway et la promenade Vanier. Cette acquisition faisait partie d'un échange de routes et de parcs avec le gouvernement fédéral, via la Commission de la capitale nationale (CCN) et le ministère des Travaux publics.

À ce moment-là, la ville savait qu'elle aurait à réparer les ponts dans un avenir rapproché, mais pas au coût de 1,7 million $. L'ingénieur du projet à la ville d'Ottawa, Zafar Rana, a indiqué que la ville a été prise par surprise. «On nous avait dit que cela coûterait 500 000 $», a-t-il expliqué au *Droit*.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Dans l'échange des ponts Minto pour le site du Stade d'Ottawa, la ville n'a pas eu le haut du pavé.

Construits en 1900, ces trois ponts, qui relient l'avenue King-Edward et la rue Stanley en passant par les îles Verte et de l'Érable, sont en piteux état. Déjà, la ville a entrepris les travaux de réfection sur le pont qui mène de l'avenue King-Edward à l'hôtel de ville. Ceux-ci seront complétés au cours du mois de décembre. Les travaux reprendront, au printemps, sur les deux autres structures qui mènent à la rue Stanley, a fait savoir M. Rana.

Les travaux consistent à solidifier les structures d'acier, à refaire le trottoir de bois, à remplacer le tablier et à redonner aux ponts leur allure d'antan.

Audy sous-ministre?

François Foisy
LeDroit

L'ancien chef de la police de Hull, Lorrain Audy, serait sous peu nommé sous-ministre associé à la Sécurité publique, selon un quotidien montréalais.

M. Audy succéderait à l'actuel sous-ministre, Charles Côté, qui serait dorénavant responsable de la sécurité civile. La nouvelle serait annoncée dans les prochains jours par le ministre de la Sécurité publique, Serge Ménard.

Lorrain Audy serait donc le deuxième ex-résidant de l'Outaouais à être promu à un poste important dans le secteur de la sécurité publique en moins d'une semaine. Jeudi dernier, M. Ménard nommait Serge Barbeau, autrefois de la Sûreté du Québec à Campbell's Bay, à la tête du corps policier provincial.

M. Audy est directeur général de l'Association des chefs de police et pompiers du Québec, à Montréal, depuis le mois de juillet dernier. Son nom a circulé un peu partout, la semaine dernière, avant la nomination de M. Barbeau à la direction de la SQ.

Lorrain Audy a oeuvré durant plusieurs années au sein du Service de police de la Communauté urbaine de Montréal avant de prendre la direction de la police de Hull, en 1990. À son départ de Hull, il a été remplacé par Claude Papineau.

1995 SUZUKI SIDEKICK 2 PORTES
• 4 X 4
• Transmission manuelle
• Servo direction, freins
• Pneus 15 pouces et plus
299$*
Le nouveau look Suzuki

* 60 mois à 10.25%, options d'achat 5617.50 coût du crédit sur 60 mois 6195.80. Aucun dépôt requis sur approbation du crédit. Taxes, transport et préparation inclus.
On se fend 4X4 pour vous!
Prescott SUZUKI
267, NOTRE-DAME, GATINEAU 643-4341
1995 SUZUKI SIDEKICK 4 PORTES
• 4 X 4
• 4 portes
• Transmission manuelle
• Servo direction, freins
• Moteur 16 valves et plus
299$*

Non tel qu'illustré
* 60 mois à 10.25%, options d'achat 6772.50, coût du crédit sur 60 mois 6665.28. Dépôt ou échange de 1500 requis sur approbation du crédit. Taxes, transport et préparation inclus.

S'il se faisait élire député d'Ottawa-Vanier

Remplacer Cannings coûterait 100 000 $

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

La démocratie a son prix.

Et, si la ville d'Ottawa se voit forcée de tenir une autre élection dans le quartier 4 advenant la nomination de Richard Cannings à titre de successeur du député libéral fédéral Jean-Robert Gauthier dans Ottawa-Vanier, ce prix serait de 100 000 $.

Le greffier de la ville d'Ottawa, Pierre Pagé, a confirmé hier au *Droit* que les frais associés à une telle élection s'élèveraient entre 85 000 $ et 100 000 $. «La démocratie, ça coûte cher», a admis M. Pagé.

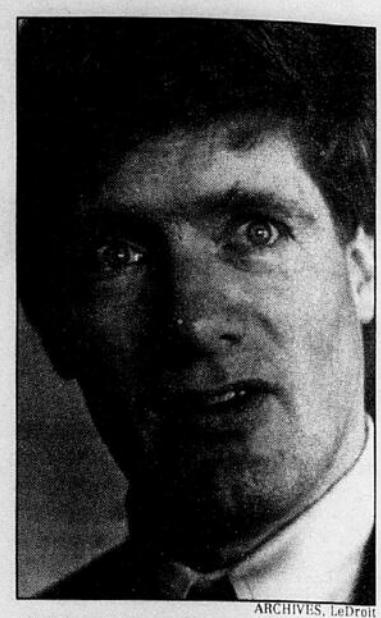
Joint hier par *LeDroit*, M. Cannings semblait avoir l'impression que le conseil pourrait tout simplement lui nommer un successeur ou opter pour le candidat qui a terminé la course en deuxième position au scrutin du 14 novembre.

Pourtant, si le conseiller devait quitter son siège en début de mandat, la ville d'Ottawa n'aurait d'autre choix que de tenir une élection pour trouver son successeur, a fait savoir le greffier. Si, au cours des dernières années, Ottawa n'a pas eu à tenir d'élections pour trouver la relève des conseillers Marc Laviolette et Mark Maloney, c'est que ces élus ont quitté leur poste dans la dernière partie de leur mandat.

Faisant face à une accusation de conduite avec facultés affaiblies, le conseiller Mark Maloney, du quartier Carlington-Westboro, a démissionné de son poste en juin dernier, soit cinq mois avant la fin de son mandat. Le conseil municipal d'Ottawa a par la suite nommé Mary Hegan en remplacement de M. Maloney.

En 1991, le conseiller de By-Rideau, Marc Laviolette, quittait pour sa part son poste pour accéder à la mairie d'Ottawa, après la démission du maire Jim Durrell.

Pierre Bourque, fils a agi en tant que conseiller de ce quartier pendant huit mois, sans que la ville ne tienne un nouveau scrutin.



ARCHIVES, LeDroit

Richard Cannings

Assermentation

Richard Cannings doit être assermenté aujourd'hui à son poste de conseiller municipal du quartier 4, le quartier qui comprend les secteurs New-Edinburgh, Lindenlea, Manor Park et Overbrook-Forbes.

Lors du scrutin municipal du 14 novembre, il l'avait emporté avec une majorité de plus de 2500 voix sur son plus proche rival, Michael Green.

L'Histoire de l'Outaouais, huit chercheurs et sept ans de travail

Mathieu Turbide
LeDroit

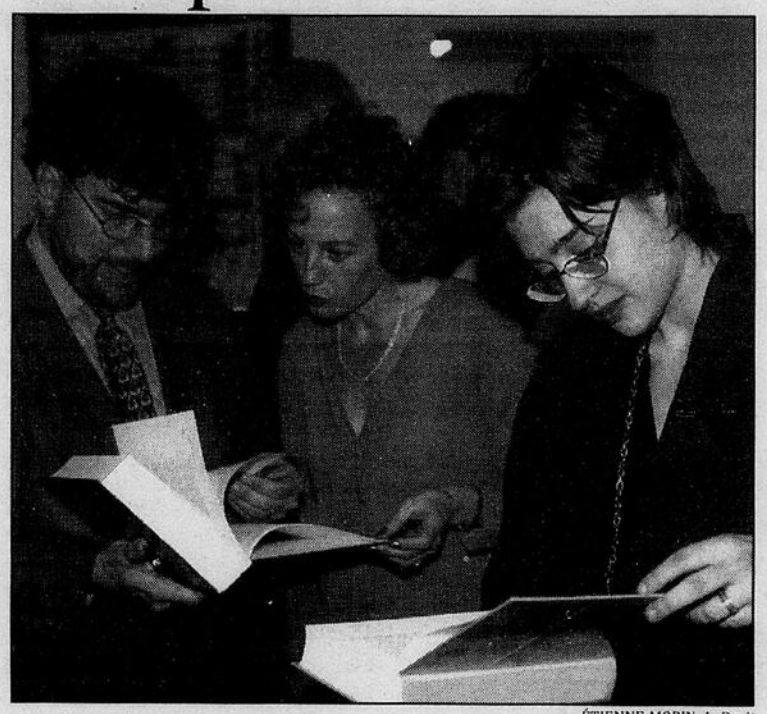
Après sept ans de travail, les auteurs du livre *L'Histoire de l'Outaouais* ont officiellement lancé leur ouvrage, hier soir, en espérant le voir devenir une référence pour les étudiants, les politiciens et le public en général.

Le volume de 900 pages, publié par l'Institut québécois de recherche sur la culture, a été rédigé par une équipe de huit chercheurs dirigée par le professeur Chad Gaffield, de l'Université d'Ottawa.

Devant une centaine de personnes réunies à l'agora de l'Université du Québec à Hull, le professeur Gaffield a souhaité que son ouvrage devienne un outil pour les politiciens de la région, surtout à l'aube du débat référendaire au Québec.

«Souvent dans les débats politiques, on oublie le contexte, le pourquoi derrière les événements. On parle beaucoup de présent et d'avenir en oubliant qu'il y a un passé qui explique bien des choses.

«Dans le contexte du référendum, le livre sera sûrement approprié. On y découvre notamment que le rôle de la rivière des Outaouais a changé au cours des époques, son importance aussi. Si on parle de créer un nouveau pays, il faut comprendre les rôles de cette frontière naturelle avec l'Ontario», a expliqué le professeur Gaffield.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Les 900 pages de* L'Histoire de l'Outaouais, *une mine d'or.

Tout le gratin universitaire, politique et culturel a assisté au lancement du livre, qui a été accueilli chaleureusement.

«C'est un ouvrage qui fera référence, qui remplacera, en quelque sorte, *l'Histoire de l'Outaouais* écrit par le père Taché dans les années 1930», a souligné l'ancien conseiller hullois et féru d'histoire, Cartier Migneault.

Le président de la Commission de la capitale nationale, Marcel Beaudry, a tenu, quant à lui, à faire remarquer que *L'Histoire de l'Outaouais* représente «de belle façon, la réalité du Canada en entier».

Machines illégales

La police saisit des machines vidéopoker

François Foisy
LeDroit

La Sûreté du Québec a saisi une cinquantaine de machines vidéopoker illégales dans des établissement de Hull et d'Aylmer, au cours des deux derniers jours.

Selon Gilles Pariseau, directeur des Amusements Gauthier et de l'Association de l'amusement du Québec, ces perquisitions ont touché environ huit établissements d'Aylmer et une dizaine d'entreprises hulloises.

Les établissements touchés seraient des dépanneurs, des bars et des restaurants.

Depuis quelques mois, Loto-Québec détient le monopole des machines vidéopoker dans la province, l'exploitation de machines autres que celles de la société d'État étant devenue illégale.

Plusieurs établissements ont toutefois refusé d'utiliser les machines de Loto-Québec, préférant conserver les machines conventionnelles.

M. Pariseau affirme que seul le ministre de la Sécurité publique, Serge Ménard, peut mettre fin à cette vague de perquisitions. «Nous ne blâmons d'aucune façon la Sûreté du Québec, a-t-il précisé hier. Ils ont un mandat et ils l'exécutent.»

M. Pariseau a rappelé ses discussions récentes avec les élus. «Le 16 novembre dernier, l'Association de l'amusement du Québec, la Corporation des bars et brasseries du Québec, et l'Association des dépanneurs de l'est du Québec avons rencontré le ministre Ménard pour discuter de la problématique, a-t-il expliqué. Parce qu'actuellement, c'est le bordel là-dedans. Les gens ne veulent pas des machines de Loto-Québec.»

Le directeur a noté une certaine ouverture d'esprit chez plusieurs élus, parmi ceux-ci le délégué de l'Outaouais du gouvernement québécois, Yves Blais. «Les politiciens sont sensibles à la situation», a-t-il déclaré.

Mais cette ouverture d'esprit devra se traduire par des résultats concrets sur le terrain.

«Une chose est certaine: l'industrie de l'amusement ne se laissera pas intimider par ces perquisitions.»

L'abcès est crevé, selon les conseillers

Les esprits se sont calmés au conseil de Hull

Julie Lemieux
LeDroit

Les conseillers de Hull considèrent qu'ils ont crevé l'abcès, mardi soir, en lavant leur linge sale en public. Mais pour Christiane Gourde-Bureau, l'abcès est toujours bien présent. Et elle a l'intention de le montrer à toute la population.

«Il reste moins d'un an avant les élections, et je vous promets que les gens vont apprendre ce qui se passe au conseil de Hull. Je vais les tenir informés», a-t-elle lancé, hier, lors d'une entrevue téléphonique.

La conseillère a quitté subitement la salle du conseil, mardi, après avoir été la cible de plusieurs remontrances de la part de ses collègues. À tour de rôle, les conseillers Guy Lecavalier, Claude Lemay et Roch Cholette ont dénoncé l'attitude de Mme Gourde-Bureau, qui s'en est prise à la démocratie du conseil et aux réunions à huis clos au cours des dernières semaines.

Denise Gagné a également écopé lors de cette assemblée puisque les conseillers Pierre et Ghislaine Chénier ont mis en doute son attitude dans les dossiers du stationnement boulevard Saint-Raymond et de l'autobus 37.

Mme Gagné avait toutefois répliqué à ces attaques en affirmant que M. Chénier n'écoutait pas quand les gens lui parlaient. «Et il a abandonné son poste à la Commission de l'identité hulloise parce qu'il n'a pas gagné son point de vue dans le dossier du stationnement sur Saint-Raymond», avait-elle lancé.

Hier, les esprits étaient plus calmes au conseil municipal de Hull. Les édiles interrogés par *LeDroit* avaient même l'impression que les choses allaient se ranger, que la hache de guerre allait bientôt être enterrée. Seul le conseiller Claude Millette conservait des réserves à cet égard.

«J'espère que ça va aller mieux, mais je crois que ce sera difficile. J'ai des doutes que ça revienne comme avant. C'est démotivant, des discussions comme celles-là. On a des choses plus importantes à faire et j'aimerais bien que le conseil devienne plus sérieux», a-t-il affirmé.

Claude Bonhomme, qui ne s'est pas mêlé du débat, en a vu d'autres chicanes du genre et ne leur donne pas plus d'importance qu'il le faut. «Ça fait 12 ans que je suis là et c'est un éternel recommencement. Ce sont des crises occasionnelles qui sont inévitables. Ce n'est jamais positif, mais je crois que la première chose à faire, c'est de piler sur son orgueil et de reconnaître ses torts, si on en a. Il faut apprendre de ses expériences», a-t-il soutenu.

Pierre Leduc avait affirmé, mardi, que sa fierté d'être conseiller commençait à faiblir en assistant à de telles chicanes. Hier, il s'est juré de ne plus intervenir en public dans des dossiers du genre. «C'est fini pour moi et je n'en reparlerai plus. Mais je crois que le climat sera mieux, désormais», a-t-il fait valoir.

Roch Cholette et Guy Lecavalier ont déploré la situation, mais considèrent que la pendule devait être remis à l'heure. «Ce n'est pas de gaieté de coeur qu'on fait des choses comme ça. Mais le problème, c'est qu'il y a un ou deux moutons noirs au conseil. La majorité des conseillers sont capables de garder un climat sain et des bonnes relations», a avancé M. Cholette.

LA RÉGION

Le maire Lacroix veut une liaison aérienne Gatineau-Floride

Charles Thériault
LeDroit

Guy Lacroix veut une liaison aérienne entre Gatineau et la Floride.

Reprenant à son compte une idée lancée par l'ancien maire Robert Labine, l'actuel maire de Gatineau croit qu'une liaison aérienne hebdomadaire entre sa ville et une destination importante en Floride, Fort-Lauderdale par exemple, pourrait générer des profits et rentabiliser l'aéroport de Gatineau.

Cet aéroport, cédé à la ville par l'ancienne Société d'aménagement de l'Outaouais (SAO), encaissera un déficit de 300 000 $ cette année. En fait, il a toujours été déficitaire, mais la ville de Gatineau a obtenu, jusqu'à cette année, des subventions gouvernementales pour l'aider à payer ce déficit. La vente de terrains inutilisés de l'aéroparc industriel a aussi contribué à combler le manque à gagner de l'aéroport.

«Nous savons que les gens de Pem-Air (la compagnie qui exploite le vol Gatineau-Québec) sont intéressés à offrir des vols nolisés et qu'ils seraient prêts à y consacrer un de leurs appareils. Les propriétaires disent même qu'ils pourraient, à 48 heures d'avis, noliser un avion ou louer des appareils d'autres compagnies si la demande excédait leur capacité. Mais avant tout, il faut faire connaître notre aéroport aux agents de voyages. C'est pourquoi ils vont tous être invités à une rencontre qui aura lieu après la période de Noël. Nous pourrons alors leur démontrer les avantages d'utiliser l'aéroport de Gatineau et échanger sur l'opportunité d'établir une liaison régulière avec la Floride», a insisté M. Lacroix.

Avantages

Le rôle de la ville de Gatineau sera donc de réunir tous les intervenants afin que le projet soit étudié très sérieusement. La ville doit devenir le catalyseur de la revitalisation de l'aéroport.

M. Lacroix est d'avis que l'aéroport de Gatineau comporte d'importants avantages pour la clientèle de l'Outaouais, notamment sa proximité et la gratuité du stationnement.

Le maire de Gatineau croit aussi que l'importance de l'aéroport de Gatineau est de plus en plus reconnue par les villes voisines, Hull et Aylmer. Les fonctionnaires de ces deux villes auraient reçu comme directive d'utiliser l'aéroport de Gatineau le plus possible lorsqu'ils se rendent à Québec.

M. Lacroix est convaincu qu'on ne peut plus compter sur les industries de haute technologie pour rentabliser l'aéroport et le parc industriel qui l'entoure. Il faut donc se tourner vers d'autres genres d'industries et tenter d'obtenir plus de liaisons aériennes. Seule la liaison Gatineau-Québec a survécu tant bien que mal depuis 1978.

L'aéroport de Gatineau

ARCHIVES, LeDroit

LA POLITIQUE DES PLUS BAS PRIX GARANTIS
Nous sommes si convaincus que NOS PRIX SONT LES PLUS BAS que si vous trouvez un article identique à moindre prix, nous battrons ce prix de 5%!*
* Certaines conditions s'appliquent

BouClair

GRATUIT SERVICE DE DÉCORATION à domicile
SANS OBLIGATION!
(613) 741-9900

Voici pourquoi le Père Noël achète ses STORES chez BouClair!

HORAIRE DES FÊTES
LUNDI AU VENDREDI: de 10h. à 21 h.
Orleans sera ouvert jusqu'à MINUIT les vendredis
LES SAMEDIS: les heures d'ouverture variant d'un magasin à l'autre, consulter l'horaire en magasin.
LES DIMANCHES: de 12h. à 17h.
Aylmer sera ouvert de 10h. à 17h.
LE DIMANCHE 25 DÉCEMBRE - FERMÉ

CERTIFICATS-CADEAUX DISPONIBLES

STORES FAITS SUR MESURE
- LES PLUS GRANDS MARQUES DANS LES STORES
HunterDouglas Elite BouClair LEVOLOR ... ET PLUSIEURS AUTRES!
- LE PLUS GRAND CHOIX DE STORES! - horizontaux, verticaux, plissés, plissés avec nids d'abeilles, toiles à rouleaux - imprimés et unis dans toutes les grandeurs, formes et couleurs
- LES PRIX LES PLUS BAS, GARANTIS!
- LIVRÉS AVANT NOËL* - certains en moins de 48h

STORES PRÊTS-À-EMPORTER
- Plus de 3,000,000$ en inventaire
- UN CHOIX INCROYABLE de largeurs et de hauteurs, qu'on les dirait faits sur mesure
- UNE VASTE SÉLECTION DE COLORIS s'harmonisant à tous les décors
- PAS DE DÉLAI, pas de commande - Vous n'avez qu'à charger le traîneau!

À partir de 2.99

MAINTENANT PLUS DE 50 MAGASINS POUR VOUS SERVIR!

OTTAWA 2946, Chemin Baseline
OTTAWA 1233, rue Donald
NEPEAN 1595, Merivale
GLOUCESTER 1980, Chemin Ogilvie
KANATA 700, Chemin Eagleson
ORLEANS 110, Place Orleans
HULL 304, boul. St-Joseph
GATINEAU 60, boul. Greber
AYLMER 375, Chemin Aylmer

Ces articles ainsi que plusieurs autres sont en solde jusqu'au 4 décembre 1994 - ou jusqu'à épuisement des stocks.
*Dans la plupart des cas, selon le produit
La selection peut varier d'un magasin à l'autre

piz'za-za.
CAFÉ RESTAU
CENTRE VILLE DE HULL • VASTE CHOIX DE GARNITURES • BON CHOIX DE VINS
17 SORTES DE FINES PIZZAS À L'EUROPÉENNE • DÉJEUNER, SAMEDI ET DIMANCHE DÈS 10 H 30

Pizza pour emporter, appelez-nous!

Vendredi et samedi, ouvert jusqu'à 1 h
Du dimanche au mercredi, fermeture à 22 h
Jeudi, fermeture à 23 h.
36, rue Laval, Hull
771-0565

LE 24 DÉCEMBRE, LE PÈRE NOËL IRA LUI-MÊME PORTER LES CADEAUX AUX GAGNANTS.

2e Prix
SONY.
Un des 5 caméscopes Sony CCDTR30
Valeur au détail : 899,99 $ chacun

1er Prix
10 000$
BANQUE ROYALE
10 000 $ dans un compte d'épargne de la Banque Royale

3e Prix
TUTTI-FRUTTI Kodak
Un des 110 appareils motorisés Kodak Cameo plus un ensemble Tutti Frutti de pâte à jouer aux parfums de fruits, incluant rouleau et moules Valeur au détail combinée : 95,99 $

Pour participer, déposez votre bulletin dûment rempli dans la boîte de tirage située dans chacun des 110 magasins Astral Photo. Vous pouvez obtenir le règlement complet du concours en magasin.

Faites votre choix parmi les nombreuses idées-cadeaux du Père Noël!

MINOLTA F20R
• Appareil à mise au point fixe
• **Chargement automatique du film**
• Réduction de l'effet des yeux rouges
69,99

14,99 Une valeur de 50 $
La nouvelle carte Astral Plus*
vous fait profiter de nombreuses garanties sur votre appareil photo et de rabais intéressants sur le développement de vos films, incluant 2 coupons-rabais de 50 % (une valeur de 15 $), chacun applicable sur le développement d'un film couleur.

POLAROID CAPTIVA
• Fabriqué de nouveau, testé et garanti à 100 % par Polaroid
• **Photos format portefeuille instantanées**
• Tel qu'annoncé à la télévision
99,99

CANON OWL DATE
• Appareil 35 mm à mise au point automatique
• **Viseur très large et clair**
• Imprime la date sur vos photos !
139,99

SAMSUNG AF ZOOM 105
• Le 38 à 105 mm le plus vendu
• **Mise au point de haute précision**
• Retardateur à modes multiples
• **Comprend pile au lithium et étui**
269,99

KODAK STAR 105 DATE
• **Zoom 35 à 105 mm à mise au point automatique**
• Réduction de l'effet des yeux rouges
• Chargement, avance automatiques du film et flash
• **Imprime la date sur vos photos**
• Comprend film Kodak
299,99

CANON SURE SHOT Z115
• **Zoom «intelligent» 38 à 115 mm**
• Contrôle programmé des images
• **Sept modes de prises de photos**
• Boîtier couleur champagne
399,99

ENSEMBLE MINOLTA MAXXUM 3xi
• Appareil monoréflexe 35 mm à mise au point automatique
• **Objectif zoom 35 à 70 mm**
• Flash incorporé de haute précision
• **Flash «TTL» télécommandé sans fil**
499,99

JUMELLES BUSHNELL 16 X 50
• Grand angle et corps caoutchouté
• Rigides et légères
• **Mise au point instantanée**
49,99

JUMELLES MINOLTA COMPACTES 8 X 21
• Jumelles compactes de qualité à un prix abordable
• Mise au point rapide et facile
• **Traitement multi-couches pour une clarté superbe**
99,99

* La carte Astral Plus vous est offerte à l'achat de tout appareil 35 mm. Certaines conditions s'appliquent.

1 HEURE PHOTO ASTRAL photo

**Place du Centre (819) 771-4737
**Centre Rideau (613) 567-4963
**Place d'Orléans (613) 834-8043
**Plaza Billings Bridge (613) 526-1432
**Centre Bayshore (613) 596-3029

(Nouvel emplacement)
Centre St-Laurent (613) 748-8572
**Centre Carlingwood (613) 761-1448
Cornwall (613) 938-6008
Kingston (613) 384-2565
Belleville (613) 966-4275

** Caméra Vidéo disponible

LA RÉGION

Convention collective

Le maire de Gatineau invite les syndiqués à la modération

Charles Thériault
LeDroit

Guy Lacroix espère que les syndiqués vont comprendre la situation financière de la ville et mettront de l'eau dans leur vin.

Le maire de Gatineau a réagi avec prudence à la publication d'un article, dans *LeDroit* d'hier, qui faisait état d'un fossé important entre les propositions à venir de la ville et les revendications des policiers et des cols blancs.

M. Lacroix trouve qu'il est trop tôt pour porter un tel jugement, d'autant plus que les syndiqués viennent à peine de déposer leurs demandes.

«Nous allons essayer de nous entendre à l'amiable et j'espère que les groupes de syndiqués vont tenir compte de la situation économique du pays et de la ville. On sait que le coût de la vie n'a presque pas augmenté depuis quelques années et il faut respecter la capacité de payer des contribuables. D'ailleurs, la pression à la hausse ne vient pas seulement des employés, mais aussi de tous les services qui veulent plus d'équipement. Il faut composer avec tout cela», a déclaré M. Lacroix.

Le maire lance donc une invitation à la modération, même s'il sait que ces deux groupes d'employés attendent depuis deux ans et veulent reprendre le temps perdu.

La loi 102 a en effet repoussé du 31 décembre 1992 au 31 décembre 1994 l'échéance des conventions collectives de plusieurs groupes d'employés municipaux, au Québec.

Par ailleurs, même s'il reconnaît vouloir réduire les dépenses municipales de 5 % en 1995, Guy Lacroix a refusé de dire si la ville va dès le départ déclarer qu'elle n'a rien à offrir à ses syndiqués ou si le budget contient suffisamment de marge de manoeuvre pour qu'une réelle négociation ait lieu.

«Je ne vais sûrement pas dévoiler ma stratégie avant de commencer. On va faire ce que l'on peut», a-t-il conclu.

Parc La Baie: Gatineau veut l'aide du CRDO

Charles Thériault
LeDroit

Gatineau se tournera vers le Conseil régional de développement de l'Outaouais (CRDO) pour payer des installations électriques au parc La Baie.

Selon le maire Guy Lacroix, le parc La Baie prend de plus en plus une vocation régionale, notamment lors du Festival de montgolfières. Il pourrait aussi accueillir d'autres événements d'envergure s'il était doté d'installations électriques permanentes.

Il en coûterait 175 000 $ pour faire ces installations et M. Lacroix est convaincu que le CRDO reconnaitra la vocation régionale du parc La Baie et fera sa part.

Par ailleurs, les négociations se poursuivent entre la ville et la propriétaire d'un grand terrain du secteur La Baie, Mme Thibault.

Ce terrain est d'une importance capitale lors du Festival de montgolfières, car il sert de stationnement pour les visiteurs. Jusqu'à maintenant, la ville se contentait de louer le terrain mais elle envisage maintenant de l'acheter. Là aussi, la ville pourrait faire appel au CRDO pour l'aider à se porter acquéreur du terrain et consolider ses propriétés dans le secteur La Baie.

EN BREF

LeDroit

Élue présidente

La présidente sortante de la Commission scolaire des Draveurs (CSD), Christine Émond-Lapointe, a été réélue par le nouveau conseil des commissaires.

Mme Emond-Lapointe, qui a conservé son poste de commissaire lors des dernières élections municipales, sera secondée par Paul Morin (vice-président).

Le comité exécutif sera présidé par Hélène Bégin-Pidgeon et Monique Carisse en assumera la vice-présidence. Les autres membres de la commission sont Marco Leblanc, Joseph de Sylva, Jacques Morin et Claude Plouffe.

Quadruplés à Mont-Laurier

Une jeune mère de Des Ruisseaux, près de Mont-Laurier, a donné naissance, mardi, à des quadruplés après 31 semaines de grossesse.

Suzanne Constantineau, âgée de 29 ans, et son conjoint Stéphane Trottier, 26 ans, se retrouvent ainsi du jour au lendemain avec une famille de cinq enfants, puisqu'ils étaient déjà les parents d'une fillette de 17 mois.

L'accouchement s'est fait par césarienne à l'hôpital Sainte-Justine de Montréal.

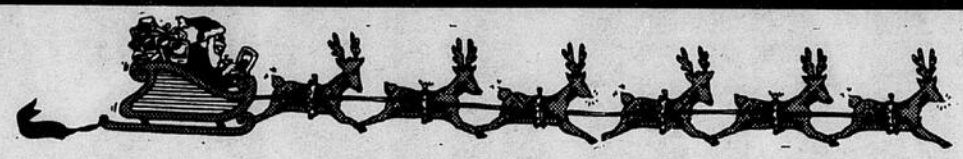
Les quatre bébés, deux filles et deux garçons, sont en bonne santé... tout comme la mère.

LA POUSSIÈRE DE MAISON: C'EST PIRE QUE VOUS L'AVIEZ IMAGINÉ

AERO CONDUIT D'AIR
561-6757
SPÉCIAL Prend fin dans 14 jours
129,95

NOUS BATTRONS TOUS LES PRIX...
ANNONCÉS PAR TOUT AUTRE VENDEUR AGRÉÉ
PAR 55% DE LA DIFFÉRENCE OU C'EST GRATUIT!
Détails en magasins

OPTION 0% D'INTÉRÊT JUSQU'EN JUIN 1995
SUR TOUTE LA MARCHANDISE
*SUR APPROBATION DE CRÉDIT. FRAIS ADMINISTRATIFS MINIMES PAYABLES À L'ACHAT.



SPECTACULAIRES RABAIS de DÉCEMBRE
PLUS NOS ARTICLES À BAS PRIX COURANTS GARANTIS TOUS LES JOURS

Macintosh

Power Macintosh AVEC PERFORMANCE PowerPC

POWER MACINTOSH 6100-60 MHZ
- PowerPC 6100 60 MHz avec coprocesseur mathématique
- RAM 8 Mo
- Disque dur 250 Mo
- Ethernet intégré
- Entrée/sortie stéréo 16 bits
- Garantie de 1 an sur place
- Clavier étendu pour Mac

6100-60 20260720 00465025

Apple, le logo Apple et Macintosh sont des marques déposées de Apple Computer Inc. PowerPC est une marque déposée de IBM Corporation.

3049,99$

MACINTOSH QUADRA
UNE AFFAIRE HORS PAIR!
Moniteur Apple 14", clavier pour MAC, disque dur 160 Mo, RAM 4 Mo, adapté Power PC.

Apple, le logo Apple et Macintosh sont des marques déposées de Apple Computer Inc.

1439,99$ 20299301

MAC CD-ROM
DISQUE CD-ROM MINDFLIGHT SCSI POUR MACINTOSH
- CD-ROM double vitesse
- Logiciel d'installation et câble SCSI inclus!

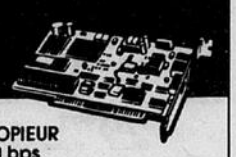
SUPER AUBAINE
299,99$
Mindflight CD ROM 20465001

Apple Stylewriter Pro couleur
DES COULEURS REMARQUABLES POUR FAIRE BONNE IMPRESSION!
- Modèle abordable 360 points/pouce pour qualité comparable à celle des modèles laser
- Performance 240 car./sec.
- Alimenteur intégré 100 feuilles

DU NOUVEAU!

20261120
Apple, le logo Apple et Stylewriter sont des marques déposées de Apple Computer
679,99$

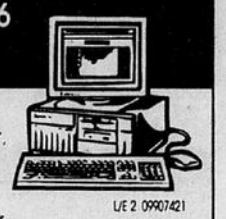
MODEMS TÉLÉCOPIEURS EN FOLIE
MODEM TÉLÉCOPIEUR INTERNE 14 400 bps À BAS PRIX FRACASSANT



MODEM TÉLÉCOPIEUR INTERNE 14 400 bps
- Protocole V.32 vis
- Ligne support technique sans frais
- Logiciel inclus
- Garantie un an
- Rockwell chipset

12548144
PINE
79,99$

ORDINATEURS

LeadingEDGE ORDINATEUR MULTIMÉDIA 486 DX2/66 À MONITEUR SVGA

- RAM 4 Mo, disque dur 420 Mo
- Unité de disquette 3.5", port local vidéo 1 Mo
- DOS, Windows, souris
- Microsoft Works pour Windows
- Assortiment de logiciels DC incluant encyclopédie DC
- Disque CD ROM double vitesse
- Support technique 1-800
- Garantie de 3 ans

L/E 2 0990742I

1999,99$

IBM APTIVA 350 MINITOUR
SYSTÈME MULTIMÉDIA 486 DX 2/66 MHz

MONITEUR SVGA INCLUS
- RAM 4 Mo expansible à 64 Mo
- Disque dur 540 Mo
- Unité de disquette 3.5"
- 8 fentes pour carte
- Mémoire RAM vidéo 1 Mo
- CD-ROM double vitesse
- Vaste assortiment de logiciels déjà installés : DOS, Windows, Works, encyclopédie Compton et la liste est encore longue!
- Garantie de 3 ans

21407670 IBM-350

2799,99$

AST BLOC-NOTES EXPLORER 486SX/33
BLOC-NOTES 486SX ULTRA PERFORMANT À BAS PRIX ÉPATANT
486SX/33, RAM 4 Mo, disque dur 120 Mo, modem télécopieur, boule roulante intégrée, port local vidéo, fentes PCMCIA et nombreuses caractéristiques économiques. Ne pèse que 5,2 lb.

1699,99$ ADV-33 33707905

Packard Bell 486 À CD-ROM
MODÈLE SUPER PERFORMANT À CD-ROM DOUBLE VITESSE ET LOGICIELS
486 SX/33, RAM 4 Mo, disque dur 340 Mo, CD-ROM double vitesse, carte de son 16 bits, haut-parleurs stéréo, modem télécopieur, moniteur couleur SVGA, vaste assortiment de logiciels DC et port local vidéo.

38007425 1699,99$

IMPRIMANTES/PÉRIPHÉRIQUES

brother. UNE PERCÉE DANS LES PRIX IMPRIMANTE LASER RAPIDE
MODÈLE 1995

ALIMENTATION DE PAPIER ANTIFROISSEMENT
- 6 pages/minute
- Résolution 300 points/pouce
- Alimenteur de papier plat éliminant le froissement
- Technologie de compression des données
- 21 polices de caractères "True Type"
- Plateau d'alimentation auto 200 feuilles
- Garantie de 1 an

HL-630 19308630

599,99$

IBM DISQUE DUR 528 MO

DISQUE DUR 528 MO
- Bas prix fracassant
- Nouvelle technologie de deuxième génération
- Temps de positionnement moyen de 12 millisecondes
- Taux de transfert média interne 30,7 Mo/sec.
- Ligne-info IBM 24 heures par jour 7 jours par semaine
- Garantie de 2 ans

70G8486 56848486

369,99$

Canon BJ-200e
CanonBJ-200e IMPRIMANTE À BULLE D'ENCRE LA DERNIÈRE-NÉE DE CANON VOUS OFFRE UNE QUALITÉ INÉGALÉE À BAS PRIX FRACASSANT!
Résolution 360 points/pouce, 248 car./sec. en haute résolution, mémoire tampon 49 K, 64 gicleurs et impression bidirectionnelle

BJ200e 19808201

349,99$

Canon COULEUR COMPARABLE AUX MODÈLES LASER
POUR DES TEXTES ET GRAPHIQUES COULEUR CLAIRS ET NETS
Modèle BJC 600 pour qualité d'impression comparable à celle des modèles laser, 360 points/pouce, 240 car./sec., alimenteur 100 feuilles intégré et la liste des caractéristiques est encore longue!

BJC-600 19808660

646,99$

TÉLÉCOPIEURS

brother. MEILLEUR ACHAT!
SYSTÈME ANTISPIRALE BREVETÉ

TÉLÉCOPIEUR SUPER PERFORMANT AU MEILLEUR PRIX SUR LE MARCHÉ!
CARACTÉRISTIQUES :
- Coupe-papier automatique
- Alimenteur de documents 10 pages
- Papier thermique plus comparable au papier ordinaire
- Transmission différée
- Nombreuses autres caractéristiques

FAX 610 1934361O

379,99$

SHARP UX-1200
CARTOUCHE ADDITIONNELLE INCLUSE

LA TÉLÉCOPIE SUR PAPIER ORDINAIRE À SON MEILLEUR
- Rendement supérieur sur papier ordinaire
- Capacité de mémoire de pointe
- Alimenteur 20 pages, composition auto de 50 numéros
- Cassette de papier 100 feuilles

UX-1200 42899120

949,99$

SAMSUNG TÉLÉCOPIEUR
TÉLÉCOPIEUR SUPER COMPACT IDÉAL POUR LA MAISON
- Fonction copie
- Interface TAD
- Recomposition 10 numéros
- Impression de rapports
- Commutation auto téléc./tél.

34143040 / FX40

249,99$

ACCESSOIRES

KAO DISQUETTES
KAO : SYNONYME DE DURABILITÉ ET D'EXCELLENTE QUALITÉ
2 boîtes de disquettes préformatées. Étui à disquettes inclus.
AC18A

SOLDE 17,99$

OFFRE INCROYABLE! PAPIER À ORDINATEUR
PAPIER 15 LB
En paquets de 500 feuilles. Achetez maintenant et économisez! Une offre incroyable à ne pas manquer!
60805001

SOLDE 2,99$

Labtec HAUT-PARLEURS À PRIX CHOC!
HAUT-PARLEURS CS-150 À AMPLIFICATEUR POUR ORDINATEURS
Réglages indépendants de puissance et de volume. Fonctionne avec ou sans piles.
CS-150 / 67205000

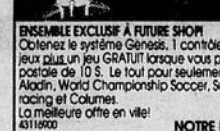
24,99$

PROTECTEUR DE SURTENSION
PROTECTEUR DE SURTENSION À 6 PRISES
Idéal pour protéger votre ordinateur et vos autres appareils électriques.

4,99$
05305007

SEGA

FOLIE 6 JEUX SEGA LIQUIDATION SPÉCIALE!



ENSEMBLE EXCLUSIF À FUTURE SHOP!
Obtenez le système Genesis, 1 contrôleur, toutes les connexions, 5 jeux plus un jeu GRATUIT lorsque vous profitez de l'offre de remise postale de 10 $. Le tout pour seulement 199,99 $*. Avec Sonic II, Aladin, World Championship Soccer, Super hang on motor cycle racing et Columns.
La meilleure offre en ville!
43116900

NOTRE PRIX	209,99 $
*MOINS REMISE	- 10,00 $
VOTRE PRIX APRÈS REMISE	199,99 $

Disney
LION KING Le parfait cadeau de Noël pour votre enfant!

GENESIS 71340001	82,99 $
GAME GEAR 43140203	44,99 $
SNES 71340002	82,99 $

LOGICIELS

The Berenstain Bears LEARNING FUN PACK
Incluant :
- 4 titres éducatifs populaires en un
- Boîte à lunch et thermos

DOS 75306700 Âges 3 à 9

24,99$

SIERRA
EARTHSIEGE
Forcez l'ère MetalTech et combattez les robots cybrides dans plus de 45 missions différentes.

DOS 55506975 69,99 $
DOS CD ROM 55506977 75,99 $

ACCESS
UNDER A KILLING MOON
Vous transporte dans les rues de San Francisco après la Troisième Guerre mondiale, dans un monde virtuel rempli de détails.
4 DC

PC/CD 70906001 SOLDE 67,99$

IDÉES-CADEAUX DE NOËL

SHARP
AGENDA ÉLECTRONIQUE SHARP ZQ-1000 À BAS PRIX IMBATTABLE
8 fonctions principales : répertoire téléphonique, recherche des dépenses, calendrier, échéancier, notes, anniversaires, horloge, etc.

ZQ-1000 42846101 SOLDE 44,99$

CASIO MD B.O.S.S.
PUISSANT AGENDA ÉLECTRONIQUE SF-4600 À 8 FONCTIONS PRINCIPALES
Calendrier, échéancier, sonnerie, notes, heures internationales, aide-mémoire, répertoire téléphonique, etc.

4600 05946460 SOLDE 84,99$

Emplettes en personne seulement. Pas de détaillants. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. * Détails en magasin. ** Diffère de l'illustration.

6 MOIS sans intérêt ni paiement (jusqu'au relevé de juin 1995) avec frais administratifs de 29,95 $ payables à l'achat.Les frais d'intérêt s'appliqueront sur le solde du compte (renseignements supplémentaires en magasin). Sur approbation du bureau de crédit. Les articles illustrés ne sont pas tous offerts dans tous nos magasins.

FUTURE SHOP
L'ENTREPÔT DE L'ÉLECTRONIQUE

HEURES D'OUVERTURE : LUN.-VEN. 10-21 • SAM. 9-17 h • DIM. 11-17

25, chemin de la Savane
Gatineau
246-2166

LA MEILLEURE **GARANTIE À VIE**

Les ***MEILLEURS*** prix aujourd'hui • Les ***MEILLEURS*** prix ***À JAMAIS***

NOTRE GARANTIE À VIE SUR LES PRIX S'APPLIQUE À TOUT ACHAT D'APPAREILS AUDIO, VIDÉO ET MÉNAGERS SEULEMENT. DÉTAILS EN MAGASIN.

JEUDI : 10 H - 21 H
VENDREDI : 10 H - 21 H
SAMEDI : 9 H - 17 H
DIMANCHE: 11 H - 17 H

SPECTACULAIRES RABAIS...

OPTION 0% D'INTÉRÊT JUSQU'EN JUIN 1995 SUR TOUTE LA MARCHANDISE

SUR APPROBATION DE CRÉDIT. FRAIS ADMINISTRATIFS MINIMES PAYABLES À L'ACHAT.

VIDÉO

CRAIG TÉLÉ STÉRÉO 27"

SYNTONISATEUR 181 CANAUX ET AFFICHAGE COMPLET DE MENU
• Télécommande
• Haut-parleurs donnant sur l'avant pour des effets stéréo remarquables
• Minuterie marche/arrêt
• Décodeur de sous-titres
BAS PRIX FANTASTIQUE!
2320129 PC2750

436$

13" À TÉLÉCOMMANDE

SYNTONISATEUR 16 CANAUX ADAPTÉ AU CÂBLE, À TÉLÉCOMMANDE À ACCÈS DIRECT
Syntonisateur de précision automatique et affichage de canaux à cristaux liquides.
1435
32101340

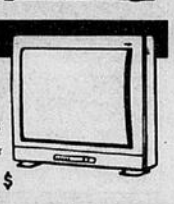
SOLDE **164$**

19" À TÉLÉCOMMANDE

SYNTONISATEUR 16 CANAUX ADAPTÉ AU CÂBLE
Télécommande à accès direct, affichage de canaux à cristaux liquides et syntonisation de précision automatique.
2028
32101028

SOLDE **217$**

RCA 31"



GRAND ÉCRAN FACILITÉ D'EMPLOI
Télécommande universelle remplaçant celles de votre téléviseur, de votre magnétoscope et de votre boîte-câble. Tableau de commande 5 prises et entrée SVHS permettant le branchement direct à la plupart des sources vidéo pour une image de qualité améliorée.
31632
03801304

888$

RCA 35"

RÉCEPTEUR MONITEUR STÉRÉO POUR CINÉ-MAISON
Lampe-écran très haute performance, son amblophonique, télécommande universelle, SVHS et amplificateur stéréo intégré.
Meuble illustré en sus

SOLDE **1688$** 03801055 35700

VIDÉO

MITSUBISHI 26"

RÉCEPTEUR MONITEUR STÉRÉO AUX MULTIPLES CARACTÉRISTIQUES

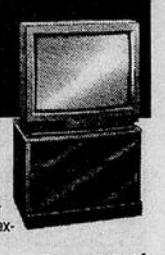


IMAGE HAUTE DÉFINITION DE QUALITÉ
450 lignes de définition, haut-parleurs donnant sur l'avant, affichage de menu télécommandé pour réglages audio et vidéo, entrée SVHS pour connexion directe au lecteur de DC.
CS26201
02601045
Meuble illustré en sus

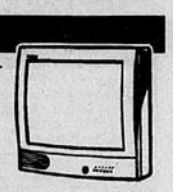
569,99$

RCA 13"

GENRE MONITEUR MODERNE
Affichage de menus simplifiant les réglages. Programmation automatique bloquant tous les canaux accessibles par le syntonisateur 181 canaux.
Capacité de sous-titrage.
13101
03801166

189,99$

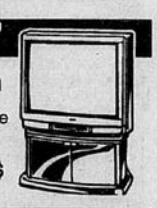
RCA 20"



AFFICHAGE DE PROGRAMMATION TÉLÉCOMMANDÉ
Programmation automatique, syntonisateur 181 canaux, sous-titrage.
20101
03801163

297$

TOSHIBA 30"



SUPER LAMPE-ÉCRAN À 700 LIGNES DE DÉFINITION
• Son d'ambiance
• Télécommande universelle
• Décodeur de sous-titrage
• Sortie SVHS
MEUBLE INCLUS
04701676
32C40

989,99$

MITSUBISHI 35" ÉCRAN TEINTÉ FONCÉ

TÉLÉ 35" DE SUPER QUALITÉ D'UN CHEF DE FILE... À BAS PRIX FANTASTIQUE
• 640 lignes de définition
• Son incroyable à 2 haut-parleurs donnant sur l'avant
• Télécommande universelle
PRIX SUPER CHOC!
SOLDE
35203
02601117

1769$

VIDÉO

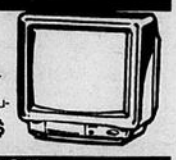
RCA 25"

TÉLÉ GENRE MONITEUR

AFFICHAGES COMPLETS À L'ÉCRAN
Réglages de l'image rendus simples comme bonjour! Le syntonisateur adapté au câble permet de choisir tous les canaux accessibles et la programmation automatique bloque tous les canaux actifs. Télécommande mince facile à utiliser.
25103
03801037

SOLDE **374$**

SAMSUNG 13"



ENTRÉES AUDIO/VIDÉO DIRECTES POUR MAGNÉTOSCOPE ET SYSTÈME DE JEUX
Affichage de menu entièrement télécommandé, syntonisateur 181 canaux, image claire et nette et élégant meuble contemporain.
3371

229$

MITSUBISHI 20"

HAUTE TECHNOLOGIE ET QUALITÉ
Prise pour casque pour écoute silencieuse, écran teinté foncé à matrice noire pour contraste optimal, entrée audio pour connexion sonore directe.
21RX1

366$

MITSUBISHI 31"

IMAGE SUR IMAGE
• Télécommande universelle
• Définition 700 lignes
• Sous-titrage
• Entrée SVHS
CS31301
02601055

1 362$

RCA 35"

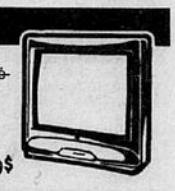


IMAGE SUR IMAGE DE POINTE
Son amblophonique pour cinémaison, télécommande universelle, écran à contraste optimal et entrées/sorties audio/vidéo.
MEUBLE INCLUS
F-35751MB
03801075

2 169$

MAGNÉTOSCOPES

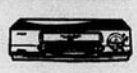
SPECTACULAIRE MAGNÉTOSCOPE CRAIG 4 TÊTES

7462

4 TÊTES; EFFETS SPÉCIAUX, RALENTI ET ARRÊT SUR IMAGE
Vous méritez bien ce magnétoscope à 4 têtes aux multiples caractéristiques et à bas prix fantastique! Ne ratez pas cette occasion unique d'obtenir affichage de programmation, repérage auto numérique, 3 vitesses de lecture, recherche de l'image, syntonisateur 181 canaux, minuterie 6 émissions/2 semaines et télécommande sans fil 26 fonctions.

SOLDE **218$**

SHARP MAGNÉTOSCOPE HAUTE FIDÉLITÉ À 4 TÊTES



MODÈLE À CHARGEMENT CENTRAL
Magnétoscope haute fidélité de marque japonaise à prix avantageux!
• Affichage de programmation
• Compteur en temps réel
• Syntonisateur 181 canaux adapté au câble
VCH-922 42802922

SOLDE **348$**

MODÈLE DE MARQUE RENOMMÉE À 4 TÊTES; HAUTE FIDÉLITÉ

REMARQUABLE SON STÉRÉO HAUTE FIDÉLITÉ; 4 TÊTES
Caractéristiques :
• Syntonisateur 181 canaux
• Minuterie 8 émissions/1 an
• Repérage auto numérique

SOLDE **318$**

RCA 4 TÊTES

4 TÊTES; EFFETS SPÉCIAUX INCLUANT ARRÊT SUR IMAGE, RALENTI ET AVANCE DE L'IMAGE
Autres caractéristiques :
• Syntonisateur 181 canaux
• Repérage auto numérique
• Et la liste est encore longue!
03802503
VR-503

264$

MAGNÉTOSCOPE TOSHIBA À PRIX ABORDABLE

AFFICHAGE DE PROGRAMMATION TÉLÉCOMMANDÉ ET SYNTONISATEUR ADAPTÉ AU CÂBLE
Enregistrez toutes vos émissions favorites grâce à la minuterie 6 émissions/2 semaines et à l'affichage de programmation facile d'emploi. Syntonisateur 181 canaux et 2 vitesses de lecture.
M-239

SOLDE **234$**

CAMÉSCOPES

SUPER ACHAT! 8 mm CAMESCOPE À ZOOM 8X

CAMESCOPE DE MARQUE RENOMMÉE AUX MULTIPLES CARACTÉRISTIQUES
Modèle compact à surimpression et photosensibilité élevée.
34103803

548$

Canon 8 mm

CANON 8 mm À ZOOM 10X
Lampe éjectable pour éclairement "0" lux, exposition auto programmée et système 'Flexi-grip'.
19803520
E-520

ÉTUI RIGIDE CANON DE 50 $ INCLUS

SOLDE **848$**

JVC VHS-C À ZOOM 12X

MAXI CARACTÉRISTIQUES À MINI PRIX!
Objectif zoom 12X, mise au point auto pleine portée, exposition auto programmée, démagnétiseur auto, tête d'effacement flottante, entre autres caractéristiques.
GRAX-404

929$

Panasonic VISEUR COULEUR

PV-IQ404

LES COULEURS VIVANTES OBTENUES GRÂCE AU VISEUR RENDENT L'ENREGISTREMENT PLUS AGRÉABLE!
Zoom géant 12X pour capter toute l'action, télécommande photosensibilité élevée 1 lux, obturateur grande vitesse de 1/10 000 sec.
ÉTUI SOUPLE INCLUS
03303404

1088$

JVC CAMESCOPE VHS-C

ZOOM MOTORISÉ
• Retardateur
• Viseur optique
• Faites jouer les cassettes dans votre magnétoscope Camescope de marque japonaise à bas prix sans précédent
GR-EZ1
01403100 PRIX IMBATTABLE!

598$

ACCESSOIRES

CINÉ-MAISON

• Récepteur Pro-Logic Dolby JVC 200 watts
• Télé stéréo RCA 27" à grand tube écran et télécommande universelle
• Magnétoscope haute fidélité JVC à télécommande universelle
• Remarquables haut-parleurs Acoustic Profiles arrière et centraux
• Meubles pour télé et pour haut-parleurs en sus

1 599,99$ RABAIS DE 200 $

RCA 46" À PRIX CHOC!

TÉLÉ À ÉCRAN GÉANT À BAS PRIX FRACASSANT!
Augmentez votre plaisir de visionnement de façon spectaculaire grâce à ce téléviseur à projection sur écran géant. Vous en serez renversé! Venez sans tarder!
03801091
46727

1 879,99$

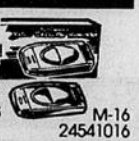
MITSUBISHI 45"

PROJECTION DERRIÈRE L'ÉCRAN
• Définition 800 lignes avec dispositif image sur image de pointe
• Télécommande universelle
• Réglage de température de couleur
• Son d'ambiance
• Meuble mince économiseur d'espace
4551-C
02601093

2 999,99$

REMBOBINEUSES POUR CASSETTES

PARFAIT POUR VOTRE MAGNÉTOSCOPE!
• Évite usure et détérioration de votre magnétoscope
• Format "auto de course" haute technologie
• Éjection en douceur et démarrage auto



SOLDE **12,99$** M-16 24541016

RCA TÉLÉCOMMANDE UNIVERSELLE

IDÉALE POUR REMPLACER LES TÉLÉCOMMANDES PERDUES OU DÉFECTUEUSES
Combinez les télécommandes de vos téléviseur, magnétoscope et boîte-câble en une seule! La recherche de codes vous facilite la tâche.
FAITES VITE!
03817222

18,79$

RCA

TÉLÉCOMMANDE UNIVERSELLE
• Télécommande universelle
• Règle puissance, volume et canaux de la plupart des télés
03817111

12,89$

DÉMAGNÉTISEUR

DONNEZ UN BAIN À VOTRE MAGNÉTOSCOPE!
• Nettoyeur humide pour magnétoscope VHS
• Un meilleur sont Une image améliorée!
06041124

SOLDE **8,99$**

CONVERTISSEUR DE CANAUX À UN PRIX CHOC!

MODÈLE 83 CANAUX À RÉGLAGE DE VOLUME
• Télécommande sans fil
• Installation facile et rapide
• Balayage des canaux préférés
• Minuterie-sommeil
• Mémoire multicanaux
• Et la liste est encore longue!
80717033 AV643

SOLDE **88$**

PILES

GAMME COMPLÈTE DE PILES POUR CAMESCOPES
• 1 heure
• NP37
06041037

29,99$ et plus

CHARGEUR/DÉCHARGEUR

MODÈLE RAPIDE 1 HEURE ADAPTÉ À LA PLUPART DES CAMESCOPES
• Prolonge la vie de vos piles
• Fonctionne sur c.a. et c.c.
• Cordon inclus
NP-1000
06041951

SOLDE **49,99$**

PAQUET DE PILES POUR CAMESCOPES

4 HEURES DE PUISSANCE
• Paquet de 2 piles très longue durée
• Pour camescopes Canon et Sony
• Économisez temps et argent
• Finies les "pannes de courant"
• Faites vite!
06041057
NP 57VP2

88$

Emplettes en personne seulement. Pas de détaillants. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. * Détails en magasin. ** Diffère de l'illustration.

6 MOIS sans intérêt ni paiement (jusqu'au relevé de juin 1995) avec frais administratifs de 29,95 $ payables à l'achat.
Les frais d'intérêt s'appliqueront sur le solde du compte (renseignements supplémentaires en magasin). Sur approbation du bureau de crédit. Les articles illustrés ne sont pas tous offerts dans tous nos magasins.

FUTURE SHOP

L'ENTREPÔT DE L'ÉLECTRONIQUE

HEURES D'OUVERTURE : LUN.-VEN. 10-21 • SAM. 9-17 • DIM. 11-17

25, chemin de la Savane Gatineau

246-2166

NOUS BATTRONS TOUS LES PRIX!
ANNONCÉS PAR TOUT AUTRE VENDEUR AGRÉÉ PAR 55 % DE LA DIFFÉRENCE OU C'EST GRATUIT!
Détails en magasin

de DÉCEMBRE

OPTION 0 %
D'INTÉRÊT JUSQU'EN JUIN 1995 SUR TOUT ARTICLE EN MAGASIN
Sur approbation de crédit. Frais administratifs minimes payables à l'achat.

• PLUS NOS BAS PRIX COURANTS GARANTIS TOUS LES JOURS

AUDIO

Panasonic MINI-CHAÎNE

CHANGEUR 3 DC JOUE 1 CHANGE 2
- Entrée auxiliaire pour branchement vidéo
- Lecteur/magnétocassette à montage rapide
- Télécommande sans fil pratique

SCDH50
SOLDE **479,99 $**

AUDIO

RCA CHANGEUR 5 DISQUES
LECTEUR 5 DC TÉLÉCOMMANDÉ

MODÈLE RCA 8055 À CHANGEUR 5 DC ET CALENDRIER MUSICAL
- Lecteur multidisques
- Télécommande
- Suréchantillonnage 8X
- Programmation 24 pistes

RP8055
03827805
199,99 $

AUDIO

JVC CINÉ-MAISON
DOLBY SURROUND PRO-LOGIC

4 HAUT-PARLEURS INCLUS!
STS 515
- Récepteur Pro-logic JVC 60 watts x 3
- Haut-parleurs amblophoniques Kenwood
- Haut-parleurs Profiles
- Lecteur 5 DC, joue 1 change 3
- Une offre fantastique!

799,99 $

COMBINÉS PORTATIFS

CRAIG COMBINÉ À LECTEUR DE DC

PRINCIPALES CARACTÉRISTIQUES :
- Lecteur de DC à chargement sur le dessus
- Syntonisateur AM/FM stéréo
- Platine cassettes à arrêt auto
- Prise pour casque

23235631 JS 8631
89,99 $

AUDIO POUR L'AUTO

AM/FM À LECTEUR DE DC À AVANT AMOVIBLE

ACHAT FRACASSANT! ACD60 37831060
- Sortie 50 watts
- Sorties pour préampli
- Avant amovible
- Suréchantillonnage 8X

SOLDE **259,99 $**

AUDIO

SAMSUNG SAMSUNG MINI-CHAÎNE À LECTEUR DE DC
PUISSANCE DE 20 WATTS

SON REMARQUABLE SIGNÉ SAMSUNG
- Lecteur de DC
- Syntonisateur numérique
- Correcteur acoustique à 5 gammes
- Lecture aléatoire
- Lecteur/magnétocassette
- Système de mémoire de programmes
- Télécommande

34175335 Samsung 335
349,99 $

AUDIO

RCA BALADEUR DE DC

SUPER CHOC
- Modèle mince
- Amplification des graves
- Lecture aléatoire
- Mémoire 16 pistes
- Filtre à suréchantillonnage numérique
- Lecture intro
- Écouteurs et adaptateur c.a. inclus

RCA 7903 03876790
105,97 $

AUDIO

KENWOOD CHAÎNE 200 WATTS
LECTEUR 5 DC

APPORTEZ LA QUALITÉ KENWOOD À LA MAISON SANS TARDER!
- Puissance de 200 watts
- Télécommande
- Lecteur/magnétocassette à réducteur de bruit Dolby
- Circuits de sortie discrète
- Syntonisateur numérique AM/FM
- Enceintes colonnes à 2 voies

V-564M
52499608
MEUBLE INCLUS
949,99 $

COMBINÉS PORTATIFS

SAMSUNG COMBINÉ À LECTEUR DE DC

RADIOCASSETTE AM/FM À LECTEUR DE DC
RCD-1380 INVERSION AUTO
- Lecteur/magnétocassette à inversion auto
- Copie synchro DC à cassette
- Mémoire 16 programmes

PRIX CHOC!
34135380
SOLDE **159,99 $**

AUDIO POUR L'AUTO

clarion CAR AUDIO
CHAÎNE À AVANT AMOVIBLE POUR L'AUTO

CLARION : LA MEILLEURE QUALITÉ QUI SOIT!
- Panneau de commande entièrement amovible
- Puissance de 80 watts (20 watts x 4)
- Mécanisme de cassettes à inversion auto
- Réglages indépendants pour graves et aigus
- Circuit FM MAGI-TUNE^MC
- Réglages audio électroniques

9480RT 24731948
229,99 $

AUDIO

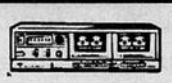
aiwa MINI-CHAÎNE 3 DISQUES

MODÈLE COMPACT AUX MULTIPLES CARACTÉRISTIQUES :
- Puissance de 80 watts
- Processeur DSP
- Amplification des graves
- Son d'ambiance (haut-parleurs inclus)
- Et la liste est encore longue!

09175520 NSX-5200
789,99 $

AUDIO

JVC



LECTEUR/ MAGNÉTOCASSETTE
Modèle à réducteur de bruit Dolby, montage et copie synchro grande vitesse.**
01428843
TDW107
159,99 $

AUDIO

JVC

CINÉ-MAISON POUR TOUS SIGNÉ JVC :
- Puissance équilibrée en façade (60 watts x 3)
- Puissance totale de 220 watts
- Télécommande audio/vidéo unifiée
- Nombreuses autres caractéristiques

01428515
389,99 $

COMBINÉS PORTATIFS

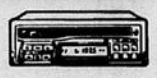
SHARP

CHANGEUR 5 DC
- Amplification des graves
- Correcteur acoustique
- Lecteur/magnétocassette
- Copie grande vitesse
- Lecture DC aléatoire
- Système de 4 haut-parleurs à 2 voies

WQ-CH1500
42835150
SOLDE **274,99 $**

AUDIO POUR L'AUTO

ALPINE LECTEUR DE DC



AM/FM; LECTEUR DE DC; AVANT AMOVIBLE
Syntonisateur "Max Tune" pour réception FM exceptionnelle, balayage musical et lecture DC aléatoire pratique.
7814
02531814
SOLDE **394,99 $**

ACCESSOIRES

AUDIO CASSETTE DE LA SEMAINE AUDIO

SONY UX 90
Pour une musique énergique!
- 90 minutes
- Grande polarisation, haute qualité
- Rien de mieux pour DC

PRIX CHOC!
04329999 Achetez-en 1 et payez ..... 2,29 $ CH.
04399999 Achetez-en 10 et payez ..... 1,88 $ CH.
Ouvert aux détaillants

CRAIG

MAGNÉTOCASSETTE AM/FM
Avance et rembobinage rapides, micro intégré et arrêt auto.
JS7211
23235246
SOLDE **18,99 $**

RECOTON ÉCOUTEURS STÉRÉO SANS FIL

ÉCOUTEURS STÉRÉO SANS FIL
Grâce aux écouteurs sans fil, le son voyage à travers murs et planchers! 900 MHz. Toute nouvelle technologie à prix d'ami.
DEMANDEZ UNE DÉMONSTRATION!
80712340
W200SX
88 $

COLONNE MÉTALLIQUE POUR DC

- Modèle en métal
- Insertions obliques
- Design élégant
- À placer sur sa base autonome ou au mur

Modèle n° 57
24512007
SOLDE **9,99 $**

RECOTON

ADAPTATEUR POUR BALADEUR DE DC
- Faites jouer vos DC dans votre magnétocassette

80730020
19,99 $

COLONNE POUR DC

MODÈLE DE QUALITÉ JD-WHITNEY POUR 200 DC
- Modèle pivotant populaire
- Contient 200 DC
- 16 espaces pour DC doubles

CDR 200B
88 $

Infinity HAUT-PARLEURS

SAVOUREZ LE SON HAUTE FIDÉLITÉ AUJOURD'HUI!
Design compact à 2 voies pour des aigus clairs et des graves profonds. Élégant meuble fini veiné bois noir.
VENDUS EN PAIRES SEULEMENT
REF. E/L 11474278
89,88 $ CH.

Infinity

REMARQUABLES HAUT-PARLEURS CENTRAUX
Modèle blindé magnétiquement d'une puissance admissible de 100 watts. Boîtier fini veiné bois noir.
VIDEO ONE 11428273
178,99 $

Cerwin-Vega!

AT-8 : LE CHOIX DES CRITIQUES DE "SOUND & VISION"
Les haut-parleurs de la série AT sont conçus pour reproduire fidèlement la gamme étendue de vos DC. Rendent presque tout genre de musique avec un son remarquablement clair et vibrant.
VENDUS EN PAIRES SEULEMENT
AT-8
174,99 $ CH.

CRAIG LECTEUR/MAGNÉTOCASSETTE

CARACTÉRISTIQUES :
- Lecteur/magnétocassette
- Correcteir acoustique à 3 gammes pour un son sur mesure

8642
23235651
119,99 $

SHARP

RADIOCASSETTE PORTATIVE AM/FM STÉRÉO À LECTEUR DE DC
- Système de recherche de programmes auto
- Copie DC synchro
- Réglage auto du niveau d'enregistrement
- Haut-parleurs 4" pleine portée

QTCD44 42835342
SOLDE **117,99 $**

SANYO

DESIGN MINCE

RADIOCASSETTE AM/FM NUMÉRIQUE ET HORLOGE
Combiné portatif à inversion auto, 10 stations préréglées, sauvegarde de mémoire, horloge, sonnerie, minuterie et écouteurs haute performance.
04534908 MGR 908
69,99 $

Clarion

TOUT CE DONT VOUS AVEZ BESOIN EN MATIÈRE DE MULTI-DC!
- Puissance 20 watts x 4
- Changeur 6 DC
- Syntonisateur Magi-Tune^MC
- Lecteur/magnétocassette à inversion auto
- Avant amovible

24731358/248
669,99 $

Cerwin-Vega!

HAUT-PARLEURS D'EXTRÊMES-GRAVES SÉRIE "STEALTH"
- 10"
- 150 watts
- Cadre moulé en aluminium
- Bobine mobile à 4 épaisseurs
- 4 ohms

S-10 08232174
SOLDE **94,99 $ CH.**

CRAIG

MAGNÉTOCASSETTE AM/FM
Avance et rembobinage rapides, micro intégré et arrêt auto.
JS7211
23235246
SOLDE **18,99 $**

Emplettes en personne seulement. Pas de détaillants. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. * Détails en magasin. ** Diffère de l'illustration.

6 MOIS sans intérêt ni paiement (jusqu'au relevé de juin 1995) avec frais administratifs de 29,95 $ payables à l'achat. . Les frais d'intérêt s'appliqueront sur le solde du compte (renseignements supplémentaires en magasin). Sur approbation du bureau de crédit. Les articles illustrés ne sont pas tous offerts dans tous nos magasins.

FUTURE SHOP
L'ENTREPÔT DE L'ÉLECTRONIQUE

HEURES D'OUVERTURE : LUN.-VEN. 10-21 • SAM. 9-17 h • DIM. 11-17

25, chemin de la Savane
Gatineau
246-2166

Un bidonville redonne l'espoir aux mal-logés du Québec

LeDroit

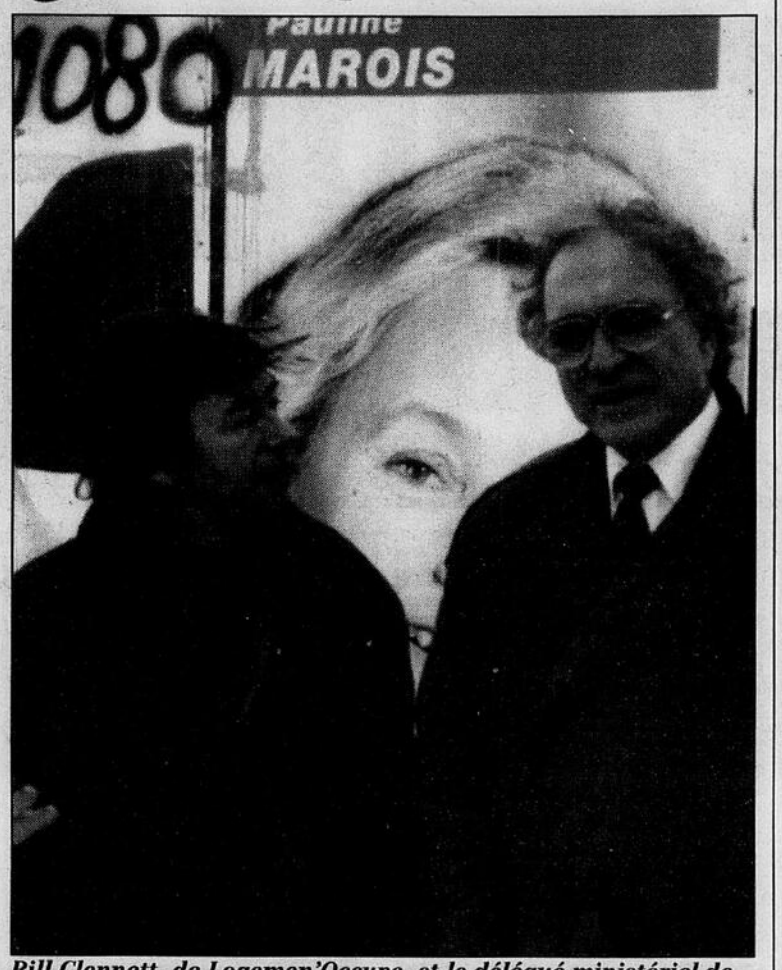
Bill Clennett, du mouvement Logemen'Occupe, est revenu satisfait de sa visite à Québec, où il a participé à l'érection d'un «bidonville» devant l'Assemblée nationale, pour sensibiliser le gouvernement péquiste à l'urgence de logements sociaux.

«Il y a de l'espoir. Dans son discours inaugural, mardi, M. Parizeau a confirmé la construction de 1500 unités de logements sociaux, une de ses promesses électorales. C'est un pas dans la bonne direction, même si ne n'est pas suffisant», a soutenu M. Clennett.

Près de 400 personnes sont venues devant l'Assemblée nationale pour soutenir le FRAPRU qui a érigé trois grosses structures avec les panneaux électoraux des députés péquistes. Une trentaine de personnes ont passé la nuit du 28 novembre à l'intérieur de ces structures.

Le FRAPRU estime que, pour répondre à la demande, il faudrait au moins 8000 nouvelles unités de logement au Québec.

«Il y a une ouverture pour le développement du logement social, soutient M. Clennett, alors qu'il n'y en avait pas auparavant. On va continuer à pousser pour qu'il y en ait davantage.»



Bill Clennett, de Logemen'Occupe, et le délégué ministériel de l'Outaouais, Yves Blais, discutent devant le bidonville érigé en face de l'Assemblée nationale.

Refoulements d'égouts

Des résidants songent à intenter une poursuite en recours collectif

Charles Thériault
LeDroit

Les victimes d'inondations du secteur Le Baron intenteront une poursuite en recours collectif contre la ville de Gatineau.

Une soixantaine de citoyens, réunis hier soir au centre communautaire de leur quartier, ont voté à l'unanimité en faveur d'une poursuite en recours collectif afin d'être dédommagés pour des dommages subis le 4 août dernier.

Ce jour-là, quelque 510 résidences de ce secteur et d'autres quartiers de Gatineau ont subi d'importants refoulements d'égouts lors d'un gros orage. Ce même orage avait passé en tornade, plus tôt à Aylmer.

Certains propriétaires ont déclaré avoir subi des dommages évalués à plusieurs milliers de dollars lorsque l'eau a refoulé de leur toilette et envahi leur sous-sol.

«Moi, j'en ai eu pour 10 000 $ et je n'étais pas couverte par mon assurance pour ce type de dommage. On a beau avoir un clapet qui empêche le refoulement, ca ne suffit pas dans un orage comme celui-là. Ça sort de partout», a raconté l'une des plaignantes, Louise Groulx-Emond.

Les résidants demandent donc un dédommagement à la ville, mais exigent aussi des correctifs au système d'égouts qui, selon certains, aurait été fort mal conçu lorsqu'installé par l'ancienne ville de Pointe-Gatineau, au début des années 1970.

Des refoulements d'égout se sont produits à plusieurs reprises (1985, 1987 et 1992) dans ce secteur, mais celui du mois d'août dernier était le plus important et celui qui a touché le plus de résidences.

Les victimes des refoulements d'égout n'attendront donc pas de connaître les résultats du rapport commandé par la ville pour passer à l'action.

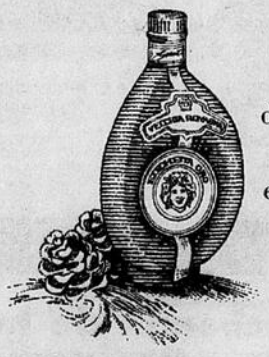
Ils rencontreront d'ailleurs leur avocat, Jean-Carol Boucher, le 6 décembre prochain, pour décider de la marche à suivre.

«Cette fois-ci, on ne se contentera pas d'être dédommagés. Il faut que le problème soit réglé, car si rien n'est fait on ne pourra même plus trouver une compagnie d'assurance intéressée à nous couvrir, a prévenu l'un des participants. Certains ont prétendu que c'est déjà difficile d'obtenir de l'assurance parce que la ville de Gatineau a l'une des plus mauvaises réputations au Québec en termes de refoulement d'égouts.»

Pour trouver des cadeaux aussi extraordinaires,
VOUS ALLEZ DEVOIR ALLER JUSQU'AU BOUT DU MONDE!
(ou au moins jusqu'au bout de l'allée...)

Liqueur Frangelico
Cette liqueur délicieuse est un fin mélange de noisettes grillées et de 34 herbes et baies soigneusement sélectionnées. La Frangelico, issue du Piémont, dans le nord de l'Italie, est offerte avec une élégante cafetière. C'est un cadeau magnifique.
#250043 375 mL 16,95 $

Vins Jackson-Triggs
Les propriétaires Allan Jackson et Don Triggs vous offrent ce suberbe duo de vins racés : un Chardonnay et un Cabernet Sauvignon. Ces deux vins de cépage millésimés font un cadeau d'un excellent rapport qualité-prix.
#346734 2 x 750 mL 19,45 $



Brandy Vecchia Romagna
Comblez vos amis avec ce distillat de vins de Trebbiano mûri en petits fûts de chêne pendant sept ans. Même les plus exigeants seront charmés. Une bouteille unique et une jolie boîte : quel beau cadeau!
#958892 750 mL 28,95 $

Rhum de la Jamaïque Appleton Estate
Tout le romantisme des Antilles, tiré du jus de canne à sucre! Avec ses nuances élégantes de noisette et de caramel, ce rhum ambré corsé est un cadeau qu'on ouvre souvent avant Noël, mais ceux qui sauront attendre y trouveront l'alcool idéal pour les laits de poule et autres boissons des Fêtes.
#243469 750 mL 20,35 $

Le monde à notre porte
Au Temps des Fêtes, venez à la RAO choisir des cadeaux vraiment spéciaux. Outre des vins, des bières et des spiritueux de qualité, nous vous offrons une magnifique gamme de sacs, de boîtes, de coffrets et de paniers, ainsi que des certificats-cadeaux. Oui, la RAO amène le monde à votre porte. Pour information, composez 1-800-ONT-LCBO (1-800-668-5226) ou, à Toronto, (416) 365-5900.

Single Malt Glenfiddich
Le Glenfiddich est une boisson de connaisseur qui se sirote avec délice. C'est le scotch idéal pour le profane qui veut découvrir le *single malt*. De plus cette année, il est présenté dans un choix de trois magnifiques coffrets de métal pour en faire un cadeau encore plus remarquable.
#183129 750 mL 34,80 $

VISITEZ le MONDE à la RAO

Les prix comprennent la TVP et la TPS.
Les prix peuvent changer sans préavis.
Les produits ne sont pas tous disponibles à tous les points de vente.

La modération a bien meilleur goût.

SAFARI GMC *Performance* ÉDITION PLUS

MODÈLE À CARROSSERIE ALLONGÉE
Offre plus d'espace à l'intérieur que toute autre fourgonnette compacte.

- ✔ *moteur V6 de 4,3 L (190 HP)*
- ✔ *freins ABS aux 4 roues*
- ✔ *sac gonflable côté conducteur*
- ✔ *climatiseur*
- ✔ *boîte électronique 4 vitesses*
- ✔ *sièges pour 8 occupants*
- ✔ *vitres teintées*

- ✔ *radiocassette AM/FM stéréo*
- ✔ *sièges à dossier surélevé*
- ✔ *colonne de direction réglable*
- ✔ *régulateur de vitesse*
- ✔ *essuie-glace à balayage intermittent*

À VOTRE CHOIX :

LOCATIONPLUS POUR **299$*** OU POUR AUSSI PEU QUE **19 999$***

PAR MOIS POUR 36 MOIS

Pontiac Trans Sport a ***beaucoup*** à vous offrir.

- ✔ *freins ABS aux 4 roues*
- ✔ *sièges pour 7 occupants*
- ✔ *boîte automatique*
- ✔ *chauffage arrière*
- ✔ *moteur V6 de 3,1 L à IÉC*
- ✔ *vitres teintées*

- ✔ *sac gonflable côté conducteur*
- ✔ *panneaux de carrosserie en polymère composite*
- ✔ *radiocassette AM/FM stéréo*
- ✔ *essuie-glace avant/arrière à balayage intermittent*
- ✔ *climatiseur*

AU BON PRIX!

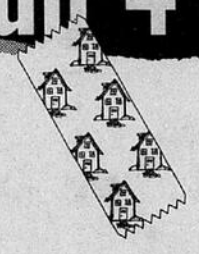
ÉQUIPE *Performance* PONTIAC

Les Automobiles Baurore Masson-Angers 819-986-6714	**Baie Pontiac Buick** Campbell's Bay 819-648-2156	**Sunrise Pontiac Buick GMC** Gloucester 613-737-5000	**Roger LaChapelle Pontiac Buick** Hull 819-778-3111	**Condie Napanee** Napanee 613-354-2166	**Turpin Pontiac Buick** Ottawa 613-728-1901	**Barker Motors** Renfrew 613-432-2263
Reid Bros Motor Sales Arnprior 613-233-5691	**Brookshell Pontiac Buick GMC** Cornwall 613-932-1724	**Roy's Pontiac Buick Cadillac** Green Valley 613-525-2300	**Condie Pontiac Buick** Kingston 613-389-8822	**Voyageur Pontiac Buick** Orleans 613-824-8550	**Harvey Pontiac Buick** Pembroke 613-735-6888	**Hamilton Chevrolet Oldsmobile** Wakefield 819-459-2313
Rockway Pontiac Buick Brockville 613-342-2590	**Leduc Pontiac Buick** Embrun 613-443-2886	**Turpin Autos** Hawkesbury 613-632-2764	**Jack May Pontiac Buick** Manotick 613-692-3553	**Surgenor Pontiac Buick** Ottawa 613-741-0741	**Riverside Pontiac Buick** Prescott 613-925-5941	**Drewery Pontiac Buick** Winchester 613-774-2360

PONTIAC BUICK GMC GM

* Basé sur une location de 36 mois pour la Trans Sport et la Safari équipées selon la description. Un apport initial minimum de 2 095$/2 657$ et un dépôt de sécurité de 350$ sont requis. Sujet à certaines conditions relatives au kilométrage. Les frais de transport (745$/820$), l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas compris. L'offre s'applique aux modèles 1995 neufs ou de démonstration. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger le véhicule. Le concessionnaire peut vendre/louer à un prix moindre. Offre réservée aux particuliers recontrant les exigences. Offre pour un temps limité et ne peut être combinée ou utilisée avec d'autres offres. Consultez votre concessionnaire pour tous les détails.

Comment diriez-vous à votre famille que vous devez tous retourner vivre dans un 4 1/2?



La durée moyenne d'une invalidité de plus de 90 jours est de 34 mois.

Plus de 50 % des gens âgés de 35 ans risquent de devenir invalides avant l'âge de 65 ans. Perdre l'équilibre de votre budget à cause d'un faux pas pourrait vous coûter votre maison. Bougez avant de tout perdre! L'assurance invalidité de l'Assurance prêt Desjardins vous permettra de garder votre propriété en cas de coup dur.

Assurance invalidité sur prêt hypothécaire Desjardins gratuite pendant un an.

Pour tout nouveau prêt hypothécaire contracté à une caisse Desjardins, et versé entre le 1er janvier et le 30 juin 1995, l'assurance invalidité vous sera offerte gratuitement pendant 12 mois. C'est comme si vous receviez un chèque de 760 $*.

Communiquez sans tarder avec votre caisse.

Assurance PRÊT Desjardins

Assurance-vie Desjardins

*Calcul basé sur un nouveau prêt hypothécaire de 70 000 $ amorti sur 15 ans, au taux de 8 %, pour un couple de 30 ans ayant adhéré à l'option totale de l'assurance invalidité de l'Assurance prêt Desjardins. Offre valide dans les caisses participantes jusqu'au 30 juin 1995, pour tout nouveau détenteur d'un prêt hypothécaire qui adhère à l'Assurance prêt Desjardins. L'assurance invalidité est offerte gratuitement pour les douze premiers mois de l'assurance. Pour bénéficier de cette offre, l'emprunteur doit préalablement adhérer à l'assurance vie, remplir une demande d'assurance et satisfaire aux conditions d'admissibilité et d'assurabilité. La caisse se réserve le droit de mettre fin en tout temps à cette promotion.

Desjardins L'incroyable force de la coopération.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

L'équipe responsable de* Bonehead*: Rob Thompson, auteur et cinéaste, Susan Terrill, cinéaste et ALicia Reckzin, fondatrice du mouvement Anti-Racist Action.

Bonehead, un plaidoyer contre le racisme destiné aux jeunes Ontariens

France Pilon
LeDroit

Pour sensibiliser les jeunes francophones de la région aux dangers du racisme et des groupes d'extrême-droite, il faudra repasser.

En effet, le documentaire vidéo *Bonehead,* produit par le Bureau des services à la jeunesse d'Ottawa-Carleton et financé largement par le gouvernement ontarien, n'est disponible qu'en anglais.

«Nous n'avons pas assez d'argent pour le doubler en français», a indiqué Wayne Ng, le coordonnateur du projet, qui présentait hier à la presse le vidéo.

D'une durée de 24 minutes, le vidéo «fait par des jeunes, pour des jeunes», aura coûté 10 000 $. Le coût d'une version française pourrait s'élever entre 5 000 $ et 10 000 $ a déclaré au *Droit* M. Ng.

Commanditaires

«Nous avons des problèmes pour trouver des commanditaires, a-t-il ajouté. Nous allons essayer du côté du Secrétariat ontarien contre le racisme.»

Le secrétariat est déjà, avec le programme Jeunesse Emploi Ontario, le principal bailleur de fonds de cette production, qui vise à sensibiliser les jeunes aux problèmes du racisme.

Le documentaire vidéo a été entièrement réalisé à Ottawa et est fondé sur le témoignage de jeunes qui ont déjà fait partie de groupes racistes ou qui en ont été des victimes à cause de la couleur de leur peau ou de leur orientation sexuelle.

Bonehead est le dernier d'une série de petits documentaires sur le racisme produits par le bureau a dit M. Ng. Il y a quatre ans, un sondage mené par le Bureau des services à la jeunesse avait démontré que sur 73 jeunes interrogés, 38 d'entre eux avaient participé à des actes racistes.

En mai 1993, la ville d'Ottawa a été secouée par une manifestation où se sont affrontés partisans néonazis et manifestants antiracisme.

«Comme 85 % des membres du Heritage Front sont âgés de moins de 25 ans, c'est à eux qu'il faut s'adresser», a soutenu M. Ng.

Humour

Le document vidéo parle le langage des jeunes et utilise l'humour pour faire passer son message.

Ainsi, pour illustrer comment les parents peuvent passer des messages racistes sans s'en rendre compte, le scénario montre un bon père de famille qui fait un barbecue dans sa cour et qui allume, pour son fils, la torche qui va servir à brûler une croix blanche, le symbole du Ku Klux Klan.

Vulnérables

Le vidéo montre que les jeunes sont vulnérables, surtout ceux qui recherchent l'amour et l'attention qu'ils ne reçoivent pas à la maison. Ils sont souvent des pions dans un jeu d'adultes.

Le bureau va essayer de vendre son vidéo aux stations de télévision qui orientent leur programmation vers les jeunes, comme Much Music et Youth TV ainsi qu'aux réseaux traditionnels, comme CBC ou CTV.

Il devrait circuler également dans les organismes d'éducation ainsi que parmi les groupes et organismes communautaires.

LA RÉGION

Surveillance du midi

Les parents encore à l'assaut de la CSVL

Yves Soucy
Correspondant régional

BUCKINGHAM Malgré le jugement rendu la semaine dernière par la Cour supérieure du Québec, qui donnait raison à la commission scolaire Vallée-de-la-Lièvre (CSVL), certains parents n'ont pas l'intention d'abandonner leur croisade pour obtenir l'abolition des frais de surveillance du midi.

Tout en rappelant que l'article 292 de la Loi sur l'instruction publique permettait aux commissions scolaires de réclamer le remboursement du coût pour les services de surveillance, le juge Orville Frenette a statué que la CSVL était pleinement dans ses droits de déléguer aux directeurs d'école la tâche d'organiser la surveillance du midi et de déterminer, selon les besoins, les coûts à être imposés aux parents.

Des 265 000 $ que nécessite le service de surveillance pour toutes les écoles de la CSVL, les parents en assument le tiers. «Nous savons que la loi permet à la commission scolaire de nous facturer, mais la CSVL peut aussi décider de ne pas le faire, surtout avec le surplus de 902 000 $ qu'elle vient de réaliser», affirme Linda Sarazin, une instigatrice du nouveau mouvement de contestation.

«Les parents nous disent qu'ils paient leurs taxes scolaires et que l'école publique, c'est supposé être gratuit», a ajouté Mme Sarazin.

Cette dernière soutient que 70 % des parents veulent l'abolition des frais mais que plusieurs paient (de 45 $ à 50 $ annuellement par enfant) parce qu'ils ont peur que leur enfant n'en subisse les conséquences. Aucun exemple n'a cependant été cité au *Droit*.

Lors de l'adoption du règlement sur la surveillance, en décembre 1992, le président de la CSVL, Luc Montreuil, s'était engagé à ce qu'aucune représaille ne soit prise contre les enfants, mais avait souligné que des procédures pourraient être intentées contre les parents qui ne paient pas.

Le groupe de parents a donc réactivé sa pétition. Ils entendent également multiplier leurs démarches afin d'obtenir l'appui des commissaires, comités d'école, municipalités et politiciens.

«En deux semaines, nous avons recueilli 350 signatures et obtenu l'appui de quatre commissaires. Nous sommes très déçus que le député (Norm) MacMillan ait refusé de nous appuyer Il nous a donné pour raison qu'il ne s'agissait pas d'un dossier politique. Pourtant, ce sont les politiciens qui votent les lois», a fait remarquer Mme Sarazin.

L'ESPRIT À LA FÊTE, LA BAGUE AU DOIGT.

Conçues dans notre propre atelier d'orfèvrerie, nos magnifiques bagues de Noël contribueront à conserver l'esprit des Fêtes tout au long de l'année. En or blanc ou jaune 18 carats.

Bague à diamants **1 495 $**
Valeur de remplacement 2 100 $
Bague à émeraudes et diamants **2 195 $**
Valeur de remplacement 3 250 $
Bague à rubis et diamants **1 495 $**
Valeur de remplacement 2 100 $
Bague à saphirs et diamants **995 $**
Valeur de remplacement 1 400 $

BIRKS

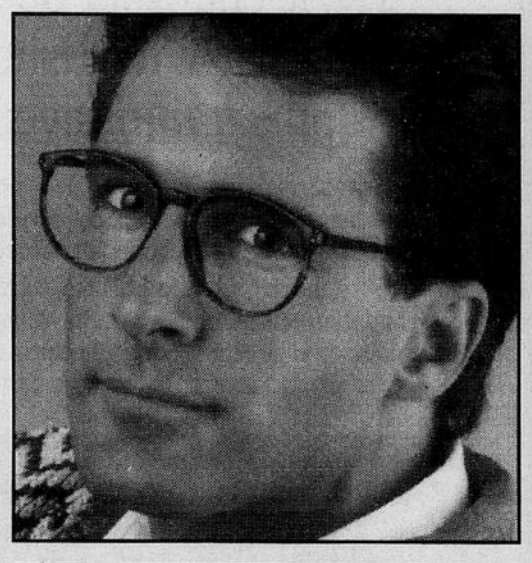
CENTRE RIDEAU, 236-3641
(Renseignez-vous sur le rabais accordé par Birks sur le stationnement au Centre Rideau)
BILLINGS BRIDGE, 737-4600 • CENTRE BAYSHORE, 829-7692

IRRÉSISTIBLE

À VOIR!

Lunettes à simple foyer
Toutes prescriptions
69$
MONTURES ET VERRES INCLUS

Lunettes à double foyer ordinaire
Toutes prescriptions
99$
MONTURES ET VERRES INCLUS



Lunettes à double foyer invisible
Toutes prescriptions
149$
MONTURES ET VERRES INCLUS

STOCK LIMITÉ
LES MODÈLES 1995 ARRIVENT
Nous devons écouler tous nos modèles 1994!

FAITES VITE! Le solde prend fin le 31 déc. 1994

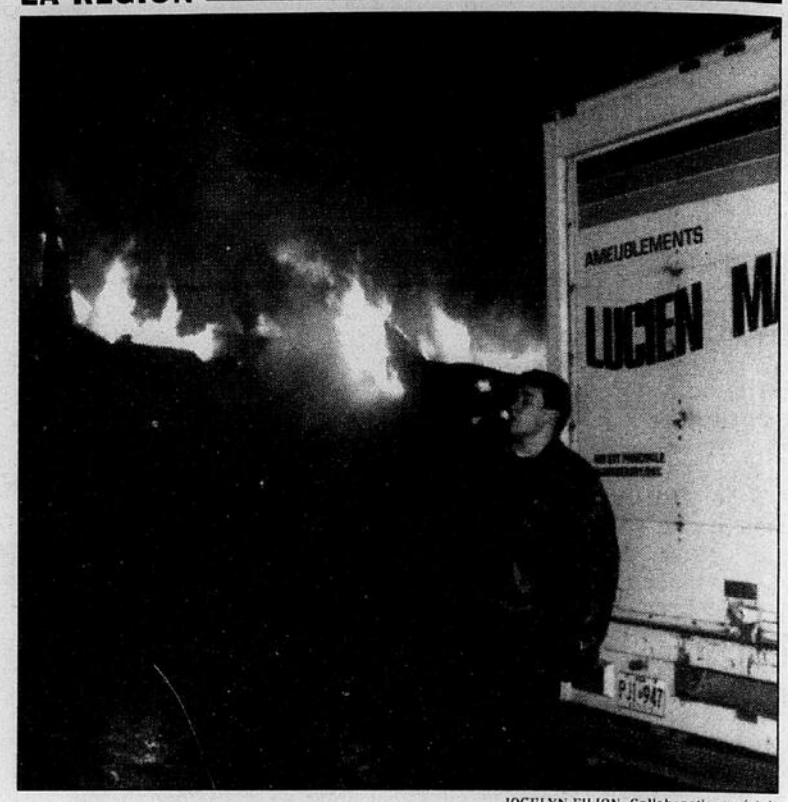
50% DE RABAIS sur tous les verres de contact et toutes les lunettes de soleil en stock

Examens de la vue dans la plupart des boutiques

Optique LAURIER Opticol

OPTIQUE LAURIER
OPTOMÉTRISTE

• Hull: 295, boul. St-Joseph 771-2222
• Gatineau: Les Promenades de l'Outaouais 246-2222



JOCELYN FILION, Collaboration spéciale

Un policier se protège des flammes qui s'élèvent de l'édifice qui abritait Les Ameublements Malaket, à Hawkesbury.

L'un des plus vieux édifices de Hawkesbury

Le feu endommage un commerce de meubles

LeDroit

Un incendie a gravement endommagé l'édifice abritant Les Ameublements Malaket, situé au 400 est, rue Principale, à Hawkesbury, dans la nuit de mardi à hier.

C'est vers 3 h du matin que les pompiers de l'endroit on été appelés à se rendre sur les lieux. Le feu a pris naissance à l'arrière de l'édifice, et s'est rapidement répandu à la toiture et au deuxième étage. Le toit tout entier du bâtiment s'est même effondré au cours de la nuit, ajoutant aux dégâts déjà subis par le deuxième étage. Selon le chef des pompiers de Hawkesbury, Michel Ménard, le premier étage de l'édifice a surtout été touché par l'eau.

Un édifice à logement de moins d'une dizaine d'unités, voisin de l'édifice incendié, a été évacué au cours de la nuit. Personne n'a été blessé.

La vingtaine de pompiers qui ont pris part à l'opération ont finalement contrôlé le brasier vers 8 h hier matin. Plusieurs pompiers sont toutefois restés sur les lieux durant une bonne partie de la journée, question d'assurer la sécurité des lieux.

Le maire de Hawkesbury, Yves Drouin, s'est dit peiné par la perte de l'un des plus vieux édifices de la ville. «J'ai 41 ans, et j'ai toujours vu un magasin de meubles dans ce bâtiment, a-t-il rappelé, hier. Avant, il appartenait à Roger Tousignant, mais depuis une dizaine d'années, c'était M. Malaket qui y était. Ce bâtiment était sans contredit un meuble de la ville. C'était un vieil édifice, mais il avait été rénové à plusieurs reprises. Récemment, on avait refait toute la façade.»

Selon M. Drouin, une dizaine de personne travaillaient dans le magasin. «Je ne sais pas combien de gens m'ont dit, aujourd'hui, qu'ils venaient tout juste d'acheter des meubles ou bien qu'ils attendaient de se les faire livrer, a poursuivi M. Drouin. C'est une perte sentimentale pour nous.»

M. Ménard a affirmé que l'enquêteur provincial devrait débuter son enquête aujourd'hui et les résultats devraient être connus au cours des prochains jours.

Avec le changeur de 24 CD totalement programmable de Fisher, vous ne jonglerez plus ***jamais*** avec vos disques.

Auparavant, vous deviez jongler avec des CD toute la soirée pour jouer les chansons favorites de vos invités. Aujourd'hui, Fisher vous facilite la tâche avec l'étonnant changeur de 24 CD programmable Studio 24. Voyez de quoi il est capable:

•Chargement, emmagasinage et lecture verticaux de 24 CD
•Programmation et lecture par catégorie •Convertisseurs N/A jumelés linéaires 1 bit
•Programmation de 48 morceaux •Lecture aléatoire •Télécommande 22 touches

DCS-993 Chaîne stéréo de 100 watts par canal avec système de gestion de CD Studio 24

749^{00} $

T-993B Chaîne de 200 watts avec télécommande

999^{00} $

FISHER Studio 24

Ameublement Branchaud

586 Boul. Maloney Est Gatineau, Quebec.
471, 60 rue Ouest, Amos, Quebec.
Maniwaki, Quebec.

Vous voulez faire un paquet d'économies ?

Votre dernière chance !

voir page 27

SEARS

Attendez-vous à plus

Seulement 19,99

Chacune

10 $ de rabais sur blouse romantique, à volant, en soie sablée. 4 couleurs, tailles P-TG. Cour. Sears 29,99.

Blouse de soie ou tunique de coton

Épargnez 10 $ sur cette tunique en tricot de coton torsadé, à fentes latérales. 4 teintes, tailles P-TG. Cour. Sears 29,99.

JUSQU'À DIMANCHE SEULEMENT

PRIX DE SOLDE EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 4 DÉCEMBRE 1994, TANT QU'IL Y EN AURA

SEARS

Attendez-vous à plus

Emplettes en personne seulement. Magasinez au magasin Sears le plus près de votre secteur... Carlingwood, Saint-Laurent et Les Galeries de Hull sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les lundis et mardis, et de 9 h 30 à 21 h du mercredi au vendredi. Carlingwood et Saint-Laurent sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les samedis. Le magasin Sears des Galeries de Hull est ouvert de 9 h à 17 h les samedis. Les magasins Carlingwood, Saint-Laurent et Les Galeries de Hull SONT OUVERTS DE 11 H À 17 H LES DIMANCHES. Ottawa - Carlingwood 729-2561, Saint-Laurent 746-4311, Les Galeries de Hull 770-6300. Copyright, Canada 1994 Sears Canada Inc. Les prix "cour." ou "était" sont les prix courants de Sears. Prix de solde en vigueur jusqu'au dimanche 4 décembre 1994, tant qu'il y en aura, à moins d'indication contraire. Les frais de livraison sont en plus des prix indiqués. Pour de plus amples renseignements, passez ou communiquez avec le magasin le plus près de chez vous.

LeDroit

LE PAYS

Johnson rejette catégoriquement le statu quo *constitutionnel*

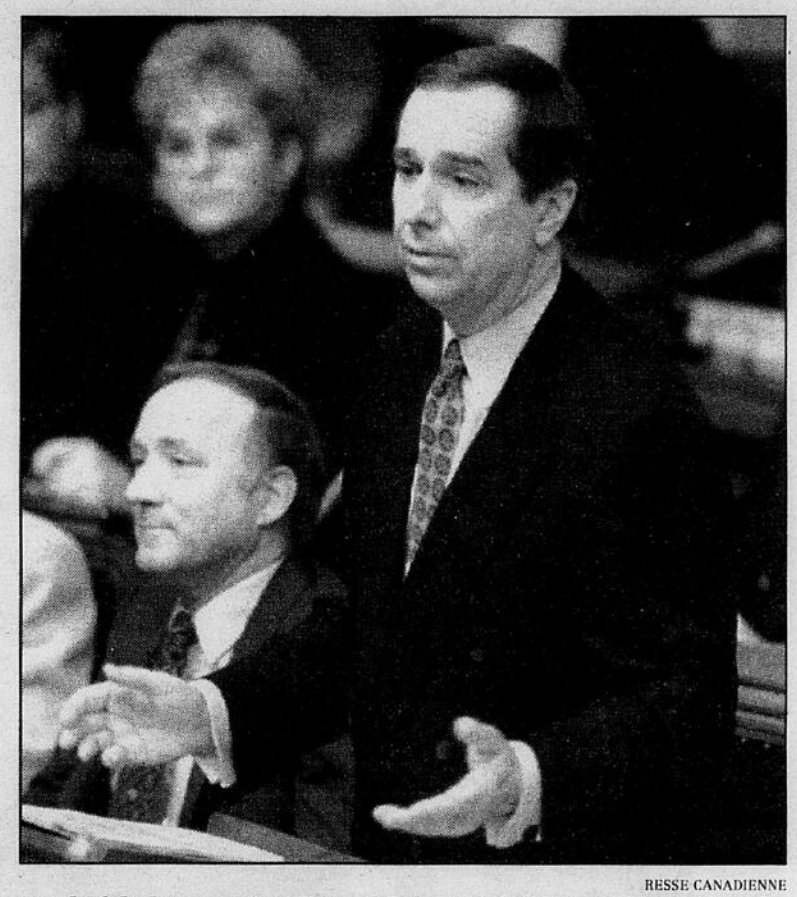
Un Non égale négociations

Pierre April
Presse Canadienne

QUÉBEC Le chef de l'opposition et leader des forces fédéralistes au Québec rejette catégoriquement le *statu quo* constitutionnel et annonce qu'un Non à la souveraineté signifiera une reprise des négociations avec le reste du Canada. C'est l'engagement que Daniel Johnson a pris, hier, dans sa réplique au discours inaugural prononcé, mardi, par le chef du gouvernement Jacques Parizeau.

«Je ne suis pas un partisan du *statu quo* et je n'y suis pas résigné non plus», a-t-il déclaré.

«Si le gouvernement tient son référendum rapidement, a poursuivi M. Johnson, je puis, de mon siège, l'assurer d'une chose: un rejet de l'indépendance, aussi massif soit-il, ne signifiera pas que les Québécois soient satisfaits du *statu quo*. Ils pourront dire Non à la séparation en sachant que les autres Canadiens ne pourront jamais s'appuyer sur ce vote pour refuser de considérer les propositions de réforme du Québec.»



RESSE CANADIENNE

Le chef de l'opposition, Daniel Johnson, à l'Assemblée nationale lors de sa réplique au discours inaugural du premier ministre Parizeau.

Le PQ accusé de sacrifier les acquis du Québec

Dans son allocution, qui a duré près de cinquante minutes, le chef de l'opposition a accusé à maintes reprises le gouvernement Parizeau de vouloir sacrifier les acquis du Québec sur l'autel de la souveraineté.

«Le gouvernement péquiste, a-t-il dit, se livre à un véritable détournement d'Etat au profit de son parti et de son option. Les dossiers gouvernementaux, les plus anodins, deviennent les pions de sa stratégie référendaire. Il y a là un problème d'éthique.»

M. Johnson a noté que déjà, le nouveau gouvernement se comportait comme s'il avait gagné le référendum.

Aucun mandat

« Le gouvernement du PQ nous impose des conséquences à une décision que nous n'avons pas encore prise.

«Ce gouvernement n'a pas le mandat d'enclencher la séparation en douce, sans se faire autoriser au préalable par le processus démocratique.»

M. Johnson a souligné que depuis deux mois, les gestes du gouvernement ont été guidés par le désir d'entretenir des affrontements avec le fédéral.

Il a cité le cas du Collège militaire royal, le refus du Québec de participer à une conférence fédérale-provinciale sur l'Environnement, une déclaration du ministre des Finances Jean Campeau qui disait, à l'issue de sa participation à une conférence de ses homologues canadiens, qu'il n'avait pas recherché d'ententes à long terme puisque, dans un an, selon lui, le Québec serait séparé.

«Le ministre des Finances s'est comporté comme un partenaire qui a décidé de sortir de l'entreprise», a soutenu M. Johnson.

Le chef de l'Opposition a minimisé les conséquences des échecs des accords de Meech et de Charlottetown qui, selon lui, ne doivent pas suffire pour renier le fédéralisme.

Au cours de la campagne référendaire, M. Johnson vantera les mérites de «l'union canadienne» et ne cachera pas ses faiblesses.

«Comme il n'y a pas de famille sans histoires, a-t-il ajouté, il n'y a pas de fédération sans négociations.»

Protéger et promouvoir le fait français

Le chef libéral continuera de réclamer, entre autres, «une protection des outils dont dispose le Québec pour protéger et promouvoir le fait français», et les politiques linguistiques, d'immigration et d'intégration. Il a affirmé «que les Québécois sont déjà souverains» parce qu'ils choisiront librement le statut politique du Québec.

«Nous sommes maîtres chez nous», a précisé M. Johnson.

Journée mondiale du sida

Appui aux familles éprouvées

Presse Canadienne

MONTRÉAL En cette Journée mondiale du sida, Jean Rochon, le ministre de la Santé et des Services sociaux, a profité de l'occasion pour éduquer toute la population dans les campagnes d'éducation populaire sur le sida, et non seulement les groupes «à risque».

Au Québec et au Canada, comme dans la majorité des pays du monde, cette journée du sida est soulignée par une série d'événements et d'activités. Cette année, comme il s'agit de l'Année internationale de la famille, on a tenté de toucher particulièrement les familles qui entourent les gens atteints du sida.

Hier, M. Rochon a lancé une affiche sous le thème *Ouvrir son coeur*, qui reprend des témoignages de proches qui vivent avec le VIH ou qui ont le sida. «Il faut reconnaître le rôle de la famille dans la lutte contre le sida et valoriser son action», soulignait le ministre, interrogé en direct de Québec, par les journalistes réunis à Montréal pour la projection d'une émission télé sur le sujet.

Du même coup, le ministre rappelait les plus récentes statistiques sur la progression du virus et de la maladie au Québec. Au 15 novembre 1994, 3171 cas de sida avaient été recensés au Québec, soit 2858 hommes et 313 femmes.

De ce nombre, près de 70 pour cent des cas ont été enregistrés chez les hommes homosexuels ou bisexuels. À ce nombre, il faut ajouter environ 13 000 cas de séropositivité.

Dans le cadre de la rencontre de presse, des gens qui oeuvrent dans les organismes communautaires ont manifesté leur impatience auprès du ministre Rochon devant les lenteurs du ministère à leur assurer un financement adéquat et à les consulter dans l'élaboration des politiques à ce sujet. Certains n'appréciaient pas que la famille gaie semble exclue de la campagne publicitaire du ministère.

Groupe de contact en Bosnie

Chrétien humilié par l'exclusion du Canada

Presse Canadienne

OTTAWA Le Canada est frustré de ne pas être membre du groupe de contact qui se penche sur les négociations en Bosnie et le premier ministre Jean Chrétien pourrait profiter de son voyage en Europe cette semaine pour protester contre cette situation.

«C'est une honte et une disgrâce que nous ne soyions pas membre de ce groupe. J'espère que le premier ministre soulèvera ce point ce week-end, à Budapest, (lors de la réunion de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe)», a lancé à la Chambre le ministre de la Défense David Collenette.

Formé en avril dernier pour trouver des solutions diplomatiques à la crise bosniaque, le groupe est composé de la France, de la Grande-Bretagne, des États-Unis, de l'Allemagne et de la Russie. Ces trois derniers pays n'ont aucun casque bleu sur le terrain alors que le Canada fournit le troisième plus important contingent derrière ceux des Français et des Britanniques.

Le premier ministre Chrétien doit assister, lundi et mardi prochain, à Budapest, en Hongrie, à une rencontre de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe (CSCE). La crise bosniaque est à l'ordre du jour et on s'attend à ce que le groupe de contact soumette certaines propositions pour le processus de paix.

M. Chrétien et le ministre des Affaires étrangères André Ouellet ont souvent fait état de leur insatisfaction fasse à l'absence du Canada au sein du groupe de contact, a rappelé M. Collenette.

EN BREF

Malavoy ne sera pas poursuivie

QUEBEC Le directeur général des élections, Pierre F. Côté, a statué, hier, qu'il ne pouvait pas intenter de poursuite contre la députée de Sherbrooke Marie Malavoy parce que les délais légaux sont expirés. Cette Néo-Québécoise d'origine française, premier membre du cabinet Parizeau à démissionner, a avoué la semaine dernière avoir voté à plusieurs reprises depuis son arrivée au Canada alors qu'elle n'était pas citoyenne canadienne. Elle l'a fait notamment au référendum du 26 octobre 1992. Elle est devenue citoyenne en 1994.

Charest ne voit qu'une question pour le référendum

QUEBEC Le chef conservateur Jean Charest ne voit qu'une seule question possible lors du référendum sur l'avenir du Québec. Cette question, il l'a formulé ainsi: «Voulez-vous séparer le Québec du Canada?» Intervenant, hier, devant une centaine de membres de la Chambre de commerce du Québec métropolitain, M. Charest a soutenu que le référendum devait se tenir avec une question claire. «Aucun compromis n'est possible, notre avenir doit se décider dans la clarté, non dans l'astuce.»

D'abord éliminer les barrières interprovinciales

OTTAWA Le gouvernement de Jacques Parizeau devrait éliminer les barrières interprovinciales au commerce avant de songer à adhérer au GATT ou à l'Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA), estime John Manley, le ministre fédéral de l'Industrie, John Manley. Bernard Landry, qui est titulaire du ministère des Affaires internationales, déposera sous peu des projets de loi en ce sens.

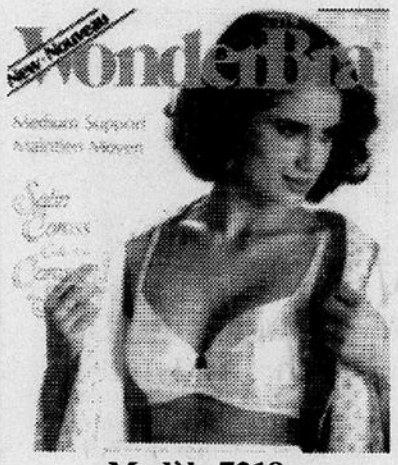
Fermeture de la base Cornwallis

CORNWALLIS, N.-É. Le drapeau a été mis en berne, hier, à la base de Cornwallis des Forces canadiennes où les quelques militaires encore en poste ont fini leur dernier quart de travail. Certains d'entre eux se trouveront un emploi ailleurs, tandis que d'autres, comme le lieutenant-colonel John Bossons, prendront leur retraite. Ce dernier a fait ses adieux hier à ses troupes. Dans son dernier budget, le gouvernement fédéral annonçait officiellement la fermeture de la base de Cornwallis, une nouvelle qui faisait l'objet de rumeurs depuis un certain temps. Des 250 employés civils de la base, 144 ont choisi de prendre leur retraite.

Achetez 2 soutiens WonderBra. Obtenez-en 1 gratuit!

À l'achat de 2 soutiens **parmi toute notre gamme WonderBra**,
vous obtenez **un troisième soutien gratuitement!**
Voici quelques exemples seulement des nombreux modèles offerts en magasin.
Le soutien-gorge gratuit doit être de qualité égale ou inférieure aux modèles
que vous achetez. Offre vigueur jusqu'au 11 décembre 1994.

Modèle 1303.
Soutien balconnet.
24.99



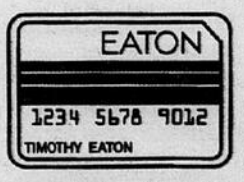
Modèle 7218.
Soutien «Caresse de satin»,
maintien moyen.
25.50 à 26.50

Modèle 7422.
Soutien «Fleur de peau»,
maintien ferme.
29.00 à 31.00

Modèle 1219.
Soutien à armature,
maintien ferme.
24.99

Modèle 2029.
Soutien «Étreinte dentelle»,
maintien moyen.
18.99

Modèle 1137.
Soutien à bonnets
souples, maintien moyen.
21.99



EATON

ARGENT REMIS SI LA MARCHANDISE NE SATISFAIT PAS

Centre Rideau 560-5311 • Bayshore 721-2311 • Orléans 834-3311 • Gatineau 243-4311

eaton la solution extra pour Noël 94

LE PAYS

L'Outaouais hérite d'un second parrain

Jules Richer
LeDroit

La région de l'Outaouais n'est plus orpheline. Elle peut compter maintenant sur deux parrains qui sont chargés de la propagation de l'évangile souverainiste.

Le Bloc québécois a désigné, cette semaine, Stéphane Bergeron, le jeune député de Verchères, comme parrain de la région. Il aura pour mission de défendre les intérêts de l'Outaouais au Parlement et de préparer la campagne référendaire.

M. Bergeron, qui est âgé de 29 ans, avoue qu'il a accepté ce poste parce qu'il apprécie les défis. «Comme je suis quelqu'un qui aime les défis, je m'en suis imposé un qui est intéressant», dit-il.

Sa mission sera de tenter d'aller chercher le plus de votes possible en Outaouais. Ce travail sera accompli en collaboration avec le Parti québécois, dont le Bloc s'est inspiré .

Le député avoue que, pour l'instant, l'Outaouais est encore une *terra incognita* pour lui. «C'est bien évident que c'est un champ inexploré pour moi», dit-il. Sa circonscription, celle de Verchères, est située sur la rive sud de Montréal, dans ce qu'il considère un bastion nationaliste.

Selon lui, le bilan du bloc en Outaouais est bon jusqu'à maintenant. Le dossier du Carrefour Jeunesse-Emploi de Gatineau en est la preuve. Si cela n'avait été de sa formation, estime-t-il, on n'en aurait pas entendu parler à la Chambre des communes.

Pour le moment, il veut faire des rencontres avant de se lancer dans de grandes déclarations. Chose certaine, un des dossiers qui va retenir le plus son attention est celui des fonctionnaires fédéraux, note-t-il. Il est d'ailleurs en train de potasser ses arguments, qu'il va livrer en abondance dans les mois qui vont venir.

OTTAWA NEWARK D'UN SEUL JET

AIR CANADA LANCE SON NOUVEAU SERVICE EN BIRÉACTEUR POUR NEWARK... SANS ESCALE, 4 FOIS PAR JOUR, DU LUNDI AU VENDREDI.

Seule Air Canada vous offre un vol de retour, le jour même, entre Ottawa et Newark, à bord du nouveau biréacteur CL-65 de Canadair. De plus, Air Canada vous propose maintenant le confort, le calme et l'efficacité de sa nouvelle génération d'appareils pour 50 passagers. Profitez de l'émission à l'avance des cartes d'embarquement et de la présélection de votre siège et ce, même si vous devez établir une correspondance avec notre partenaire Continental Airlines. Grâce au service Skycheck, vos bagages seront à bord en même temps que vous. Et ce n'est pas tout : en voyageant d'ici le 15 décembre, vous doublerez vos milles Aéroplan[MD].
Voyagez maintenant d'un seul jet, entre Ottawa et Newark.

AIR CANADA
Pour le monde

HUARD-SABOURIN-FORTIN
COURTIERS D'ASSURANCES INC.

Richard Sabourin
Courtier, A.I.A.C.

Assurance
- Auto
- Résidentielle
- Commerciale

Gilles D. Fortin
Courtier, C.d'A.A.

Service personnalisé avec des Assureurs renommés

Nicole Grenier
Service à la clientèle

Téléphonez en toute confiance

111, Boul. St-Joseph, Hull, 2e étage
Tél.: 772-9434

Ville de Hull

COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME

On a besoin de vous!

AUX RÉSIDANTS ET RÉSIDANTES DE LA VILLE DE HULL

La Ville de Hull recherche des candidats intéressés à l'avenir de leur ville afin de participer activement au travail du Comité consultatif d'urbanisme (C.C.U.) créé par règlement du Conseil. Deux sièges deviennent vacants à compter de février 1995.

Formé de quatre conseillers municipaux et de cinq membres citoyens ayant droit de vote, ce Comité est principalement mandaté à effectuer des recommandations au Conseil sur divers dossiers ou sujets concernant l'aménagement du territoire.

Les membres citoyens sont désignés par le Conseil municipal sur recommandation du Comité exécutif.

Le Comité consultatif d'urbanisme se réunit en moyenne une fois par mois et chaque membre est nommé pour une période de deux ans. Si vous êtes résidants de la Ville de Hull et désirez mettre vos connaissances à profit au sein de ce Comité, faites parvenir, **d'ici le vendredi 13 janvier 1995**, votre curriculum vitae ainsi qu'une brève lettre exprimant votre intérêt et ce, **sous pli confidentiel**, au:

Greffier de la Ville de Hull
Concours - Comité consultatif d'urbanisme
C.P. 1970, Succ. B
Hull (Québec)
J8X 3Y9

Achetez votre liberté pour seulement 19,95$ par mois.

Soyez libre de joindre qui vous voulez, quand vous voulez avec le **Liberti de Bell Mobilité**.

C'est le téléphone cellulaire **portatif le moins cher sur le marché : 19,95$/mois***.

Et **le téléphone vous appartient**! Vous obtiendrez également **30 appels gratuits à la maison**** chaque mois pendant les trois premiers mois. Décidément, ça ne coûte pas cher la liberté.

Bell *Mobilité*

Enfin libre

Informez-vous en composant le 1 800 43-Liberti ou passez chez l'agent le plus près de chez vous.

*Plan Liberti de 18 mois seulement. Sous réserve de l'approbation de crédit. Taxes, frais d'interurbain, frais d'abonnés itinérants et options additionnelles en sus. Appels locaux au tarif de 95¢/min. Frais annuels d'accès au réseau en sus après le 31 décembre 1994. L'appareil peut différer du modèle illustré. Ne peut être jumelée à aucune autre offre. Disponible chez les agents participants. **Appels locaux seulement.

CENTRE CELLULAIRE PLUS

Hull
H.G. Telecom, tél.: (819) 777-0999

BLACK'S · Distribution aux Consommateurs · FUTURE SHOP · GM · JEAN COUTU · Lebeau Vitres d'autos · SEARS · SPEC Électronique · STEREO Plus · Le Super Club Vidéotron

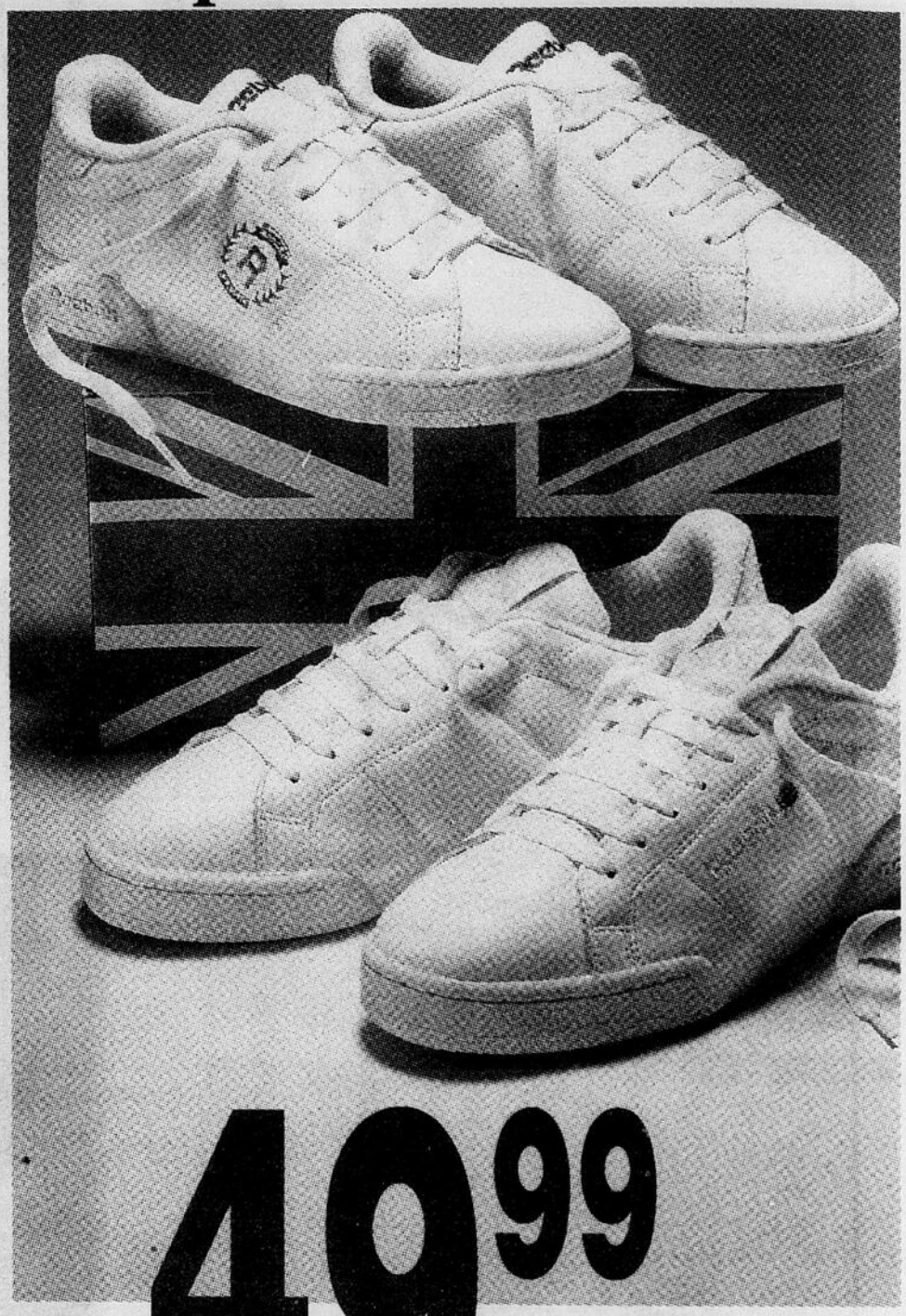
SEARS

Attendez-vous à plus

39.99 La paire

Chaussures de court Converse^MD

Chaussures de court "Une étoile",
à dessus en suède, en pointures 5 à 11, pour hommes,
femmes et adolescents. En noir.



49.99 La paire

Chaussures de court Reebok^MD

Chaussures de court Newport Classic II, à dessus en cuir, pour hommes et femmes. Pointures pour hommes 7 à 12 et pour femmes 6 à 9. Existent également en demi-pointures.

TANT QU'IL Y EN AURA

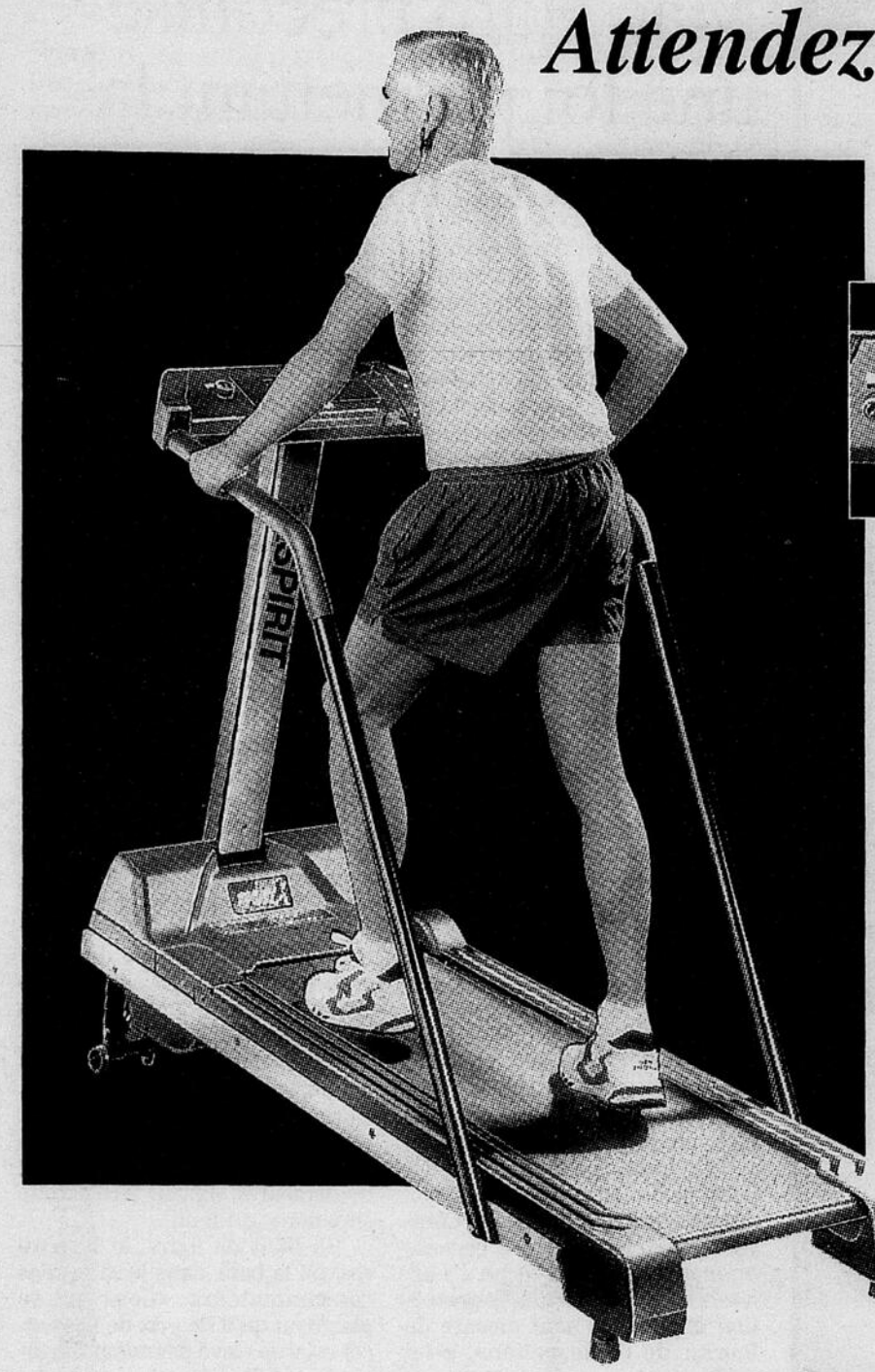
SEARS

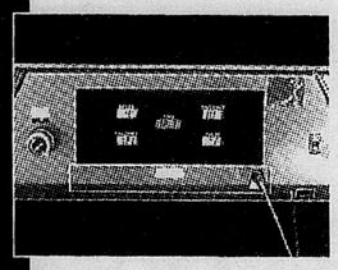
Attendez-vous à plus

Emplettes en personne seulement. Magasinez au magasin Sears le plus près de votre secteur... Carlingwood, Saint-Laurent et Les Galeries de Hull sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les lundis et mardis, et de 9 h 30 à 21 h du mercredi au vendredi. Carlingwood et Saint-Laurent sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les samedis. Le magasin Sears des Galeries de Hull est ouvert de 9 h à 17 h les samedis. Les magasins Carlingwood, Saint-Laurent et Les Galeries de Hull SONT OUVERTS DE 11 H À 17 H LES DIMANCHES. Ottawa - Carlingwood 729-2561, Saint-Laurent 746-4311, Les Galeries de Hull 770-6300. Copyright, Canada 1994 Sears Canada Inc. Les prix "cour." ou "était" sont les prix courants de Sears. Les prix sont en vigueur, tant qu'il y en aura. Les frais de livraison sont en plus des prix indiqués.
Pour de plus amples renseignements, passez ou communiquez avec le magasin le plus près de chez vous.

SEARS

Attendez-vous à plus





Compteur numérique électronique, à sphygmographe

EXERCISEURS DE MARCHE SEARS
RECORD DE VENTES AU CANADA
D'après des sondages indépendants dans tout le pays, en vigueur au moment de la préparation de la publicité.

999,99

Cour. Sears 1 599,99

Rabais de 600 $ sur cet exerciseur de marche/course électrique 2 hp

Exerciseur de marche/course à vitesse réglable de 0 à 10 milles à l'heure et inclinaison automatique par vérin à gaz permettant de régler l'effort à fournir. 2 rails latéraux pleine longueur, tapis coussiné des plus confortables et arrêt d'urgence pour sécurité accrue. N° 30156.

JUSQU'À DIMANCHE SEULEMENT

PRIX DE SOLDE EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 4 DÉCEMBRE 1994, TANT QU'IL Y EN AURA

SEARS

Attendez-vous à plus

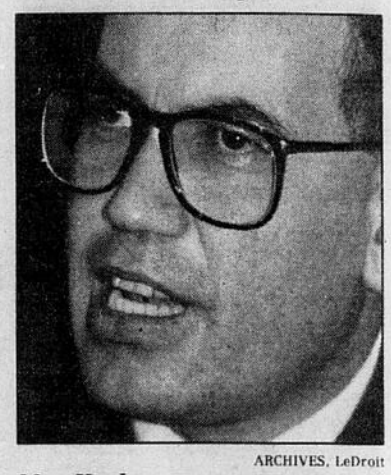
Emplettes en personne seulement. Magasinez au magasin Sears le plus près de votre secteur... Carlingwood, Saint-Laurent et Les Galeries de Hull sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les lundis et mardis, et de 9 h 30 à 21 h du mercredi au vendredi. Carlingwood et Saint-Laurent sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les samedis. Le magasin Sears des Galeries de Hull est ouvert de 9 h à 17 h les samedis. Les magasins Carlingwood, Saint-Laurent et Les Galeries de Hull SONT OUVERTS DE 11 H À 17 H LES DIMANCHES. Ottawa - Carlingwood 729-2561, Saint-Laurent 746-4311, Les Galeries de Hull 770-6300. Copyright, Canada 1994 Sears Canada Inc. Les prix "cour." ou "était" sont les prix courants de Sears. Prix de solde en vigueur jusqu'au dimanche 4 décembre 1994, tant qu'il y en aura, à moins d'indication contraire. Les frais de livraison sont en plus des prix indiqués. Pour de plus amples renseignements, passez ou communiquez avec le magasin le plus près de chez vous.

LE PAYS

Fixation des prix de l'essence

Mac Harb préconise une loi permettant la dénonciation anonyme

Jules Richer
LeDroit



ARCHIVES, LeDroit

Mac Harb

Le député d'Ottawa-Centre, Mac Harb, estime qu'il faudrait introduire une loi permettant la dénonciation anonyme afin d'éviter que les pétrolières ne fixent les prix de l'essence. Sans cette mesure, les détaillants et les employés vont continuer à se taire parce qu'ils craignent les représailles de la part des grandes compagnies.

Le député Harb a lancé cette idée en réaction à un rapport du Bureau de la politique de la concurrence, rendu public, hier, et qui conclut qu'il n'existe aucune preuve permettant d'établir que les pétrolières se sont entendues pour fixer les prix de l'essence dans la région d'Ottawa-Carleton.

Ce rapport a été commandé à la suite de nombreuses plaintes émanant de la région. Il est en effet monnaie courante que les prix de l'essence soient plus élevés à Ottawa-Carleton que dans le reste de l'Ontario. Et ces différences peuvent atteindre à certains moments jusqu'à 0,10 $ le litre.

Pour M. Harb, il est évident que cette situation n'est pas normale.

«Je sais qu'il existe de la collusion, je sais que les prix sont fixés et je sais qu'il y quelqu'un, là-bas, qui empoche des millions au dépens de mes commettants et ceux de la région de la capitale. Comment mettre un terme à cette situation? La meilleur façon d'y arriver, c'est d'offrir de la protection à ceux qui sont mesure de fournir de l'information», a-t-il souligné.

Actuellement, les informateurs potentiels risquent gros, croit-il.

«Ils sont à la merci des fournisseurs, et risquent de ne plus être approvisionnés et de perdre ainsi leur gagne-pain», affirme-t-il.

M. Harb ne dénonce pas pour autant le rapport du Bureau de la concurrence. Selon lui, il faut simplement aller plus loin et procéder par voie législative.

Il va d'ailleurs faire des suggestions à cet égard au ministre de l'Industrie, John Manley, au cours des prochains jours.

De son côté, M. Manley n'a pas repoussé la proposition de M. Harb, mais il ne s'est pas engagé. «Nous allons coopérer avec lui. Mais, entre-emps, il est important de demeurer vigilant face à cette situation», a-t-il dit.

En bout de ligne, le Bureau renvoit la balle dans le camp des consommateurs. «Ceux qui se plaignent qu'il (le prix de l'essence) est trop élevé devraient magasiner (...) Ils récompenseraient ainsi les détaillants les plus dynamiques et forceraient les autres à baisser leur prix», écrit-on.

Vous rêvez de créer votre propre entreprise?

Prenez votre élan maintenant!

Partez en affaires!

Profitez du programme d'aide pour le démarrage d'entreprises québécoises et prenez votre **élan** ! Le Programme **élan** de la Banque Nationale a été conçu pour appuyer et encourager les entrepreneurs. Plus que de l'argent, il vous apporte des ressources, des conseils et de nombreux avantages :

- Aucuns frais d'administration à la Banque Nationale pendant un an.
- Consultation pour l'élaboration de votre plan d'affaires chez le groupe Raymond, Chabot, Martin, Paré.
- Conseils pour des solutions informatiques IBM et réductions sur le matériel.
- Consultation auprès de clients d'affaires de la Banque Nationale.
- Abonnement de trois mois au journal *Les Affaires*.

Contactez-nous dès aujourd'hui au

1 800 394-4714
de 9 h à 17 h.

Le Programme **élan** est exclusif à la Banque Nationale. La meilleure ressource pour les entrepreneurs.

BANQUE NATIONALE

LES AFFAIRES

IBM

RAYMOND, CHABOT, MARTIN, PARÉ
LA FORCE DU CONSEIL

La Poule aux Oeufs d'or — Résultats Loto-Québec

Tirage du 94/11/30

1er numéro		2e numéro	
NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS	LOTS
912717	10 000 $	518166	10 000 $
12717	1 000 $	18166	1 000 $
2717	100 $	8166	100 $
717	10 $	166	10 $
17	5 $	66	5 $
NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS	LOTS
91271	1 000 $	51816	1 000 $
9127	100 $	5181	100 $
912	10 $	518	10 $
91	5 $	51	5 $

3e numéro		4e numéro	
NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS	LOTS
121012	10 000 $	349642	100 000 $
21012	1 000 $	49642	1 000 $
1012	100 $	9642	100 $
012	10 $	642	10 $
12	5 $	42	5 $
NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS	LOTS
12101	1 000 $	34964	1 000 $
1210	100 $	3496	100 $
121	10 $	349	10 $
12	5 $	34	5 $

Bingo — Tirage du 94/11/30

05	13	14	15	19
22	23	27	33	34
36	38	44	46	52
53	54	61	63	64

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Massé satisfait du discours de Johnson

Presse Canadienne

OTTAWA La réponse du chef libéral Daniel Johnson au discours inaugural de Jacques Parizeau ne pose aucun problème à Marcel Massé, ministre fédéral des Affaires intergouvernementales.

«Ce qu'on a, c'est un fédéralisme flexible, c'est un fédéralisme qui est en constante évolution. Le premier ministre Chrétien a lui-même indiqué qu'on pouvait changer la façon dont les relations se déroulent ou même les juridictions par des accords administratifs», a commenté le ministre.

Il en veut pour exemple la revue des programmes et des chevauchements qu'il a entreprise et dont les résultats seront connus au cours des prochains mois. Jusqu'à présent, 54 accords ont été signés avec les provinces, dont neuf avec le Québec. Ces ententes réduisent les chevauchements, a souligné le ministre, «qui, par conséquent, modifient la façon dont la constitution s'applique».

Le chef de l'opposition libérale à Québec a soutenu, hier, qu'un Non au référendum n'équivaudrait pas à un appui au *statu quo*.

Selon lui, le rejet de l'indépendance sera un message au Canada anglais que le Québec veut rester, mais qu'il veut des changements.

«Il devra travailler avec ses partenaires canadiens pour renouveler la pratique du fédéralisme et éventuellement ajuster les textes constitutionnels», a dit M. Johnson.

M. Massé reconnaît que les frictions sont le lot des relations entre deux niveaux de gouvernement.

En bout de ligne, toutefois, c'est M. Johnson qui sera le chef d'orchestre du camp fédéraliste et il agira comme premier architecte, a renchéri le ministre Massé

7 millions $ du Canada à la Russie

Presse Canadienne

MOSCOU Le Canada va accorder près de 7 millions $ à la Russie afin de soutenir les réformes économiques mises de l'avant par ce pays mais en difficulté, a fait savoir le ministre canadien des Affaires étrangères André Ouellet, hier, à Moscou, à la suite d'un entretien avec le président russe Boris Eltsine.

«Le Canada demeure fermement engagé à soutenir la réforme économique russe», a déclaré M. Ouellet, au terme d'un séjour officiel d'une durée de jeux jours dans la capitale russe.

«Le programme de soutien technique dont nous faisons aujourd'hui l'annonce tient compte des secteurs que nous croyons primordiaux pour la Russie», a-t-il expliqué.

En vertu de ce programme, 2,7 millions $ seront consacrés à la privatisation des fermes collectives de l'ère soviétique. En outre, 2,9 millions $ le seront au développement des systèmes de gestion des terres et 900 000 $, à la modernisation du bureau russe des brevets. Il est également prévu que 350 000 $ serviront à aider la Russie à établir des clauses de sauvegarde de l'environnement à l'intention de ses industries pétrolières.

«Ces initiatives vont accentuer les efforts déjà entrepris afin de soutenir le développement du secteur privé en Russie.»

Avis de marchands d'armes

Une porte ouverte au marché noir

Presse Canadienne

EDMONTON Des marchands d'armes à feu sont d'avis que si les mesures proposées par Ottawa en matière de contrôle des armes à feu sont adoptées, la porte sera ouverte au marché noir, aux dépens des commerces qui respectent la loi. Des commerçants de tous les horizons ont dénoncé, hier, le projet gouvernemental, qui aurait pour effet d'obliger tous les propriétaires d'armes à feu à enregistrer leurs armes.

La loi fixerait aussi des limites au droit de posséder une arme et interdirait la vente d'armes utilisées par les militaires.

«Les commerces où l'on vend des armes à feu n'existeront plus tels qu'on les connaît d'ici cinq ans et le commerce illégal d'armes à feu sera florissant», prédit Bill Treleaven, propriétaire du Things Military, à Calgary.

Selon lui, le marché noir rendra plus facile la possibilité de se soustraire à l'enregistrement des armes. Il fait valoir que la loi C-17, qui exige depuis deux ans que les armes semi-automatiques AK-47 soient enregistrées, n'a amené que 5 % des propriétaires de telles armes, selon lui, à se conformer à la loi.

Même Chez Gagnon Sporting Goods, à Oshawa, en Ontario, où un des copropriétaires, Roger Pardy, a été abattu au cours d'un cambriolage, il y a à peine trois mois, la nouvelle de l'adoption d'une législation plus sévère en la matière ne soulevait guère l'enthousiasme.

«Demandez au gouvernement combien de criminels vont enregistrer leurs armes», demande Jerry Gagnon, le beau-frère de M. Pardy et propriétaire du commerce d'armes à feu.

«Il ne s'intéresse pas assez aux criminels. dit-il. Il s'occupe plutôt des honnêtes citoyens.»

LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président-directeur général **Pierre Bergeron**

Rédacteur en chef **Claude Beauregard**

Ottawa-Vanier: l'âme du comté

L'échevin Richard Cannings ne fait décidément pas dans la dentelle en affirmant qu'Ottawa-Vanier n'est plus francophone. Le moins qu'on puisse dire, c'est qu'il manque de diplomatie. *LeDroit* a appuyé sa réélection comme conseiller municipal d'Ottawa parce qu'il est un travailleur acharné, qu'il écoute assez bien pour ses commettants. Mais il vient de glisser sur une énorme pelure de banane. De Godzilla!

Ottawa-Vanier, c'était Ottawa-Est jusqu'à ce que le désormais honorable sénateur Jean-Robert Gauthier fasse adopter un projet de loi privé pour en changer le nom, afin d'honorer la mémoire du grand Canadien que fut Georges Vanier. La circonscription fut représentée par les Chevrier, Pinard et Richard. Même sir Wilfrid Laurier y a été élu: il repose d'ailleurs au cimetière Beechwood.

Ceux *qui nient cette réalité n'ont rien compris.*

C'est en regardant les données du recensement de 1991 qu'on comprend mieux ce que représente Ottawa-Vanier. Une proportion de 60 % des gens (et non 66 %) parlent l'anglais à la maison. Seulement 37 % parlent la langue de Molière en rentrant chez eux. Or, ce qu'il y a d'intéressant, c'est que la proportion des parlants anglais ne parlant que cette langue atteint 75 %; quant aux francophones ne parlant que le français, ils ne sont que 13 %. Qu'est-ce que cela signifie au juste? Tout simplement qu'avec les ans, pour accommoder la nouvelle majorité de langue anglaise, les francophones sont devenus bilingues à... 87 %.

Mais il y a pire. Les citoyens dont la langue maternelle est l'anglais représentent moins de la moitié du total. C'est l'attraction de la langue de Shakespeare qui les a fait croître de 20 %, pour atteindre maintenant les trois cinquièmes du total. Pendant ce temps, ceux et celles qui avaient le français comme langue maternelle sont passés de 34 000 à 30 000, soit une perte, un glissement, une assimilation de 13 %. Voilà la triste réalité.

Richard Cannings aurait-il raison?

Non. Parce que la réalité n'est pas composée que de chiffres.

Au-delà de ces données alarmantes, Ottawa-Vanier a toujours été perçu par les francophones comme un endroit (que ce soit dans la Basse-Ville, la Côte-de-Sable, à Vanier) où c'est l'un des leurs qui achemine au parlement leurs appréhensions, leurs attentes. Pour compenser, peut-être, l'érosion de leur nombre. D'ailleurs, les comtés hors Québec où ils comptent près de 40 % du total des électeurs sont plutôt rares.

Ottawa-Vanier est donc devenu, avec les ans, un symbole du contrôle que les minoritaires de langue française, au nom des autres francophones de la diaspora, se sont donné pour se faire entendre. Ce comté, en marge des chiffres, c'est leur comté. Ils y veillent d'ailleurs en sortant en grand nombre voter. Ils y sont fonctionnaires (eh oui! bilingues!); ils y ont des commerces familiaux qu'ils exploitent en français; ils y étudient en français. L'âme d'Ottawa-Vanier, elle est française. On a tort de penser que les francophones vont la laisser aller. Ils abdiqueraient en masse. Et cela, c'est pas demain la veille!

Ceux qui nient cette réalité n'ont rien compris. Ils n'ont pas l'étoffe pour les représenter.

Clinton Archibald

À VOUS LA PAROLE

La justice et le gros bon sens

Dernièrement, un père de famille qui avait fait subir l'euthanasie à sa propre fille de 12 ans était condamné à 25 ans de prison sans possibilité de libération conditionnelle avant 10 ans. Cette jeune fille souffrait de la forme la plus virulente de la paralysie cérébrale; elle ne pouvait ni se déplacer, ni parler et souffrait terriblement.

Je fus surpris par la sévérité du verdict surtout que ce même système judiciaire condamne à des peines dérisoires des assassins crapuleux qui ont violé et tué des enfants, ou martyrisé et tué des vieillards pour ensuite les dépouiller de quelques dollars.

Je me demande où est la justice et où sont les législateurs? Lorsque cet appareil judiciaire trouve coupables les citoyens qui conduisent leur automobile en état d'ébriété, mais acquitte les crottés qui battent leur conjointe, sous prétexte qu'ils étaient intoxiqués. Je trouve illogique un système qui défend de tuer des bébés phoques mais permet l'avortement des bébés.

Carroll Duquette, Hull

Clarification sur un regroupement

Au journaliste Charles Thériault

Votre article du lundi 21 novembre, intitulé *Le regroupement remporte la moitié des 14 sièges à la CSOH*, nous identifie comme membres de ce regroupement. Nous aimerions clarifier notre point de vue, pour éviter des malentendus.

Nous avons bel et bien participé à un groupe de discussion, animé par Jean-Pierre Gingras, qui a conduit à l'élaboration de plusieurs principes (transparence, gestion centrée sur la réussite des élèves, coopération, etc.) pouvant guider l'action de futurs commissaires. Nous sommes en accord avec ces principes dont plusieurs rejoignent des éléments de nos plate-formes électorales développés au printemps. Nous allons donc travailler à leur application.

Mais partager des idées avec un groupe ne signifie pas nécessairement que nous formons un regroupement. Il y a là une extrapolation avec laquelle nous ne nous sentons pas à l'aise et dont nous tenons à nous distancer.

Espérant que cela clarifie notre point de vue, nous souhaitons que tous les commissaires du nouveau conseil arrivent à bien travailler ensemble, malgré les divergences qui ne manqueront pas de survenir, au succès de nos élèves.

François Nault et Johanne Légaré, Commissaires élus à la CSOH

Marina: le bon sens prévaut

La victoire du bon sens a été consacrée à l'hôtel de ville d'Aylmer, le 22 novembre dernier. Le projet de détruire la marina du lac Deschênes par la construction d'un curling a été défait par Mme Provost et les conseillers Alain Labonté, Suzann Lloyd, Jules Nadon et Marc Croteau malgré l'appui de Richard Jennings, Lloyd Richards, André Levac et André Laframboise...

Le projet d'aménagement d'un curling à Aylmer n'aurait jamais dû voir le jour. Il est tout de même triste que ce projet ait pu obtenir l'aval de la municipalité au point de soulever l'ire des citoyens. Localiser un curling sur un si beau site représente un scandale culturel, écologique et environnemental.

Le moratoire de deux ans sur l'aménagement d'un curling a été obtenu grâce à la mobilisation de l'Outaouais. Bravo! Il est dès maintenant important de savoir que, si jamais la ville songe à relancer ce projet farfelu dans deux ans, les gens réagiront alors avec beaucoup plus de force et de virulence.

Le débat ne vient que de commencer... Désormais, il faudra que les Québécois puissent se sentir «chez eux» au pavillon de la marina. Il faudra réviser la qualité de l'accueil et du service. La gestion du chalet doit promouvoir la diffusion de produits culturels de qualité et de chez nous.

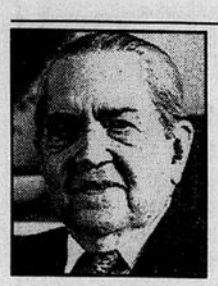
Dans le cadre de la révision des orientations municipales et régionales, il est impérieux qu'on y retrouve des mesures concrètes favorisant la production et la diffusion culturelles et artistiques.

Il est nécessaire pour tous qu'Aylmer priorise le développement culturel. Un enjeu qui doit être plus qu'une simple promesse électorale à l'approche des élections municipales.

Jean-Paul Perreault, Mouvement Qualité de vie, Aylmer

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES



LE MONDE Fulgence Charpentier *collaboration spéciale*

Le Canada doit rapatrier ses casques bleus

La prise imminente de Bihac par les Serbes signifie la fin prochaine de la guerre qui dure depuis 32 mois en ex-Yougoslavie. Du haut des montagnes avoisinantes, les troupes du «roi Slobo» tirent sur les populations musulmanes qui fuient pêle-mêle sur les routes. Les casques bleus, dont la mission était de protéger les civils des zones réservées et qui comprenaient 55 Canadiens, au lieu d'être des sauveurs sont devenus des otages.

Cette nouvelle victoire de Belgrade entraînera la relance du processus de la paix aux conditions de l'agresseur serbe. Les conquêtes territoriales par la force et l'épuration ethnique resteront impunies. Le secrétaire général de l'ONU, Bouthros Galli, est arrivé à Sarajevo pour demander un cessez-le-feu immédiat, la libération des casques bleus retenus en otages, et tenter d'amener les Serbes à la table des négociations. À moins d'un miracle ou d'une décision, bien improbable, de l'OTAN en faveur d'une intervention en masse des puissances occidentales pour obtenir une accalmie sur le terrain, la partie est perdue.

La confusion à son comble

La crédibilité de l'ONU en prend un rude coup. Les derniers incidents confirment l'incapacité de l'OTAN de s'adapter au monde de l'après-guerre froide. Ce qui se passe en Bosnie-Herzégovine porte la confusion à son comble. «On se demande même, écrit Jean Lesieur dans l'*Express*, si ce dernier développement ne décrèterait pas la mort de l'Alliance Atlantique-nord sabordée par les Américains eux-mêmes.»

ASSOCIATED PRESS

Le lieutenant-colonel Ken Nette donne une conférence de presse à Edmonton, hier, près de la photo de son fils, casque bleu otage en Bosnie.

Ce qui a jeté l'émoi parmi les observateurs du drame de l'ex-Yougoslavie, c'est quand même Bill Clinton qui, le 15 octobre, a changé d'idée et décidé que ses navires dans l'Adriatique ne participeraient plus au contrôle de l'embargo sur les armes destinées à la Bosnie. Washington semblait oublier l'impact que sa défection pourrait créer parmi le autres membres de l'Alliance, et les répercussions d'une telle division au sein du Conseil de sécurité. La décision des États-Unis a jeté la consternation en France, en Angleterre, et en Allemagne, tout comme au Canada.

Tergiversations de la Maison-Blanche

Il y avait de quoi s'agacer devant les tergiversations de la Maison-Blanche dans la gestion de la guerre des Balkans. L'élection d'une majorité républicaine aux récentes élections législatives, dont certains membres sont opposés à toute participation aux guerres étrangères, a fait le reste. Quant à ceux qui croyaient au Pentagone que les Américains devaient s'engager dans la reconquête militaire de la Bosnie, ils déliraient.

Nos casques bleus dans leurs missions humanitaires ont souvent servi d'otages. Mais cette fois-ci, la situation est plus grave que d'habitude. Quelques sales coups se préparent. L'ONU s'enfonce dans l'indécision. Pour la première fois, elle a utilisé des bombes au napalm. Quand l'enfer se déchaîne, nos troupes, gardées en otages près des zones protégées, sont en première ligne: en plus du danger qu'elles courent, elles se retrouvent dans l'impossibilité de remplir la mission d'aide dont elles sont chargées.

La sécurité des casques bleus réside dans le fait qu'ils sont impartiaux. Mais dès que les bombes de l'OTAN tombent sur les positions serbes, cette thèse est beaucoup plus difficile à soutenir.

Le représentant de l'ONU à Zagreb, Colum Murphy, déclarait samedi dernier: «Nous n'avons pas pu empêcher les Serbes d'attaquer les populations civiles des régions protégées de Bihac». Cent quarante-quatre casques bleus canadiens sont toujours retenus comme otages à Visoko par l'armée serbe. On devrait retirer nos soldats des lignes de feu et les soustraire aux gestes de représailles de l'ONU.

Situation «critique»

Le commandant de l'OTAN pour le sud de l'Europe, l'admiral Leighton Smith, qualifie la situation de «critique». «Si nous n'agissons pas, dit-il, nous passerons pour des incompétents. Si nous y allons avec une vigueur excessive, nous nous lançons dans une escalade dont les conséquences pourraient être tragiques». La stratégie à employer ne fait pas l'unanimité parmi les Occidentaux.

Le lieutenant-général Michael Rose, pour sa part, est d'avis que si la situation continue à se détériorer, la tâche confiée à nos casques bleus sera devenue impossible. «Je soupçonne que nous n'aurons qu'à nous en aller», dit-il.

Une assemblée de l'OTAN aura lieu à Bruxelles en fin de semaine. Le premier ministre Jean Chrétien doit y assister et rencontrer les représentants des pays occidentaux. Il est fort possible que l'armée la plus puissante du monde reconnaisse son impuissance.

Le Canada devrait, sans doute, laisser les belligérants régler entre eux leurs querelles et retirer nos casques bleus de la ligne des combats. Ils se sont bravement comportés devant de vieilles haines et de très anciennes querelles.

À VOUS LA PAROLE

Miséricorde: le mensonge, la calomnie et le blasphème

La minisérie *Miséricorde* (à TQS, les 17 et 24 novembre) est terminée, emportant avec elle de la pornographie à plein écran.

Ce film mélange les années 1930-1940 avec les années 1970-1975. Il présente le visage d'une autorité dure, dominatrice et méfiante, alors que les supérieures des années 1970 que nous avons connues sont tout autres. Certes, elles n'étaient pas sans fautes, mais ont exercé leur rôle de service en travaillant à l'épanouissement et à la valorisation des religieuses.

Quelles blessures cette minisérie a-t-elle causées aux familles et congrégations religieuses dont les membres consacrent leur vie à l'éducation, aux soins infirmiers, aux pauvres, aux sidéens, aux démunis, aux causes justes, aux... ! Pour réussir une vie de dévouement et de don total, c'est la rencontre avec le Maître et Seigneur qui apporte force, courage, fidélité.

Si Fabienne, Réjean et Jean s'étaient sensibilisés à ces valeurs — valeurs héritées des ancêtres canadiens-français — ils auraient produit autre chose qu'un film porno qui caresse toutes les passions humaines et les étale à la face de millions de spectateurs.

Si vous, Fabienne, Réjean, et Jean, aviez été à l'écoute de votre conscience, à l'écoute de l'éthique sexuelle, vous auriez utilisé les talents de vos grands artistes afin de promouvoir la vérité dans leur rôle, non à déformer et à fausser la réalité, à jeter en plein monde le mensonge, la calomnie et le blasphème.

Les membres des communautés religieuses sont blessées dans leur réputation, dans leur coeur, dans leur statut social et religieux. Nul autre que le Seigneur ne peut juger, en vérité. C'est Lui qui, en dernier ressort, dira la vérité sur les actes humains posés dans un film qui aurait pu lancer de toutes autres étincelles que celles qui sont parvenues dans nos foyers.

Marie Labonté,
Ottawa

Image dégradante du prêtre

En cette fin du 20e siècle, la violence et la perversité semblent s'intensifier de jour en jour. L'humanité a besoin de se tourner vers le Dieu de miséricorde «lent à la colère, plein d'amour et de vérité.»

Si tels sont les sentiments que les auteurs de la minisérie *Miséricorde* ont voulu décrire, n'ont-ils pas magistralement manqué leur coup?

Dès le début, ce film, qui a d'abord séduit par son titre attirant, a vite déçu et blessé profondément. Quelle image dégradante il a tracée du prêtre! Pourquoi vouloir répandre chez des milliers de spectateurs et spectatrices une idée aussi avilissante du sacerdoce? L'esprit diabolique veut à tout prix persécuter les pasteurs de l'Église et détourner les gens de ceux qui ont le rôle de guider le peuple de Dieu.

Et que dire de la seconde partie, diffusée le 24 novembre! Pour moi, elle n'était rien moins qu'une heure de scènes obscènes. Quel goût pervers peut-on prêter à un auditoire!

Dieu veuille qu'un auteur se lève pour décrire la vie religieuse dans sa beauté et sa grandeur. Ce serait de nature à susciter chez nos jeunes le désir du don de soi pour subvenir aux besoins multiples de la société et répondre aux personnes assoiffées d'entendre un message d'amour et d'espérance.

L'heure est venue de dénoncer de tels films et de fustiger de tels auteurs. Puisse la Miséricorde de Dieu descendre sur eux.

Jeanne Bernier,
Ottawa

Écoeuré royalement

Il est 20 h 55. Je viens de fermer mon poste de télé. Avide spectateur de productions québécoises et canadiennes-françaises, ce soir (24 novembre), je viens de me faire écoeurer royalement.

Bien installé devant mon petit écran, j'anticipais de regarder la suite d'une télésérie qui m'avait même parue osée la semaine dernière; mais ce soir, c'est le comble. Très consicent qu'il faut souvent puiser dans l'histoire afin de se trouver des sujets intéressants (faute d'imagination), il y a sûrement des moyens de nous les présenter sans être obligé de produire de la pornographie. Et surtout aussi à bonne heure dans la soirée.

Je crois qu'il est grandement temps que les «concepteurs», les «producteurs» se rendent compte qu'il y a des façons plus subtiles de transmettre leurs «créations» sans changer le sens de leurs «chef-d'oeuvre». Car les spectateurs aussi ont de l'imagination.

Lorsqu'on en vient à penser que seulement le sexe et la violence sont de bons vendeurs, je crois que l'industrie cinématographique a de graves problèmes.

Robert Lafrance,
Hull

Félicitations à Julie Lemieux

Je veux féliciter *Le Droit*, son éditeur et surtout Julie Lemieux, signataire de l'article paru dans le journal du samedi 26 novembre sous le titre *Les fiancées de Dieu*. Félicitations pour avoir posé ce geste qui remet l'ordre dans les idées et les opinions des gens sur la vie religieuse. Cet ordre a été perturbé ces dernières semaines par la série télévisée *Miséricorde*, qui va exactement dans la tendance actuelle de vouloir créer un monde sans Dieu et ridiculiser tout ce qui regarde l'Église et surtout la vie religieuse.

Mais ici dans votre journal, une personne, Julie Lemieux, a eu le courage de se rendre dans un monastère pour y rencontrer des religieuses et constater qu'il y a du vrai, du beau, du noble, de la joie, de la sérénité qui se vit encore de nos jours dans ces maisons.

Des exagérations comme celles démontrées dans *Miséricorde*, je suis d'accord qu'il y en a déjà eues. Mais de là à faire croire aux gens que c'est ce qui se vivait habituellement et se vit encore, c'est pure calomnie et exagération. Étant moi-même religieux, près de la soixantaine, j'ai connu ces temps que l'on critique dans *Miséricorde*, mais je puis vous assurer que cela n'est ni juste, ni vrai. Un tel film ne peut aider les jeunes à voir une possibilité intéressante et grandissante pour leur vie à venir.

Heureusement que votre journal, par la voix de Julie Lemieux, a su remettre la vérité à sa place. On peut toujours trouver du mauvais dans la vie, même dans le mariage, quand on a un esprit tordu et sans Dieu. Mais heureusement l'on peut y découvrir également énormément de bien quand on recherche du positif.

Félicitations encore une fois et merci à Julie Lemieux pour son courage et sa détermination. C'est par des gestes comme celui-là que le monde changera lentement pour le mieux, pour le meilleur!

Frère Jean-Guy Riel, é.c.
Calumet, Qué.

LeDroit

LE MONDE

Boutros-Ghali essuie un cuisant échec en Bosnie

AP-Reuter

SARAJEVO La visite éclair du secrétaire général de l'ONU, Boutros Boutros-Ghali, hier, à Sarajevo, ne semble pas avoir fait avancer les perspectives de paix, le chef des Serbes, Radovan Karadzic, ayant refusé de le rencontrer et le président bosniaque, Alija Izetbegovic, ayant rejeté tout cessez-le-feu permanent aux conditions fixées par les Serbes, notamment le gel des lignes de front.

Accueilli sous les quolibets de la population, le secrétaire général de l'ONU, Boutros Boutros-Ghali, a quitté Sarajevo, hier, après avoir reçu un véritable camouflet de la part des Serbes bosniaques, transformant sa mission en échec cuisant.

M. Boutros-Ghali ne sera resté que quelques heures dans la capitale bosniaque.

Arrivé en fin de matinée à Sarajevo, pour tenter de parvenir à un cessez-le-feu dans l'enclave musulmane de Bihac, Boutros Boutros-Ghali avait souhaité rencontrer le chef des Serbes de Bosnie, Radovan Karadzic, à l'aéroport de Sarajevo, qui est sous contrôle onusien.

Mais ce dernier a insisté pour que l'entretien ait lieu dans son fief de Pale et le secrétaire général de l'ONU est reparti de Sarajevo en ayant rencontré uniquement le président bosniaque Alija Izetbegovic.

Cette rencontre n'a apparemment pas permis de surmonter les divergences entre l'ONU et le gouvernement bosniaque.

Retrait envisagé

M. Boutros-Ghali n'a pas exclu l'hypothèse du retrait des 24 000 casques bleus de Bosnie, en quittant la capitale bosniaque pour Paris.

«Mon message est qu'à moins qu'ils (ne se montrent prêts à négocier et à coopérer avec les efforts de l'ONU), il me sera impossible de convaincre le Conseil de sécurité de maintenir ici la FORPRONU», a dit le secrétaire général à des journalistes peu avant de quitter l'aéroport de Sarajevo.

«Nous faisons face à une nouvelle situation dans laquelle les membres des Nations unies deviennent de plus en plus critiques dans leur évaluation des opérations de maintien de la paix», a-t-il poursuivi.

Il a rappelé que les Nations unies avaient déjà décidé de retirer les casques bleus d'un pays en guerre (la Somalie). Mais le secrétaire général de l'ONU a souligné qu'il ne pousserait pas «pour le moment» en faveur du retrait des casques bleus.

ASSOCIATED PRESS

Le secrétaire général des Nations unies, Boutros Boutros-Ghali, était entouré du commandant français des Nations unies pour l'ex-Yougouslavie, le général Bertrand Lapresle, à sa gauche, et du commandant des Nations unies pour la Bosnie, le lieutenant-général Michael Rose, lors de son arrivée à Sarajevo, hier.

Les Serbes de Bosnie ont de leur côté publié une déclaration reprochant à l'ONU de refuser de reconnaître leur république autoproclamée.

L'autre but de la visite du secrétaire général de l'ONU à Sarajevo était d'exiger l'arrêt du harcèlement dont sont victimes les casques bleus. Les Serbes ont encerclé notamment 400 soldats de l'ONU pour dissuader l'OTAN d'effectuer de nouvelles frappes aériennes contre leurs positions dans l'enclave de Bihac.

Accueil glacial

L'accueil de la population a été glacial, sinon hostile. «Je trouve qu'il ne devrait pas être autorisé à pénétrer dans le bâtiment de la présidence bosniaque. Pendant qu'il raconte ses conneries ici, des gens meurent à Bihac», a déclaré un badaud devant le bâtiment.

Boutros-Ghali a emprunté le fameux *sniper alley* (boulevard des francs-tireurs) au travers duquel une banderole avait été placée sur laquelle on pouvait lire «Génocide de l'ONU en Bosnie».

Devant le bâtiment de la présidence bosniaque, 300 manifestants ont scandé des slogans hostiles à Boutros Boutros-Ghali et l'ont conspué.

République de Tchétchénie

L'ultimatum expire ce matin

Associated Press

GROZNY Les rues de la capitale de la république de Tchétchénie se sont vidées, hier, et plusieurs habitants ont quitté la ville de Grozny, signe de l'inquiétude réelle que suscite l'ultimatum lancé par la Russie et qui expire ce matin.

Moscou a enjoint les belligérants de cesser la guerre civile, faute de quoi ils s'exposeront à une intervention directe de l'armée russe.

Deux attaques aériennes ont eu lieu mardi et hier sur la capitale de la Tchétchénie.

L'inquiétude était aussi perceptible à Moscou, où la sécurité de Boris Eltsine a été renforcée, comme celle de certains bâtiments publics, des installations nucléaires et autres infrastructures de première importance.

Plusieurs avions de transport russes ont acheminé des armes et des soldats à la frontière de la Tchétchénie. Le premier ministre russe, Victor Tchernomyrdine, a déclaré que la Russie était prête à négocier avec les autorités tchétchènes, mais que la situation de cette petite république qui s'était autoproclamée indépendante en 1991 «ne peut pas durer».

Le premier sommet mondial contre le sida s'ouvre à Paris

Reuter

PARIS Le premier sommet mondial contre le sida rassemble, aujourd'hui, à Paris, 42 pays qui s'engageront à intensifier la lutte contre l'épidémie et à mieux aider les malades. Mais ces promesses laissent la plupart des associations sur leur faim.

Sept initiatives seront annoncées par les représentants de gouvernement réunis au siège de l'UNESCO, à l'invitation du premier ministre français, Édouard Balladur, et en présence du secrétaire général des Nations unies, Boutros Boutros-Ghali.

Elles visent à mieux protéger les enfants, prendre en charge les personnes infectées par le virus ou malades du sida, lutter contre la discrimination et protéger les droits de la personne, assurer la participation des personnes touchées et ne pas les cantonner dans le rôle de victimes, améliorer la sécurité lors des transfusions de sang, mettre en commun les travaux des chercheurs, mieux protéger les femmes.

Lors du sommet lui-même, les participants se contenteront de présenter cet ensemble de mesures, élaborées après plusieurs mois de négociations parfois ardues, avec la participation des associations de victimes. Celles-ci se déclarent pourtant déçues du résultat.

«Notre contribution a été sous-estimée, voire occultée», a affirmé, hier, un porte-parole de la Cellule des personnes atteintes, qui regroupe des associations telles que Act Up-Paris, Aides ou le Réseau mondial des personnes atteintes du VIH-Sida.

Le porte-parole a critiqué «la faiblesse des engagements pris, masquée par un texte apparemment séduisant».

L'Organisation mondiale de la Santé (OMS) recensait 985 119 cas signalés de sida au 30 juin 1994, soit une progression de 37 % en un an. Mais le nombre réel de cas est estimé à quatre millions, soit 60 % de plus en un an, ajoute l'OMS.

EN BREF

Rwanda: l'ONU sera là six mois de plus

NATIONS UNIES Le Conseil de sécurité de l'ONU a adopté à l'unanimité, hier, une résolution renouvelant – jusqu'au 9 juin – le mandat de la mission des Nations unies d'assistance au Rwanda. En revanche, le Conseil de sécurité n'a pas pris de mesures concernant la mise en place de forces de sécurité pour garder les camps de réfugiés rwandais dans l'est du Zaire.

L'Achille Lauro victime du feu

NAIROBI Le bateau de croisière italien Achille Lauro, célèbre depuis son détournement par un commando palestinien en 1985, a pris feu, hier matin, dans l'océan Indien, au large des côtes somaliennes. En fin d'après-midi, l'incendie faisait toujours rage, mais la totalité des 985 passagers et membres d'équipage avaient été évacués. Un passager britannique est mort pendant les opérations de sauvetage.

Le gène de l'obésité enfin découvert

NEW YORK Après 40 ans de recherches, le gène de l'obésité a été découvert chez la souris, et peut-être chez l'humain, par une équipe de chercheurs de l'université Rockefeller de New York. C'est la première fois que les chercheurs parviennent à isoler un gène qui joue sans doute possible un rôle dans la régulation pondérale. Les travaux de cette équipe sont publiés dans la revue *Nature* parue aujourd'hui.

Le Liban somme les Palestiniens de rendre leurs armes

BEYROUTH Le gouvernement libanais va sommer les Palestiniens de remettre toutes leurs armes, faute de quoi il ordonnera à ses troupes de pénétrer dans les camps de réfugiés, a annoncé, hier, un responsable gouvernemental à Beyrouth. Il a ajouté que cette décision avait été prise lors du conseil des ministres, mardi soir, à la suite des graves affrontements inter-palestiniens de la semaine dernière au camp d'Ain el Hilouef, près de Saïda.

Libye: les sanctions sont maintenues

NATIONS UNIES Le Conseil de sécurité de l'ONU a maintenu, hier, ses sanctions contre la Libye à l'issue du réexamen périodique des restrictions imposées à la suite de l'attentat de 1988 contre un avion de la PanAm, qui avait fait 270 morts à Lockerbie, en Écosse. L'ambassadeur des États-Unis, Madeleine Albright, qui préside le Conseil de sécurité, a déclaré à l'issue de consultations à huis clos qu'il n'y avait eu aucun accord quant à une éventuelle modification des sanctions.

L'intégrisme islamique, résultat de la pauvreté et de la jalousie – *Shimon Peres*

Reuter

ROME L'intégrisme islamique est le plus grand danger auquel est confronté le Proche-Orient et la seule solution pour y faire face est d'injecter des fonds dans la région pour favoriser son développement, a estimé, hier, le chef de la diplomatie israélienne, Shimon Peres, à Rome.

Le ministre israélien, arrivé hier en Italie pour une visite de 48 heures, a déclaré devant un parterre d'universitaires et d'étudiants que l'intégrisme proche-oriental ne prenait pas racine dans la foi religieuse mais dans la pauvreté et la jalousie.

«Si je pense au Proche-Orient, le danger que je vois est l'existence d'un très important groupe de gens qui sont plutôt pauvres et jaloux», a-t-il dit lors d'une cérémonie à l'université romaine Luiss, dont il a été fait docteur *honoris causa*.

«L'intégrisme en Algérie et l'intégrisme à Gaza ne découlent pas de la même foi mais de la même forme de protestation. Fondamentalement, ils proviennent de la pauvreté: ils veulent et ont besoin de comparer leur sort avec celui des autres.»

À son avis, le seul moyen de faire cesser les violences intégristes consiste à élever le niveau de vie au Proche-Orient, par le développement économique et en donnant aux jeunes une meilleure éducation.

«Le Proche-Orient, disent-ils, est le berceau de la civilisation, mais nous ne pouvons pas rester pour toujours des bébés. Malgré la menace de la montée du fondamentalisme, estime Shimon Peres, rien ne peut arrêter le processus de paix au Proche-Orient.

«Nous avons conclu la paix avec l'Égypte, avec la Jordanie, nous avons commencé à faire la paix avec les Palestiniens, nous cherchons même à faire la paix avec les Syriens — ce qui n'est pas simple affaire. On ne peut pas remettre la paix à plus tard», a-t-il continué.

Paula Jones bloque la parution de *Penthouse*

Reuter

NEW YORK Un juge fédéral a interdit temporairement, mardi soir, la distribution de l'édition de janvier de la revue *Penthouse* contenant des photos de Paula Jones dans le plus simple appareil.

Paula Jones est cette jeune femme qui a assigné le président Bill Clinton en justice pour harcèlement sexuel présumé, en lui réclamant 700 000 $ en dommages et intérêts. Le chef de l'État américain s'est inscrit en faux contre ces accusations.

L'affaire des nus de *Penthouse* doit être examinée à fond ce matin.

Paula Jones réclame 30 millions $ en dommages et intérêts à *Penthouse*, à sa société éditrice General Media International Inc. et à son ancien amant, qui a pris les clichés en 1987 et les a revendus.

Elle affirme n'avoir jamais donné son autorisation pour la publication de photos la montrant seins nus et en cache-sexe avec des poses provocaantes.

GRANDEUR : bébé jusqu'à 14 ans

FACTORY OUTLET

Vêtements de bébés et d'enfants

Rabais de 40% à 60%

ENCORE PLUS DE SÉLECTION

Vêtements et accessoires d'extérieur

20% à 40% DE RABAIS

HOMMES • FEMMES • ENFANTS

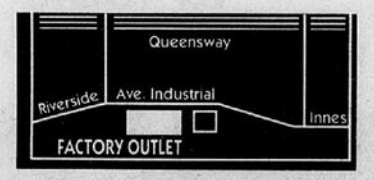
La nouvelle collection d'hiver '95

HIVERNA DIRECT

est maintenant disponible

Heures

Mardi, mercredi, vendredi 10 h à 17 h 30
Jeudi 10 h à 20 h
Samedi 9 h à 17 h



716 AVE. INDUSTRIEL 736-1043

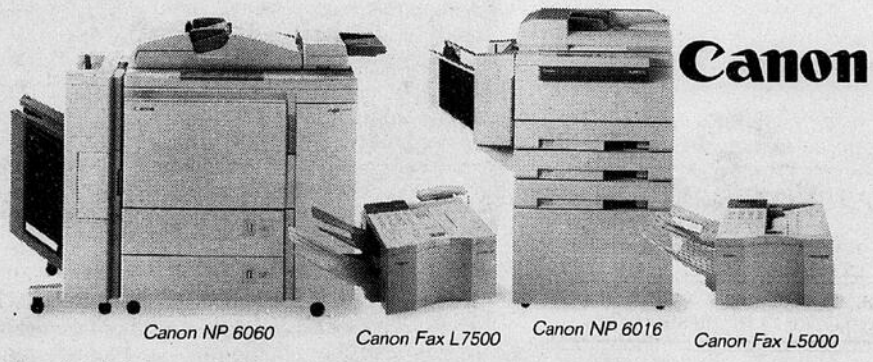
Votre dernière chance en 1994 !

Voici votre dernière chance de profiter des meilleures offres spéciales sur une gamme complète de télécopieurs et de copieurs NP de Canon au cours de notre événement de liquidation de fin d'année.

OE vous permet de prendre votre meilleure décision d'achat de l'année. Que vous soyez intéressé par un copieur ou un télécopieur, OE peut maximiser votre pouvoir d'achat en vous offrant de nombreuses options qui permettent de répondre à vos besoins d'affaires. Bien entendu, seule OE est en mesure de vous proposer le plan d'avantages nombreux OE+... votre garantie de rendement et de valeur. C'est à vous de choisir... en deux temps, trois mouvements.

1. COPIEUR NP
- Vous recevez un crédit de 100 $ à 2 000 $ sur des achats admissibles de produits et de fournitures OE.
- Vous n'effectuez aucun paiement de crédit-bail pendant trois mois, sur autorisation de crédit.
- Vous bénéficiez d'un service illimité pendant trois mois, sans frais.

2. TÉLÉCOPIEUR
- Vous recevez une remise de reprise pouvant atteindre 500 $ pour votre ancien télécopieur.
- Vous bénéficiez d'extensions de mémoire offertes sans frais sur certains produits.
- Vous recevez deux années de service au prix d'une.
- Vous n'effectuez aucun paiement de crédit-bail pendant trois mois sur autorisation de crédit.



3. LES DEUX
- Vous profitez d'une tranquillité d'esprit et de la valeur sûre du produit grâce à la garantie de rendement OE+.

La date limite pour prendre votre meilleure décision d'achat est le 30 décembre 1994.

1 800 668-1503

OE

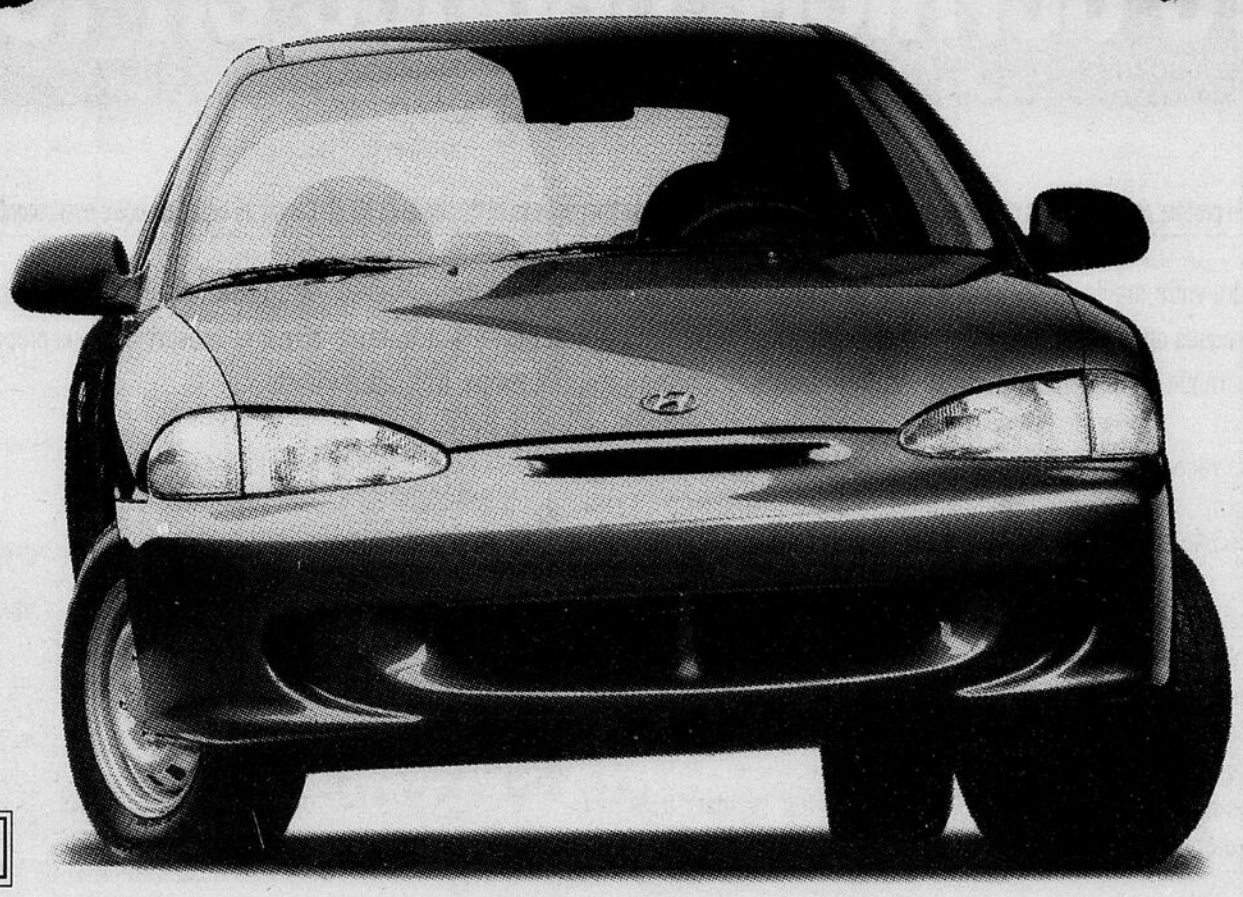
Certaines conditions s'appliquent. Les contrats de service doivent accompagner les offres relatives au service.
Votre représentant aux ventes OE se fera un plaisir de vous renseigner.

Cie canadienne d'équipement de bureau

Si vous privilégiez l'espace, la toute nouvelle Accent 3 portes est **imbattable,** comparée à la Pontiac Firefly. Sa voie plus large et son empattement plus long vous procurent un intérieur plus spacieux que celui de la Firefly. Vous êtes à la recherche d'une assistance routière 24 heures? L'Accent est **imbattable** comparée à la Toyota Tercel qui n'en offre aucune. Si vous êtes en quête de puissance, l'Accent est **imbattable** devant la Geo Metro. En effet, son moteur 4 cylindres Alpha de 92 HP vous donne 37 chevaux de plus. Avec sa transmission manuelle 5 vitesses, l'Accent est **imbattable.** La Toyota Tercel ne comprend qu'une transmission manuelle 4 vitesses en équipement de série. Si vous désirez un hayon, l'Accent est **imbattable,** tout simplement parce que la Toyota Tercel n'offre pas ce modèle d'allure sportive. Avec ses freins antiblocage ABS livrables, l'Accent est **imbattable.** La Toyota Tercel n'en offre pas. En fait, comparée aux autres voitures sous les 10 000 $, l'Accent est **imbattable.** Elle est équipée d'un système de gestion du moteur Bosch semblable à celui de la BMW et d'un système de freinage ABS 4 canaux† aussi avancé que celui de la Porsche. De plus, elle est usinée avec un procédé de pose des panneaux latéraux monopièce identique à celui de la Mercedes. Ajoutez à cela des zones déformantes et des poutrelles latérales de renfort qui répondent aux normes de sécurité de 1997, deux coussins gonflables livrables, un moteur à entretien minimal et l'une des meilleures garanties de l'industrie et vous constaterez qu'à bien des égards, l'Accent est absolument **imbattable.**

Voici la toute nouvelle *Accent* **3 portes. À partir de 8995 $***

Une voiture difficile à battre



GARANTIE 3 5 LA PASSION DE LA QUALITÉ
3 ANS/60 000 KM : GARANTIE GLOBALE
5 ANS/100 000 KM : ÉLÉMENTS PRINCIPAUX

LE PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES HYUNDAI.

HYUNDAI
On évolue à votre avantage

*P.D.S.F. de l'Accent 1995 3 portes, 5 vitesses à partir de 8995 $. Immatriculation, transport, préparation et taxes en sus. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Détails chez votre concessionnaire. †En option.

Acacia Motors Ltd.
595, boul. St-Laurent
Ottawa 745-2311

Otto's Hyundai Sales & Service
225, chemin Richmond
Ottawa 725-3246

Automobiles Thurso
331, rue Victoria
Thurso 985-2257

Casselman Hyundai
998 Route 500 West
Casselman 764-3444

Bank Street Hyundai
2818 Bank Street
Gloucester 739-7530

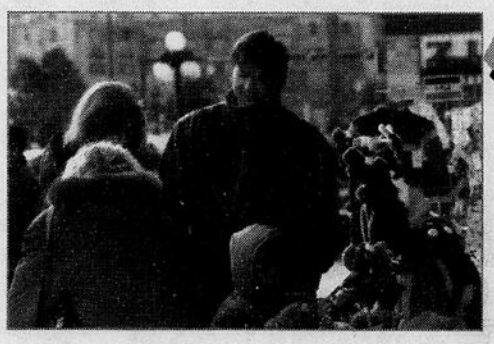
Hyundai Hull
890 boul. St-Joseph
Hull 770-7768

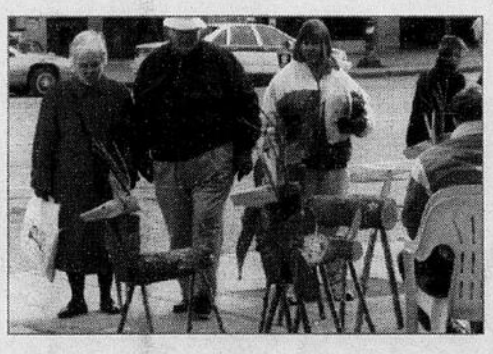
LeDroit

À MOINS D'UN MOIS DES FÊTES, VOUS AVEZ L'IMPRESSION QUE VOUS N'ARRIVEREZ PAS À TEMPS. PAS DE PANIQUE !

AVEC UN PEU D'IMAGINATION, ON ARRIVE TOUJOURS À TROUVER LE CADEAU QUI CORRESPOND AUX GOÛTS ET AUX BESOINS DE CHACUN.

N'ATTENDEZ PLUS ET RENDEZ-VOUS SUR LE MARCHÉ BY ET LA RUE RIDEAU !





MARCHÉ BY
RUE RIDEAU

RUE RIDEAU MARCHÉ BY

•TEXTE PUBLICITAIRE

Le Marché en fête!

En toute saison, le Marché By déborde de pittoresques cafés, boutiques et boîtes de nuit; les artisans de la région y vendent leurs créations. Du printemps à l'automne, les maraîchers nous proposent des fleurs, des fruits et des légumes. En décembre, avec les premières neiges, on y trouvera des arbres de Noël, du bois de chauffage et l'esprit du temps des Fêtes.

Mais en hiver comme en été, le Marché grouille de monde. Grâce à sa proximité des hôtels du centre-ville, des attractions principales et du centre Rideau, le Marché By, avec ses allées étroites et cours historiques, présente un site idéal pour une randonnée à pied.

Saviez-vous que...

Le lieutenant-colonel britannique John By, maître d'oeuvre du canal Rideau, a légué son nom à ce secteur de la Basse-Ville, que l'on nomme officiellement *Marché Byward*. La monarchie anglaise a même inspiré plusieurs noms de rues du quartier : George (pour le roi George IV), Clarence et Sussex (les fils de George III).

L'édifice central du Marché, le cinquième à être érigé sur le même site, date de 1927. Il abrite aujourd'hui des ateliers d'artisans et, à l'étage, une galerie d'art.

Le vaste bâtiment à l'angle de la rue George et de la promenade Sussex servit de caserne et d'hôpital pendant la guerre, puis, plus tard, comme site de la Fondation du Musée des beaux-arts du Canada.

La basilique Notre-Dame, dont la construction débuta en 1841, est l'église la plus ancienne de la capitale. Elle abrite aujourd'hui de nombreuses statues dont l'exécution est attribuée aux sculpteurs des ornements originaux du Parlement canadien.

En 1849, une réunion visant à préparer une cérémonie d'accueil pour lord Elgin dégénéra en émeute, connue sous le nom de *Stoney Monday Riot* (la visite du gouverneur fut par la suite annulée), d'où le nom de la boîte de nuit Stoney Monday, au 62 de la rue York.

Le vendredi 16 décembre
entre 22 h et minuit
suivez

LeDroit

SRC CBOF 90,7 FM

NEZ ROUGE EN DIRECT

à la radio
et retrouvez
les joyeux bénévoles
dans LeDroit du 19 décembre !

Caisses populaires de l'Ontario
Région d'Ottawa

Les caisses populaires Desjardins de l'Outaouais

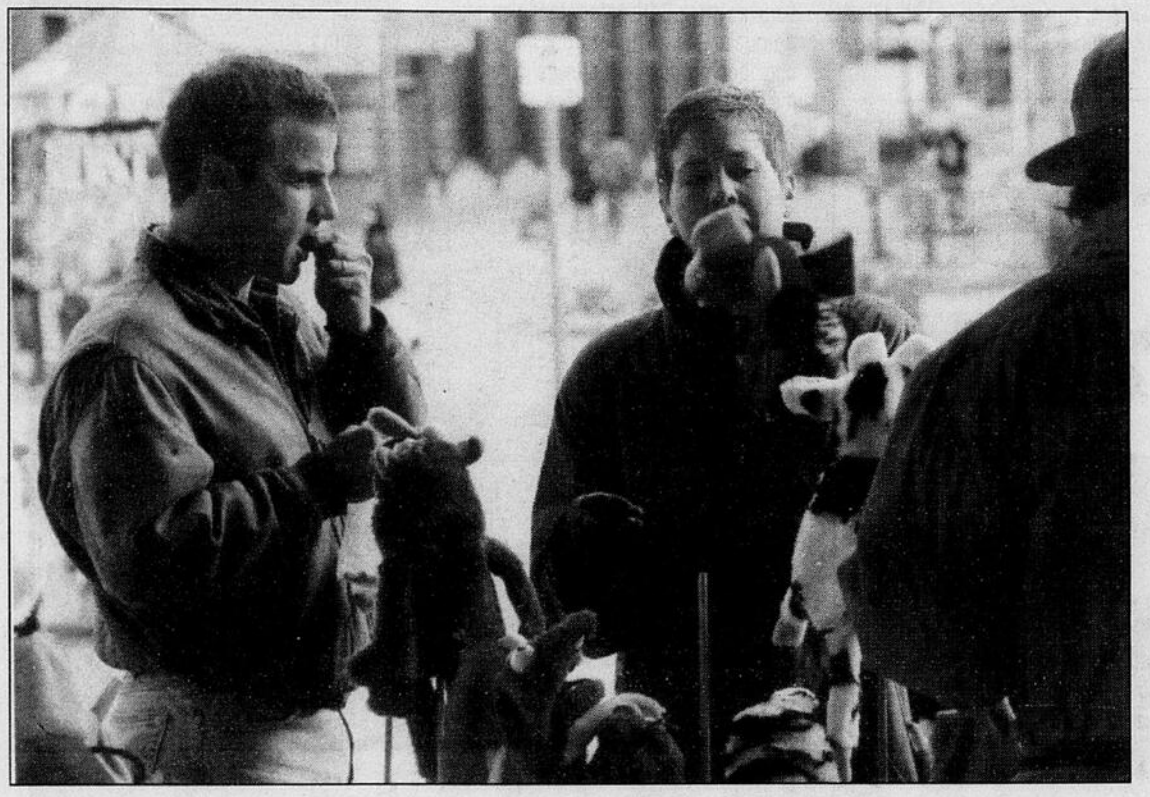
CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

RUE RIDEAU MARCHÉ BY

•TEXTE PUBLICITAIRE

La rue Rideau brillera de tous ses feux

Les verrières qui « obstruaient » la rue se sont envolées. De Sussex à King Edward, la rue Rideau a retrouvé son allure d'autrefois, ses trottoirs ont recouvré la clarté du jour, et ses arbres illuminent la nuit.



En effet, à compter de cette année, Renouveau Rideau s'est associé à la Commission de la Capitale nationale dans sa campagne pan-canadienne de lumières de Noël. Du 5 décembre au 8 janvier, quelque 66 arbres sur la rue Rideau brilleront de tous leurs feux, en l'occurrence 5 000 lumières vertes, rouges et roses.

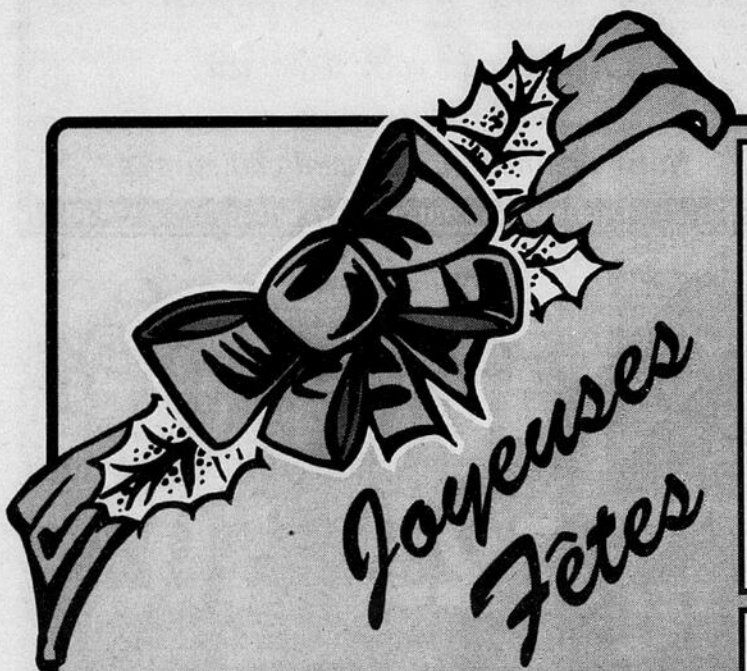
La cérémonie officielle d'allumage des lumières de Noël aura lieu le lundi 5 décembre à 18 h 45, sur la rue Rideau à la hauteur du mail William.

La rue étant rouverte à la circulation automobile, venez y faire une petite balade. Notez bien les nouveaux lampadaires de style ancien. Leur effet est saisissant, surtout le soir. Parsemée de boîtes à arbres, la rue Rideau affiche fièrement ses nombreuses couleurs : range-vélos, sièges et poubelles de tons bourgogne, aqua, mercure, bleu royal et verts. Quant aux abribus, on les a aussi peinturés de couleurs vives pour faciliter leur repérage.

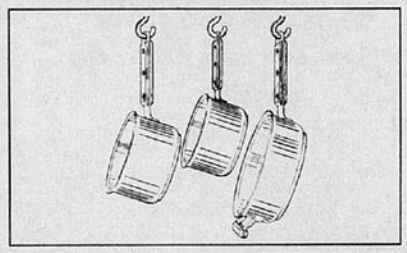
La rue Rideau a été refaite en fonction d'un accès plus facile et d'une sécurité accrue. Les personnes handicapées apprécieront les trottoirs unis et les sièges équipés d'appuie-bras; ceux et celles qui souffrent plus spécifiquement d'un handicap visuel pourront profiter de repères visuels et d'un signal sonore au passage du mail Freiman. ParaTranspo et Communibus y ont aussi des arrêts.

Les organismes public et privés ayant contribué au Renouveau Rideau projettent d'autres initiatives de relance pour les quartiers à l'est du canal Rideau : une étude sur les transports pour simplifier la circulation automobile dans le secteur, un plan de marketing pour attirer de nouveaux commerçants et de nombreuses améliorations aux sites clés, comme le Mail William reliant la rue Rideau au Marché By.

Venez donc redécouvrir l'une des rues principales originales d'Ottawa...



Nous nous "accrocherons" à votre service encore longtemps!



D'excellente qualité, les casseroles Tinkers peuvent durer toute la vie!

Tinkers GOURMET COOKWARE

241-2422

Rozz vous invite à voir sa nouvelle collection du temps des Fêtes!

Rozz

43, rue Clarence,
Ottawa, Ontario, Canada K1N 9K1
Tél. (613) 567-1991 Téléc. (613) 567-1969

Brunch le dimanche et les jours de congé

Dim.-mer. : ouvert jusqu'à 21 h
Jeu., ven. et sam. : jusqu'à 23 h

Peace-Garden

Peace-Garden

Café et juterie...
le rendez-vous des gourmets végétariens

la meilleure cuisine internationale à Ottawa :
délicieux cafés, cappuccino, expresso, thés, truffes belges Degas, chocolats allemands Stubbe, glace italienne, strudels, desserts libanais, combinaisons de jus frais "énergisants", salades,
petit déjeuner à l'européenne.

CUSTOM COLOUR CONNECTION
120, RUE PARENT, TIME SQUARE
OTTAWA, ONTARIO K1N 9K1
(613) 562-1900

Découvrez-nous ce Noël!

Pour les bas de Noël :
- Films • Piles
- Appareils photos recyclables
- Étuis à appareils photos
- Cube à photos

Idées-cadeaux
- Agrandissements
- Albums à photos
- Cadres
- Albums de découpures

"Faites provision de films pour la période des Fêtes!"
120, rue Parent
562-1900

Joyeuses Fêtes!

- Plats maison ne contenant que des ingrédients naturels
- Mets libanais et canadiens
- De belles portions aux meilleurs prix
- Ouvert le samedi
- Bienvenue aux familles!

swizzle's Café

TIME SQUARE
47, rue Clarence,
Marché By, Ottawa

- Sanabel
- Oliver on the Market
- Starmagic

Autres marchands: • Bagit "n" bulk, aliments naturels

grabbajabba
5.95
Soupe, salade, sandwich, café

RUE RIDEAU MARCHÉ BY

•TEXTE PUBLICITAIRE

Le Marché en fête!

En toute saison, le Marché By déborde de pittoresques cafés, boutiques et boîtes de nuit; les artisans de la région y vendent leurs créations. Du printemps à l'automne, les maraîchers nous proposent des fleurs, des fruits et des légumes. En décembre, avec les premières neiges, on y trouvera des arbres de Noël, du bois de chauffage et l'esprit du temps des Fêtes.

Mais en hiver comme en été, le Marché grouille de monde. Grâce à sa proximité des hôtels du centre-ville, des attractions principales et du centre Rideau, le Marché By, avec ses allées étroites et cours historiques, présente un site idéal pour une randonnée à pied.

Saviez-vous que...

Le lieutenant-colonel britannique John By, maître d'oeuvre du canal Rideau, a légué son nom à ce secteur de la Basse-Ville, que l'on nomme officiellement *Marché Byward*. La monarchie anglaise a même inspiré plusieurs noms de rues du quartier : George (pour le roi George IV), Clarence et Sussex (les fils de George III).

L'édifice central du Marché, le cinquième à être érigé sur le même site, date de 1927. Il abrite aujourd'hui des ateliers d'artisans et, à l'étage, une galerie d'art.

Le vaste bâtiment à l'angle de la rue George et de la promenade Sussex servit de caserne et d'hôpital pendant la guerre, puis, plus tard, comme site de la Fondation du Musée des beaux-arts du Canada.

La basilique Notre-Dame, dont la construction débuta en 1841, est l'église la plus ancienne de la capitale. Elle abrite aujourd'hui de nombreuses statues dont l'exécution est attribuée aux sculpteurs des ornements originaux du Parlement canadien.

En 1849, une réunion visant à préparer une cérémonie d'accueil pour lord Elgin dégénéra en émeute, connue sous le nom de *Stoney Monday Riot* (la visite du gouverneur fut par la suite annulée), d'où le nom de la boîte de nuit Stoney Monday, au 62 de la rue York.

Le vendredi 16 décembre
entre 22 h et minuit
suivez

NEZ ROUGE EN DIRECT

LeDroit
SRC CBOF 90,7 FM

à la radio
et retrouvez
les joyeux bénévoles
dans LeDroit du 19 décembre !

Caisses populaires de l'Ontario
Région d'Ottawa

Les caisses populaires Desjardins de l'Outaouais

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

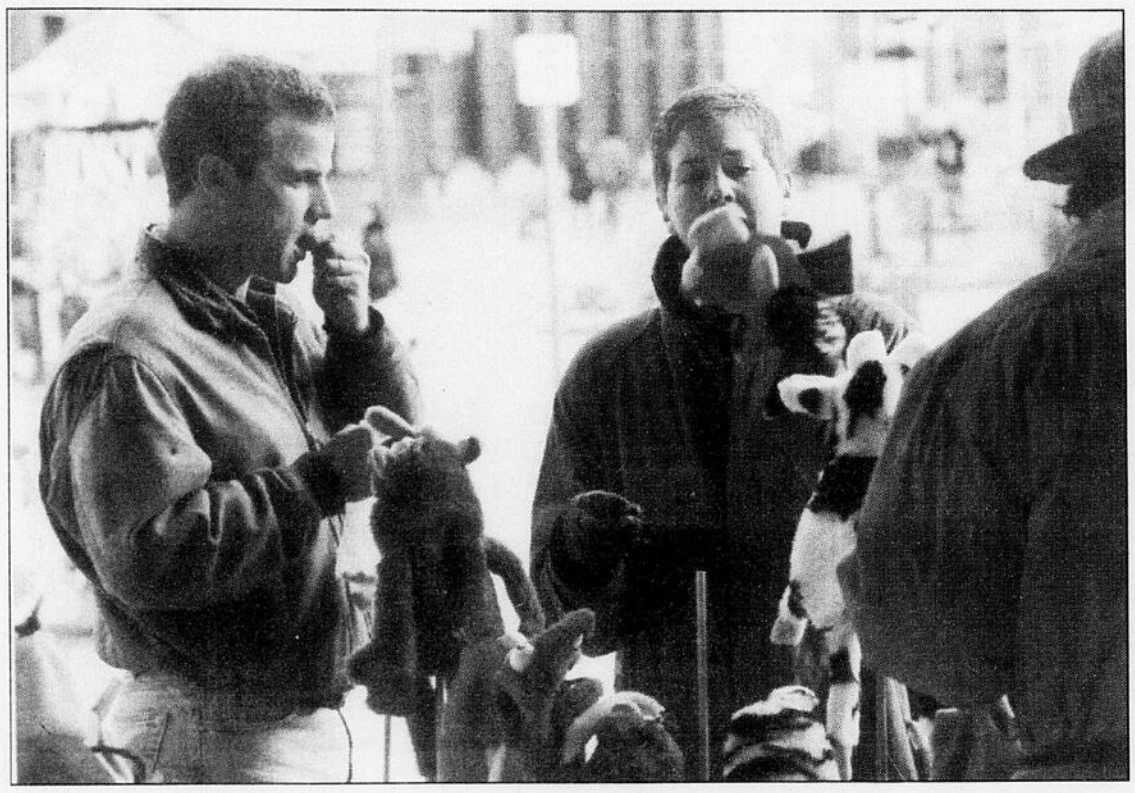
RUE RIDEAU MARCHÉ BY

• TEXTE PUBLICITAIRE

La rue Rideau brillera de tous ses feux

Les verrières qui « obstruaient » la rue se sont envolées. De Sussex à King Edward, la rue Rideau a retrouvé son allure d'autrefois, ses trottoirs ont recouvré la clarté du jour, et ses arbres illuminent la nuit.

En effet, à compter de cette année, Renouveau Rideau s'est associé à la Commission de la Capitale nationale dans sa campagne pan-canadienne de lumières de Noël. Du 5 décembre au 8 janvier, quelque 66 arbres sur la rue Rideau brilleront de tous leurs feux, en l'occurrence 5 000 lumières vertes, rouges et roses.



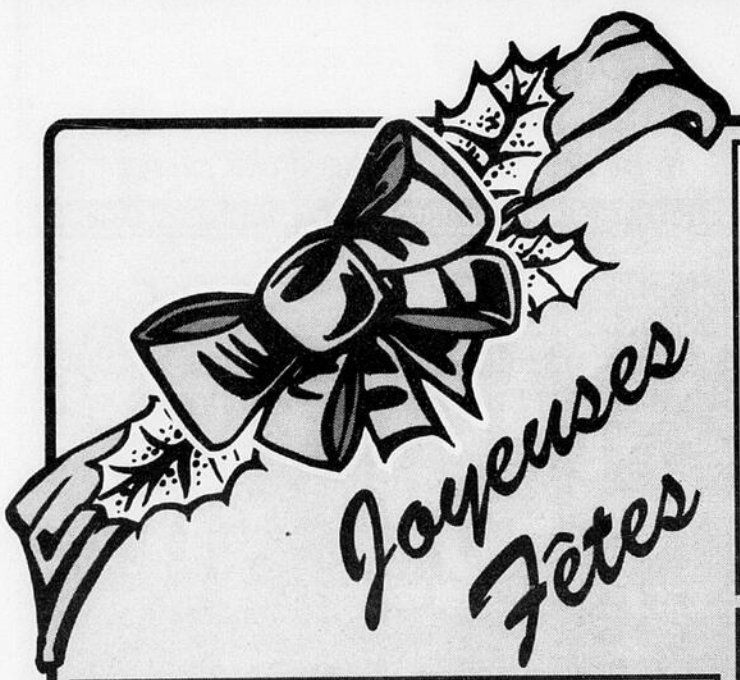
La cérémonie officielle d'allumage des lumières de Noël aura lieu le lundi 5 décembre à 18 h 45, sur la rue Rideau à la hauteur du mail William.

La rue étant rouverte à la circulation automobile, venez y faire une petite balade. Notez bien les nouveaux lampadaires de style ancien. Leur effet est saisissant, surtout le soir. Parsemée de boîtes à arbres, la rue Rideau affiche fièrement ses nombreuses couleurs : range-vélos, sièges et poubelles de tons bourgogne, aqua, mercure, bleu royal et verts. Quant aux abribus, on les a aussi peinturés de couleurs vives pour faciliter leur repérage.

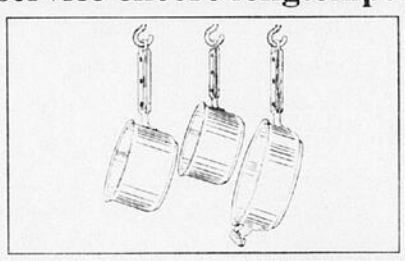
La rue Rideau a été refaite en fonction d'un accès plus facile et d'une sécurité accrue. Les personnes handicapées apprécieront les trottoirs unis et les sièges équipés d'appuie-bras; ceux et celles qui souffrent plus spécifiquement d'un handicap visuel pourront profiter de repères visuels et d'un signal sonore au passage du mail Freiman. ParaTranspo et Communibus y ont aussi des arrêts.

Les organismes public et privés ayant contribué au Renouveau Rideau projettent d'autres initiatives de relance pour les quartiers à l'est du canal Rideau : une étude sur les transports pour simplifier la circulation automobile dans le secteur, un plan de marketing pour attirer de nouveaux commerçants et de nombreuses améliorations aux sites clés, comme le Mail William reliant la rue Rideau au Marché By.

Venez donc redécouvrir l'une des rues principales originales d'Ottawa...



Nous nous "accrocherons" à votre service encore longtemps!



D'excellente qualité, les casseroles Tinkers peuvent durer toute la vie!

Tinkers GOURMET COOKWARE

241-2422

Rozz vous invite à voir sa nouvelle collection du temps des Fêtes!

Rozz

43, rue Clarence,
Ottawa, Ontario, Canada K1N 9K1
Tél. (613) 567-1991 Téléc. (613) 567-1969

CUSTOM COLOUR CONNECTION
120, RUE PARENT, TIME SQUARE
OTTAWA, ONTARIO K1N 9K1
(613) 562-1900

Découvrez-nous ce Noël!

Pour les bas de Noël :
- Films • Piles
- Appareils photos recyclables
- Étuis à appareils photos
- Cube à photos

Idées-cadeaux
- Agrandissements
- Albums à photos
- Cadres
- Albums de découpures

"Faites provision de films pour la période des Fêtes!"
120, rue Parent
562-1900

Joyeuses Fêtes!

- Plats maison ne contenant que des ingrédients naturels
- Mets libanais et canadiens
- De belles portions aux meilleurs prix
- Ouvert le samedi
- Bienvenue aux familles!

swizzle's Café

Brunch le dimanche et les jours de congé

Dim.-mer. : ouvert jusqu'à 21 h
Jeu., ven. et sam. : jusqu'à 23 h

Peace-Garden

Peace-Garden

Café et juterie...
le rendez-vous des gourmets végétariens

la meilleure cuisine internationale à Ottawa :
délicieux cafés, cappuccino, expresso, thés, truffes belges Degas, chocolats allemands Stubbe, glace italienne, strudels, desserts libanais, combinaisons de jus frais "énergisants", salades,
petit déjeuner à l'européenne.

TIME SQUARE
47, rue Clarence,
Marché By, Ottawa

- Sanabel
- Oliver on the Market
- Starmagic

Autres marchands: • Bagit "n" bulk, aliments naturels

grabbajabba
5,95
Soupe, salade, sandwich, café

RUE RIDEAU MARCHÉ BY

•TEXTE PUBLICITAIRE

Bali : le meuble de rotin de haut de gamme

Qu'est-ce que le rotin?
Tout d'abord, ce n'est pas du bambou, qui est une sorte d'herbe exotique, mais une liane. Le bambou est vide. Le rotin est plein, solide et très léger. Tout comme pour notre bois, il existe différentes essences (environ 120). Mais le plus résistant et le plus beau est le «palazan» des Philippines. Il correspond, comme solidité au chêne et à l'érable. C'est cette variété que Bali a choisie et ses producteurs n'utilisent que celle-là.
Les tiges de rotin poussent dans la jungle et peuvent atteindre une hauteur de 700 pieds. La liane une fois cueillie, est traitée à l'huile et au souffre, puis séchée au soleil. Elle est ensuite «cintrée»: un traitement à la vapeur selon une technique tradittionnelle et exigeant un grand savoir-faire.
L'art du rotin veut que chaque «articulation» du meuble soit consolidée par des liens de cuir. Ces ligatures demandent une grande dextérité et sont confiées à des artisans expérimentés. Les meubles que vous trouvez chez Bali présentent des styles uniques. Des designers ont été envoyés chez nos producteurs afin de donner aux meubles des lignes modernes et un confort inégalé. Vous serez étonnés de leur qualité, de leur look et de leur élégance.
La palette des couleurs disponibles pour la finititon est très étendue et Bali nous offre aussi le choix de centaines de tissus de recouvrement.
À la boutique «BALI», vous pourrez apprécier vous-même en toute tranquilité et dans une atmosphère chaleureuse, la beauté et la valeur des meubles en rotin.
Vous serez à la fois étonnés et ravis.

Magasiner sur la rue Rideau, c'est brillant!

Suivez les lumières... elles vous mèneront j'usqu'à la rue Rideau.

Cette année, pour le temps des fêtes, la rue Rideau brille de mille feu, alors que les Lumières de Nöel au Canada de la Commission de la Capitale nationale illumineront davantage le centre-ville le long de la rue Rideau, jusqu'à l'avenue King Edward.

Partez à la découverte de la rue Rideau! Elle se fait plus accueillante que jamais, avec ses nouveaux trottoirs plus larges, ses nouveaux marchands, ses restos coquets et ses lieux de divertissement invitants, tout cela en plein coeur du centre-ville.

On laisse les lumières allumées jusqu'à minuit!

Les marchands et services participants de la rue Rideau, dont La Baie, s'unissent aux 200 magasins et boutiques du Centre Rideau ainsi qu'à Eaton pour offrir trois soldes «Folie de Minuit». C'est un rendez-vous à ne pas manquer, les 9, 16 et 23 décembre!

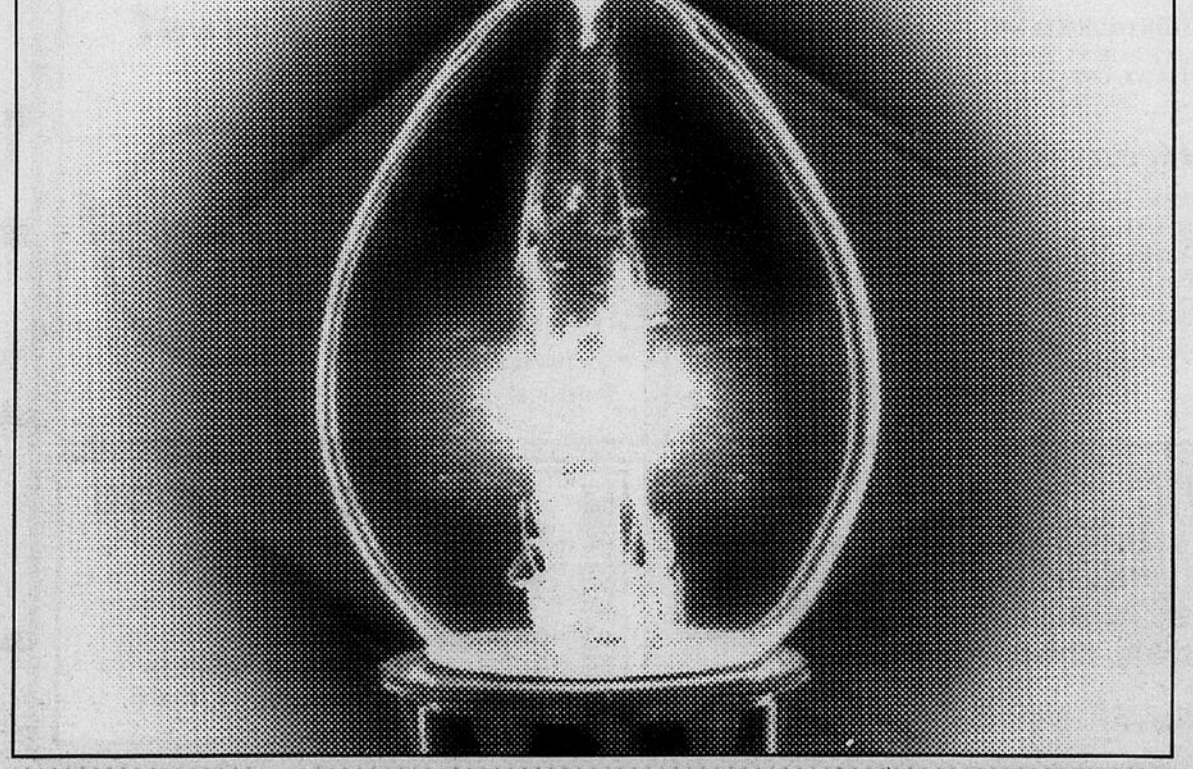
La rue Rideau
Tout un monde Tout en un.

Goûtez au nouveau charme de la rue Rideau.

Si vous n'avez pas magasiné récemment sur la rue Rideau, c'est le moment idéal de venir constater combien tout a changé!

Pour ajouter à la magie du temps des fêtes, la rue Rideau s'anime d'une foule de surprises tels des chanteurs victoriens et nos propres lutins «rappers»!

Aucun doute, magasiner sur la rue Rideau, c'est un événement Ho!Ho!Ho! en couleurs!



Joao et Maria

sont heureux d'annoncer qu'ils sont les nouveaux propriétaires du

CAFE SPIGA

Spécial du midi à partir de 7,95 $

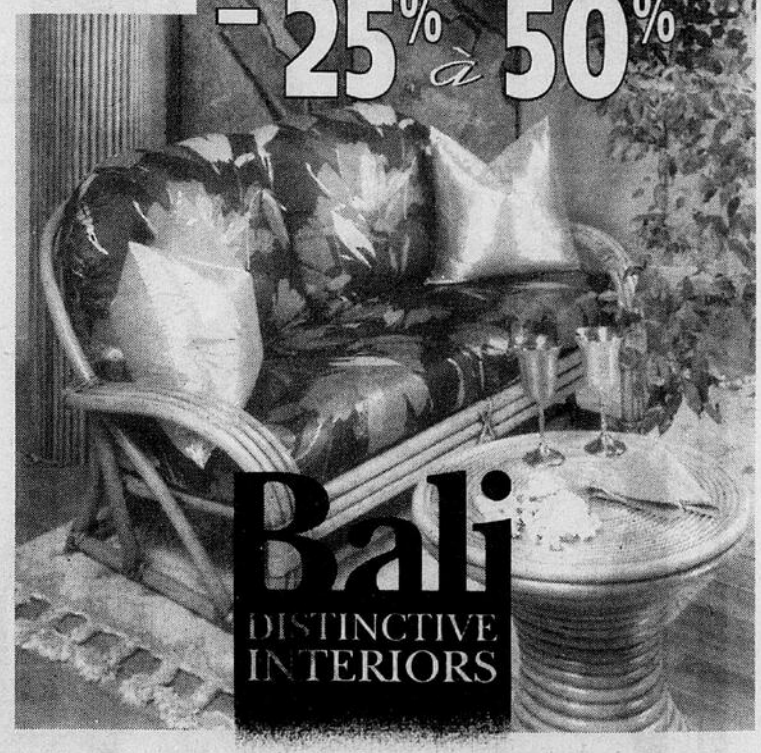
Table d'hôte du midi à partir de 10,95 $

CAFE SPIGA

Agrémentez votre tête à tête, votre dîner d'affaires. Notre distinction, l'accueil chaleureux.

271, rue Dalhousie, Marché By, Ottawa, 241-4381

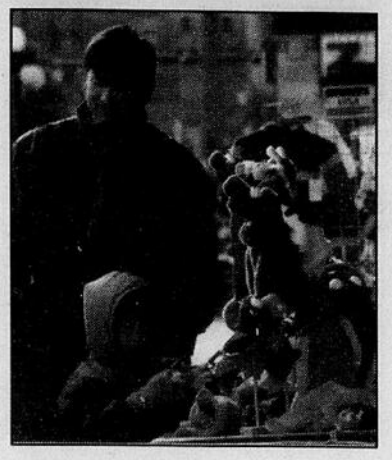
Vente AVANT NOEL -25% à 50%



252 • rue Dalhousie • Ottawa • 241-4816

RUE RIDEAU MARCHÉ BY

•TEXTE PUBLICITAIRE



Le Marché, c'est ZAA!

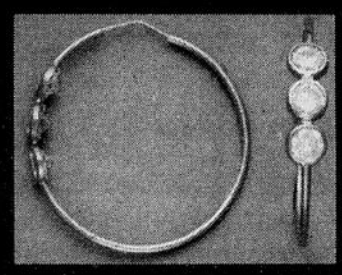
La multitude de commerces du Marché By sont représentés par la Zone d'amélioration des affaires (ZAA).

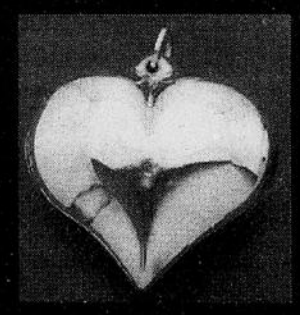
Créé en janvier 1993, cet organisme regroupe tous les commerces situés dans le quadrilatère formé par les rues George, Sussex, St-Patrick et Cumberland. Comptant plus de 300 membres, depuis les nombreux restaurants et boîtes de nuit aux boutiques originales, en passant par toute une gamme de services professionnels, la ZAA du Marché By est une véritable entreprise collective, extrêmement riche et diversifiée.

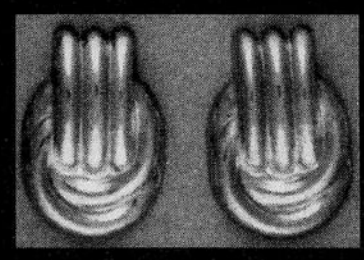
Pour de plus amples renseignements sur la Zone d'amélioration des affaires du Marché By, n'hésitez pas à communiquer avec Dawn Dannehl au 562-3325.

ANI
JEWELLERS

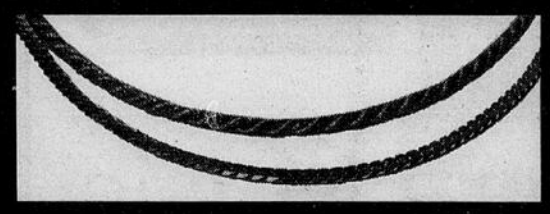
Nous vous offrons une merveilleuse sélection de boucles d'oreilles, bracelets et chaînes en or 10, 14 et 18 kt.
Chez Ani Jewellers
Prix compétitifs !
Incroyables







JUSQU'À
50% DE RÉDUCTION



CENTRE RIDEAU ▪ OTTAWA ▪ 237-5900
Maintenant ouvert le dimanche
Tant qu'il y aura de la marchandise

RUE RIDEAU MARCHÉ BY

•TEXTE PUBLICITAIRE

La folie de minuit : les 8, 15 et 22 décembre

La folie de minuit gagnera le centre-ville Rideau les vendredis 8, 15 et 22 décembre, alors que des centaines de commerces resteront ouverts trois heures plus tard qu'à l'habitude.

Et pour s'assurer que l'esprit des Fêtes règne un peu partout entre 21 heures et minuit, la Zone d'amélioration des affaires (ZAA) a retenu les services de trois groupes de choristes, les St. Nicholas Singers, les Singing Elves et A Special Event. Ces chanteurs aux styles fort variés entonneront des cantiques de Noël, d'un bout à l'autre du secteur de la rue Rideau.

On les verra aussi tous les samedis et dimanches, d'ici Noël, au centre Rideau, dans la rue, et même, à l'occasion, à l'intérieur des magasins qui en feront la demande.

Par ailleurs, la ZAA organise un tirage à l'intention des commerçants qui resteront ouverts jusqu'à minuit les trois vendredis de décembre, et entreprendra une campagne publicitaire soutenue dans les quotidiens LeDroit et The Ottawa Citizen.

TIDA FASHION

BLUE WILLI'S est une série de produits en denim tricoté, de la plus haute qualité.

Comme matière première on utilise un coton qui a été breveté dans le monde et qui a été coloré par un produit naturel. C'est-à-dire la plante d'indigo.

"Le centre de la mode"

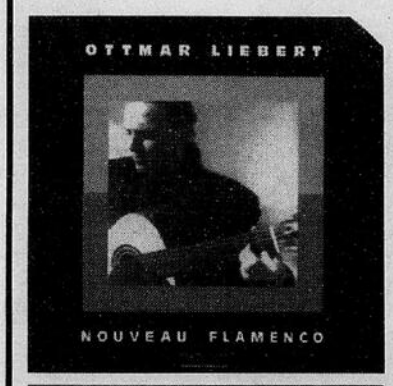
BLUE WILLI'S ® PURE INDIGO COTTON

• Laver à la machine
• Et sécher en essoreuse

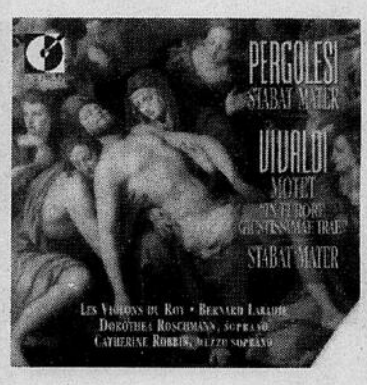
BLUE WILLI'S est une mode de loisir offrant un confort et une douceur que vous ne trouvez dans aucun autre article tricoté.

59 WILLIAM ST. OTTAWA, ONT 241-5506

LA MUSIQUE C'EST CLASSIQUE



- Dansez
- Priez
- Chantez



Gallery Music

345 Dalhousie 241-7715 Fax: 241-4172

A. Gold & Sons ©
Depuis 1899

SOLDE DE CHEMISES EN BOÎTE

à notre magasin au No. 11, rue York, sur le Marché By

Achetez la boîte de 3 et économisez 53,50$

Ord. 148,50$
Maintenant
95$

• Blanc
• Écru
• Bleu

Chemises de première qualité à un super prix

Nos luxueuses chemises habillées sont soigneusement confectionnées avec piqûre à aiguille simple et un dos à pli pour un plus grand confort. Fabriquées en 60% coton/40% polyester et offertes dans une superbe boîte pour offrir en cadeau. Tailles 14-1/2 à 17-1/2 rég., 15 à 18 long.

Commandes téléphoniques SANS FRAIS 1-800-263-2050 durant les heures de magasinage

No. 11, rue York

Près de Sussex, sur le Marché By • Tél. 562-4653 • Stationnement gratuit

Cartes American Express, Visa, MasterCard, Diners Club/en Route, Interac, A. Gold & Sons

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

LeDroit

AUTOccasion

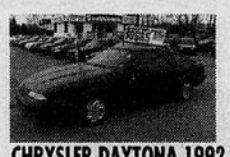
TEXTES PUBLICITAIRES

Pour trouver la bonne affaire!

Défiez l'hiver en toute sécurité au volant d'une...

DODGE SHADOW 1994
2 portes, aut., clim.
N° de stock 913336
9 995$

PLYMOUTH SUNDANCE 1994
4 portes, aut., bas km, garantie.
N° de stock 913314
10 295$



CHRYSLER DAYTONA 1992
2 portes, aut., cass.
N° de stock 913401
9 195$

DODGE SPIRIT 1993
4 cyl., aut., clim., rég. de vit., vol. incl., cass.
N° de stock 913382
9 999$

FORD F350 CUSTOM 4X4 1990
Clim., aut., 59 000 km, pelle Fischer 8 pieds.
MEILLEURE OFFRE

DODGE CARAVAN 1992
Tout équipée, sièges cap., vitres teintées, 3,3 V6.
N° de stock 913300
15 995$

HONDA ACCORD DX 1992
2 portes, transm. stand., rég. de vit., vol. incl., cass., bas km.
N° de stock 913297-1
11 495$

DYNASTY LE 1990
Tout équipée.
N° de stock 913166-1
7 495 $

DODGE COLT 1993
2 portes, transm. stand., cass.
N° de stock 953517-1
8 495$

FORD F350 XLT LARIAT 4X4 1991
Équipée, 62 000 km, pelle Fischer 8 pieds.
MEILLEURE OFFRE

EAGLE TALON TSI
Toutes roues motrices, aut., rég. de vit., vol. incl., cass.
N° de stock 913355
16 695$

EAGLE VISION 1993
Aut., clim., rég. de vit., vol. incl., cass, bas km.
N° de stock 913420
16 888$

Southbank

1255, CHEMIN JOHNSTON-OTTAWA

HEURES D'OUVERTURE :
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 21 h
Samedi : 8 h 30 - 18 h

731-1970

DYNASTY 1991
Tout équipée, bas km.
N° de stock 941809
7 995$

SPIRIT 1990
4 cyl., aut., clim., rég. de vit., vol. incl., cass.
N° de stock 913341
6 495$

RUE RIDEAU MARCHÉ BY

•TEXTE PUBLICITAIRE

La folie de minuit : les 8, 15 et 22 décembre

La folie de minuit gagnera le centre-ville Rideau les vendredis 8, 15 et 22 décembre, alors que des centaines de commerces resteront ouverts trois heures plus tard qu'à l'habitude.

Et pour s'assurer que l'esprit des Fêtes règne un peu partout entre 21 heures et minuit, la Zone d'amélioration des affaires (ZAA) a retenu les services de trois groupes de choristes, les St. Nicholas Singers, les Singing Elves et A Special Event. Ces chanteurs aux styles fort variés entonneront des cantiques de Noël, d'un bout à l'autre du secteur de la rue Rideau.

On les verra aussi tous les samedis et dimanches, d'ici Noël, au centre Rideau, dans la rue, et même, à l'occasion, à l'intérieur des magasins qui en feront la demande.

Par ailleurs, la ZAA organise un tirage à l'intention des commerçants qui resteront ouverts jusqu'à minuit les trois vendredis de décembre, et entreprendra une campagne publicitaire soutenue dans les quotidiens LeDroit et The Ottawa Citizen.

TIDA FASHION

BLUE WILLI'S est une série de produits en denim tricoté, de la plus haute qualité.

Comme matière première on utilise un coton qui a été breveté dans le monde et qui a été coloré par un produit naturel. C'est-à-dire la plante d'indigo.

"le centre de la mode"

• Laver à la machine
• Et sécher en essoreuse

BLUE WILLI'S est une mode de loisir offrant un confort et une douceur que vous ne trouvez dans aucun autre article tricoté.

59 WILLIAM ST. OTTAWA, ONT 241-5506

LA MUSIQUE C'EST CLASSIQUE

- Dansez
- Priez
- Chantez

OTTMAR LIEBERT
NOUVEAU FLAMENCO

Officium
Jan Garbarek
The Hilliard Ensemble

PERGOLESI
STABAT MATER
VIVALDI
MOTET
STABAT MATER
Les Violons du Roy • Bernard Labadie
Dorothea Roschmann, soprano
Catherine Robbin, mezzo soprano

Gallery Music
345 Dalhousie 241-7715 Fax: 241-4172

A. Gold & Sons© Depuis 1899

SOLDE DE CHEMISES EN BOÎTE
à notre magasin au No. 11, rue York, sur le Marché By

Achetez la boîte de 3 et économisez 53,50$

Ord. 148,50$
Maintenant 95$

• Blanc
• Écru
• Bleu

Chemises de première qualité à un super prix

Nos luxueuses chemises habillées sont soigneusement confectionnées avec piqûre à aiguille simple et un dos à pli pour un plus grand confort. Fabriquées en 60% coton/40% polyester et offertes dans une superbe boîte pour offrir en cadeau. Tailles 14-1/2 à 17-1/2 rég., 15 à 18 long.

Commandes téléphoniques SANS FRAIS 1-800-263-2050 durant les heures de magasinage

No. 11, rue York
Près de Sussex, sur le Marché By • Tél. 562-4653 • Stationnement gratuit
Cartes American Express, Visa, MasterCard, Diners Club/en Route, Interac, A. Gold & Sons

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

LeDroit

AUTOccasion

TEXTES PUBLICITAIRES

Pour trouver la bonne affaire!

Défiez l'hiver en toute sécurité au volant d'une...

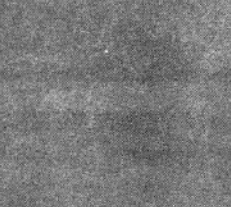
DODGE SHADOW 1994
2 portes, aut., clim.
N° de stock 913336
9 995$

PLYMOUTH SUNDANCE 1994
4 portes, aut., bas km, garantie.
N° de stock 913314
10 295$

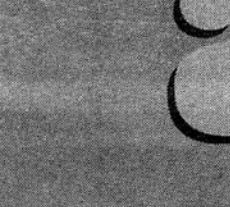
CHRYSLER DAYTONA 1992
2 portes, aut., cass.
N° de stock 913401
9 195$

DODGE SPIRIT 1993
4 cyl., aut.,. clim., rég. de vit., vol. incl., cass.
N° de stock 913382
9 999$

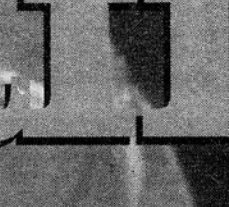
FORD F350 CUSTOM 4X4 1990
Clim., aut., 59 000 km, pelle Fischer 8 pieds.
MEILLEURE OFFRE



DODGE CARAVAN 1992
Tout équipée, sièges cap., vitres teintées, 3,3 V6.
N° de stock 913300
15 995$

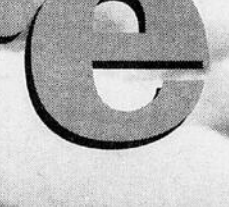


HONDA ACCORD DX 1992
2 portes, transm. stand., rég. de vit., vol. incl., cass., bas km.
N° de stock 913297-1
11 495$

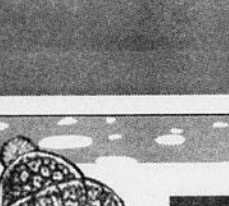


DYNASTY LE 1990
Tout équipée.
N° de stock 913166-1
7 495 $

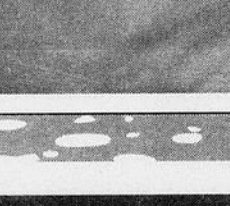
DODGE COLT 1993
2 portes, transm. stand., cass.
N° de stock 953517-1
8 495$



FORD F350 XLT LARIAT 4X4 1991
Equipée, 62 000 km, pelle Fischer 8 pieds.
MEILLEURE OFFRE



EAGLE TALON TSI
Toutes roues motrices, aut., rég. de vit., vol. incl., cass.
N° de stock 913355
16 695$



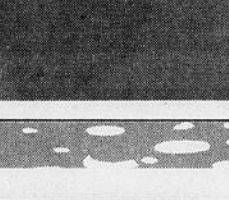
EAGLE VISION 1993
Aut., clim., rég. de vit., vol. incl., cass, bas km.
N° de stock 913420
16 888$

Southbank

1255, CHEMIN JOHNSTON-OTTAWA

HEURES D'OUVERTURE :
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 21 h
Samedi : 8 h 30 - 18 h

731-1970



DYNASTY 1991
Tout équipée, bas km.
N° de stock 941809
7 995$

SPIRIT 1990
4 cyl., aut., clim., rég. de vit., vol. incl., cass.
N° de stock 913341
6 495$

AUTOccasion

Textes publicitaires

Pour trouver la bonne affaire!

Trouver un véhicule d'occasion peut se révéler extrêmement difficile par les temps qui courent. Les véhicules sont de plus en plus âgés (moyenne de sept ans environ) et sont moins bien entretenus en raison de la conjoncture économique difficile. Il faut donc se montrer patient ou prêt à débourser quelques dollars pour corriger la négligence de l'ex-propriétaire.

Il est généralement reconnu que les meilleures voitures d'occasion se trouvent sur le terrain des concessionnaires automobiles. Ces derniers proposent une gamme de véhicules et de prix capables de répondre à différentes clientèles.

Ils sont peu enclins à conserver des voitures en mauvais état ou encore trop âgées. De plus, le concessionnaire reconnu a derrière lui un personnel qualifié capable d'effectuer les réparations sur place, ce qui se traduit par une voiture souvent mieux préparée que partout ailleurs.

Il peut aussi vous offrir une garantie supplémentaire sur les pièces et le service, à moins que la voiture n'ait déjà une garantie transférable.

Deux autres options

Deux autres options s'offrent à vous pour vous procurer une voiture d'occasion : le revendeur indépendant et le particulier.

Tout comme le concessionnaire de marque reconnue, le revendeur propose des véhicules et des prix capables de répondre à diverses clientèles. Dans ce cas, il vaut mieux se diriger vers un commerçant fiable dont la réputation est enviable.

Par ailleurs, il est important de vérifier quelle est la marche à suivre en cas de réparations. Le commerçant possède-t-il un atelier de réparations ? Dans des cas bien précis, le revendeur est dans l'obligation, au même titre que le concessionnaire automobile, de fournir une garantie.

Quant au revendeur particulier, il n'est pas tenu de vous offrir une garantie. Donc, si vous éprouvez des problèmes, les recours sont inexistants à moins qu'il ne s'agisse de vices cachés. Il vous faudra donc redoubler de précautions et poser beaucoup de questions.

Soulignons que certaines compagnies de location offrent parfois leurs véhicules sur le marché de l'occasion. La prudence est de rigueur dans ce domaine puisque ces autos sont souvent durement traitées par les locataires.

Garantie prolongée

D'autre part, vous pouvez obtenir, selon certaines conditions, une garantie prolongée dans le cas d'une voiture usagée. Donc, si vous le pouvez, vous seriez avisé d'y adhérer.

Le vendeur accrédité doit exécuter une inspection mécanique assez complète avant de vous livrer le véhicule pour pouvoir émettre la garantie. C'est donc une assurance de plus sur une voiture usagée. Lorsque vous magasinerez pour votre prochain véhicule, parlez des garanties avec votre concessionnaire. Il saura vous informer et vous proposer la meilleure garantie sur le marché qui convient le mieux à votre achat.

POUR LA TRACTION DE LA SAISON,
CHAPEAU GOODYEAR !

RADIAL À GLACE F 32
De la traction à revendre sur chaussée, sèche enneigée ou glacée.
Offert au bas prix courant à compter de 67,95$
P155/80R13 Flanc blanc

LE PNEU D'HIVER À PRIX ABORDABLE
ULTRA GRIP "N"
Offert au bas prix courant à compter de 49,95$
P155/80R13 Flanc blanc

LE TOUTES SAISONS ÉCONOMIQUE
DECATHLON
Offert au bas prix courant à compter de 39,95$
P155/80R13 Flanc blanc

EXCELLENTE TRACTION TOUTES SAISONS POUR CAMIONNETTE WRANGLER AS P-METRIC
Offert à rabais à compter de 84,95$
P205/75R14 Lettres blanches

EN SOLDE JUSQU'AU 10 DÉCEMBRE !

AQUATRED
Remarquable rendement toutes saisons et freinage amélioré sur chaussée mouillée.
Offert à rabais à compter de 89,95$
P175/70R13 Flanc noir

COMPOSEZ SANS FRAIS LE 1 800 GOODYEAR
pour communiquer avec le détaillant Goodyear le plus près de chez vous. Il vous en dira plus au sujet des aubaines décrites dans cette annonce et vous donnera le prix des pneus selon les dimensions.

ENCORE PLUS DE MILLAGE GRÂCE AUX MILLES-EXTRA* DE AIR MILES ! Collectionnez des milles aériens Air Miles à l'achat de pneus et de services automobiles Goodyear. La promotion Milles-Extra* de Air Miles se termine le 30 novembre 1994. Tous les détails chez les détaillants participants. Certains détaillants peuvent vendre moins cher. Les prix peuvent changer sans préavis. Le solde prend fin le 10 décembre 1994. Renseignez-vous sur nos modalités de paiement par carte de crédit.

PERMUTATION ET MONTAGE COMPRIS

HÂTEZ-VOUS D'EN PROFITER !
LE FORFAIT «PRÊT POUR L'HIVER» 39$

1. Vidange d'huile, changement de filtre et lubrification.
2. Ajustement des courroies, s'il y a lieu.
3. Mise à niveau de tous les liquides : freins, différentiel, boîte de vitesses, servodirection et lave-glace.
4. Inspection des freins avant et arrière, nettoyage s'il y a lieu.
5. Analyse de la concentration et mise à niveau de l'antigel.
6. Permutation et vérification de la pression des pneus.
7. Analyse du système électrique et de la batterie.
8. Vérification des clignotants d'urgence et des feux d'arrêt.
9. Quatre litres de lave-glace de réserve.

Offre valable pour la plupart des voitures et camionnettes chez les détaillants participants. En vigueur jusqu'au 31 décembre 1994.

GBMS Code 077237

GOODYEAR SERVICE AUTOMOBILE GARANTI

HULL
425, boul. St-Joseph, Place Cartier
771-7380

Bonhomme hiver
Une équipe dévastatrice

Les matchs contre le Bonhomme hiver ont toujours été inégaux. Son équipe est aussi solide et entraînée que les champions de la coupe Stanley.

Les joueurs sont solidaires contrairement à ceux de l'équipe des automobilistes qui recherchent plutôt les exploits individuels... Pour affronter l'équipe du Bonhomme hiver avec succès, il faut se méfier du trio d'attaque composé de neige, de glace et de vent. Ces joueurs sont rapides, habiles et sournois, ils sont sans pitié. Avant la partie, vous devez vous assurer que votre équipement soit en excellent état pour éviter les blessures.

MISE AU POINT

Pour se mesurer à Bonhomme hiver, votre véhicule doit faire l'objet d'une vérification complète. Elle consiste à inspecter soigneusement les bornes et le niveau d'électrolyte de la batterie, de l'alternateur et du système d'allumage. Sinon ces vieux joueurs manqueront de jus...

Il faut aussi porter une attention particulière aux systèmes d'alimentation, d'antipollution et d'échappement. Ce dernier est à surveiller puisqu'il pourrait dégager du monoxyde de carbone dans l'habitacle s'il y a une fuite.

Ce gaz peut s'avérer meurtrier en vous faisant perdre conscience avec les conséquences qu'on peut imaginer.

S'il y a intrusion de monoxyde de carbone dans l'habitacle, n'hésitez pas à rouler les fenêtres ouvertes même si vous êtes en proie à une vilaine grippe.

La viscosité des huiles (moteur, transmission, différentiel et freins) est importante. Elle devra être appropriée à la température hivernale afin que la lubrification des pièces mécaniques soit parfaite. Le remplacement des filtres (air, essence et moteur) est également à considérer.

ACCESSOIRES

Pour contrer l'équipe du Bonhomme hiver sous tous les angles il est prudent de posséder l'arsenal complet du "gentil automobiliste". Cet attirail comprend une pelle à neige en aluminium ou en plastique, une brosse à neige avec grattoir, deux sacs de sable ou de gros sel, une trousse de premiers soins, une lampe de poche, des chenilles antidérapantes, des câbles volants, une couverture de laine, une fusée éclairante et des fruits secs non périssables.

Remiser sa voiture

L'hiver est à nos portes. Tous les travaux ménagers autour de la maison sont terminés. La dernière étape consiste peut-être pour vous, à remiser votre voiture. Après réflexion, vous en êtes venu à la conclusion que votre nouvelle voiture ou votre vieille bagnole de collection ne mérite pas d'être soumise aux intempéries de l'hiver. Afin d'éviter que son immobilisation ne soit aussi néfaste qu'un bain d'hiver, il faut suivre une bonne méthode d'entreposage pour éviter que la voiture ne vieillisse prématurément. Tout d'abord, il faut remiser le véhicule dans un endroit sec et aéré. L'habitacle et la carrosserie doivent être propres et sèches dans les moindres recoins avant de recouvrir le véhicule d'une housse de qualité. L'humidité peut causer des torts considérables à votre automobile.

Il est également recommandé de placer des blocs de bois sous les essieux au cas où les pneus se dégonfleraient. Du côté de la mécanique, il est conseillé de faire un changement d'huile du moteur et de vérifier le niveau de l'antigel. Pour préserver l'état du système à injection, vous pouvez ajouter un lubrifiant dans le réservoir à essence. Si vous désirez sauvegarder l'état des cylindres, vous pouvez injecter une infime quantité d'huile dans les orifices des bougies que vous aurez retirées momentanément.

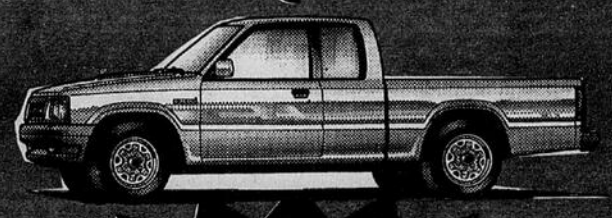
CHOIX DE VÉHICULES D'OCCASION DE QUALITÉ.

4 portes, automatique, 2 170 km (#7308)
Spécial: **13 495$**

1994 MAZDA PROTÉGÉ
4 portes, automatique, 1 649 km (#7307)
13 495$

1994 MAZDA 323
2 portes, automatique (#7063)
11 495$

1994 MAZDA PRÉCIDIA
2 portes, manuelle, 9 870 km (#A38A)
14 495$



1993 B2200 "CAB-PLUS"
Manuel, (#6981A)
Spécial: **12 995$**

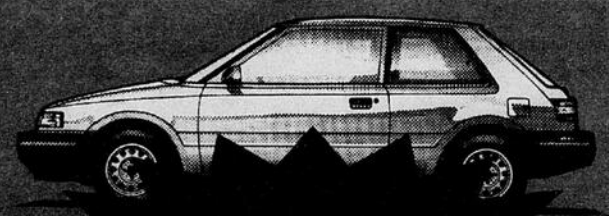
1993 MAZDA MIATA
2 portes, manuelle, 29 450 km (#7504A)
16 995$

1993 SATURN
4 portes, automatique, climatiseur, 31 200 km (#7431A)
13 295$

1994 MAZDA PROTÉGÉ
4 portes, automatique, 1 809 km (#7304)
13 495$

1994 MAZDA 323
2 portes, automatique, 2 523 km (#7056)
11 495$

1993 CHEV. CAVALIER
2 portes, manuelle, 24 500 km (#A46A)
8 495$



1994 MAZDA 323
2 portes, automatique, 1 021 km (#7342)

1992 MAZDA PROTÉGÉ SE
4 portes, manuelle, 56 500 km (#A48A)
9 995$

1992 MAZDA PROTÉGÉ LX
4 portes, manuelle, climatiseur, 64 000 km (#A44A)
10 495$

1992 MAZDA 323
2 portes, manuelle, 65 224 km (#7463A)
7 595$

1991 VOLKS PASSAT
4 portes, automatique, climatiseur, 110 000 km (#7435A)
10 995$

1991 TOYOTA CELICA GT
2 portes, manuelle, 62 000 km (#A39A)
11 995$

1994 HYUNDAI SCOUPE
2 portes, manuelle, 19 620 km (#7481A)
10 995$

1994 MAZDA PROTÉGÉ
4 portes, automatique, 1 312 km (#7665)
13 495$

1994 VOYAGEUR
4 portes, automatique, climatiseur, 37 000 km (#A42A)
17 995$

1994 MAZDA 323
2 portes, automatique, 8 971 km (#7057)
11 495$

1994 MAZDA 626 LX
4 portes, automatique, climatiseur (#A47A)
Spécial: **18 995$**

1994 MAZDA MX6-V6
2 portes, manuel, climatiseur (#7503A)
Spécial: **21 495$**

"La vente débute le 1er décembre 94 jusqu'au 31 décembre 94"

Tous nos véhicules ont une garantie minimum de 12 mois ou 20 000 km ou jusqu'à 5 ans ou 100 000 km (balance de la garantie du manufacturier) selon le modèle.

ARGUS
mazda HULL

mazda LE CERCLE D'EXCELLENCE

P.E.M. · PROTECTION ÉTENDUE MAZDA ·

961, boul. St-Joseph, Hull

On se conduit bien

776-6700

AUTO

Si vous prévoyez faire l'acqui
voici quelqu
Afin de faciliter votre démarc
avant de partir à la recherc
Ces concessionnaires sont t
qui sauront vous cons

Les voitures d'occasion
sont offertes
Elles correspondent à tous les bu

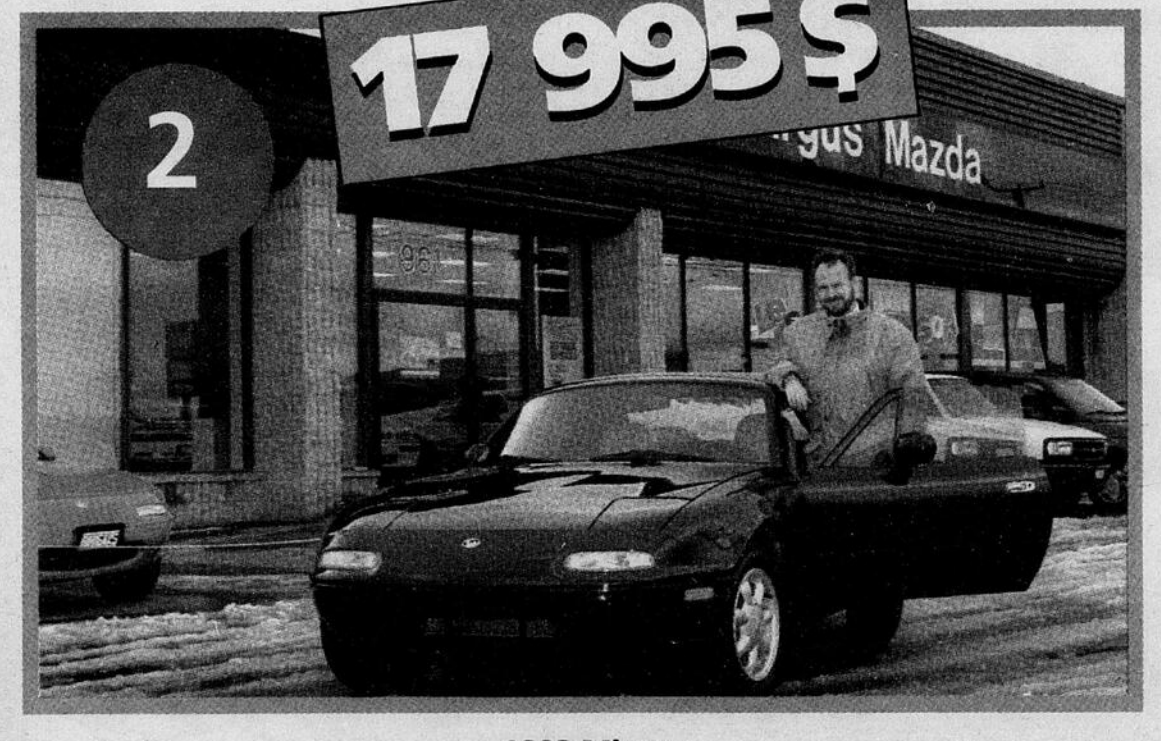
Renseig
c'est peut-être vot
qui est illustré

8 900 $

1993 Ford Escort familiale
56 230 km., automatique, servo-freins, servo-direction, AM/FM stéréo, climatiseur, régulateur de vitesse, porte-bagages, (nº P1869) comme neuve

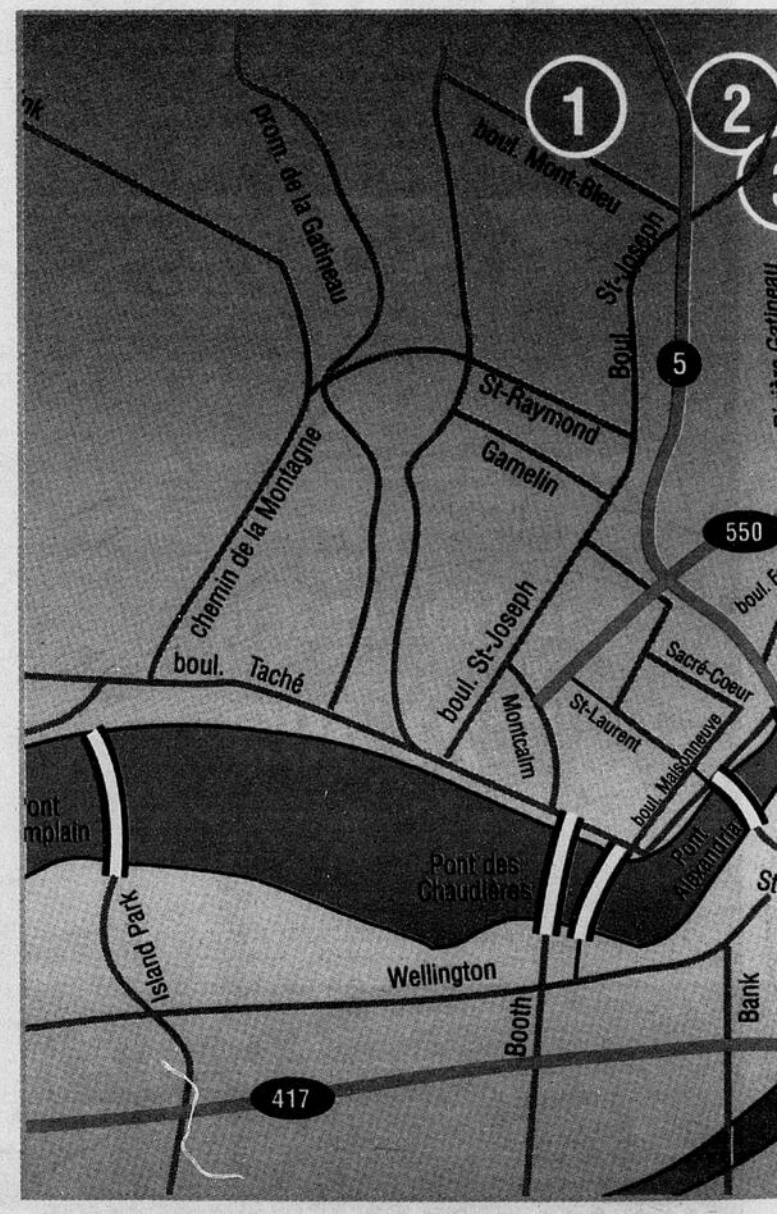
Mont-Bleu Ford
22, boul. Mont-Bleu, Hull
776.1571

17 995 $



1993 Miata
Complètement équipée, avec lecteur de diques laser, très bas kilométrage (nº 7504A)

Argus Mazda
961, boul. St-Joseph, Hull
776.6700



ccasion

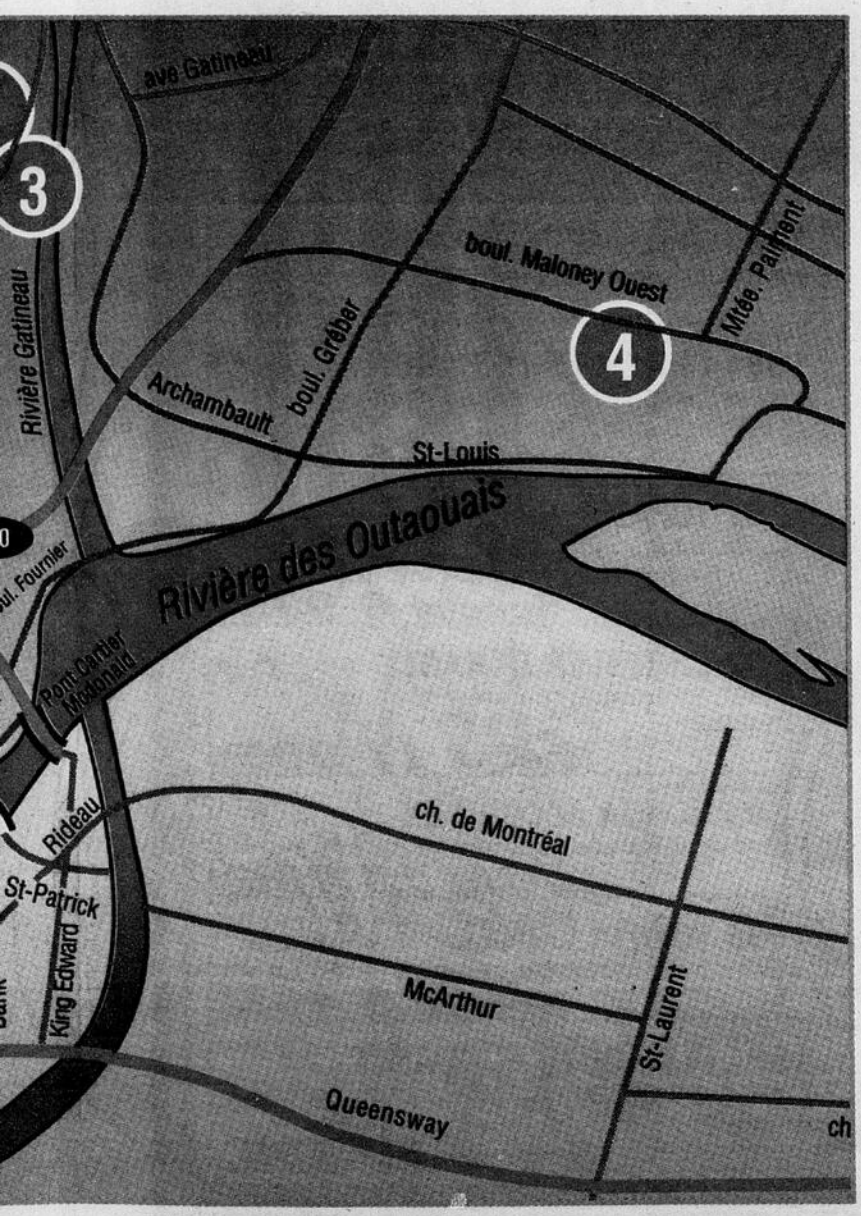
uisition d'une voiture d'occasion,
ues suggestions.
rche, consultez la carte ci-dessous
rche de votre prochain véhicule.
tous des professionnels réputés
nseiller avec discernement.

n présentées dans ces pages
s à prix d'aubaine.
udgets et il y en a pour tous les goûts.

gnez-vous;
otre prochain véhicule
é pour l'occasion !

1994 Cadillac Séville STS
Toute équipée, plus le toit ouvrant électrique, sièges chauffants, très bas kilométrage, moteur ***North Star*** (n° 75271)

Williams Chev-Olds Cadillac, Géo ltée
950, boul. St-Joseph, Hull
777.2731



1994 Jeep Cherokee sport
4 portes, V6 automatique, 3 000 km, comme neuf !

Kollbec
812, boul. Maloney ouest, Gatineau
568.1414

CARAVAN 1995 24 T

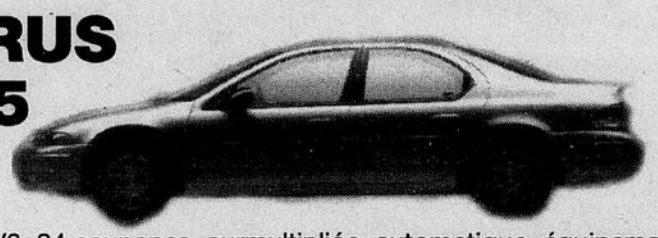
La fourgonnette la plus vendue en Amérique du Nord
TANT QU'IL Y EN AURA

18 995 $

7 places, V6, climatiseur, stéréo, porte-baggage de toit

2.9 %
Possibilité de financement
Informez-vous!

CIRRUS 1995



En stock, V6, 24 soupapes, surmultipliée, automatique, équipement des plus complets incluant vitres et verrouillage électique., volant inclinable, régulateur de vitesses, clim. et la liste est encore longue!

21 915 $

Orleans DODGE CHRYSLER

1472, PROM. YOUVILLE, ORLÉANS
830-1777

*Transp., frais adm. et taxes en sus. Remise au concessionnaire.

RABAIS SUR VÉHICULES D'OCCASION ET D'ESSAI

UN DES PLUS GRANDS SERVICES DE RÉPARATIONS DE L'ONTARIO

ATELIER DE DÉBOSSELAGE
ÉQUIPEMENT MODERNE SUR PLACE
VOITURES DE PRÊT ET AUTRES SERVICES

LOCATION CLÉ D'OR
CARAVAN 1995 ENSEMBLE 24T
INFORMEZ-VOUS AUPRÈS DE VOTRE CONCESSIONNAIRE SUR TOUTE LOCATION CLÉ D'OR
295 $ et plus PAR MOIS

Les pneus d'hiver...

Une dépense intelligente!

Tout le monde sera d'accord sur le fait que les temps sont difficiles et que les automobilistes n'ont pas d'argent à jeter par les fenêtres... L'achat de quatre bons pneus d'hiver représente pour la plupart des automobilistes: un chèque de paie... Néanmoins il ne faut pas négliger la sécurité qu'ils apportent en tentant de faire des économies de bouts de chandelle.

Des pneus d'hiver en mauvais état se comparent à des patins mal aiguisés. Si vous tentez de déjouer l'équipe du Bonhomme hiver en utilisant seulement des pneus d'été vous serez aussi maladroit qu'un hockeyeur en bottines. Comme ce dernier, vous n'aurez aucun agrément et vous allez représenter un fardeau pour les joueurs de votre équipe (celle des automobilistes).

Quand on pratique un sport, aussi bien le faire tout équipé ou pas du tout.

Kollbec AUTOMOBILE INC.
Si c'est Kollbec c'est correct!

Hugette Koller
Directrice Générale

DES PRIX INCROYABLES
NOUS NE VENDONS QUE DES VÉHICULES D'OCCASION DE QUALITÉ
KOLLBEC C'EST CORRECT!

Stock 2055
1989 CHRYSLER DYNASTY
4 portes, automatique, V6, climatiseur, bleu
Spécial 7 295$

Stock 2075
1994 JEEP CHEROKEE SPORT
4 portes, automatique, V6, comme neuf, 3 000 km, vert.
Spécial 24 295$

Stock 2070
1994 PLYMOUTH ACCLAIM
4 portes, V6, automatique, climatiseur, rouge, 11 200 km
Prix spécial 15 999$

Stock 55101A
1989 DODGE GRAND CARAVAN
automatique, climatiseur, 7 passagers, excellente condition, balance garantie Chrysler.
Spécial 8 595$

Stock 55118B
1991 PLYMOUTH LASER
2 portes, tout équipé, rouge, 51 750 km, excellente condition
Spécial 8 995$

Stock 55146A
1992 PLYMOUTH ACCLAIM
4 portes, automatique, climatiseur, tout équipée, brun épave.
Spécial 9 995$

Stock 55045A
1993 GMC ASTRO ALLONGÉE
Tout équipée, balance de garantie GM.
Spécial 16 995$

Stock 55203A
1992 COLT GT
2 portes, condition comme neuf, blanc, seulement 56 300 km.
Spécial 7 995$

Stock 55223A
1993 CHRYSLER FIFTH AVENUE
4 portes, tout équipéé, vert, seulement 63 800 km.
Spécial 16 995$

Stock 3025
1992 PLYMOUTH ACCLAIM
4 portes, automatique, climatiseur, tout équipée, blanc, très bas kilométrage 63 400 km
Spécial 9 995$

Stock 36705A
1992 DODGE DAYTONA
2 portes, climatiseur, bleu, seulement 43 314 km, condition impeccable.
Spécial 10 595$

Stock 55267A
1990 FORD F150 SUPER CAB
Tout équipé, climatiseur, condition impeccable, un seul propriétaire.
Spécial 11 995$

Stock 55252A
1991 PLYMOUTH GRAND VOYAGER SE
7 passagers, avec V6, automatique, climatiseur, bleu, seulement 64 000 km.
Spécial 13 995$

Stock 55279A
1991 HONDA ACCORD
4 portes, excellente condition, un seul propriétaire, 50 300 km.
Spécial 9 995$

Stock 2090
1994 CHRYSLER NEW YORKER
4 portes, tout équipée, 22 000 km.
Spécial 23 595$

Stock 2095
1994 CHRYSLER LE BARON
4 portes, climatiseur, tout équipée, un vrai bijou! 21 800 km
Spécial 16 985$

Stock 55195A
1991 TOPAZ
4 portes, automatique, climatiseur, balance garantie Ford 10 000 km. Seulement 6 164 km., rouge.
Spécial 6 995$

Stock 3015
1992 CHRYSLER DYNASTY
4 portes, automatique, climatiseur, blanc, bas kilométrage.
Spécial 11 995$

Stock 55222A
1993 HONDA ACCORD EX
4 portes, tout équipée, seulement 22 890 km.
Spécial 15 995$

Stock 55220A
1993 TOYOTA TERCEL
4 portes, blanc, impeccable, seulement 41 287 km
Spécial 9 495$

Stock 55127A
1994 PLYMOUTH SUNDANCE
2 portes, automatique, excellente condition, seulement 22 500 km.
Spécial 10 595$

Plymouth Camions Dodge CHRYSLER
Chez Kollbec Automobile, c'est le service qui compte.

812, boul. Maloney Ouest, Gatineau 568-1414
◇ ◇ ◇ Ouvert les samedis de 10h à 17h ◇ ◇ ◇

AUTOccasion

Textes publicitaires

L'automobile se mondialise

Il fut une époque où nos parents hésitaient entre une Ford et une Mercury. Pourtant, toutes deux appartenaient à la même famille et partageaient conséquemment plusieurs éléments mécaniques et esthétiques.

La différence en était plutôt une liée à la perception que l'on se faisait de chacune de ces deux divisions. Aujourd'hui, l'histoire se répète, mais entre manufacturiers concurrents cette fois. Ce partenariat est logique dans la mesure où il freine les coûts vertigineux liés au développement d'une automobile; plusieurs fabricants sont forcés de s'associer, question de réaliser une économie d'échelle. Jusqu'à tout récemment, ce partenariat visait plus souvent le développement d'un moteur, d'une boîte de vitesses ou même d'une plate–forme. C'est dans cette optique que Peugeot, Renault et Volvo ont uni leurs cerveaux au début des années 70 pour donner naissance au V6 PRV qui allait se retrouver ultérieurement sous le capot des produits de leurs concepteurs.

Cette forme de partenariat est demeurée courante dans le milieu automobile et l'Histoire ne manque pas d'exemples. Ce qui est tout récent toutefois aux yeux des consommateurs, c'est le développement intégral d'une même automobile, mais commercialisée sous des bannières concurrentes. Citons pêle–mêle, la Swift (Suzuki) et la Metro (Geo) ou la Quest (Mercury) et la Villager (Mazda). Tout ces véhicules ont été soit élaborés de concert par les deux partenaires, soit par l'un des deux. Mais intrinsèquement, il s'agit du même véhicule qui évolue dans un même marché et s'adresse aux mêmes consommateurs.

On peut logiquement se demander ce qui pousse un fabricant comme General Motors, par exemple, à acheter un produit de Suzuki. De multiples motifs pourraient être invoqués, mais ils ont tous un dénominateur commun: le coût de revient. Si pour concevoir une sous-compacte comme la Swift, il en coûte 1,5 milliard de dollars, il faut également additionner les montants nécessaires à l'embauche de personnel, à la modernisation ou à l'érection d'une nouvelle usine. La même question se pose aussi inversement: qu'est–ce qui pousse Suzuki à vendre sa technologie à General Motors?

Même si à l'origine, deux automobiles sont semblables, cela n'exclut pas qu'en matière de comportement routier, d'équipements, de style, elles peuvent être fort dissemblables. En fait, c'est comme en cuisine, la recette est la même mais chacun l'assaisonne à sa manière. Si vous deviez choisir entre une Villager de Mercury et une Nissan Quest, laquelle choisiriez–vous? Difficile de répondre, puisqu'à l'exception de certains détails de présentation, les deux sont identiques jusqu'au bout des pneus. Mais il existe pourtant des différences que de nombreux consommateurs négligent de regarder. Ainsi, le prix d'achat, les équipements, la garantie, la valeur de revente, les assurances et le coût des pièces sont autant d'éléments de comparaison pour vous permettre d'effectuer le meilleur choix.

Un monde en pleine mutation

Au cours de la dernière décennie, nos automobiles ont beaucoup changé. Les manufacturiers se sont lancés dans la course au progrès. Marquons une pause, le temps d'une réflexion: quelles sont les inventions vraiment utiles, celles qui ont été validées par l'acheteur, seul juge en définitive? Avec une autre question sous–jacente: certains constructeurs n'ont–ils pas bâti à dessein leur image de modernité sur des progrès inutiles? Attention aux conclusions hâtives! Où commence le vrai progrès? Où s'arrête l'argumentation commerciale à contenu technologique? Depuis que les Japonais ont commencé à attaquer les marchés du monde entier, la frontière entre la véritable percée technologique et la poudre aux yeux est parfois loin d'être claire et nette. Si l'une des premières stratégies d'offensive fut l'équipement à outrance (souvenez–vous que le dégivreur électrique de la lunette arrière et le dossier inclinable n'ont pas toujours été proposés en équipement standard), l'argument de la technologie nouvelle a permis notamment aux Japonais d'affirmer une image naissante de compétence. Les Japonais, champions du marketing, ont eu l'art de créer des besoins qui n'avaient jamais effleuré la pensée des usagers. Ils ont argumenté très fort sur le bien-fondé, voire la nécessité, de telle et telle technique qui, aujourd'hui, à fait long feu. On se souviendra de la Nissan Maxima qui nous faisait la conversation pour attirer notre attention sur une anomalie. Mais cette "innovation" n'a jamais fait mieux qu'amuser les enfants. Les plus cyniques vous diront que l'histoire de l'automobile est un véritable cimetière de faux progrès techniques. Mais à la réflexion, ces progrès d'un jour n'ont–ils pas rempli leur fonction? Certains ont sans doute servi à capter, pour un temps, l'attention d'automobilistes soucieux avant tout de paraître à la pointe de la technologie.

Mais ils y a les autres. Ces progrès qui ont permis à l'Automobile d'évoluer dans tous les domaines. Le système antiblocage, le coussin de sécurité gonflable, les points d'ancrage ajustables, les sièges d'enfants intégrés et quoi d'autre encore...

Il est vrai que trop souvent, la carte technologique a été jouée timidement auprès des automobilistes perplexes sur le bien–fondé de celle–ci. C'est en partie pour cette raison qu'ils ont refusé le système à quatre roues directrices lancé au début de la présente décennie. Mais, force est de reconnaître que le public n'a pas toujours suivi aussi et surtout pour des raisons liées essentiellement au coût. Et ce, même si, lors de leur sortie, ces inventions avaient été largement saluées par la presse spécialisée.

Pour différentes raisons aussi (prix de l'essence, limitations de vitesses, congestions dans les zones urbaines), les pôles d'intérêt de l'acheteur automobile basculent aujourd'hui nettement en faveur du confort et de la sécurité, voire même chez les acheteurs plus jeunes, vers les problèmes environnementaux.

La priorité est désormais donnée aux progrès utiles. Les principaux axes en sont: l'écologie, les assistances à la conduite, les suspensions intelligentes, le développement de l'ABS à tous les niveaux de gamme et le confort.

Grand solde de fin de saison sur véhicules d'occasion de qualité

1994 Oldsmobile CIERA 4 portes, 6 cylindres, tout équipée, choix de 6 modèles
15 595$

1993 Chevrolet CORSICA 4 portes automatique, 6 cylindres, climatiseur, radio. (#75421)
11 795$

1994 Cadillac DE VILLE 4 portes, 8 cylindres, tout équipée. Choix de 2 modèles.
33 595$

1993 Oldsmobile CIERA 4 portes, 6 cylindres, automatique, climatiseur, radio cassette. À partir de
12 980$

EN PRIMEUR!
1993 Oldsmobile ACHIEVA
4 portes, automatique, climatiseur, radio cassette, choix de 3 modèles
12 395 $

1993 Chev. CAVALIER 2 portes, automatique, servo-freins, servo-direction, radio AM/FM stéréo (#946181)
9 595$

1994 Cadillac SÉVILLE STS Tout équipée incluant toit électrique, sièges chauffants, très bas kilométrage, moteur "North Star" (#75271)
43 595$

1992 Oldsmobile DELTA ROYALE 4 portes, 6 cylindres, tout équipée, de couleur grise. (#950021)
15 995$

1991 Dodge SPIRIT 4 portes, automatique, servo-frein, servo-direction, radio. (#946341)
7 495$

"transport et préparation inclus"
• Tous ces véhicules portent une garantie du concessionnaire.
• Plusieurs de ces véhicules portent la balance de la garantie du manufacturier.

Informez-vous !

WILLIAMS
CHEV - OLDS CADILLAC Ltée.
GEO

950, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
777-2731
"le concessionnaire toujours présent... depuis 33 ans."

AUTOccasion

Textes publicitaires

Mettez la pédale douce en hiver

Avez-vous déjà remarqué quel type de véhicule se retrouvait dans le fossé dès la première tempête de neige? Si vous ne le savez pas, laissez-moi vous le dire: ce sont des véhicules à quatre roues motrices. Oui oui, pas de blague. Il est vrai que les véhicules à quatre roues motrices sont de plus en plus populaires auprès des consommateurs qui pensent, à tort, qu'ils pourront se jouer des pires conditions routières en raison de la formidable traction que leur procure un tel véhicule. Si telle est votre opinion, vous pourriez, vous aussi, vous retrouver en fâcheuse position avec votre véhicule. Mais attention, comprenons-nous bien, un véhicule à quatre roues motrices offre réellement une traction supérieure... à condition de savoir l'utiliser intelligemment. Ce n'est tout de même pas un chasse-neige.

Que ce soit en raison de leurs dimensions parfois imposantes, de la taille de leurs pneumatiques, les véhicules à quatre roues motrices donnent aux consommateurs une fausse impression d'invulnérabilité. En fait, il faut savoir que le but premier d'un quatre roues motrices est d'offrir une motricité supérieure à une propulsion ou à une traction dans des conditions données. Ainsi, contrairement à une certaine croyance populaire, un quatre roues motrices ne vous permet pas de négocier un virage à 100 km/h sous prétexte qu'au volant d'une propulsion ou d'une traction vous en seriez incapable. Au contraire, le principe d'un quatre roues motrices est de vous assurer une plus grande sécurité à vitesse équivalente et non pas supérieure. Il faut croire que plusieurs n'ont toujours pas compris cette règle élémentaire si je me fie à la quantité de quatre roues motrices qui sortent de la route.

De plus en plus de véhicules utilitaires sont équipés d'un système de freinage anti-blocage, ou si vous préférez ABS. Plusieurs d'entre nous ne sommes pas familiers avec cette technologie disponible depuis quelques années déjà sur les véhicules de tourisme. Sans entrer dans les détails techniques, rappelons que l'anti-bloc, comme son nom l'indique, prévient le blocage des roues tout en permettant au conducteur de conserver le contrôle de la direction. Si ce système a largement démontré son efficacité, il faut tout de même se rappeler qu'il ne permet pas de freiner sur un dix sous. Donc, ne réduisez pas votre temps de freinage sous prétexte que votre véhicule est muni d'un ABS.

Autre élément à considérer avec un véhicule à quatre roues motrices, c'est le centre de gravité plutôt élevé. Les courbes ne doivent pas être négociées trop rapidement sous peine de perdre momentanément ou pire encore complètement le contrôle de votre véhicule. Cela est d'autant plus vrai lorsque votre véhicule est muni de pneus hors-route dont l'adhérence sur le bitume est pour le moins aléatoire.

Cette annonce démontre bien comment il est simple et facile d'acheter chez-nous!

1994 TAURUS
tout équipé (#P1923)

de **15 900$**

1994 TEMPO
automatique, climatiseur

de **10 900$**

1994 CROWN VICTORIA
tout équipé

de **19 900$**

1994 ASPIRE

de **7 900$**

1994 ESCORT
Familiale, tout équipé

de **12 800$**

1994 CLUB WAGON
12 passagers, tout équipé

de **19 900$**

1994 AÉROSTAR
(#94-0693)

de **15 990$***

1995 MUSTANG

de **16 900$***

1994 RANGER

de **11 640$***

1994 F150

de **13 900$***

1994 PROBE

de **17 900$***

1993 ESCORT
4 portes, climatiseur, automatique, servo-freins, servo-direction

de **8 990$**

1994 VILLAGER

de **18 784$**

1995 WINDSTAR
automatique, climatiseur

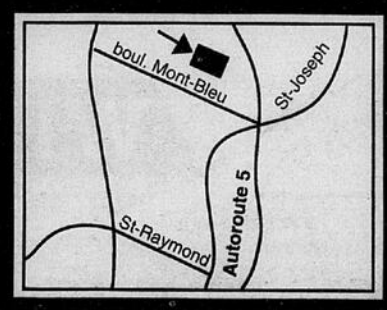
de **19 900$**

1995 EXPLORER
2 portes

de **21 500$***

(* plus transport, taxes, remise incluse)

Ford Mont-Bleu



22, boul. Mont-Bleu, Hull

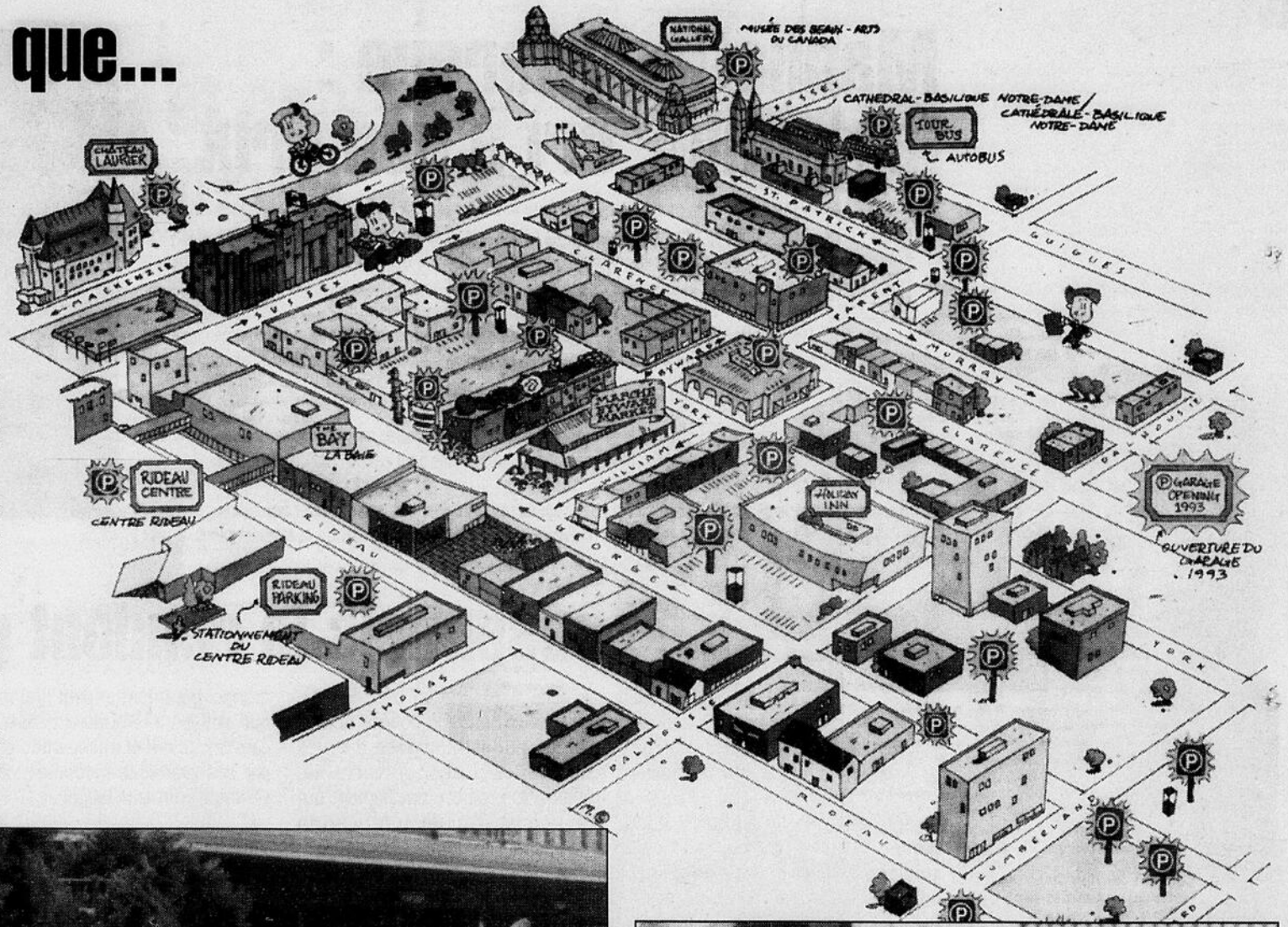
776-1571

RUE RIDEAU MARCHÉ BY

•TEXTE PUBLICITAIRE

Saviez-vous que...

- Il y a plus de 5 000 places de stationnement disponibles au Marché By. Des 28 terrains de stationnement à la multitude de parcomètres (durée maximale d'une heure), il est possible de se garer en tout temps pour une durée plus ou moins longue.
- Il est par ailleurs possible de se garer gratuitement pendant 15 minutes, sur la place du Marché By, le temps de charger ou de décharger son véhicule.
- « Stationnement interdit » signifie que tout arrêt prolongé (sauf dans les cas de chargement ou de déchargement) est prohibé.
- Vous pouvez insérer des pièces d'un dollar ou de 25 cents dans les parcomètres.
- Tous les jours de la semaine, le stationnement est gratuit après 18 heures.



Joignez-vous à la caravane...
elle vous conduit au restaurant bar OASIS

Couscous et légumes à volonté
à l'achat d'un plat de couscous à la carte.

Ne manquez pas notre premier spectacle!
En vedette le samedi 10 décembre

- **LES IMMIGRANTS**
  musique Irlandaise, Folk et Rock-Pop
- **TIMGAD**
  Mosaïque de chants et de musiques Algériens
  (Berbère, Chaabi, Raï)

Entrée 8$ à l'avance 10$ à la porte

Salle de réception disponible

RESTAURANT BAR OASIS

217 • rue Rideau • Ottawa • 562-1121

Capital Parking Inc.

Magasinez
en toute quiétude et
stationnez chez
Capital Parking
aux endroits suivants
au coeur du marché.

- **47 rue Clarence**
- **90 rue Murray**
  entre les rues Parent et Dalhousie
- **186 rue St-Patrick**
  entrée rue Parent
- **151 rue George**
- **116 rue York**

5 - 110 rue Clarence • Ottawa, Ontario • K1N 5P5
Tél: (613) 562-2447 • Fax: (613) 562-2543

RUE RIDEAU MARCHÉ BY

•TEXTES PUBLICITAIRES

Manhattan Marque : le dernier cri à bon prix

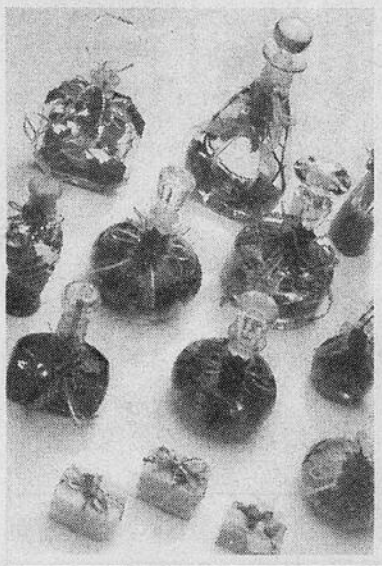
Le personnel de Manhattan Marque ne se contente pas de bien habiller ses clientes. Il voyage partout pour découvrir les nouvelles lignes de vêtement qui conféreront un look de distinction et d'exclusivité.

Les nouveautés, le dernier cri, ce que l'on ne retrouve pas dans les centres commerciaux, du classique à l'avant-garde, de l'habillé à tous les jours, voilà ce que recèle la boutique Manhattan Marque au 284 de la rue Dalhousie, dans le secteur du Marché By.

La cliente aura à sa disposition un personnel expert et serviable, et pourra, sans subir de pression, trouver tailleurs et ensembles pour créer une nouvelle garde-robe, ou des pièces pour embellir ce qu'elle a déjà.

Le magasin ne garde jamais plus de trois ou quatre exemplaires d'un vêtement, pour assurer aux clientes une certaine exclusivité, et offre les créations des plus nouveaux couturiers. Pour s'habiller de la tête aux pieds, à prix raisonnables par surcroît, pas besoin d'aller plus loin !

Les propriétaires : Bianca et Claudine



Les arômes essentiels la rendent plus belle

La beauté s'offre désormais en cadeau de Noël. Elle prend la forme de simples petits flacons qui renferment des substances magiques. En effet, les bienfaits des arômes essentiels et des plantes à la base des soins de la peau sont indispensables pour maintenir l'équilibre de la peau, sa vitalité et son éclat.

Vous pouvez offrir le concentré aromatique qui est composé d'huiles essentielles pures, de verveine, romarin, pin, citron, eucalyptus, qui ont une action de tonification naturelle de l'épiderme.

Vous préférez peut-être donner l'huile vitalisante comprenant des huiles essentielles de mandarine, orange, géranium et petit grain ainsi que des extraits huileux naturels de carottes, tilleul et millepertius et qui, par ses vitamines naturelles, est un véritable soin anti-fatigue.

Vous pouvez choisir l'essencia raffermissant, composé d'huiles essentielles de bois de rose, thym, romarin, sauge et citron, qui favorise la régénération cellulaire, redonne élasticité et tonus à la peau et apporte à la peau une meilleure résistance.

Pourquoi ne pas offrir l'essencia apaisant, composé d'huiles essentielles de marjolaine, petit grain, palmarosa, santal et néroli, qui atténue la sensibilité de la peau aux agressions extérieures et contribue à tonifier en stimulant la micro-circulation.

MANHATTAN MARQUE
FINE LADIES APPAREL
PRÊT À PORTER FÉMININ

Le prêt à porter féminin

Du bureau à vos plus grandes sorties.
"Jax Couture, Karen Kane, Lyse Spénard, Angelo Bucaro, Shan, Vittadini, etc. "
Nous saurons vous habiller.

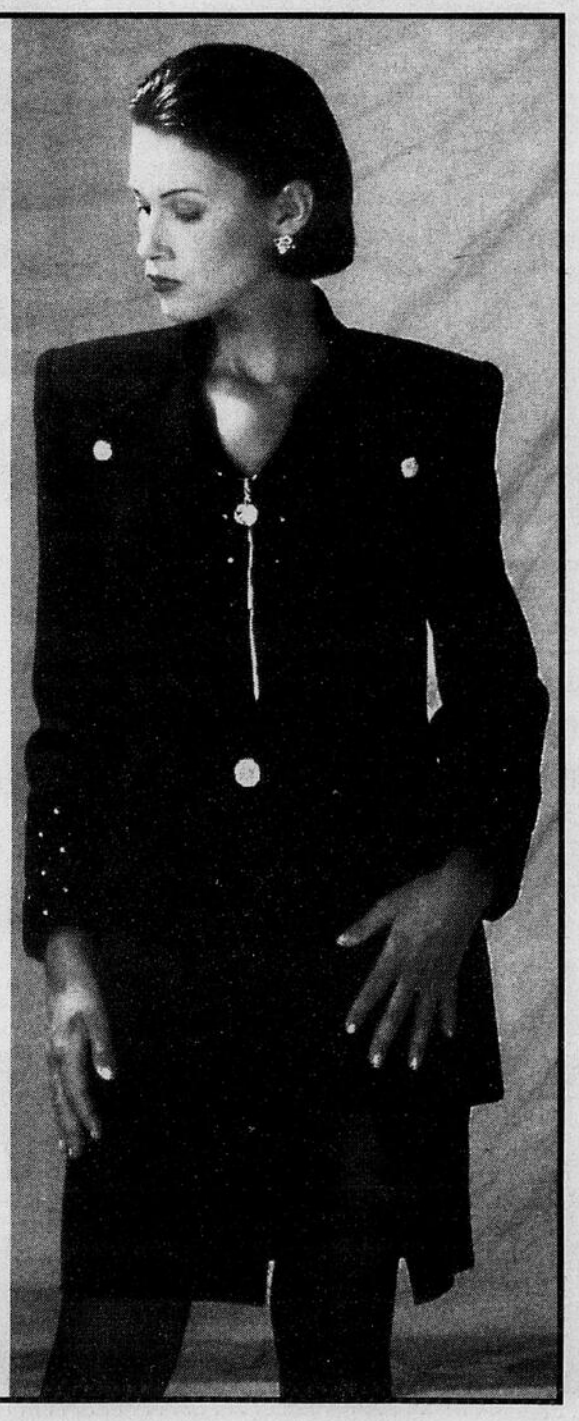
Manhattan Marque, la boutique à la fine pointe de la mode.

Venez profiter de notre vente avant Noël

Lundi - mercredi et samedi 10h à 18h
Jeudi - vendredi 10h à 20h
Dimanche 12h à 17h

MANHATTAN MARQUE
FINE LADIES APPAREL

284 • Dalhousie • Ottawa, Ont. • (613) 562-0518



OFFRE SPÉCIALE
DES FÊTES
EN DÉCEMBRE SEULEMENT
2 POUR 1
NETTOYAGE À SEC :
PANTALONS, VESTES, TRICOTS, ETC.
Suède, cuir et blanchisserie exclus

Nettoyeurs Market Cleaners
241-6222
286, rue Dalhousie
(entre Clarence et Murray)

- Nettoyage 1 heure
- Service 2 heures pour chemises
- Réparations et retouches par des experts
- Ouvert 7 jours par semaine

LUN. AU VEN. 7 H - 19 H
SAMEDI 8 H - 17 H
DIMANCHE MIDI - 17 H

RUE RIDEAU MARCHÉ BY

•TEXTE PUBLICITAIRE

La boutique Expédition Shoppe

Lieu de rencontre et carrefour des voyageurs à Ottawa

Entrer dans la boutique Expédition Shoppe, c'est vivre le début d'une aventure certaine. Que vous soyez un adepte des voyages ou un mordu des sports de plein air, vous y trouverez tout l'équipement nécessaire pour entreprendre votre prochain périple.

Tout y est : vêtements ultra confortables et résistants, matériel de camping ultra-léger, articles de plein air, bottes de randonnée et de montagne, livres et cartes de voyage, équipement d'expédition ainsi qu'une foule de gadgets tout aussi indispensables que nécessaires à tous ces aventuriers des temps modernes.

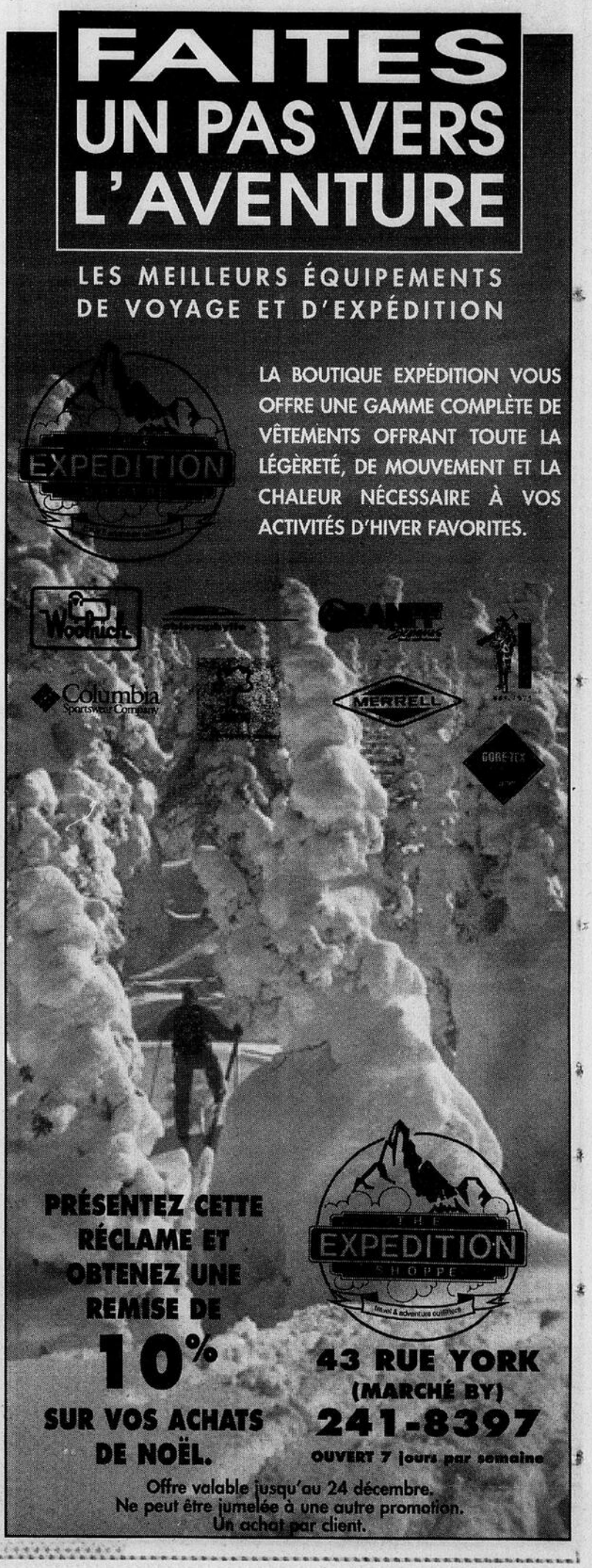
Mais il y a plus encore. «Ce sont les voyageurs qui font ma boutique», déclare José Ponsoda, propriétaire et fondateur. «Il y a dix ans, après avoir roulé ma bosse aux quatre coins du monde, j'ai eu l'idée de créer un boutique pour les voyageurs. Au début, les gens venaient acheter des équipements de voyage, des cartes, des guides... Ils étaient parfois surpris lorsque je ne me contentais pas de leur vendre quelque chose, mais leur demandais où ils comptaient aller. Quand il s'agissait d'un pays que je connaissais, j'étais heureux de pouvoir leur donner des renseignements pratiques et leur indiquer des endroits à visiter. Et puis de fils en aiguille, ces gens revenaient, ayant à leur tour des renseignements, des «trucs» que j'indiquais à d'autres clients».

En flânant dans la boutique, on remarque d'ailleurs quelques objets et souvenirs rapportés ou offerts par des voyageurs et amis restés fidèles à la boutique et à l'esprit d'aventure qui y règne. Car si José Ponsoda était et reste un voyageur, il a su s'entourer également d'amis et d'un personnel serviable, bien informé et compétent. Ils ont tous déjà voyagé et parcouru plusieurs pays et tous pratiquent des activités de plein air. D'ailleurs, le personnel est plus que bilingue puisque ensemble ils parlent pas moins d'une dizaine de langues dont le portugais, le russe, l'espagnol, même le telugu, une langue parlée en Inde du Sud dans l'État de Andhra Pradesh.

La boutique parraine également des expéditions très sérieuses. Celle du Broad Peak au Pakistan a permis en 1990 à un jeune alpiniste canadien de réaliser une première remarquable : la descente à ski de ce sommet de 8 047 m.

A cela s'ajoutent des actions humanitaires. Grâce aux dons de la boutique, une petite communauté d'exilés Tibétains située à Dolanji en Inde peut protéger sa culture Bonpô tout en accueillant un groupe de jeunes orphelins Tibétains dont elle assure l'hébergement et l'instruction. «Pour moi voyager est plus que le fait de visiter un pays c'est un acte conscient, une volonté de voir le monde et de le comprendre. Mais on peut voyager encore quand on aide quelqu'un à vivre son aventure», explique José Ponsoda.

Et c'est vraiment ainsi. La boutique Expédition qui célèbre cette année son dixième anniversaire occupe aujourd'hui deux étages d'un édifice historique au coin des rues York et Byward. Elle est connue et appréciée par beaucoup et au fil des années est devenue un carrefour des voyageurs d'où partent et où retournent régulièrement, les amis lointains, les curieux de passage, tous animés d'une passion commune, celle du voyage et de l'aventure.



Quoi de mieux pour affronter
le froid et l'humidité
qu'une paire de bottes Sorel!

Attaquez l'hiver
à pieds joints!
AU CHAUD ET AU SEC

SOREL
KAUFMAN CANADA

POUR HOMMES

SOREL BIGHORN
• Bottes garanties étanches
• Chausson de feutre ThermoPlus™ de 9 mm
• Semelles en caoutchouc naturel façonné à la main

SOREL WOLF
• Bottes garanties étanches
• Semelles d'usure à barrettes pour une meilleure adhérence
• Semelles amovibles

POUR FEMMES

SOREL TROMPER
• Tiges hydrofuges en nylon
• Semelles en caoutchouc naturel façonné à la main
• Collets pare-neige en acrylique

SOREL ASPEN
• Chauds chaussons ThermoPlus™ de 6 mm
• Semelles en caoutchouc naturel façonné à la main
• Confortables semelles amovibles

letellier
146, rue Rideau
près de Nicholas
241-6557
LUN. à SAM. 9 h 30 à 18 h
JEU. ET VEN. jusqu'à 21 h

RUE RIDEAU MARCHÉ BY

•TEXTE PUBLICITAIRE

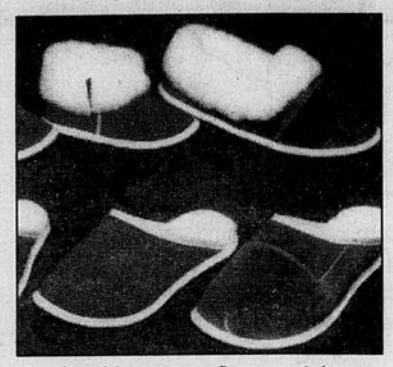
Pour des petits pieds au chaud

Des pieds qui se glissent douillettement au chaud dans de confortables pantoufles suffisent à faire rêver tous ceux qui ouvriront leur cadeau de Noël cette année.

Les pantoufles ont l'avantage de bien s'offrir tant aux adultes qu'aux enfants et aussi bien aux hommes qu'aux femmes. Ils représentent un cadeau particulièrement judicieux pour le temps des fêtes et ne peuvent connaître que du succès.

Pour que le cadeau soit véritablement apprécié, il serait préférable de choisir des pantoufles de qualité dont la résistance leur assure une longévité enviable. Le cuir et le suède sont certainement les matériaux par excellence pour obtenir qualité et durabilité.

Deux types de pantoufles s'offrent à nous: les modèles à talon ouvert et les modèles fermés. Les habitudes de chacun n'étant pas à discuter, on choisira le type de pantoufle qui correspond au goût de la personne à qui on les offre. Les couleurs d'automne, tels les verts et les bruns, ainsi que le rouge connaissent actuellement une grande popularité. Les modèles et les couleurs variant à l'infini, il ne reste que l'embarras du choix pour lui plaire assurément.



Confortables pantoufles en suède avec bordure de cuir et doublure en mouton véritable.

Quelques fleurs pour Noël?

Les fleurs séchées n'ont jamais été aussi populaires qu'actuellement. Il faut dire qu'elles s'amusent à prendre d'innombrables formes diverses pour égayer tout en émouvant. Leurs couleurs, puisées aux sources de la nature, se déclinent dans des rouges vibrants, des jaunes ensoleillés, de tendres verts, des roses délicats et des blancs majestueux qui se laissent infiltrer par des branchages, des brindilles et du feuillage pour diversifier leur présentation.

Vous les offrirez en bouquet harmonieusement agencé, dans un vase aux couleurs concordantes ou sous forme d'un montage en panier. La couronne de vigne est également un excellent choix de cadeau lorsque le temps des fêtes nous sollicite.

Les fleurs séchées feront valser le coeur de la femme de votre vie, elles arracheront une larme à votre mère et enthousiasmeront toutes vos amies. Les hommes également sauront apprécier certains arrangements qui conviennent à leur nature.

VOTRE LOOK,
NOTRE SOUCI

Elizabeth, Maureen, Gary,
Kal, Lauren, Sylvain

the Cutting room
Hair Design

282 rue Dalhousie
Ottawa, Ontario
K1N 7E6
562-0266

RUE RIDEAU MARCHÉ BY

•TEXTE PUBLICITAIRE

Le sapin, roi des forêts et de la fête

Le «beau sapin, roi des forêts» est devenu le roi de Noël. La tradition du sapin de Noël est très récente, à peine 300 ans. Pourtant, le culte de la verdure en hiver est beaucoup plus ancien...

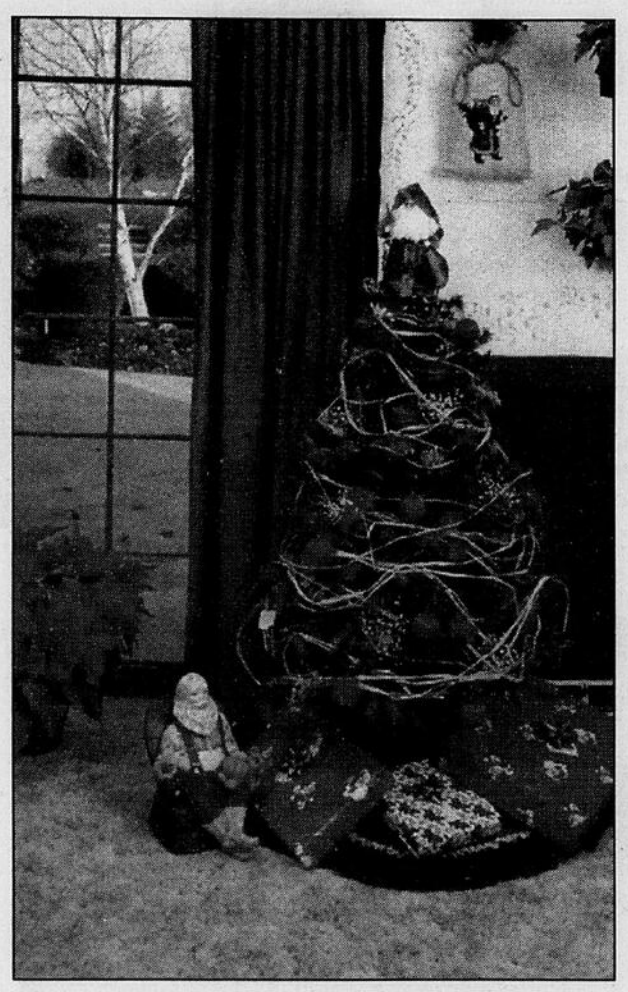
Chaque année en décembre, les romains de l'Antiquité décoraient leurs résidences de houx, de lierre et de sapin, à l'occasion des festivités en hommage au dieu Saturne.

En Scandinavie, à cette époque, on célébrait le dieu Yul, en plantant un sapin devant la maison et en le décorant de bougies et de rubans de couleurs, pour célébrer le retour de la terre vers le soleil.

Au Moyen-Age, les contes religieux décrivaient l'arbre du Paradis comme un sapin où étaient attachées des pommes.

Les historiens affirment que la coutume du sapin de Noël a pris vraiment naissance en Alsace. La coupe de ce conifère à l'approche de Noël était d'ailleurs si importante que des gardes forestiers étaient mandatés pour surveiller les forêts dès le XVe siècle.

A partir de l'Alsace, la tradition a gagné l'Allemagne, puis l'Angleterre, les États-Unis et le Canada.



Les premiers sapins ont d'abord été décorés de pommes, d'objets et de jouets; il était alors d'usage de le secouer pour en faire tomber tous les présents. Puis on y a accroché des bougies, pour en faire un véritable arbre de lumière. Les cadeaux au pied de l'arbre, eux, viendront beaucoup plus tard...

Au Québec, le premier sapin de Noël a décoré une résidence près de Sorel en 1781, celle du baron Von Riedesel, un général allemand venu aider les Anglais à lutter contre l'indépendance américaine.

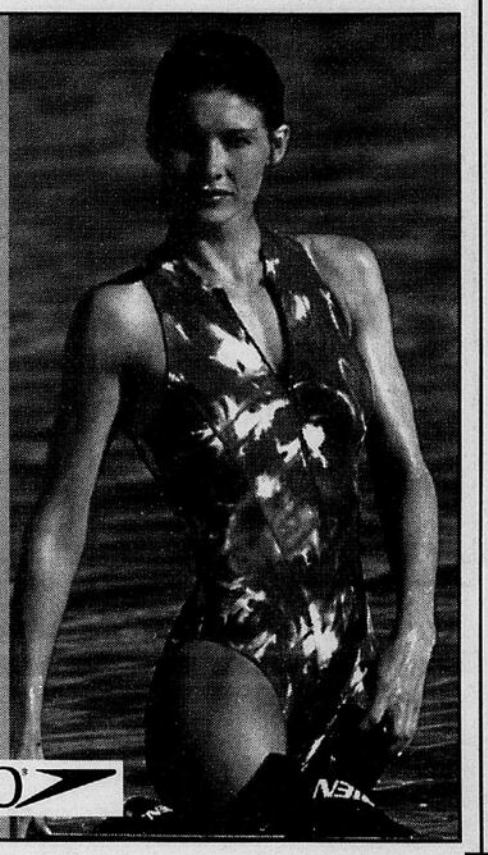
puerta del sol.

Faites votre choix parmi des marques renommées comme
Anne Klein
Anne Cole
Shan
Gotex
Diva
Gideon Oberson
Speedo
La Blanca
et plus encore...

Stationnement gratuit
Retouches disponibles
Excellent service

335, Cumberland
angle rue York
Marché By
789-4372
Ouvert du mardi au dimanche

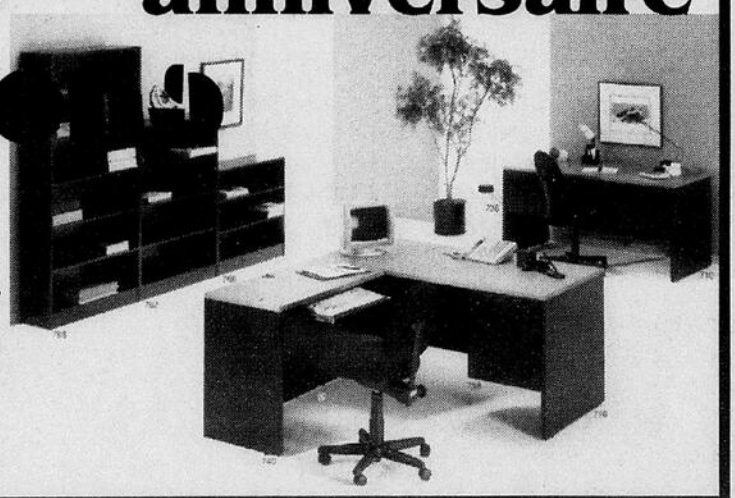
SPEEDO



Vente 50ième anniversaire

JOHNSON

Bureau de direction par South Shore
Teintes : gris, acajou et chêne pâle.
309$
Comptant sans livraison



111, rue Murray (près de Dalhousie) 241-1800 • Télécopieur 241-6067
Stationnement facile et gratuit • Lundi au samedi 9 h à 17 h

L'embarras du choix peut rendre fou.
-Proverbe zen

HORLOGES
calendriers
tasses
papier d'emballage
cadeaux
papeterie
vases
cadres
articles
au design unique
cartes
stylos
t-shirts

F·O·L·I·O
459, PROMENADE SUSSEX OTTAWA
ONTARIO • CANADA • K1N 6Z4
TÉL. 241-6336 • TÉLÉC. 241-6337

Suggestions cadeaux

10% de rabais
sur tout article de Noël
incluant les crèches.

20% de rabais
sur tous les dictionnaires...
pour un temps limité

Desmarais & Robitaille Limitée
333 rue Dalhousie, Ottawa 241-1175

Lundi à vendredi
9 h à 17 h 30
Samedi 9 h à 17 h

RUE RIDEAU MARCHÉ BY

•TEXTES PUBLICITAIRES

Tablez sur un cadeau pratique

Si vous êtes à cours d'idées pour vos cadeaux de Noël, les ensembles nappe et napperons peuvent vous dépanner. Toujours appréciés et très intéressants à recevoir, ils sont forts diversifiés et se présentent dans une gamme étendue de couleurs et de motifs.

Les ensembles de base regroupent une nappe, quatre serviettes de table et des napperons en tissu, auxquels peuvent également s'ajouter des coussins de chaise et une cantonnière de fenêtre assortis.

Assurez-vous de choisir un modèle de nappe qui correspond à la grandeur et à la forme de la table, soit carrée, rectangulaire, ovale ou ronde. De plus, il faudra tenir compte des couleurs déjà présentes dans la cuisine pour que l'ensemble se marie bien au reste de la décoration.

Superbe ensemble comprenant la nappe, les serviettes de table et les coussins de chaise au joli motif de fruits. Photo gracieuseté de Sheely Design

LA RECETTE D'UNE GRANDE EXPÉRIENCE GASTRONOMIQUE!

- Succulente cuisine de Szechwan
- Ambiance incomparable
- Service professionnel courtois
- Prix des plus abordables

RESTAURANT le CAVEAU de SZECHWAN

Un must à consigner dans son carnet de notes culinaires

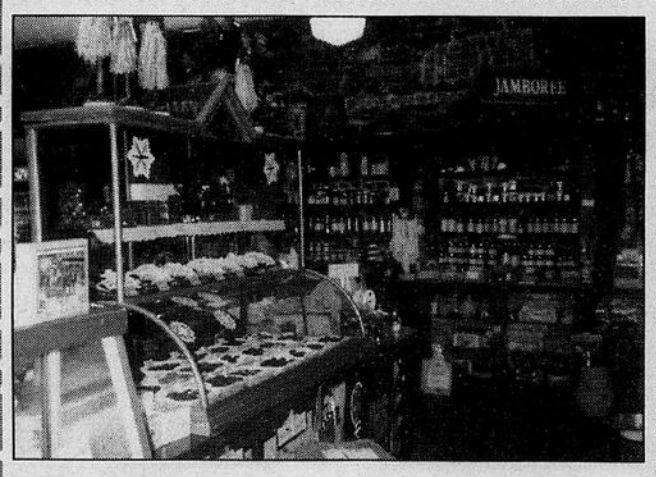
Jean-Luc Doudeau, chroniqueur gastronomique à CBOF 90,7 FM

Salle de réception privée disponible

129, RUE YORK, TÉL. : 562-2882

THE VALLEY GOODS COMPANY

Nous nous spécialisons dans "ce qu'il y a de mieux dans la vallée de l'Outaouais"



Visitez notre magasin général d'intérêt patrimonial en plein coeur du Marché By. Vous pourrez vivre dans notre édifice de pierre datant de la fin du 19e siècle une expérience de magasinage unique.

Nos vedettes :

- chocolats et truffes, conserves, bonbons durs, crème glacée et fromages pour tenter votre palais
- sélection de paniers-cadeaux
- articles-cadeaux et vêtements un brin campagnards
- meubles, antiquités et objets de collection fabriqués à la main pour rehausser votre décor

Vous trouverez chez nous le seul comptoir postal historique franchisé du Canada.

41, rue York • 241-3000
Ouvert tous les jours

Le Marché By vous souhaite de Joyeuses Fêtes

Chants de Noël dans les rues du Marché...

9 déc.	13 h - 16 h & 18 h - 20 h
10 et 11 déc.	13 h - 16 h
15 déc.	18 h - 20 h
16 déc.	13 h - 16 h & 18 h - 20 h
17 et 18 déc.	13 h - 16 h
19 au 23 déc.	13 h - 16 h & 18 h - 20 h
24 déc.	13 h - 16 h

Canadian Centennial Choir
A Capella Choir
Ottawa Youth Choir
St. Gabriel's Choir
The Singing Pedagogues
The Irish Choir
Glebe St-. James United Church Choir
St. Christopher's Choir
Renaissance Carolers et encore!

Promenades en traîneau gratuites au Marché By!

10 déc.	13 h - 16 h
17 et 18 déc.	13 h - 16 h

Début au 55 place du Marché By; au coin de George et William. Chocolat Chaud Gratuit pour tous!!

Admirez les lumières de Noël du boulevard de la Confédération. Les promenades, d'une durée de 30 minutes, partiront du Planet Coffee, au 87 rue George.

Stationnement gratuit pour une heure. Informez-vous auprès des marchands.

10, 11, 17, 18, 24, 31 déc. 19 h 05 et 20 h 05
1er, 7, 8 19 h 05 et 20 h 05

Pourquoi offrir des cadeaux?

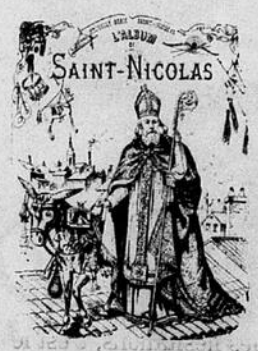
La tradition d'offrir des cadeaux à Noël et au jour de l'An vient de loin.

Le mot «étrennes» vient du latin «strena» qui veut dire cadeau à titre d'heureux présage.

Selon la tradition, les Romains, qui célébraient le début de l'année le 1er avril, se rendaient dans un boisé dédié à la déesse Strena; ils y cueillaient des branches de verveine qu'ils s'offraient mutuellement, des dattes et des figues trempées dans le miel ou de petits objets en or, signes de bon augure et de richesse.

Avec l'avènement du christianisme, c'est l'Enfant Jésus qui est honoré; lui ou ses intermédiaires répandent alors leurs bontés sur le monde. Au début, l'Église tente d'interdire les cadeaux, symbole païen, mais sans résultat.

C'est donc du 11 novembre au 6 janvier, tout dépendant du pays, que les saints ou les personnages imaginaires sillonnent le ciel, récompensant les enfants. Ainsi, saint Martin laisse des cadeaux sur le rebord des fenêtres dans certaines régions de Belgique, d'Autriche et d'Allemagne. D'autres, comme sainte Barbe ou sainte Catherine, accompagnent même parfois dans leur périple un autre grand distributeur de cadeaux, saint Nicolas, que plusieurs croient être l'ancêtre du Père Noël...



LeDroit

L'ÉCONOMIE

La loi 142 et le colloque du Conseil du patronat du Québec

Compromis possible

Presse Canadienne

MONTRÉAL La loi 142 sur le bâtiment oppose encore les camps patronal et syndical, mais hier, lors d'un colloque du Conseil du patronat du Québec, la possibilité d'un compromis a été évoquée.

Mardi à Québec, le premier ministre Parizeau annonçait un projet de loi pour remplacer ce texte du gouvernement Johnson qui, depuis janvier, laisse au marché libre la construction domiciliaire.

Côté syndical, René Roy, vice-président de la FTQ, s'il maintient que «nous voulons revenir sensiblement où on était avant la loi 142», admet quand même l'idée de «nuances et aménagements». Un retour au point de départ soumettrait à nouveau au décret provincial les chantiers de huit logements et moins.

M. Roy trouve «délicat d'en parler. Il faudra trouver une entente, mais je ne veux pas entrer dans le détail (...) au sujet du résidentiel.» Le responsable syndical suggère ainsi une éventuelle formule mitoyenne.

ARCHIVES LeDroit

Ghislain Dufour, président du CPQ, a prôné une opinion modérée sur la loi 142 et a abordé les REÉR qui ne devraient pas être imposables.

Entrave à la libre circulation des ouvriers

Côté patronal, Robert Brown, directeur général de l'Association des entrepreneurs en construction, estime que «la FTQ nie la spécificité du secteur résidentiel»; l'abandon de la loi 142, croit-il, entravera la libre circulation des ouvriers entre le Québec et d'autres provinces et nuira à l'entrée des plus jeunes sur ce marché de l'emploi.

«Le *cheap labor* dans le résidentiel, je n'y crois pas», affirme M. Brown. Questionné sur le prix des maisons, qui devait censément baisser avec la loi 142, il répond que, sans cela, «une maison de 100 000 $ en 1993 coûterait maintenant 104 000 $», à cause surtout de la hausse des prix du bois. M. Brown qualifie de «patate chaude» la promesse de M. Parizeau qui, cet été, en campagne électorale, avait dit: «La loi 142, on *scrappe* ça.»

M. Roy rétorque que les ouvriers de la construction «ont été laissés sans contrôle de la gestion de l'emploi». Et s'il y a eu quelque part une baisse du prix des maisons, d'après lui, elle devrait plus à la conjoncture économique qu'à la loi 142.

Erreur du PQ

Ghislain Dufour, président du CPQ, croit qu'il faut des amendements, mais «ce serait une erreur de mettre en pièces la loi 142, comme s'y est engagé le PQ».

Pour le législateur fédéral, M. Dufour a comme conseil de ne pas imposer les régimes enregistrés d'épargne-retraite (REÉR). «Ça n'aurait pas de bon sens, la FTQ est d'accord aussi, car 82 % des REÉR sont à des gens gagnant 60 000 $ ou moins. Si c'est pour *pogner* les riches, ça ne tient pas.»

Il réitère aussi la nécessité de réformer le régime d'assurance chômage, «cela ne doit plus être un régime d'assurance sociale».

Lors de ce colloque sur les relations de travail, le CPQ a chiffré diverses prévisions; au Québec, l'inflation par exemple sera en moyenne de 1,2 % (contre 1,4 au Canada et 3 % aux États-Unis) en 1995, mais «les taux d'intérêt réels resteront élevés».

Le chômage tomberait sous la barre des 12 %, «aux environs de 11,2 %», avance M. Dufour, la croissance du «revenu personnel disponible réel» sera de 2,5 % (ou environ 100 $ par personne).

Impôt des entreprises

De la part du gouvernement du Québec, l'organisme patronal «ne s'attend pas à un budget expansionniste, loin de là! Il n'y a pas d'argent dans les coffres. On peut même attendre des hausses d'impôt pour les entreprises.»

Le CPQ s'oppose à une levée de 1 % de la masse salariale, qui financerait la formation professionnelle. Les entreprises en font déjà, dit M. Dufour, «pas besoin de les y obliger en ajoutant une bureaucratie».

La question ne devrait même pas être discutée par la Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre, une instance consultative, croit-il, «car il s'agit d'un problème nettement politique».

Vacances continues

Le CPQ demande aussi d'abroger l'article de la loi des Normes du travail qui, depuis trois ans, accorde trois semaines de vacances continues après cinq années chez un employeur.

Selon M. Dufour, l'adjectif «continues» a été rajouté par le législateur même si les syndicats ne le demandaient pas. Des manufacturiers se sont cognés sur ce problème l'été dernier, plusieurs employés ayant pris les trois semaines continues, bousculant ainsi les calendriers de production, raconte-t-il.

EN BREF

ESCOMPTE ⬆ 6,04 %

TORONTO
4093,41 (10,31)

MONTRÉAL
1983,53 (13,37)

DOW JONES
3739,230 (0,68)

DOLLAR
0,7267 $ US

OR ⬇ 525 $ CAN

ARGENT ⬆ 7,952 $CAN

Le Canada doit 1,76 billion $

TORONTO Criblé de dettes, le Canada peut tomber en faillite sans l'aide de personne, mais il «sombrera certainement dans la misère» si le Québec se sépare sans payer sa part de la dette, a-t-on appris, hier, au cours d'une conférence. À lui seul, le gouvernement fédéral a plus de 500 milliards $ de dettes. Ajoutez-y les provinces et la somme grimpe à 700 milliards $. L'Institut Fraser soutient que lorsqu'on fait le total de toutes les dettes publiques — y compris les emprunts municipaux et hospitaliers, les revendications territoriales autochtones et d'autres engagements comme les prêts aux étudiants — le montant atteint 1,76 billion $. Cela veut dire que chaque Canadien doit 61 188 $. Le Canada ne dispose que de très peu de temps pour se sortir de la pente glissante qui mène à la faillite, ont déclaré des intervenants au cours de la conférence organisée par le groupe de réflexion conservateur de Vancouver.

Massive opposition à l'imposition des REÉR

TORONTO Une majorité écrasante de Canadiens s'oppose totalement à l'idée de voir Ottawa imposer les régimes enregistrés d'épargne-retraite (REÉR) et leur régime de retraite, en vue de contribuer à réduire le déficit, révèle un sondage Gallup rendu public hier. «Les résultats du sondage envoient un message très clair au gouvernement et particulièrement au ministre des Finances», a déclaré Dan McCaw, de la Coalition pour la protection de l'épargne-retraite, qui regroupe quatre des principales sociétés canadiennes de fonds de retraite. Le ministre fédéral des Finances, Paul Martin, a dit que «tout était sur la table» dans sa lutte contre le déficit, y compris la possibilité d'imposer dorénavant les REÉR.

Bilan à la baisse du Palais des congrès de Hull en 1994

79 événements et plus de 4 millions $

Pierre Jury
LeDroit

Le bon temps des congrès n'est plus ce qu'il était. Les budgets ont baissé, le nombre de cadres aussi et les patrons ne peuvent plus se libérer comme avant pour se payer trois ou quatre jours loin du bureau.

Cela s'est révélé dans le bilan que le Palais des congrès de Hull dresse de l'année 1994. Il a réussi à conserver son niveau de popularité — accueillant 79 congrès, deux de moins qu'en 1993 —, mais le nombre de chambres d'hôtel et les retombées qu'il génère sont en baisse. Les nuitées ont chuté de 21 118 à 18 112 en 1994, et les revenus générés, de 4 751 550 $ à 4 075 200 $.

Dans les deux cas, il s'agit de baisses appréciables de 14,3 %.

Si l'industrie du congrès connaît certaines hésitations, c'est le contraire que l'on observe au plan du tourisme en général. L'Association touristique de l'Outaouais a fait face à une demande record en 1994 : hausses de 39,2 % du nombre de visiteurs et de 93,6 % du nombre d'appels à ses bureaux de la rue Laurier. Quant aux hôtels, ils ont connu leur meilleure année depuis 1990.

Autant d'événements, mais plus courts

«Nous avons toujours le même nombre d'événements, mais ils sont plus courts qu'avant. Les congrès durent maintenant en moyenne 2,3 ou 2,4 jours», a expliqué Pierre Normandin, coordonnateur général du Bureau du tourisme et des congrès à la Ville de Hull.

«Les congrès de trois, quatre jours sont disparus, et ce, pour deux raisons principales. D'abord, parce que les budgets des entreprises ont été révisés à la baisse, alors une journée de congrès de moins, ça compte. Puis, à cause de la réduction des effectifs. Il y a quelques années, un dirigeant pouvait se permettre de quitter le bureau pendant trois ou quatre jours. Plus maintenant. On a éliminé beaucoup d'employés et il y a moins de monde pour travailler.»

Avec ses 79 événements, le Palais des congrès de Hull fonctionne presque à plein rendement. «Nous calculons que 90 congrès par année serait un rendement maximum», a-t-il ajouté.

Lorsque le BTCH a été inauguré en 1988, le Palais des congrès venait d'accueillir 32 congrès, avec des retombées estimées à 1,5 million $. Les performances des dernières années sont donc fort encourageantes, surtout compte tenu que l'économie a pataugé dans une récession longue de trois ans.

L'industrie des congrès ne fonctionne que huit mois par année. Décembre et janvier, et l'été sont des périodes plus tranquilles. Le BTCH tente donc d'explorer des marchés inexploités pour rentabiliser ces périodes. Une rencontre de 1000 Témoins de Jéhovah, l'été dernier, cadre bien dans ces nouvelles tendances.

À l'avenir, le BTCH espère faire une percée «dans le marché corporatif à Toronto», a prédit M. Normandin. «Notre région est forte en associations nationales et nous en avons une part. Nous visons maintenant Toronto et explorons présentement la possibilité d'y ouvrir un bureau.» L'objectif est donc d'augmenter sa part du gâteau national.

En attendant de miser sur l'attrait d'un casino d'envergure au lac Leamy, M. Normandin continue de vanter deux atouts: la destination et le côté éducationnel, auxquels musées, institutions et entreprises de la région contribuent.

L'ÉCONOMIE

La reprise économique s'est maintenue

Presse Canadienne

OTTAWA La reprise économique est demeurée forte, au troisième trimestre, malgré un ralentissement de la consommation et les investissements industriels.

Statistique Canada signale que le produit intérieur brut a connu une croissance annualisée de 4,7 %, en juillet-août-septembre, contre 6,7 % au second trimestre. La reprise est jugée tout de même robuste, malgré ce fléchissement.

Toute la croissance signalée au dernier trimestre s'est manifestée en août: l'économie est demeurée stagnante en septembre.

«Le boom des exportations a continué à sonner la charge de l'économie au troisième trimestre de 94, souligne l'agence fédérale.

«La demande à l'intérieur du Canada est demeurée modérée, les investissements immobiliers ayant baissé sensiblement et les dépenses en équipement et en bâtiments industriels ayant ralenti.»

Les dernières données permettent de croire que l'économie, dans l'ensemble, aura connu une croissance d'environ 4,0 % pour toute l'année, soit la plus forte depuis les années 1980.

La croissance économique est calculée sur la production des biens et services, soit le produit intérieur brut. En dollars actuels, l'économie aurait produit des biens et services valant 753,3 milliards $ au cours de l'année 1994, en ajustant les données aux chiffres du troisième trimestre.

Le taux annualisé de croissance est un estimé de la croissance réelle, sur une année entière, en tenant compte du rythme signalé au cours d'un seul trimestre.

Statistique Canada a précisé que le second trimestre avait connu une croissance plus forte que les estimés originaux qui l'établissaient à 6,4 %. Au troisième trimestre, ce sont les ventes à l'étranger qui ont maintenu la croissance à un bon rythme.

«La forte croissance de l'économie américaine et la dépréciation du dollar canadien ont tous deux contribué à accroître les ventes à l'exportation», soutient l'agence fédérale.

«La demande domestique a augmenté seulement de 0,3 %, durant cette période, soit l'augmentation la plus lente depuis un an et demi.»

Les industries ont également investi à un rythme plus lent et les consommateurs ont moins dépensé en biens et services durant la même période.

En septembre, la croissance économique fut de zéro, après un fort gain de 0,5 % en août.

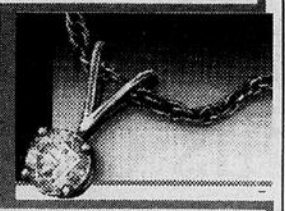
La production de biens, surtout manufacturiers, a fléchi de 0,4 % au cours de ce mois, baisse qui a été compensée par un gain de 0,3 % dans les services.

Walters
Un très joyeux solde de Noël!
30% - 60%
de rabais sur toute la marchandise
De plus
NE PAYEZ RIEN AVANT MAI 1995

Diamant solitaire
serti dans de l'or 14K
1/5 ct 399$
1/4 ct 549$
1/2 ct 1 899$

Les garanties Walters
Informez-vous au sujet de :
1. Notre politique de remplacement à vie en cas de perte et de vol sur toutes les bagues à diamant.
2. Notre régime de reprise (pour achat d'un modèle supérieur) à vie.
3. Nos vérifications à vie sur tous nos bijoux.

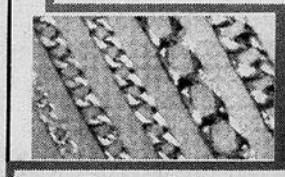
Compagnons magiques
"d'aspect traditionnel"
Bague de fiançailles
,35 carat 699$
Alliance, 15 carat 349$



Bouquet nuptial
alliances assorties pour elle et lui, à diamants sertis dans de l'or 14K
Bague de fiançailles à diamants 899$
Alliance pour elle 299$
Alliance pour lui 299$

Bague anniversaire
Prix vedette
399$
Serti mystérieux 1/4 carat

Pendentif à diamant
serti dans de l'or 14K, avec ravissante chaîne en or.
,10 ct seulement 149$
,25 carat seulement 389 $



Bracelets en or pour hommes
en or 10K ou 14K
Prix spéciaux 175$ et plus

Diamant solitaire pour hommes serti dans de l'or 10K Prix vedette 249 $

Boutons d'oreille à diamant
sertis dans de l'or 14K
Prix vedette 59$ et plus

*SUR APPROBATION DE CRÉDIT.
Informez-vous au magasin.

• BARRIE
• CALGARY
• GATINEAU
• KINGSTON
• LETHBRIDGE
• OTTAWA
• TORONTO

Bijoutiers Walters
Un cadeau de chez Walters.
Une tradition familiale depuis plus de 40 ans.

MAIL CARLINGWOOD
(613) 722-1400

CENTRE RIDEAU
(613) 230-2137

CENTRE COMMERCIAL SAINT-LAURENT
(613) 748-7929

LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS, GATINEAU
(819) 243-3837

Programmeur(e) analyste

CDI 236-8282
Les cours débutent chaque semaine. Jour et Soir

APPEL D'OFFRES

EXPLOITATION D'UN CASSE-CROÛTE
Dossier no: 007-70-001

Édifice Jos Montferrand, 170, rue Hôtel-de-Ville, Hull, Québec, cté de Hull

Garantie de soumission:

- 2 000 $ sous forme de cautionnement, ou

- 1 000 $ sous forme de chèque visé, de mandat, de traite, de lettre de garantie irrévocable ou d'obligations payables au porteur émises ou garanties par le gouvernement du Québec ou le gouvernement du Canada ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, par le gouvernement d'une province ou d'un territoire visé par cet accord et dont l'échéance ne dépasse pas cinq (5) ans.

Seules seront considérées les offres présentées par des fournisseurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord.

Les documents de soumission peuvent être obtenus à compter du 1er décembre 1994 par remise d'un montant non remboursable de 20 $ toutes taxes incluses, soit en argent comptant, soit par chèque ou mandat-poste fait à l'ordre de la Société immobilière du Québec.

Vous pouvez vous procurer les documents de soumission aux adresses suivantes: Société immobilière du Québec, Service des opérations contractuelles, 1075, rue de l'Amérique-Française, rez-de-chaussée, Québec, G1R 5P8, (418) 643-5484 et au 190, boul. Crémazie Est, 1er étage, Montréal, Québec, H2P 1E2.

La réception des soumissions sera faite au 1075, rue de l'Amérique-Française, rez-de-chaussée, Québec, G1R 5P8. Le soumissionnaire peut également remettre sa soumission à Montréal, en autant qu'elle soit remise en main propre,vingt-quatre (24) heures avant la date et l'heure limites de réception des soumissions, au bureau de la Société situé au 190, boul. Crémazie Est, 1er étage, Montréal.

Les soumissions devront être accompagnées d'une garantie de soumission, à l'ordre de la Société immobilière du Québec, au montant indiqué.

La Société se réserve le droit de n'accepter aucune des soumissions reçues, même la plus haute.

Date et heure limites de réception des soumissions:
le jeudi 15 décembre 1994 à 15 h.

Société immobilière du Québec

Claude Fortin
Vice-président Opérations

L'IMMOBILIÈRE DU QUÉBEC

— ÉDITION LIMITÉE —

OLDSMOBILE SUPREME 1995

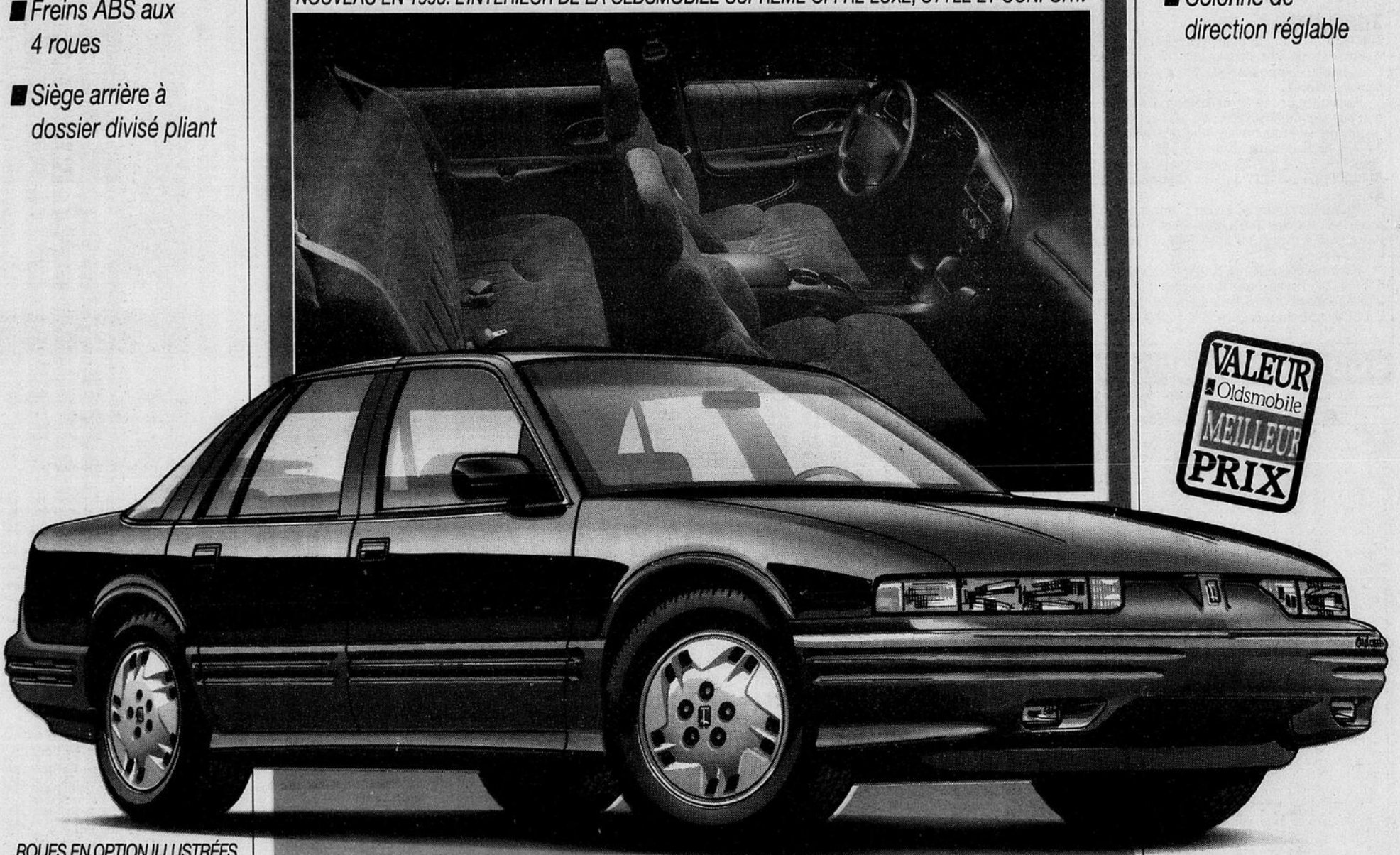
Édition touring

ATTRAIT TOTAL

CARACTÉRISTIQUE POUR CARACTÉRISTIQUE, RIEN NE SURPASSE LA VALEUR OLDSMOBILE.

- *Moteur 6 cyl. de 3,1 L*
- *Climatiseur*
- *Sacs gonflables côtés conducteur et passager*
- *Freins ABS aux 4 roues*
- *Siège arrière à dossier divisé pliant*

NOUVEAU EN 1995. L'INTÉRIEUR DE LA OLDSMOBILE SUPREME OFFRE LUXE, STYLE ET CONFORT.



- *Radiocassette AM/FM stéréo*
- *Sièges-baquets avant avec console*
- *Boîte automatique électronique 4 rapports à surmultipliée*
- *Groupe apparence sport*
- *Télé-déverrouillage*
- *Colonne de direction réglable*

VALEUR Oldsmobile MEILLEUR PRIX

ROUES EN OPTION ILLUSTRÉES

VOUS DEVRIEZ SAVOIR CECI

Frais d'immatriculation, taxes et assurance non compris. Le concessionnaire peut louer ou vendre à un prix moindre. Offre pour un temps limité. Autres modalités de location disponibles. Sujet à certaines conditions relatives au kilométrage. Sujet à l'approbation de crédit. Consultez votre concessionnaire pour les détails.

GM Goodwrench Service Plus

LOCATIONPLUS PAR MOIS/36 MOIS

349$

Plus un apport initial de 4 525$ comprenant transport de 760$, un dépôt de sécurité de 425$.

OU 21 950$ *Plus transport de 760$.*

LA CARTE GM – DONNEZ PLUS DE PUISSANCE À VOTRE POUVOIR D'ACHAT.

Obtenez 5% sur l'achat d'un véhicule GM neuf. Formulaires disponibles chez votre concessionnaire GM ou à toute succursale de la Banque TD.

*Utilisation autorisée. LA CARTE GM est une marque déposée de General Motors Corporation.

GM Assistance ROUTIÈRE

24 HEURES PAR JOUR DANS MODÈLES 1995

24 heures par jour, à tous les jours, un service professionnel est prêt à répondre à votre appel, généralement sans frais. Voyez votre concessionnaire pour les détails

À UN PRIX BASÉ SUR LA VALEUR CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHEVROLET • GEO • OLDSMOBILE

REMARQUEZ... PAS DE PETITS CARACTÈRES

Geo

CHEVROLET OLDSMOBILE

TABLEAU BOURSIER

INDICES BOURSIERS

MONTRÉAL

MONTRÉAL Les titres des banques étaient à la baisse et ceux des produits forestiers en hausse, mercredi, à la Bourse de Montréal, au cours d'une séance active de transactions.

L'indice XXM a connu une baisse de 13,37 points pour atteindre 1983,53.

Un total de 11100000 actions ont changé de main, comparativement à 10640394 mardi. La valeur des transactions a été de 157,4 millions$.

Les pétrolières ont perdu 4,46 à 1564,2, les banques 23,29 à 2442,97, les industrielles 12,43 à 1802,15 et les services 1,85 à 1924,91, alors que les mines ont gagné 6,4 à 2583,54 et les produits forestiers 28,23 à 2518,58.

Le titre industriel le plus actif a été Bombardier B, en hausse de 3-8 à 22 1-2$ avec 556310 actions échangées.

Le titre minier ou pétrolier le plus actif a été Morrison Petroleum, en baisse de 5-8 à 7 1-4$ avec 1151100 actions échangées.

Parmi les autres titres actifs, Nova a gagné 1-4 à $13 1-8, Methanex 1-4 à 20 1-4$, Noranda 3-4 à 24 3-4$ et Inco 7-8 à 37 5-8$ alors que Norcen a perdu 1-8 à 16 1-2$ et la Banque royale 1-4 à 28 5-8$.

Mer Mar
Avances: 163 142
Baisses: 152 134
Stables: 121 143
Total: 436 419

TORONTO

TORONTO Les indices étaient à la baisse, mercredi, à l'issue d'une séance active de transactions à la Bourse de Toronto.

L'indice composite TSE 300 a perdu 10,31 points, passant à 4093,41.

Le volume des transactions a atteint 63,4 millions d'actions, comparativement à 50,7 millions mardi.

Parmi les industrielles, Midland Walwyn Inc. a perdu 1-4 à 7 3-4$, la Banque Scotia 3-8 à 27 1-4$ et Shaw Cablesystems Cl B 1-4 à 9 1-2$. Nova Corp. a gagné 1-4 à 13 1-4$, Abitibi Price 5-8 à 17 3-4$ et Aluminium Alcan 3-8 à 33 7-8$.

Parmi les minières, Placer Dome a perdu 7-8 à 25 3-4$, American Barrick 7-8 à 28 3-4$ et TVX Gold 1-8 à 8 3-4$. Rio Algom a gagné 3-4 à 24 3-4$ et Falconbridge Gold 5-8 à 22 3-4$.

Parmi les pétrolières, Anderson Exploration a perdu 3-4 à 13 1-2$, Paramount Resources 1-2 à 13$ et Chieftain International 1-2 à 15 1-4$. Conwest Exploration a gagné 1-2 à 22$ et Methanex Corp. 3-8 à 20 3-8$.

BOURSE DE TORONTO

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
A et B					
ABL CDN O	8	2.250	2.250	2.250	0.000
ACC TEL	25	3.750	3.750	3.750	+0.250
AFM O	14	8.000	8.000	8.000	0.000
AGFM B F	35	14.750	14.625	14.750	+0.250
AT ADV	25	9.375	9.375	9.375	0.000
AT PERRON O	265	0.135	0.125	0.130	+0.005
AT PLASTICS	150	11.125	11.000	11.125	+0.125
ATI TECH	434	8.000	7.625	7.750	0.000
ATS AUTO ATA	65	8.000	7.750	7.750	0.000
ABBEY W O	50	0.250	0.250	0.250	-0.080
ABER RES O	1628	6.375	6.125	6.250	-0.250
ABITI PRCE	10791	17.750	17.250	17.750	+0.625
ACUGRPH A O	1544	3.800	3.500	3.700	+0.150
ACKLANDS	5	11.750	11.750	11.750	+0.125
ADEX MNG O	243	0.200	0.175	0.180	-0.010
ADRIAN O	130	3.950	3.900	3.900	-0.100
ADV GRVS O	826	1.450	1.240	1.400	+0.170
ADVANTX O	5	0.500	0.500	0.500	+0.050
ADVENTURE	7	5.250	5.250	5.250	+0.250
AGNT A W	6	0.540	0.500	0.500	0.000
AGNICO E	220	13.875	13.375	13.500	-0.250
AGRA B F	69	5.875	5.750	5.875	0.000
AIM SAFETY O	42	5.375	5.000	5.375	+0.125
AINSWORTH	89	11.500	11.250	11.500	+0.125
AIR CANADA	2318	7.875	7.750	7.875	0.000
AIR CAN W	163	2.440	2.380	2.420	+0.040
AIRBOSS O	36	0.570	0.530	0.570	+0.030
AKITA A F O	975	3.500	3.500	3.500	-0.100
ALT ENERGY	208	19.000	18.750	18.875	0.000
ALTA NAT	70	15.000	15.000	15.000	0.000
ALCAN	8780	34.375	33.875	33.875	+0.375
ALCAN C P	139	22.250	22.000	22.125	0.000
ALCAN E P	5	18.250	18.250	18.250	+0.125
ALGO CENT	3	21.000	21.000	21.000	+0.500
ALGO FIN A	461	22.000	21.000	22.000	+0.875
ALLELIX BIO	2	6.500	6.500	6.500	-0.125
ALLIANCE CO	25	15.875	15.875	15.875	0.000
ALLI FOREST	1499	19.750	19.000	19.500	+0.625
ALPHANET	75	10.000	9.750	10.000	-0.125
ALPINE OIL	74	1.400	1.350	1.400	0.000
ALTA GENTIC	12	4.300	4.300	4.300	0.000
ALTAI RES O	563	0.750	0.560	0.600	-0.150
A BARICK	7477	30.000	28.750	28.750	-0.875
AM GEM O	157	4.500	4.200	4.400	+0.250
AM LEDUC	17	0.270	0.270	0.270	-0.060
AM SENSORS	33	45.500	44.500	45.250	+0.750
ANCHOR L	6	5.125	5.125	5.125	+0.125
ANDERSON	17814	14.375	13.375	13.500	-0.750
ANDRS WA F	48	10.750	10.625	10.750	+0.125
ANG CT 44	3	31.000	30.000	30.000	-1.500
ANG CT 315		42.500	42.500	42.500	0.000
ANTARES O	6	0.650	0.650	0.650	+0.050
APEX A	115	0.960	0.930	0.960	+0.030
APPLIED C O	472	0.120	0.100	0.100	-0.020
ARBOR A	1	18.000	18.000	18.000	+0.375
ARBOR B F	3	16.875	16.875	16.875	+0.625
ARCHER RES	134	12.000	11.750	12.000	+0.250
ARIEL O	52	1.430	1.350	1.420	+0.070
ARGUS B PR		33.750	33.750	33.750	0.000
ARIMETCO O	503	1.180	1.150	1.150	+0.030
ARMBRD EN	44	1.200	1.200	1.200	-0.050
ARROWLNK O	461	0.320	0.280	0.280	-0.020
ARTISAN	6	3.200	3.200	3.200	+0.050
ASCENTEX O	10	0.830	0.830	0.830	+0.030
ASHTON	480	0.750	0.700	0.720	+0.020
ASTRAL A F	1	12.750	12.750	12.750	+0.125
ATCO I F	189	14.250	14.000	14.250	+0.125
ATCOR A F	562	2.900	2.820	2.820	+0.020
ATHABSKA O	452	1.000	0.950	0.970	-0.010
ATLANTAG O	100	0.900	0.880	0.900	+0.060
ATL SHOP P	1	24.750	24.750	24.750	-0.250
ATLANTIS	192	2.000	1.800	2.000	+0.250
AUDREY R	20	1.150	1.150	1.150	+0.040
AULT FOODS	114	16.375	16.250	16.250	0.000
AUR RES O	452	3.850	3.750	3.800	-0.050
AUREX RES O	175	1.250	1.250	1.250	+0.150
AURIZON O	249	0.880	0.860	0.870	0.000
AUTREX A	1	0.850	0.850	0.850	0.000
AVENOR	2200	25.125	24.625	25.000	+0.125
AZCO MNG O	160	2.800	2.700	2.800	+0.050
AZTEC	889	2.450	2.400	2.430	-0.020
BCE INC	5424	46.500	45.750	45.875	-0.375
BCE I O	65	42.125	42.000	42.000	0.000
BCE W	1850	2.300	1.970	1.970	-0.280
BCE MOBL	1491	44.375	44.000	44.375	+0.375
B C BANCOR	37	0.650	0.640	0.640	0.000
BC GAS	244	13.500	13.375	13.500	+0.125
BC GA BP	28	25.375	25.375	25.375	-0.125
BC SUGAR A	110	8.500	8.375	8.375	0.000
BC TEL 4375	2	65.000	65.000	65.000	-1.000
BC TEL 1.21	10	19.000	19.000	19.000	-0.500
BC TELCOM	474	23.875	23.625	23.875	0.000
BGR A	131	13.875	13.750	13.875	0.000
BGR A WT	44	3.600	3.550	3.600	+0.050
BMR GOLD O	180	0.340	0.320	0.320	+0.020
BNT LTD	3	18.000	18.000	18.000	0.000
BNT EQTY	18	28.250	28.000	28.250	0.000
BPI FIN	192	1.990	1.950	1.990	0.000
BRL ENT	6	4.100	4.100	4.100	+0.250
BAJA GLD O	207	2.350	2.280	2.350	+0.050
BALLARD	15	9.000	9.000	9.000	0.000
BALLISTIC O	351	6.875	6.875	6.875	-0.125
BANISTERBAC	12	13.750	13.375	13.750	0.000
BANK MTL	5203	25.750	25.250	25.375	-0.125
BK MTL 4P	29	28.000	27.750	28.000	+0.250
BK MTL B	85	28.000	27.875	27.875	0.000
BANK N S	10498	27.750	27.125	27.250	-0.375
BK NS 1P	16	22.000	22.000	22.000	0.000
BK NS 4P	15	26.625	26.500	26.500	-0.125
BK NS 5P	28	27.750	27.625	27.750	+0.125
BK NS 6P	83	25.500	25.250	25.375	-0.250
BK NS 7P	1010	25.000	24.875	25.000	0.000
BARINGTN	457	5.125	4.950	4.950	0.000
BATON	5	8.250	8.250	8.250	-0.125
BEAMSCPE	65	13.000	13.000	13.000	0.000
BEAU CANBAU	353	1.880	1.820	1.880	+0.050
BECKER B F	9	8.125	8.125	8.125	-0.125
BED B O F	675	2.000	2.000	2.000	+0.050
BELL 1.94 P	3	26.000	26.000	26.000	-0.375
BELL 9 P	1	25.500	25.500	25.500	-0.500
BELL 10 P	1120	26.250	26.250	26.250	+0.250
BEMA GLO	591	2.180	2.060	2.120	+0.020
BENSON O	113	1.200	1.150	1.200	0.000
BETHLEM R	350	0.460	0.460	0.460	0.000
BIOCH PHAR	30	16.000	15.875	16.000	+0.375
BIOMIRABRA	313	7.000	6.625	7.000	+0.500
BIONICHE O	5	2.750	2.750	2.750	0.000
BIOWALL C	35	11.000	10.500	11.000	0.000
BL HAWK O	230	0.820	0.800	0.800	-0.030
BLK SWAN	190	0.185	0.175	0.185	+0.005
BLUE RANGA	15	9.000	8.875	8.875	-0.375
BOMBDR A	33	22.625	22.500	22.500	+0.875
BOMBDR B F	7529	22.875	22.250	22.500	+0.500
BMBDR I P	2	25.000	25.000	25.000	0.000
BOWAR INC	91	1.140	1.060	1.080	+0.020
BRACKNEL	40	2.750	2.750	2.750	0.000
BRAMALEA	2132	2.680	2.400	2.420	-0.180
BRANDVR O	240	0.210	0.200	0.200	+0.030
BRNDSELITE	260	0.850	0.800	0.800	-0.050
BRASCAD A	4	39.000	38.375	39.000	+0.750
BRASCAN A	617	19.500	19.250	19.500	0.000
BRSCN #4	4	26.000	26.000	26.000	0.000
BRASCAN F P	2	24.000	24.000	24.000	+0.500
BRSC EX R	100	0.220	0.220	0.220	0.000
BRASSIO	104	5.000	4.950	5.000	-0.125
BRKWATER O	6863	0.120	0.110	0.120	+0.005
BRKWTR R O	7077	0.020	0.010	0.020	+0.005
BRENDA M	1	14.250	14.250	14.250	-1.000
BR GAS ADS	1	66.000	66.000	66.000	+1.500
BRTEL ADS	1	80.000	80.000	80.000	0.000
BRUNCOR	54	24.500	24.375	24.375	-0.250
BRUNSWK	1	10.750	10.750	10.750	0.000
BUDD CANBUD	5	16.500	16.250	16.250	0.000
BUHLER A	10	1.400	1.400	1.400	+0.050
C					
CAECAE	1844	6.875	6.750	6.750	0.000
CCL B F	1469	10.000	9.750	9.750	-0.250
CFCF F	5	10.750	10.750	10.750	-0.500
CFM INTL	21	7.250	7.000	7.250	+0.250
CGI A OF	1	2.550	2.550	2.550	+0.450
CHC H A F	105	5.500	5.250	5.250	-0.250
CHC HLCPT B	2	5.250	5.250	5.250	0.000
CHC H A W	10	0.070	0.070	0.070	+0.010
CI FUNDCIX	324	11.750	11.500	11.625	0.000
CIC CANOLA	23	5.000	4.700	4.850	-0.400
CMAC IND	20	3.350	3.350	3.350	0.000
CML IND O	5	1.250	1.250	1.250	0.000
CRS PRF	22	23.250	23.000	23.250	+0.250
CRS NT U	14	13.125	13.125	13.125	0.000
CS RES	150	7.250	7.000	7.250	+0.250
CS RES W	1	1.750	1.750	1.750	0.000
CSA A F	2	11.250	11.250	11.250	+0.750
CT FINANCL	21	18.125	18.000	18.000	0.000
CTFIN 2	7	24.625	24.625	24.625	+0.125
CTFIN 4	33	25.125	24.875	25.000	0.000
CARLSHR A F	60	0.530	0.500	0.530	+0.040
CARLESHR B	5	0.500	0.500	0.500	-0.200
CARLETEL	53	10.750	10.625	10.625	0.000
CABRE	25	12.000	11.875	11.875	-0.375
CALEDON O	1510	11.375	11.125	11.375	+0.250
CALIAN TECH	416	3.900	3.850	3.850	0.000
CALLNET	30	6.750	6.750	6.750	0.000
CALLNET B F	78	6.000	5.750	5.750	-0.375
CAMBERL O	6179	1.550	1.450	1.550	+0.050
CAMEX W O	100	0.190	0.190	0.190	0.000
CAMBIOR	702	15.750	15.000	15.000	-0.750
CAMBIOR W	458	2.700	2.250	2.250	-0.400
CMBR W 96	140	1.800	1.600	1.600	-0.150
CAMBRIDG	125	12.500	12.375	12.375	-0.125
CAMCO INCCOC	70	5.500	5.375	5.500	+0.125
CAMDEV	1	4.750	4.750	4.750	+0.050
CAMECO	1092	29.250	28.750	29.000	+0.250
CAMP RES	710	0.750	0.720	0.740	0.000
CAN BANC	268	6.375	6.250	6.375	0.000
CA BAN EQT	295	10.250	10.125	10.250	0.000
CAN MALT	7	14.250	14.250	14.250	+0.250
C TRSCO C	6	17.750	17.500	17.750	+0.250
C TUNGSTEN	22	1.700	1.700	1.700	-0.050
CANADEX O	16	3.200	3.200	3.200	+0.050
CBK NOTE	25	6.500	6.375	6.375	0.000
C QQUEST O	167	1.100	1.100	1.100	0.000
CDN CREW O	250	2.900	2.810	2.900	+0.200
C88 ENG O	122	2.050	2.010	2.050	0.000
CFP LTD	10	6.750	6.750	6.750	0.000
FAHNSTK A F	2	9.125	9.125	9.125	0.000
FAIRFIELD O	120	4.750	4.750	4.750	0.000
FALCNBRG	2652	22.875	22.500	22.750	+0.625
FAR WEST	5	0.650	0.650	0.650	+0.050
FED IN A	94	6.000	5.625	6.000	+0.375
FED IN C	10	20.500	20.250	20.250	-0.250
FINNING L	43	20.500	20.250	20.250	0.000
FIRAN	510	3.350	3.350	3.350	0.000
FAUSTRLAFAP	708	12.000	11.750	12.000	+0.250
FCLGRYA O	150	0.110	0.100	0.100	-0.010
FDYNSTY O	39	4.250	4.200	4.200	-0.050
FMARTH A F	173	12.250	12.000	12.000	-0.250
FLEET AERO	896	0.250	0.230	0.230	+0.010
FLET CCAN A	626	17.375	17.125	17.375	+0.125
FLOORCO O	10	0.440	0.440	0.440	-0.030
FONOROLA O	9	6.000	6.000	6.000	-0.125
FORD CNDA	12	140.000	140.000	140.000	-1.000
FOREMOS	2	8.250	8.250	8.250	0.000
FKNOX O	150	0.630	0.550	0.630	+0.080
FORTIS INC	14	26.250	26.000	26.250	+0.125
FORTUNE O	20	1.150	1.150	1.150	-0.100
FORZANI A	42	8.875	8.875	8.875	-0.125
FOSSIL OILFOL	64	2.550	2.500	2.550	0.000
FSFSN HI F	146	15.125	15.000	15.000	-0.125
FRANCO	135	77.750	76.000	76.000	-1.000
FREEWEST O	122	3.250	3.250	3.250	0.000
FUTURE	8	21.500	21.000	21.500	0.000
G					
GTC TRAF	9	7.000	7.000	7.000	0.000
GTC TRW	6	0.900	0.900	0.900	0.000
GANDALFGAN	511	1.720	1.670	1.710	+0.040
GEAC COMP	783	14.000	13.750	13.875	+0.125
GEDDES O	100	0.650	0.640	0.640	-0.020
GENDIS A	20	15.375	15.250	15.250	0.000
GMC	10	52.625	52.125	52.625	-0.375
GENNUM	2	19.250	19.125	19.125	+0.125
GENTRA INC	502	0.640	0.600	0.600	-0.020
GENTRA J	2	8.000	8.000	8.000	-1.500
GENTRA O	2	6.625	6.625	6.625	-0.375
GEOGRAPH O	168	1.000	0.950	1.000	+0.050
GEOMAQUE O	31	1.300	1.270	1.300	+0.030
GESCO IND	2	2.500	2.500	2.500	+0.300
GESCO A F	4	2.500	2.500	2.500	+0.300
GLAMIS	654	11.000	10.375	10.500	-0.375
GLENTEL	810	6.125	6.000	6.125	+0.250
GLOBL ELECT	100	1.050	1.000	1.000	-0.150
GLOBL STONE	81	5.000	5.000	5.000	+0.050
GLO STONE W	65	1.950	1.950	1.950	+0.050
GLYXO BIO O	690	0.850	0.700	0.840	+0.180
GL RESERVE O	21	8.000	7.625	8.000	0.000
GOLDCORP A F	121	7.375	7.000	7.250	-0.250
GLD KNIGHT O	43	8.250	8.250	8.250	-0.125
GLD NEWS O	205	0.770	0.750	0.750	0.000
GL QUEEN O	7	1.500	1.500	1.500	0.000
GLDN RUL O	103	1.650	1.610	1.650	0.000
G STAR O	619	11.000	11.000	11.000	-0.250
GLDFARB A F	295	15.000	14.750	14.875	-0.125
GLDPARK O	375	0.670	0.520	0.670	+0.170
GOLDSTAK O	5	0.360	0.360	0.360	+0.060
GORAN CAP	10	6.750	6.750	6.750	0.000
GRAD ET WLK	106	9.875	9.750	9.750	0.000
GRANDMAGLI	3	0.075	0.075	0.075	0.000
GRANDMAC	472	0.950	0.900	0.910	-0.040
GRANGES	8134	2.200	1.950	2.200	+0.250
GRAPHM O	2000	0.060	0.050	0.060	+0.010
GL MNRL O	440	1.960	1.950	1.950	-0.030
GT PACIFIC	1	23.000	23.000	23.000	0.000
GT W LIFECO	32	21.125	21.000	21.000	-0.250
GT W LIFECDA	15	25.625	25.500	25.500	0.000
G W LIFECO B	6	25.375	25.375	25.375	+0.125
GTR LENOR O	10	2.200	2.200	2.200	+0.100
GRN FORST F	24	10.500	10.500	10.500	0.000
GRNSTNE O	20	1.900	1.900	1.900	0.000
GREYHND	20	14.250	13.750	13.750	-0.500
GUARD CA F	100	8.250	8.250	8.250	0.000
GUILEVN A F	5	8.500	8.500	8.500	+0.500
GULF RES	576	4.700	4.550	4.550	-0.150
GULF R I P	3026	3.750	3.750	3.750	0.000
GULFSTRM O	1933	2.100	1.960	2.100	+0.150
GWIL IND	22	1.750	1.650	1.650	0.000
H à J					
HCO O	2859	2.750	2.650	2.650	0.000
HJ FOREST	70	6.000	6.000	6.000	0.000
HALEY	6	1.500	1.500	1.500	-0.150
HALLMARK	40	3.800	3.750	3.750	-0.100
HALOZONE O	180	0.860	0.820	0.850	-0.040
HAMOND A F	10	1.250	1.250	1.250	0.000
HARBOUR O	256	3.150	2.950	2.950	-0.200
HARD SUITS O	1	1.770	1.770	1.770	+0.020
HARRIS A F	5	11.250	11.125	11.250	+0.250
HARROWS A	33	2.500	2.450	2.500	0.000
HARTCO	1	7.375	7.375	7.375	+0.250
HAYES D	72	11.250	10.750	11.250	+0.625
HEES INTL	493	12.875	12.250	12.250	-0.750
HEES E P	248	12.750	12.250	12.750	+0.250
HELIX	155	0.170	0.160	0.170	+0.010
HEMLO GLD	605	13.250	12.875	12.875	-0.250
HMBOSOL	57	4.650	4.550	4.550	-0.050
HIGH RVR O	50	2.500	2.500	2.500	0.000
HIGHWD O	9	0.800	0.800	0.800	-0.070
HILCREST O	4	4.900	4.900	4.900	0.000
HOLLINGR I	39	13.250	13.000	13.125	0.000
HOLINGR W	39	2.400	2.350	2.400	+0.350
HOME OIL	2644	16.000	15.750	16.000	0.000
HOME PRO O	349	1.100	1.040	1.080	-0.020
HORSHAM F	173	18.750	18.625	18.625	-0.125
HBAY DIE O	30	2.650	2.500	2.650	+0.150
H BAY CO	321	24.750	24.250	24.500	0.000
HUMBIRDHUM	17	19.875	19.625	19.750	+0.375
HYAL PH O	20	5.875	5.875	5.875	+0.125
HYCROFT O	20	2.400	2.300	2.400	+0.190
HYDRA CAP O	5	1.000	1.000	1.000	0.000
HYDRO A O	3649	1.200	1.100	1.150	-0.050
IPL ENG	460	27.500	27.375	27.500	+0.125
ISG TECH	53	8.750	8.625	8.750	+0.125
ISM INFO	11506	14.250	13.000	13.750	+1.750
ICAN O	290	0.310	0.290	0.310	+0.060
IMASCO L	1693	39.000	38.625	38.875	+0.125
IMP METAL	210	1.420	1.310	1.310	-0.010
IMPERIAL OIL	1069	46.000	45.625	45.625	-0.125
IMP PARK	67	3.500	3.250	3.250	-0.250
IMUTEC	295	0.900	0.870	0.900	0.000
INCO	2329	37.875	37.375	37.625	+0.750
INCO 7.85	9	24.750	24.625	24.750	+0.125
INTEGRATE O	15	5.875	5.875	5.875	+0.125
INTENSITY	84	2.250	2.200	2.250	0.000
INTR CTY P	95	3.350	3.250	3.250	-0.100
INTER A	186	5.500	5.375	5.375	0.000
INTERACTN O	116	0.400	0.400	0.400	0.000
IAQUA O	205	2.040	1.920	1.920	-0.130
INT COLIN	25	9.000	8.875	9.000	+0.500
I CURATOR O	3	1.550	1.550	1.550	0.000
I FOREST A F	273	11.750	11.375	11.500	+0.125
INTL GOLD O	140	3.200	3.150	3.200	+0.100
IMHGY B OF	94	0.190	0.190	0.190	0.000
I MUSTO O	815	12.750	12.500	12.625	-0.250
I PEDCO O	231	1.500	1.350	1.500	+0.150
I PETRO O	743	1.950	1.850	1.920	-0.070
I PURSUIT	110	0.800	0.800	0.800	0.000
I SKYLINE O	300	0.370	0.350	0.370	+0.010
I VERIFAC O	1054	0.900	0.800	0.800	-0.100
I WALLCOVER	25	12.000	11.750	12.000	0.000
INTERTAPE	115	22.000	22.000	22.000	0.000
INTRAWEST	26	15.000	15.000	15.000	+0.125
INV GRP	71	15.750	15.500	15.625	-0.125
IONA O F	39	4.800	4.700	4.800	+0.150
IPSCO	1	23.250	23.250	23.250	-0.500
IRWIN TOY	1	6.500	6.500	6.500	0.000
IRWIN TOY F	4	7.000	7.000	7.000	+0.500
ISLAND TEL	2	21.500	21.500	21.500	0.000
IVACO A F	5	4.750	4.750	4.750	+0.050
IVACO W F	55	0.950	0.900	0.900	-0.100
IVACO N D	1	24.875	24.875	24.875	+0.375
IVACO 2ND 3	10	19.250	19.250	19.250	0.000
JANNOCK	290	15.000	14.875	15.000	-0.250
JASCAN O	50	0.880	0.850	0.850	-0.050
JEAN COUT F		7.000	7.000	7.000	0.000
JONPOL O	156	0.260	0.240	0.240	0.000
JORDEX O	15	0.830	0.800	0.830	+0.030
JOURNEY F	169	1.800	1.750	1.800	+0.050
JOUTEL O F	1390	0.420	0.400	0.400	-0.020
K à M					
K2 ENG O	74	0.660	0.650	0.650	+0.030
KERR ADDKER	5	23.500	22.125	23.500	+0.750
KETTLE R O	95	1.440	1.410	1.410	0.000
KINROSS GLD	2918	6.750	6.500	6.500	-0.250
KINROSS W	135	4.050	4.000	4.000	-0.100
KOOKABUR O	25	0.560	0.560	0.560	-0.040
LSI LOGIC	954	3.450	3.400	3.450	+0.100
LABATT	1113	20.250	19.875	20.250	0.000
LAFRG CAN P		24.750	24.750	24.750	0.000
LAFRG CORP	3	25.000	25.000	25.000	0.000
LAIDLAW A	1065	10.375	10.125	10.125	0.000
LAIDLAW B F	3499	10.375	10.125	10.125	-0.125
LAIDLAW G	5	14.250	14.125	14.250	+0.125
LANDMK O	132	0.135	0.130	0.130	+0.010
LARAMID O	55	0.305	0.290	0.305	+0.005
LASER O	954	6.500	6.000	6.125	-0.250
LATERL W O	550	0.150	0.140	0.140	0.000
LAURASIA O	789	0.290	0.270	0.290	+0.030
LAUR BK P	3	25.500	25.500	25.500	+0.125
LEADLEY O	580	0.120	0.100	0.120	+0.020
LEITCH TECH	273	11.125	10.750	11.125	+0.375
LINAMAR	197	17.000	16.625	17.000	+0.250
LIQUIDATN	10	0.630	0.630	0.630	-0.020
LIVE ENTLIV	16	11.875	11.875	11.875	0.000
LOBLAW CO

BOURSE DE MONTRÉAL

TABLEAU BOURSIER

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
A & B					
ACC TEL	15	3.750	3.750	3.750	+0.250
ADS	2	3.150	3.150	3.150	-0.050
JAUR RES	20	3.800	3.750	3.750	-0.150
ABTI PRICE	522	17.750	17.375	17.750	+0.625
ABTI PR.IR SEE BELOW					
ACTIDEV	21	3.000	2.900	3.000	+0.100
AGNICO E	79	13.750	13.375	13.375	-0.250
JAGRITEX	93	3.500	3.400	3.400	-0.200
AIR CANDA	634	8.000	7.750	7.875	
AIRCAN WT	576	2.440	2.380	2.440	+0.040
ALTA.ENERG	65	19.000	18.750	19.000	+0.125
ALCAN ALU	1277	34.250	33.875	34.000	+0.375
JALDONA	50	0.445	0.440	0.445	-0.000
ALLELIX	2	6.375	6.375	6.375	-0.375
ALLIFOREST	1497	19.000	19.000	19.000	
AM.BARRIC	132	29.750	29.250	29.250	-0.375
JAMISK.A	332	2.450	2.350	2.380	-0.020
ASHTON	300	0.700	0.700	0.700	
ASHTON.WT	5	0.150	0.150	0.150	-0.010
FATCO I	375	14.250	14.000	14.250	+0.250
AUDREY	35	1.150	1.110	1.150	+0.010
AULT	1	16.375	16.375	16.375	+0.125
AVCORP	495	0.300	0.280	0.300	+0.020
AVENOR	48	25.000	24.875	24.875	-0.125
BC GAS	100	13.500	13.375	13.375	
BC TELEC	70	23.875	23.625	23.625	-0.250
BCE WT	477	2.250	2.000	2.000	-0.250
BCE INC.	707	46.500	45.875	45.875	-0.375
BCE MBL	5	44.250	44.250	44.250	+0.250
FBMTC.A	3	9.000	9.000	9.000	
BQ.LAUR	10	14.500	14.375	14.375	
BQUE NAT	406	9.750	9.500	9.500	-0.125
BQ.NA.SR.10	13	25.875	25.625	25.875	+0.375
BQ.NAT.SR9	10	26.250	26.250	26.250	
BQ.NA.SR.12	83	21.000	20.875	21.000	
BQ.GLD.US SEE BELOW					
BQ.ROYALE	1715	29.125	28.625	28.625	-0.250
BQ.RY.SRK SEE BELOW					
BQRY 1.45	72	20.000	19.750	19.750	-0.250
BQ.RY.SRF	13	27.875	27.875	27.875	
BQ.RY.SRG	8	27.250	27.250	27.250	
BQ.RY.SRH	22	27.875	27.750	27.750	-0.250
BQ.RY.SRI SEE BELOW					
B.TD SRG SEE BELOW					
BQ_T-D	667	20.625	20.250	20.375	
B.TD.SR11	10	25.000	25.000	25.000	
B.TD UNIT					
B.IMP.SR10 SEE BELOW					
B.IMP.SR11	10	27.375	27.375	27.375	-0.125
B.IMP.SR9	14	27.875	27.750	27.750	+0.125
B.IMP.SR8	26	26.875	26.875	26.875	
BQ.C.IMP	301	33.500	32.875	33.000	-0.375
BQUE MTL	225	25.625	25.250	25.375	-0.125
BMO SR4	59	28.000	27.750	28.000	+0.375
BMO SR1	103	27.875	27.875	27.875	-0.125
BMO SR2 SEE BELOW					
BQ.N.ECOS	3797	27.750	27.125	27.250	-0.250
B.NE SR6	74	25.500	25.125	25.375	
B.NE SR7	35	25.000	25.000	25.000	
B.NE SR4	66	26.625	26.500	26.625	+0.125
B.NE SR5	10	27.750	27.750	27.750	+0.125
B.NE SP SEE BELOW					
BARINGTON	10	5.000	5.000	5.000	
BEAU CAN	113	1.870	1.820	1.870	+0.050
BENVEST	7	1.720	1.720	1.720	-0.330
BESTAR	33	1.500	1.450	1.450	
BIOCHEM	743	16.125	15.500	15.875	+0.375
BIOMIRA	10	7.000	6.625	7.000	+0.500
BIONAIRE	90	2.400	2.350	2.350	-0.050
BOMB A	89	22.750	22.250	22.500	+0.625
FBOMB B	5563	22.875	22.250	22.500	+0.375
BORALEX.A	5	0.430	0.430	0.430	
BRASCAN A	2	19.375	19.375	19.375	
BRUNCOR	2	24.375	24.375	24.375	-0.375
C					
C-MAC	18	3.350	3.300	3.350	
CAE INC.	148	7.000	6.750	6.750	
FCO.LIN.B	5	10.000	10.000	10.000	+0.250
FCPCE.INC	22	11.000	10.750	10.750	-0.375
CGC INC	4	8.500	8.500	8.500	-0.250
FCGI GR.A	34	2.680	2.450	2.680	-0.020
CS RES.	5	7.125	7.125	7.125	+0.125
CABANO	10	1.300	1.270	1.270	-0.030
FCALL.N.B	9	5.875	5.875	5.875	-0.125
CAMBIOR	220	15.750	15.000	15.125	-0.500
CAMBIO.WT	30	2.600	2.300	2.300	-0.300
CAMBLW.A	35	1.740	1.740	1.740	-0.060
CAMBRIDG	5	12.375	12.375	12.375	-0.125
CAMDEV		4.700	4.600	4.700	
CAMECO	198	29.125	28.750	29.125	+0.500
CAMP RES	730	0.760	0.720	0.730	-0.010
CAN MALT	22	14.250	14.250	14.250	+0.250
CAN.FRAC	9	9.375	9.250	9.250	-0.250
CDN OXY	242	32.500	32.000	32.000	
CP LTD	401	21.500	21.375	21.375	+0.250
FC TIRE A	238	11.375	11.250	11.250	+0.125
FC UTILIT.A	13	23.750	23.625	23.625	-0.375
C.UTILIT B	1	23.875	23.875	23.875	-0.250
FCMNAC.A	39	3.900	3.800	3.800	-0.200
CANAM.WT	43	1.300	1.250	1.250	-0.150
CANSTAR	9	16.250	16.250	16.250	
FCARAOP.A	15	3.200	3.200	3.200	+0.050
CARENA	30	1.000	0.950	1.000	
CASCADES	128	7.125	7.000	7.125	+0.250
CASC.SR.1	14	23.125	23.000	23.125	+0.125
CASC.WT.A	5	1.600	1.600	1.600	
CASCD S.A. SEE BELOW					
FCHATEAU	4	10.500	10.500	10.500	-0.020
CHAUVCO	10	18.500	18.500	18.500	-0.250
CINRAM	20	11.000	10.875	11.000	+0.250
CIRCO CRFT	13	4.350	4.350	4.350	
CIRCO.WT	24	0.300	0.250	0.250	-0.070
CO-STEEL	331	27.125	27.125	27.125	-0.375
COCACBEV	10	4.350	4.350	4.350	
FCOG.CABL	5	9.250	9.250	9.250	
COMINCO	1051	24.000	23.625	24.000	+0.750
COMPTIME	193	0.700	0.700	0.700	
FCPCLA	45	1.700	1.650	1.700	+0.100
CONWEST	3	22.500	22.500	22.500	+0.375
CORBY A	22	35.000	35.000	35.000	+0.750
FCORBY B	4	35.000	34.500	34.500	-0.500
COTT	50	13.875	13.500	13.500	-0.125
JCOVITEC	40	0.350	0.350	0.350	+0.030
CRESTAR	313	14.500	14.500	14.500	+0.125
D TO F					
FDMR.GRA	3	4.000	4.000	4.000	
DENBRIDG	110	7.875	7.125	7.250	-0.500
DENISON A	5	0.180	0.180	0.180	-0.030
FDENISN.B	310	0.110	0.105	0.110	+0.000
DENIS.9.50	11	50.000	50.000	50.000	-1.500
FDEVTEK	25	2.600	2.600	2.600	
DOFASCO	117	17.750	17.625	17.625	
DOFAS.2.60	8	31.125	31.000	31.000	+0.125
DOMCO	25	17.125	17.125	17.125	+0.125
DOMTEX	100	8.375	8.250	8.250	-0.250
DOMTAR	1439	8.625	8.375	8.500	+0.125
FDONOHU.A	38	13.625	13.500	13.625	
DONOHU.WT	1	10.875	10.875	10.875	+0.125
FDOREL.B	20	7.875	7.750	7.875	+0.125
JDUFRESN	30	0.300	0.300	0.300	-0.030
FDYLEX.LTD	10	0.790	0.790	0.790	+0.020
ECHO BAY	30	14.375	14.375	14.375	-0.375
EICON	66	9.250	8.750	9.000	+0.250
ELAN	19	7.500	7.500	7.500	-0.125
EMCO LTD	5	8.250	8.250	8.250	
ENPF-ND.G SEE BELOW					
FEXTNDCAR			19.000	19.000	19.000
FEXTNDIC.A	1118		9.500	9.250	9.250
FPI LTD	12		6.750	6.750	6.750
FALCNBRDG	2186		23.000	22.500	22.875
FI.DESJ.S1	14		12.000	11.750	11.750
FINNING	1000		20.250	20.250	20.250
FFST.M.R.A	699		12.250	12.000	12.000
FI.ET.CAN.A	103		17.250	17.125	17.250
FLETC.IR SEE BELOW					
FONOROLA	36		6.250	6.000	6.000
FORESTBCA	304		1.150	1.000	1.100
FOREX	86		15.125	14.750	15.125
FORTIS INC.	13		26.250	26.000	26.250
FOURSEAS	100		15.000	15.000	15.000
G					
GTC PRC	40		21.625	21.500	21.500
FGTC.TRA.A	20		7.250	7.250	7.250
GTC.TRA.B	3		7.750	7.250	7.250
GAZ.METRO SEE BELOW					
GENECAN	20		0.020	0.020	0.020
FGENTRA	71		0.620	0.600	0.600
FGLDCRP.A	26		7.250	7.000	7.125
GOODFELLW	11		4.750	4.750	4.750
JGRANSK.A	100		3.000	3.000	3.000
G.W.LIFE.CO	139		21.125	21.125	21.125
G.W.LIF7.45	6		25.250	25.250	25.250
G.W.LIF7.5%	24		25.625	25.500	25.500
GULF RES	60		4.650	4.550	4.550
GULF.R.P.A	2		3.650	3.650	3.650
HARMAC.R SEE BELOW					
H TO I					
HARTCO	10		7.250	7.250	7.250
HEES.INT	764		13.000	12.375	12.500
HEMLO	359		13.125	12.875	12.875
HEROUX	15		2.250	2.200	2.200
HOLLIN INC	3		13.250	13.250	13.250
H BAY CO	215		24.750	24.375	24.500
HUSKY OIL	1		1.000	1.000	1.000
IMASCO LTD	26		39.125	38.875	38.875
IMPER.OIL	46		45.875	45.625	45.750
FIMPR.QBR	19		13.750	13.375	13.750
INCO LTD	2858		37.750	37.500	37.625
INT.DATA			0.250	0.250	0.250
INT.WALCDV	19		12.125	11.875	12.125
IRWIN TOY	10		6.750	6.750	6.750
ISLAND TEL	3		22.000	21.500	21.500
IVACO.SR2	12		18.500	18.500	18.500
IVACO.SR4	3		20.000	20.000	20.000
IVACO.WT	2		1.050	1.050	1.050
JANNOCK	375		15.000	14.875	14.875
FJEAN.C.T.A	194		7.250	7.000	7.250
JORDAN	13		9.000	9.000	9.000
FJRNV END	20		1.800	1.750	1.800
K TO M					
KAUFEL.A	10		5.750	5.750	5.750
KAUFEL.B	5		5.125	5.125	5.125
FLGS INC.	12		1.050	1.050	1.050
LSI LOG	62		3.450	3.400	3.450
LABATT.IR SEE BELOW					
LABATT	1149		20.125	20.000	20.125
LFRGCAN.P	2		24.750	24.750	24.750
LAFARGECO	1		24.500	24.500	24.500
LAIDLAW A	25		10.375	10.125	10.125
FLAIDLW B	428		10.375	10.125	10.125
LAPVER.WT	120		0.500	0.500	0.500
FLASOND.A	1		10.250	10.250	10.250
LEROUX A	5		7.000	7.000	7.000
FLEROUX B	30		5.125	5.125	5.125
LEROUX WT	28		1.950	1.850	1.950
LOBLAW	4		22.375	22.125	22.375
LOEWEN	42		35.000	34.750	35.000
JLOG.G.INF	7		2.150	2.150	2.150
LONDN.INS.	16		23.125	23.000	23.125
LONDN7.25	4		25.125	25.125	25.125
M CORP	2		7.750	7.750	7.750
IMPACT	280		1.050	1.020	1.020
IMSV	1220		2.650	2.600	2.600
MAAX	1		10.625	10.625	10.625
MCM BLDL	1001		17.500	17.125	17.500
MCMIL IR SEE BELOW					
MACKENZIE	122		8.500	8.375	8.375
MACYRO			0.500	0.500	0.500
FMAGNA A	64		46.125	45.750	46.000
FMALETTE	13		10.000	10.000	10.000
MALET.QUE	5		2.700	2.700	2.700
MAPLEAF	72		12.000	11.750	12.000
MARCONI C	4		14.625	14.625	14.625
FMARIT TEL	19		24.375	24.250	24.375
MARKBRGH			2.150	2.150	2.150
MARLEAU	107		2.900	2.800	2.900
MATCO	35		0.770	0.760	0.770
MAZARIN	62		1.080	1.050	1.060
MEMOTEC	6		3.400	3.400	3.400
METALL	10		11.750	11.750	11.750
METHANEX	4205		21.125	20.250	20.250
METHNX.IR SEE BELOW					
PETRO CAN	21	11.375	11.250	11.250	-0.375
PHOENIXLS	106	5.875	5.500	5.875	+0.625
PLA.DOME	311	26.750	26.000	26.000	-0.625
POCO PETR	248	6.875	6.750	6.875	+0.125
PCS INC.	2	49.375	49.375	49.375	+3.125
FPOWR CR	297	18.750	18.375	18.375	-0.250
POWER.FIN	169	28.625	28.500	28.500	-0.250
PREMDOR					
PR.CHOIX.A	10	10.000	10.000	10.000	
PROVIGO	128	5.000	4.950	4.950	-0.000
PRVGO SRA	9	23.625	23.500	23.625	
QUE TEL	11	18.750	18.750	18.750	
FQUEBECOB	34	16.500	16.250	16.500	+0.125
R & S		7.125	7.125	7.125	
RPM TEC	5	1.200	1.200	1.200	
FRADIO.A	5	4.000	4.000	4.000	
RAINY RIV	1402	12.125	12.000	12.125	-0.500
RANGEROIL	780	8.500	8.375	8.500	
RENAISNCE	4	29.500	29.250	29.250	-0.125
FREPAP	210	6.625	6.375	6.375	+0.125
RICHELIEU	5	9.000	9.000	9.000	+0.250
RICHEL.WT		0.850	0.850	0.850	
RICHMONT	33	3.700	3.650	3.700	
ROYALPLS	200	11.375	11.250	11.250	
SHL SYST	256	6.125	6.000	6.125	+0.125
FSNC.A	174	21.000	20.750	20.750	
SR.TELCOM	23	11.750	11.625	11.750	+0.125
SAN.FRA.A	8	4.700	4.450	4.450	-0.250
FSAN.FR.B	13	4.500	4.500	4.500	-0.200
SATURN.S	26	5.250	5.125	5.125	
SCEPTRE		10.125	10.000	10.000	
FSCOTT HOS	5	7.500	7.500	7.500	-0.250
SEAGRAM	157	40.000	39.375	40.000	+0.750
SEARS CAN	10	8.000	8.000	8.000	
FSEMITEC.A	285	11.625	11.500	11.625	+0.250
SEMITECH.I SEE BELOW					
SHELL CAN	4	43.500	43.250	43.250	-0.625
SHERMAG	5	1.450	1.450	1.450	-0.100
SHIRMAX	30	0.800	0.800	0.800	
SICO	14	9.500	9.375	9.375	
S-BEAUD.	5	4.100	4.100	4.100	
SODISCO.65	1	7.500	7.500	7.500	+0.875
SODISCO	358	0.340	0.330	0.340	+0.010
SOUTHAM	158	15.250	15.125	15.250	+0.125
SPAR AER	32	9.375	9.125	9.375	+0.250
STLAURENT	8	15.000	15.000	15.000	+0.250
STEL 1.94	5	24.750	24.750	24.750	-0.250
STELCO A	410	8.250	8.000	8.000	
STELA JONE	5	4.400	4.200	4.400	+0.250
STONE	5	14.750	14.750	14.750	+0.125
SUNCOR	5	33.000	33.000	33.000	-0.125
SYNERGS.A	13	4.150	4.150	4.150	-0.150
T TO Z					
TCG.A	5	5.000	5.000	5.000	-0.250
TPH INT.	10	0.200	0.200	0.200	-0.040
TVX GOLD	251	9.000	8.750	8.750	-0.125
TALISMAN	56	26.875	26.625	26.750	
TECHMIRE	5	0.750	0.750	0.750	-0.050
FTECK B	45	23.750	23.500	23.500	-0.125
TELSOFT	265	0.950	0.900	0.950	+0.050
TELSOFT.SR3	10	0.990	0.990	0.990	
TELGLOBE	14	44.000	43.500	44.000	+0.250
TELEGLOBE	79	17.750	17.625	17.750	+0.125
TELGLOS.4%	1	20.500	20.500	20.500	-0.250
FTMEDIA.A	2	4.550	4.550	4.550	
TELUS	1289	16.250	16.000	16.000	
TEMBEC.A	84	11.500	11.375	11.500	+0.125
TEMPL.EM SEE BELOW					
FITRNOIR.A	10	0.400	0.400	0.400	
FTHERAT.B	35	2.250	2.150	2.150	-0.100
THOMCOR	87	16.625	16.500	16.500	
TOLGECO	5	0.550	0.550	0.550	-0.050
FTORSTR B	9	23.000	22.750	22.750	-0.250
TOTAL	53	1.950	1.900	1.950	+0.250
TRALTA.CO.	107	13.750	13.625	13.750	
TRCAN PL	1106	17.625	17.375	17.375	
TRCAN 2.8		38.500	38.500	38.500	
TRANSAT	20	2.800	2.750	2.800	
TRANSWEST	61	1.720	1.650	1.720	+0.020
TRILON FIN	5	3.900	3.900	3.900	
TRIMARK	2	39.500	39.500	39.500	+0.250
TRIZEC	9	9.750	9.375	9.750	+0.375
TRIZEC.WTA	22	2.400	2.350	2.400	-0.050
FUAP IN A	26	15.000	14.875	14.875	-0.125
UNI-SELCT	85	9.625	9.625	9.625	-0.125
FUNICAN.B	2	23.000	23.000	23.000	+0.500
UN.DOMIN	361	27.000	26.375	26.375	-0.625
U.DOM.SR2	8	25.000	24.875	24.875	
UN.WSTBRN	29	11.000	10.750	10.750	-0.250
UNIV.INFO	39	3.950	3.900	3.950	+0.050
FVHOUTTE	84	13.250	13.125	13.250	+0.125
FVIDEOTRON	84	11.500	11.250	11.375	+0.125
WAJAX A	16	8.625	8.500	8.625	
WASCANA	1871	10.500	10.375	10.375	
WESTCOAST	304	23.375	23.125	23.250	+0.125
WESTSTAR	12	15.750	15.625	15.750	-0.125
FWISE.A	216	80.000	73.000	73.000	

TOTAL SALES : 9,720,034

US FUNDS

BQ.RY.SRK	18	23.875	23.750	23.875	-0.125
BQ.RY.SRI	2	26.500	26.500	26.500	
B.TD.SRG	13	22.750	22.500	22.500	-0.250
B.IMP.SR10	7	26.750	26.500	26.500	+0.125
BMO SR2	25	24.875	24.750	24.875	

TOTAL SALES : 6,500

DEBENTURES (IN 000'S)

CLAP7.75%D	0	0.960	0.960	0.960	+0.010
CLEROUX 8%	0	1.080	1.080	1.080	+0.020
CV.HOUT.8%	0	1.080	1.080	1.080	+0.020

TOTAL SALES : 15,000

DERIVATIVE SECURITIES

PEAC AND SPEC

B.NE SP	25	3.850	3.700	3.700	-0.300
NORAN SP	20	5.250	5.250	5.250	+0.000

TOTAL SALES : 4,500

PARTIALLY PAID SECURITIES

ABTI PR.IR	568	8.250	8.000	8.125	+0.500
FLETC.IR	5	7.250	7.250	7.250	-0.125
HARMAC.R	19	5.875	5.875	5.875	
LABATT.IR	1141	12.250	11.875	12.125	-0.125
MCMIL IR	15	11.750	11.750	11.750	+0.250
METHNX.IR	1974	14.375	13.625	13.625	+0.250
SEMITECH.I	280	6.125	6.125	6.125	+0.125

TOTAL SALES : 400,250

TRUST UNITS

ENPF.ND.G	2	4.500	4.500	4.500	+0.050
PENGR.GAS	56	11.625	11.375	11.500	+0.125
TEMPL.EM	10	14.125	14.125	14.125	

TOTAL SALES : 6,810

SPECIAL WARRANTS

BQ.GLD.US	125	3.850	3.850	3.850	-0.150

TOTAL SALES : 12,500

PARTNERSHIP UNITS

GAZ.METRO	88	12.250	12.125	12.250	

TOTAL SALES : 8,830

JUNIOR

ABCO.PRA	22	1.900	1.800	1.900	+0.100
AGABIT	201	0.250	0.220	0.220	-0.010
ARMISTC	630	0.305	0.300	0.300	
AURIZON	15	0.880	0.880	0.880	
AURTEC.A	110	0.150	0.140	0.140	
BAREXOR	150	0.080	0.080	0.080	-0.020
BREX	50	0.070	0.070	0.070	-0.000
BROOKLINE	50	0.360	0.360	0.360	+0.010
CACHE EX	143	0.550	0.520	0.520	-0.080
CANGOLD	8	0.620	0.620	0.620	-0.030
CANACO	25	0.060	0.055	0.055	-0.010
CANSPR.A	50	0.245	0.245	0.245	+0.020
CHESBAR	245	0.210	0.150	0.210	
CON ABIT.	55	0.280	0.255	0.260	-0.020
CON OAS	225	0.170	0.120	0.120	-0.050
CRISTOBAL	6	0.170	0.170	0.170	-0.080
DENYWAN	200	0.850	0.830	0.850	+0.020
DIABIOR	101	0.350	0.350	0.350	
DIANOR	13	0.200	0.200	0.200	-0.050
DYNACOR	40	0.350	0.350	0.350	-0.010
ECUDOR	82	0.300	0.270	0.300	
FAIRLADY	26	0.630	0.590	0.590	+0.040
FREEWEST	15	3.250	3.250	3.250	-0.050
GARDEX	680	0.200	0.200	0.200	-0.020
GASPESIE	70	0.140	0.140	0.140	-0.010
GEONOVA	50	0.320	0.320	0.320	
G.BRIAR	200	0.045	0.040	0.045	-0.000
GOTHIC	24	0.710	0.710	0.710	-0.090
INTERMON	375	0.195	0.180	0.195	-0.000
JACMIN	65	0.165	0.150	0.165	-0.010
JILBEY	200	0.140	0.135	0.140	+0.000
KWG.RES	87	3.800	3.700	3.800	
LEXAM	116	1.350	1.150	1.200	
LITHOS	145	0.410	0.350	0.410	-0.010
LYDOR	240	0.340	0.340	0.340	
LOUVEM	226	0.440	0.425	0.425	-0.010
LYONLAKE	3205	0.330	0.300	0.300	
MIMKA.M	409	0.050	0.050	0.050	+0.010
M.DUND	95	0.165	0.165	0.165	+0.000
MISPEC	720	0.410	0.390	0.400	-0.030
NAR RES		0.400	0.400	0.400	
N.GLDCOR	25	0.600	0.600	0.600	
NORA EXP	1640	0.410	0.320	0.400	-0.030
NORMAB	130	0.360	0.360	0.360	+0.050
NOVEDER	65	0.480	0.460	0.460	
ORB EX.A	90	0.105	0.105	0.105	+0.000
ORCO	175	0.340	0.300	0.340	+0.040
OREX EXP	290	0.200	0.180	0.180	-0.020
ORIENT	103	0.050	0.050	0.050	
ORLEANS	100	1.500	1.500	1.500	
PLEXMAR	48	0.270	0.100	0.270	+0.020
RADISSON	196	0.550	0.520	0.520	-0.040
REGISTRY	10	0.100	0.100	0.100	
SEG	25	0.200	0.200	0.200	+0.020
SMI	10	0.680	0.680	0.680	-0.110
ST.GENEV	503	0.520	0.520	0.520	+0.020
TANDEM		0.200	0.200	0.200	
TEMISCA	100	0.180	0.180	0.180	
TIOMIN	62	1.700	1.620	1.700	+0.050
VENCAN	105	0.200	0.200	0.200	-0.120
VIOR	30	0.190	0.190	0.190	-0.010
VOGUE	100	0.620	0.600	0.600	-0.020
WSTRN.QC	2	2.900	2.900	2.900	+0.050

TOTAL SALES : 1,318,677

TOTAL MARKET : 11,478,101

INTERNATIONAL DIVISION

TRADED

STOCKS TRADING IN CDNS

CASCD S.A.	17	6.375	6.375	6.375	

PLUS ACTIF EN VOLUME

Senior					
Morrison	11511	7.500	7.250	7.250	-0.625
Bomb B	5563	22.875	22.250	22.500	+0.375
NovaCorp	5420	13.375	13.125	13.125	+0.250
Norcen	5010	16.625	16.500	16.500	-0.125
Methanex	4205	21.125	20.250	20.250	+0.250
Junior					
LyonLake	3205	0.330	0.300	0.300	
Nora exp	1640	0.410	0.320	0.400	-0.030
Mispec	720	0.410	0.390	0.400	-0.030
Garde.A	680	0.200	0.200	0.200	-0.020
Armistc	630	0.305	0.300	0.300	

PLUS ACTIF EN VALEUR

Titres	(1000$)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
Senior					
Bomb B	12594	0.229	0.223	0.225	+0.004
Inco Ltd	10773	0.378	0.375	0.376	+0.009
Bq.N.Ecos	10478	0.278	0.271	0.273	-0.003
Noranda	9688	0.248	0.241	0.248	+0.008
Methanex	8722

LES ARTS

Association canadienne des femmes en radiotélévision

Appelez-la Lise Payette, la femme de l'année

Presse Canadienne

MONTRÉAL Ex-ministre devenue productrice et auteur à succès, Lise Payette vient de mériter une des reconnaissances les plus recherchées au Canada par les membres de l'industrie. L'Association canadienne des femmes en radiotélévision lui remettait récemment la distinction de Femme de l'année 1994 pour sa remarquable contribution à l'avancement des femmes dans l'industrie.

C'est à l'occasion d'un dîner de gala que Keith Spicer, président du CRTC, lui remettait son prix, alors que Mary Armstrong, présidente-fondatrice du Conseil de l'Association des femmes du cinéma, de la télévision et de la vidéo de Montréal déclarait: «Je ne peux honnêtement imaginer une autre femme au Canada qui ait travaillé avec autant d'acharnement et de détermination que Mme Payette à promouvoir l'avancement des femmes.»

Pour Lise Payette, cet honneur représente beaucoup, d'autant plus que, mis à part un Méritas reçu il y a une vingtaine d'années, et le Prix Olivier-Guimond pour son émission *Appelez-moi Lise*, c'est la première fois qu'elle reçoit un prix, remis par des gens qui oeuvrent dans le même métier qu'elle: «Je dois dire que ça m'a fait plaisir, non seulement parce que ce prix vient d'un groupe qui

ARCHIVES

Lise Payette

reconnait les qualités professionnelles, mais aussi parce qu'il rajoute à ça le fait qu'on a travaillé pour aider d'autres femmes à le faire.

«C'est un mouvement qui est engagé pour la défense des droits des femmes en communication», confie Lise Payette, qui donne une autre preuve que nul n'est prophète dans son pays parce que c'est à Winnipeg qu'elle a dû se rendre pour recevoir cet honneur!

À la défense des femmes

«Je sais qu'il y en a qui le font, mais je ne suis pas certaine si j'aurais accepté la médaille du gouverneur général. Accepter la Légion d'honneur ou la médaille du gouverneur général, en principe, c'est pareil; c'est recevoir une reconnaissance d'un pays que moi par contre je ne considère pas comme le mien. Personnellement, je préfère aller chercher un prix en communication que tout autre chose.»

Lise Payette se sent très à l'aise avec ce prix (un cadre qui ira orner un des murs de son bureau), d'autant plus qu'il est remis par un organisme privé, formé par des femmes et qui n'est fédéral que parce qu'il a pris naissance à Toronto.

Lise Payette, qui aura 64 ans dans quelques mois, défend le droit des femmes depuis une quarantaine d'années.

«J'ai commencé à être sensibilisée à ce sujet alors que j'avais une vingtaine d'années. Je crois que c'est le mariage qui m'a ouvert les yeux. Mon premier fils est né alors que je n'avais pas encore 21 ans.

«Je n'avais pas de frère et on a été élevé comme si tout nous était permis. Ce n'est donc qu'après avoir été mariée et avoir eu un fils que je me suis posée des questions et que j'ai commencé à ruer dans les brancards. Je n'ai jamais cessé par la suite.»

C'est dans cet ordre d'idée que, depuis 1988, Lise Payette travaille à un projet international (qu'elle considère comme son testament) de six documentaires sur l'histoire de l'émancipation des femmes.

Provisoirement intitulée *Femmes*, la série de six films sera tournée dans les semaines qui viennent et lancée à la Quatrième conférence mondiale des Nations Unies sur les femmes, à Pékin, en Chine, en septembre 1995.

Au moment d'écrire ces lignes, elle était assurée d'une diffusion à Radio-Canada, à TV5, à Radio-Québec et à CTV, peut-être au début de 1996.

À Londres

Vraie hystérie autour du nouvel album des Beatles

Associated Press

LONDRES Frustrés depuis la sortie de *Let It Be* en 1970, des centaines de fans des Beatles n'ont pas hésité à patienter plusieurs heures, tôt hier, dans de longues files devant des magasins de disques londoniens pour acquérir le précieux double album des «Fab Four», enregistré à la BBC entre 1963 et 1965.

Alléchés par la perspective d'entendre 30 enregistrements ou versions inédites sur les 56 proposés dans le *Live At The BBC* (EMI), ils étaient ainsi 200 personnes à battre la semelle avant que ne sonnent les 12 coups de minuit devant Tower Records, dont une Américaine venue spécialement des États-Unis.

«Il y avait des gens du monde entier, de tous âges. C'est un album intéressant, mais il faut être vraiment dingue des Beatles pour l'apprécier totalement», a déclaré Mark MacPherson, l'un des gérants du magasin de disques Tower, ajoutant que 250 albums avaient été vendus en une heure et demie.

Parmi les titres jamais publiés par EMI, il n'y a qu'un seul vrai inédit: *I'll Be On My Way* signé Lennon-McCartney, mais les fans peuvent toujours redécouvrir *I Got a Woman*, *Too Much Monkey Business*, *Youngblood*, *That's All Right (Mama)*, *Lucille* et quelques morceaux plus connus.

Ces chansons, sur un total d'environ 200, avaient été exhumées des archives de la BBC en 1981 par le producteur Kevin Howlett, qui a comparé sa découverte au fait de trouver «le tombeau de Toutankhamon».

Du 140 km/h et il s'en est sauvé avec un billet de 4,25 $!

Plongez dans le feu de l'action du baseball Triple A avec les Lynx d'Ottawa, la saison prochaine, en commandant votre mini-série de billets 1995 aujourd'hui même!

Des mini-séries de billets pour 10, 12, 18 ou 30 matchs sont disponibles.

Il s'agit d'un moyen facile et abordable de réserver vos propres sièges pour un nombre défini de matchs à domicile des Lynx, disputés en semaine ou en fin de semaine, au Stade d'Ottawa.

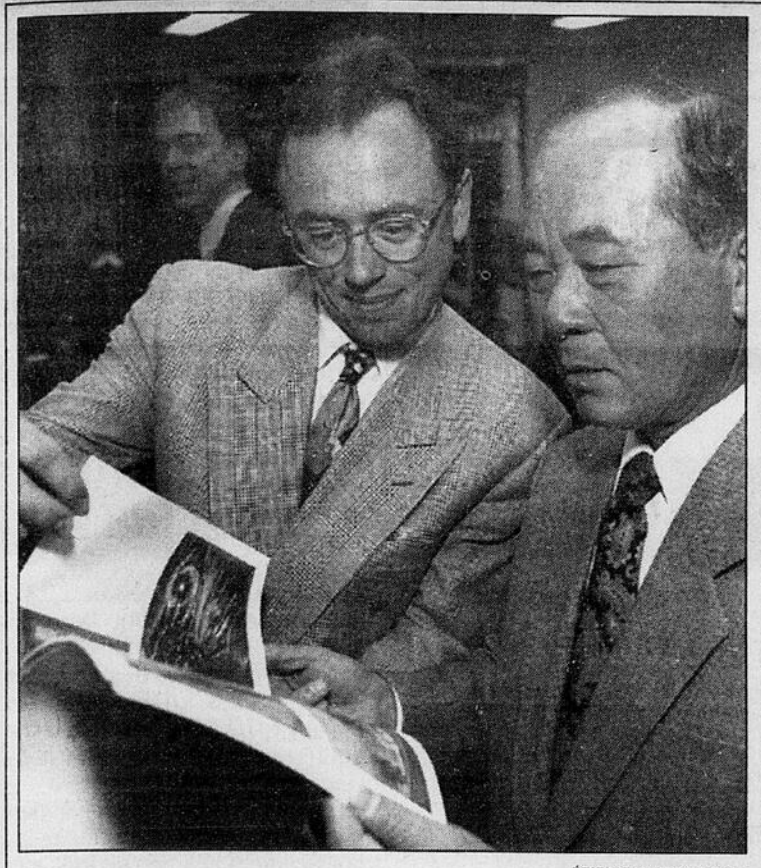
BILLETS POUR LA SAISON 1995 DES LYNX

Les mini-séries de billets des Lynx d'Ottawa 1995

Avec des prix commençant à aussi peu que 4,25 $ le match, les mini-séries de billets pour 30 matchs des Lynx constituent à coup sûr le meilleur divertissement sportif professionnel en ville.

Une excellente idée-cadeau!

Pour commander votre mini-série de billets pour les matchs des Lynx d'Ottawa, présentez vous aux guichets du Stade d'Ottawa, sur le chemin Coventry à l'angle du Queensway, ou composez le 749-9947 ou le 1-800-663-0985.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Après la Corée

Les 30 artistes de l'Outaouais qui ont vu leurs oeuvres montrées au Musée national d'art moderne de la Corée, du 25 octobre au 3 novembre derniers, ont été reçus plus tôt cette semaine à la maison du Citoyen de Hull. Ce projet ambitieux a nécessité plus de neuf mois de discussions avant de se concrétiser. Et sur place, les oeuvres des artistes des quatre coins de l'Outaouais ont été exposées aux côtés d'une centaine d'oeuvres d'artistes coréens. Les artistes de la région qui ont participé à cette exposition sont: Luc Paris, Ana-Francine Béland, Gilles Mailloux, Marc Audette, Monique Avon, Jean Alie, Robert-Émile Fortin, Paul Saucier, Alain Lévesque, Gérard Bélec, Chantal Dahan, Mario Courchesne, Jean-Philippe Fauteux, Dominique Bérubé, Jacqueline Gougeon, Jean-Emmanuel Allard, Nicole Rhéaume, Karyn Boyer, Pierrette Lambert, Rachel Lemire, Michel Céré, Vincent Théberge, Élise Séguin, Marc Lincourt, Régine Czapiewska, Cécile Boucher, Shala Bahrami, Ken Vincent et Rita Rodrigue. Sur notre photo, le maire de Hull, Yves Ducharme et l'ambassadeur de la Corée au Canada, Kee Bock Yhin.

Spectacles-bénéfice pour le Musée Juste pour rire

L'autre façon de rigoler

Presse Canadienne

MONTRÉAL Les humoristes québécois ne se contentent plus de remplir les salles de spectacles, voilà qu'ils réaliseront leur rêve: diriger le pays.

Ils le feront les 20, 21 et 22 décembre au théâtre Saint-Denis, à Montréal, avec Yvon Deschamps comme chef du gouvernement, Daniel Lemire, chef de l'Opposition, et Michel Courtemanche, président de l'Assemblée générale.

Les contribuables, eux, paieront 50 $, 70 $ et 90 $ pour entendre leurs «menteries» en direct, mais ils auront droit à toutes sortes de cadeaux supplémentaires comme dix billets pour le Festival Juste pour rire, 10 billets pour le musée et autres privilèges comme celui d'être membres à vie du musée «que vous l'aimiez ou non».

Les recettes des trois soirées iront au musée Juste pour rire qui espère ramasser ainsi quelque 200 000 $.

C'est Pierre Légaré qui a eu l'idée de ces *Parlementeries*, et ce n'est pas Pierre-Marc Johnson, président du musée, qui la lui a inspirée, a-t-il confié.

«Ça faisait longtemps que je pensais réunir des humoristes qui reprendraient le rôle qu'avaient autrefois les fous du roi et diraient publiquement ce qu'ils pensent de leur gouvernement, a-t-il dit. J'avais pensé faire ça au parlement même, mais c'était trop compliqué».

Ils se pourrait bien que les humoristes reprennent ainsi le pouvoir chaque année.

«À moins qu'on se trouve un *deal de coke* qui serait plus payant et moins fatigant», a déclaré Daniel Lemire en soupirant.

Lundi, au Cabaret du musée, les chefs ont présenté leurs ministres ou leurs porte-parole.

Au ministère de l'Asphalte et des Détours, on trouve Michel Barrette, par exemple, au Chômage et au Décrochage, J.-C. Lauzon, aux Maladies, Dominique Lévesque, au Bon goût et Valeurs superficielles, Anthony Kavannagh, comme député indépendant Paul Buissonneau, et ainsi de suite. Pas de ministre pour les Maladies de femmes et Harcèlement sexuel, mais un critique, Jean-Michel Anctil.

Jean-Guy Moreau et Pierre Verville seront journalistes et commentateurs, Richard Z. Sirois, analyste. Les Bizarroïdes représenteront un gouvernement étranger en visite au parlement. Jean-Pierre Plante assure la coordination des textes et Denis Bouchard, la mise en scène.

Chaque parti à son musicien, Roger Joubert pour le Pouvoir, Mégo, pour l'Opposition. «C'est bête de se passer de musiciens, a dit Légaré, car c'est tellement facile de faire chanter les députés».

Vingt-six humoristes ont accepté de jouer le jeu parmi lesquels on ne retrouve que deux femmes: Marielle Léveillé et Louise Richer.

Chaque humoriste invente son propre texte et si le spectacle de deux heures est scénarisé, il y aura place à l'improvisation. «Mais pas trop, on a dit qu'on ne voulait pas ressembler à un vrai gouvernement», a dit Lemire.

D'après Yvon Deschamps, l'exercice ne vise pas à pasticher le gouvernement en place, mais le gouvernement dans un sens large. «Pas question de renverser le cabinet, non plus, ça c'est l'affaire de Jean-Marc Parent», a-t-il ajouté.

On aura donc droit à un discours du Trône, à la période des questions, au dépôt de projets de loi, etc.

Tupac Shakur

«Rapper» blessé par balles

Associated Press

NEW YORK Le «rapper» et comédien américain Tupac Shakur a été blessé par balles, tôt hier à New York, par des voleurs armés alors qu'il s'apprêtait à entrer dans un studio d'enregistrement.

Shakur, 23 ans, et trois amis allaient pénétrer dans le Studio Quad près de Times Square à Manhattan lorsque trois hommes armés leur ont demandé de l'argent, selon un porte-parole de la police.

Trouvant que le «rapper» mettait trop de temps à leur donner ce qu'ils voulaient, les agresseurs ont ouvert le feu, lui causant cinq blessures à la tête, à une main et au bas-ventre. Cela n'a pas empêché le musicien de se précipiter sur l'un des malfaiteurs et d'en poursuivre un autre. Son manager Freddie Moore, 24 ans, a également été blessé d'une balle à l'estomac dans la fusillade. Les deux hommes étaient dans un état stable hier à l'hôpital Bellevue.

Cet incident survient alors que Tupac Shakur est au centre de nombreux démêlés avec la justice américaine. Mardi, le jury d'un tribunal a commencé à délibérer sur une affaire de viol et de possession d'armes remontant à novembre 1993 dans laquelle Shakur est impliqué. Si lui et son complice sont reconnus coupables, ils risquent jusqu'à 32 ans de prison.

Shakur a notamment joué dans les films *Poetic Justice* au côté de Janet Jackson et *Juice*

DES MOUTONS NOIRS
pure laine
COMÉDIE DE NEIL SIMON
MISE EN SCÈNE D'HEDWIGE HERBIET

AVEC
EUGÈNE LAURIN, ÉLOI BEAUDOIN
PATRICK GOULET, DENISE LAPRATTE
MANON LEBLANC, CHARLOTTE FORTIER

PRODUCTION COMMUNAUTAIRE

UN TOURBILLON DE RIRES CONTAGIEUX, OÙ LES PROBLÈMES DES UNS FONT LA JOIE DES AUTRES.

DU MERCREDI AU SAMEDI
MATINÉE À 14H LE 10 DÉCEMBRE
THÉÂTRE DE L'ÎLE
(819) 595-7455

CINÉ-GUIDE

LES PROMENADES 568-1706
1100 Boul. Maloney O. Gatineau

STAR TREK GENERATIONS(G) 7:00 9:40
STARGATE(G) 7:20 10:00
INTERVIEW WITH THE VAMPIRE(16+) 7:10 9:50
LE ROI LION (Français)(G) 6:45 8:30

CENTRE RIDEAU 234-3712
50 rue Rideau

STARGATE(SP) 7:10 9:45
THE SANTA CLAUSE(F) 7:30 9:35
STAR TREK GENERATIONS(SP) ..7:00 9:40

GLOUCESTER 5 745-7995
1980 chemin Ogilvie

INTERVIEW WITH THE VAMPIRE(18) 7:10 9:45
THE SANTA CLAUSE(F) 7:20 9:30
STARGATE(SP) 7:05 9:50
THE LION KING(F) 7:15 9:40
STAR TREK GENERATIONS(SP) ..7:00 9:35

BRITANNIA 828-8121
3090 ave. Carling

INTERVIEW WITH THE VAMPIRE(18)
7:10 9:50 mat. mar. 4:10

THE SANTA CLAUSE(F) 7:30
9:30 mat. mar. 1:15 3:25 5:30
STARGATE(SP) 7:15 9:45
mat. mar. 1:45 4:30
THE LION KING(F) 7:40 9:25
mat. mar. 1:30 3:40 5:40
STAR TREK GENERATIONS(SP) ..7:00 9:35
mat. mar. 1:40 4:15
LOW DOWN DIRTY SHAME(SP) 7:25 9:40
mat. mar. 4:00

PLACE DE VILLE 235-9546
300 rue Sparks

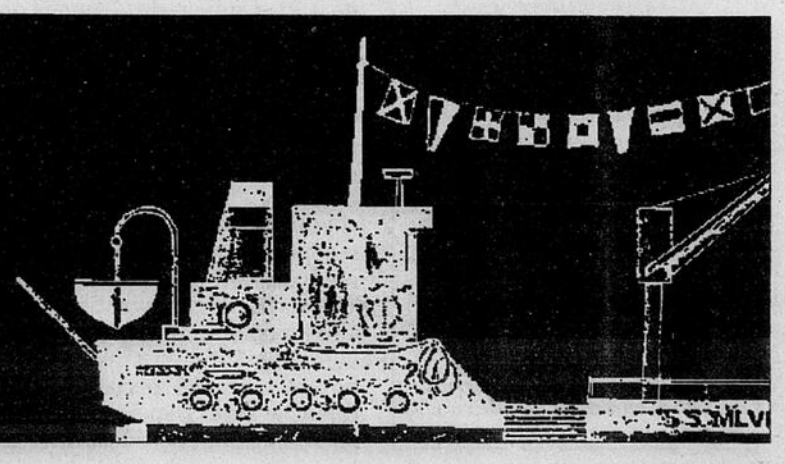
STAR TREK GENERATIONS(SP) ..5:30 8:00
mar. soirée 10:30
PAGEMASTER(F) 5:45 8:15
mar. soirée 10:45

CAPITOL SQUARE 237-6655
230 rue Queen

INTERVIEW WITH THE VAMPIRE(18) 5:30 8:15
mar. soirée 10:45
THE LION KING(F) 5:50 7:45
mar. soirée 9:45
CAMILLA(SP) 5:40 8:00
mar. soirée 10:00

SPÉCIAL AUTOMNE 4.25$ ADMISSION GÉNÉRALE REPRÉSENTATIONS DÉBUTANT AVANT 6:00

FAMOUS PLAYERS

LAISSEZ VOS ENFANTS LARGUER LES AMARRES.
LA GRANDE AVENTURE COMMENCE LE 9 DÉCEMBRE AU NOUVEAU MUSÉE DES ENFANTS.

S.S. MLVI

Société

LeDroit
1er DÉCEMBRE 1994

Sida pour tous

Les homosexuels ne sont plus les seules cibles

France Pilon
LeDroit

Ce ne sont plus les homosexuels qui contractent le plus le sida. Les toxicomanes, les femmes, les sans-abris sont les nouvelles cibles du virus chez qui les cas d'infection vont en augmentant.

«Dans la population gai, même s'ils sont les plus nombreux, les cas d'infection du virus du sida se sont stabilisés et il n'y a pas d'augmentation de cas. Il semble que le message a bien passé, soutient le Dr Jeffrey Dunkley, de l'unité sanitaire d'Ottawa-Carleton. Il va falloir travailler davantage auprès des personnes qui sont plus exposées au virus.»

Journée mondiale

La Journée mondiale du sida, qui sera soulignée aujourd'hui à travers la planète, en est une de sensiblisation. «Ce n'est pas seulement les gais qui sont touchés par le sida, mais toute la communauté, souligne Pierre Thibault, le coordonnateur de la Journée mondiale du sida.

Le sida ça frappe tout le monde est d'ailleurs le thème de cette journée spéciale marquée par plusieurs manifestations dans la région.

Ainsi, une chaîne humaine sera formée à partir du parc Major, à Ottawa, et du parc Jacques-Cartier, à Hull, à midi. La conseillère d'Ottawa Diane Holmes sera à la tête du rassemblement ontarien alors que le député Rhéal Ménard, du Bloc québécois, mènera les troupes québécoises. Les deux groupes vont se rencontrer à mi-chemin sur le pont Alexandra.

De plus en plus de femmes sont atteintes par la maladie, souligne M. Thibault. «Il y a beaucoup de personnes qui ont des relations avec les deux sexes. Il y a aussi celles qui utilisent des aiguilles», dit-il.

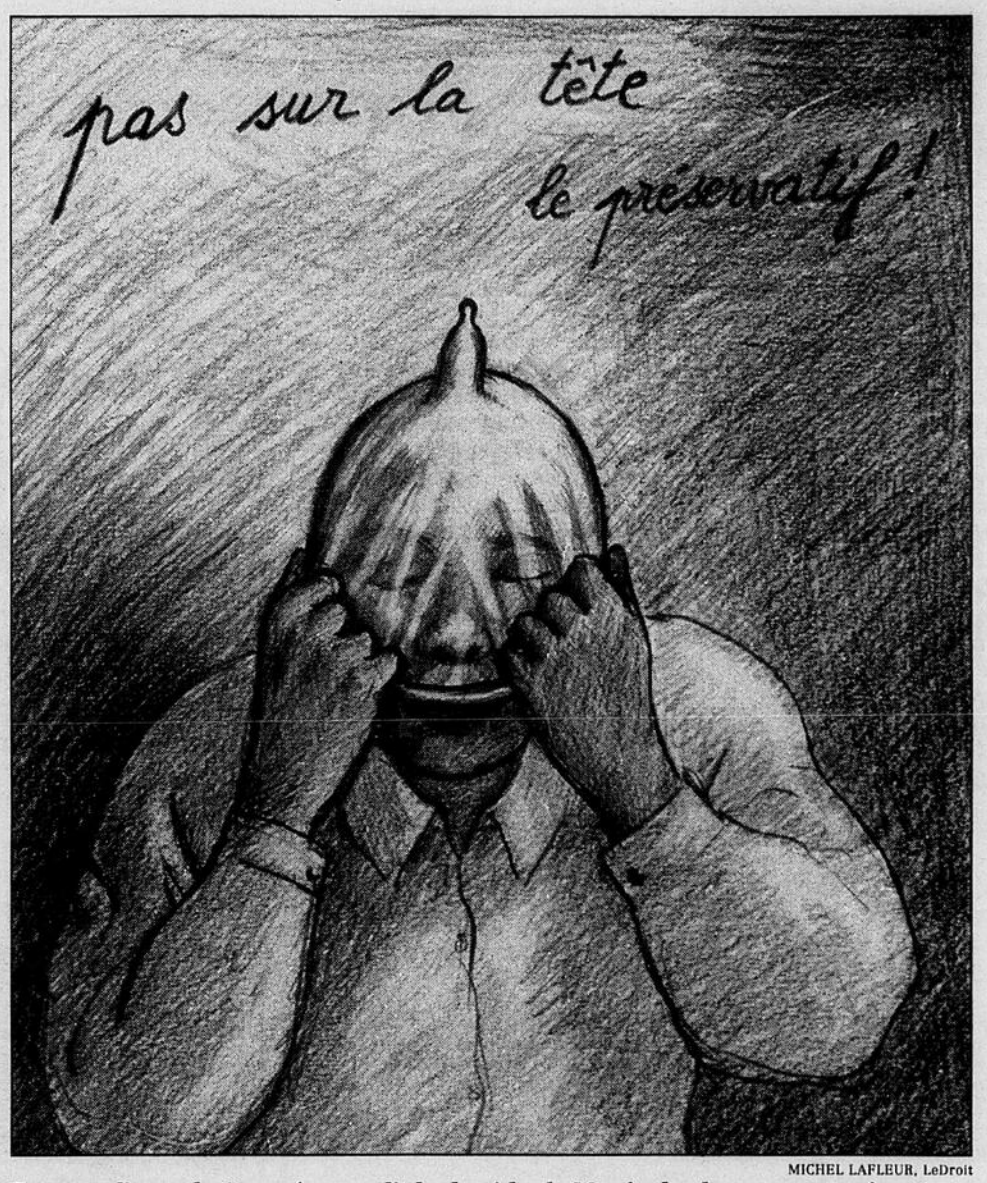
Au bureau régional d'Action sida, le BRAS, le nombre de femmes a doublé, a indiqué Claude Boivin, coordonnatrice du soutien à la clientèle. En 1991, une ou deux femmes avaient fait appel aux services du BRAS, aujourd'hui, elles sont une douzaine.

Dans Ottawa-Carleton, trois femmes avaient contracté le virus du sida entre 1983 et 1986 alors qu'en 1994, leur nombre a grimpé à 31. Un tiers des femmes ont contracté le sida lors d'utilisation d'aiguilles usagées, un autre tiers lors de relations hétérosexuelles et enfin un autre tiers qui ont attrapé le virus à l'étranger.

Dans l'Outaouais, près de 90 personnes seraient atteintes du sida et entre 500 et 600 seraient séropositives. Le BRAS a ouvert environ 300 dossiers en 1993-1994. Dans Ottawa-Carleton, 1251 personnes sont séropositives, soit 158 femmes et 1093 hommes et 381 personnes auraient le sida. Depuis 1983, 292 personnes sont décédées du sida.

Calendrier des activités de la Journée mondiale du sida dans la région

- Une grande chaîne humaine de solidarité se formera au parc Jacques Cartier, à Hull, et au parc Major, à Ottawa, à compter de 11 h 30 et les deux groupes se rencontreront sur le pont Alexandra;
- Journée médicale sur le sida à l'Hôpital général d'Ottawa, de 8 h à midi;
- Séminaire sur l'impact du sida dans les pays du Tiers Monde, de 13 h à 16 h, au CRDI, 250, rue Albert, 14e étage;
- Exposition d'affiches *Images pour la lutte contre le sida*, au Musée des beaux-arts;
- *Salut aux danseurs pour la vie*, une émission spéciale à la télé de Radio-Canada, à 20 h, en direct du Centre national des arts.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Pour souligner la Journée mondiale du sida, le Musée des beaux-arts présente deux expositions,* Images pour la lutte contre le sida *et* Une année d'AZT et une journée d'AZT.** ***Cette dernière est une création de trois artistes Torontois, dont deux sont décédés du sida cette année. Les deux expositions seront en montre durant les deux prochains mois.

En croissance

«Le nombre de personnes atteintes augmente toujours. Il ne faut pas oublier que le sida est une épidémie. Il y a une nouvelle personne par semaine qui fait appel à nos services parce qu'elle est séropositive ou qu'elle vit avec une personne qui a le VIH», ajoute Mme Boivin, du BRAS.

Celle-ci soutient que, malgré toutes les mises en garde, il faut constamment rappeler que le sida existe toujours et la nécessité d'adopter des comportements sexuels plus sécuritaires. «Beaucoup pensent encore que le sida ne les frappera pas ni eux ni leur famille».

Le BRAS, dont le budget n'est que de 125 000 $ par année, est le seul organisme régional dans l'Outaouais qui fait du counselling, de la prévention, de l'accompagnement et de la défense des droits.

Contrairement à Ottawa, il n'y pas de maison d'hébergement pour sidéens et plusieurs doivent traverser la rivière pour avoir des services, souligne Mme Boivin.

«La communauté gai d'Ottawa a plus de service et d'appui. Dans l'Outaouais, il y a pas grand chose de solide.»

Dans Ottawa-Carleton le nombre de personnes qui sont séropositives est demeuré stable depuis les quatre dernières années et les cas de sida ont légèrement baissé a indiqué le Dr Jeffrey Dunkley, de l'Unité sanitaire d'Ottawa-Carleton.

«Les médicaments comme l'AZT ne guérissent pas mais retardent seulement l'apparition du sida chez les personnes séropositives», soutient le médecin.

C'est la prévention qui demeure le meilleur moyen d'éviter d'être infectés.

LIVRES PRATIQUES

Questions et réponses sur vos droits et recours

par François Huot, Le jour éditeur, 308 pages, 21,95 $

Quoi faire quand vous demandez le divorce ou que vous croyez que vous avez reçu un compte de taxes trop élevé? L'auteur de ce guide, le journaliste François Huot, donne des informations concernant toutes ces questions qui peuvent parfois devenir des casse-tête. Dans un langage vulgarisé, celui-ci lève le voile sur les lois, les démarches et les organismes. En parcourant les 26 chapitres et les quatre annexes, dont l'une sur le nouveau Code civil du Québec, le lecteur aura en main l'information nécessaire pour agir rapidement, efficacement et à peu de frais aux situations cocasses du quotidien.

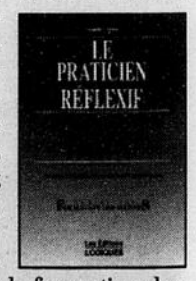
Le Magazine Enfants Québec

novembre 1994, 2,95 $

En novembre, dans *Le Magazine Enfants Québec*, des articles intéressants attendent les parents. Qu'un enfant de deux ans soit gêné devant un étranger n'a rien d'anormal. Mais qu'il se cramponne encore à six ans aux jupes de sa mère peut devenir exaspérant. La psychologue Danielle Laporte vient à la rescousse des enfants qui vivent le problème avec son article *Je suis timide mais je me soigne*. Dans un autre ordre d'idées, pour les parents qui ont un ordinateur et qui voudraient en faire profiter leur progéniture, l'article intitulé *Votre ordinateur et vos enfants: un tandem du tonnerre* ne peut être ignoré. L'auteur a sélectionné des logiciels qui plairont à coup sûr aux jeunes enfants.

Le Praticien réflexif

par Donald A. Schon, Éditions logiques, 424 pages, 34,95 $



Beaucoup de choses ne s'apprennent pas à l'université mais bel et bien «sur le tas» comme l'indique l'auteur de cet ouvrage. *Le Praticien réflexif*, traduit et adapté par Jacques Heynemand et Dolorès Gagnon, se révèle un ouvrage de première ligne dans la formation des futurs enseignants, cadres et à tous ceux désireux d'acquérir les qualités du professionnel. En passant au peinge fin cinq professions, (le génie, l'architecture, la gestion, la psychothérapie et l'urbanisme), l'auteur transmet une nouvelle forme d'apprentissage.

Julie Lagacé
collaboration spéciale

Méry Pasquier, l'ancêtre des Paquette

Méry Pasquier, maître sergetier, avec ses deux fils, était du nombre des volontaires de Colbert arrivés en Nouvelle-France en 1667.

Avec son fils Maurice, déjà marié, il s'établit près de Bourg-Royal où ils reprirent leur métier de tisserand. Son autre fils, René, se fit charpentier et épousa Hélène Lemieux, à Québec, en 1679. Les trois familles travaillèrent au développement de la Nouvelle-France.

GÉNÉALOGIE

Méry Pasquier et ses deux fils incarnent la bravoure et la fierté du Québec. Aujourd'hui, les familles Pasquier, Paquet et Paquette peuvent, avec orgueil, invoquer ces hommes qui furent leurs ancêtres.

Maurice et René ont eu de grosses familles qui ont perpétué le nom de Paquet – Paquette. Si certains des descendants ont gardé les terres de Québec et s'y sont établis, d'autres vinrent vers la région de Montréal et se fixèrent surtout à l'Île Jésus, aujourd'hui Ville de Laval. On y trouve d'ailleurs encore de nombreux Paquette de la région de Montréal.

Dès 1672, à Hull, on comptait plusieurs Paquet–Paquette: Antoine et félix étaient journaliers, Benjamin, cordonnier, et Onésime, manufacturier de chaussures. Sévère Paquette vint s'établir sur une ferme à Clarence Creek.

Méry Pasquier est l'ancêtre du frère André et de sir Joseph Adolphe Chapleau, qui fut lieutenant-gouverneur de la province de Québec, du 5 décembre 1892 au 1er février 1898.

Texte de Charles Paquette en collaboration avec la Régionale Ottawa-Carleton de la Société franco-ontarienne d'histoire et de généalogie, 174, rue Stanley, Ottawa (Ontario), et C.P. 7291, Vanier (Ontario), K1L 8E3. Tél.: (613) 738-0377.

Lignée de la famille Paquette

En France:

Méry (Émery) Pasquier
- Vincente Beaumont
mariés avant 1640, Poitiers, Poitou

Maurice Pasquier
- Françoise Forget
29-07-1659, Berthonneau, Poitou

Au Canada:

1. Louis Pasquier
- Geneviève Leroux
09-01-1690, Charlesbourg
2. Louis Pasquier
- Thérèse Barbeau
07-01-1721, Saint-François-de-Sales, Île Jésus, Qué.
3. Charles Pasquier
- Marie Drapeau
01-02-1762, Saint-Vincent-de-Paul, Île Jésus, Qué.
4. Louis Paquet - Reine Hogue
21-08-1795, Saint-Vincent-de-Paul, Île Jésus, Qué.
5. Léon (Léandre) Paquette
- Marguerite Rochon
12-01-1835, St-Eustache, Qué.
6. Sévère Paquette
- Vitaline Duquet
14-08-1865, Saint-Augustin, Qué.
7. Hormidas Paquette
- Émilie Cheff
25-02-1919, Clarence Creek, Ont.
8. Charles Paquette
- Thérèse Saucier
04-03-1946, Ottawa, Ont.
9. Gilles Paquette
- Denise Dupuis
25-04-1970, Ottawa, Ont.
10. André et Jean Paquette

S'habiller pour ressentir les sons

Associated Press

WASHINGTON Un gilet qui permet de «ressentir» les sons des jeux vidéo est en train de gagner du terrain chez les sourds et les malentendants aux États-Unis.

Fabriqué par Aura Systems, une firme qui a travaillé avec la défense nationale, le gilet Interactor a été créé pour concentrer et intensifier les sons: il suffit de se l'attacher pour ressentir physiquement le moindre son de l'action vue sur l'écran.

Ce gilet est vendu environ 100 $ US dans les magasins de jeux. Mais il remporte un certain succès parmi les déficients auditifs.

TECHNOLOGIE

«C'est presque par hasard qu'on s'aperçoit que les mal-entendants trouvent cela aussi excitant, explique John Winfield, qui commercialise le produit. On voulait le commercialiser sur l'ensemble de la société, mais quelle que soit la partie de la société qui l'apprécie, cela nous intéresse».

Un professeur de communication à l'école pour les sourds de l'université Gallaudet,, à Washington, estime que le gilet pourrait aider les sourds et malentendants à contrôler le niveau de leur voix.

Les professeurs d'aérobic pour les sourds affirment que l'Interactor peut être un outil supplémentaire pour pouvoir danser en mesure, avec l'aide d'un transducteur et d'un amplificateur de vibrations.

Technologie interactive

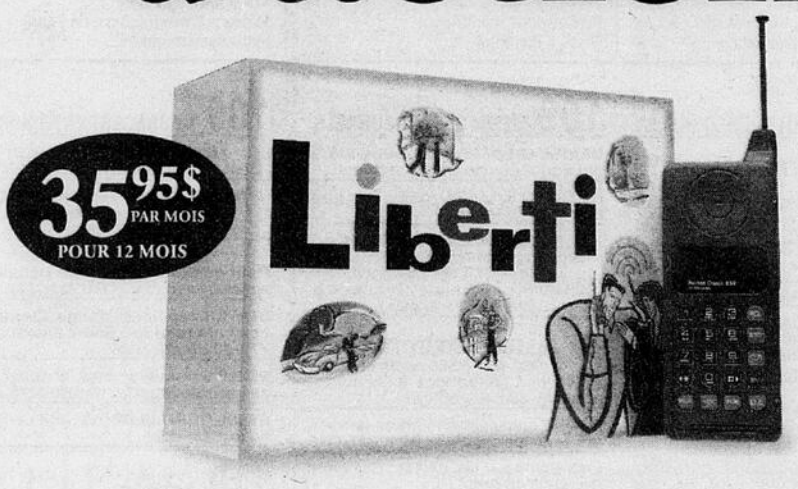
«C'est de la technologie interactive», précise Howard Schlieper, qui dirige le laboratoire sur la vue, le son et les vibrations au sein de l'université Gallaudet. Il utilise le gilet, avec des planchers et des sièges de cinéma vibrants, pour faire ressentir à ses étudiants la hauteur et l'intensité du son. «Nous l'utilisons pour enseigner la physique acoustique et la physique de la lumière.»

Mais l'Interactor ne fait pas de bruit, il donne des coups. Plus le son est profond, plus les vibrations sont fortes. Ainsi les percussions et les basses (le *rap*, le *rock*) donnent plus de *punch* au gilet que les rythmes moins forts, par exemple la musique classique.

Toutes les réactions à cette nouvelle technologie n'ont pas été favorables à l'université Gallaudet depuis l'arrivée du gilet sur le marché, en août.

Mais, récemment, un groupe d'étudiants du laboratoire semblaient conquis par le résultat.

Liberti d'action



• SEULEMENT 65¢ LA MINUTE POUR LES APPELS LOCAUX.
• APPELS LOCAUX TOUJOURS GRATUITS LE WEEK-END.
• APPELS LOCAUX GRATUITS EN SOIRÉE POUR 10$ PAR MOIS.*
• **ET LE TÉLÉPHONE VOUS APPARTIENT!**

Plan Liberti d'un an seulement. Sous réserve de l'approbation de crédit. Taxes, frais d'interurbain, frais d'abonnés itinérants et options additionnelles en sus. Frais annuels d'accès au réseau en sus après le 31 décembre 1994. L'appareil peut différer du modèle illustré. Ne peut être jumelée à aucune autre offre.
*Disponible seulement sur le Plan Liberti.

H.G. TELECOM

H.G. Telecom
Centre Cellulaire Plus
73, Jean Proulx, Hull
Hull (Québec)

(819) 777-0999

Bell Mobilité
Enfin libre

LES PETITES ANNONCES

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
562-7782

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: $ 156.00 pour 52 semaines payable à l'avance, $ 3.25 payable au camelot.
Service par la poste: au Canada $ 338.60 par année, et les autres pays: $ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA Optimum

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Amitié / Rencontre 108
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106
Présentation à Domicile 107
Services Professionnels 110

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponsible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Formation Professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Informatique 280
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Photographe 292
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Etudiant(e) cherche emploi d'été 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traduction 384
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Visite libre (Ontario) 481
Visite libre (Québec) 482
Maisons à vendre (bord de l'eau) 483
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTES

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597
Franchise à vendre 598

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

103 ACTIVITES DIVERSES

BELLE salle de réception gratuite, rénovée, Manoir des Rapides. **827-4425**

BESOIN joueurs d'hockey, 30 ans et +, samedi soir à compter de 21h. Contactez **Alain: 777-5488.**

104 PERDU

PERDUES aux Galeries de Hull. petite **lunettes en broche dorée,** prescription dispendieuse. **Récompense.** 770-8955.

RUE CHAMPLAIN, à l'intérieur du LOEB, **anneau en or solide,** récompense. 777-0533 Céline

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE Crystal, but sérieux seulement. Nathalie 776-0744.

AGENCE DU COEUR, meilleur prix de la région. **Gratuit pour femmes. 986-1290.**

AGENCE TRISTAN ET ISEUT. Spécial Noël, moins 15%. **669-6512.**

AGISSEZ MAINTENENT, introduisez-vous à cette personne spéciale! tout état civil. Confidentiel, **consultation gratuite Intro Options: 233-9697.**

ALESSANDROS pour gay/lesbienne/couple.Confidentiel. **233-0280.**

PAS de perte de temps avec le Club Vidéo-Rencontres. **Spécial des Fêtes $100.** Efficace, intéressant et amusant. **Bob 246-7048 ou 787-7324 pagette.**

106 TROUVE

TROUVÉ porte-clés, près Des Galeries de Hull. 772-2422.

108 AMITIE - RENCONTRE

BELLES FEMMES
Asiatiques, Antillaises, Mulâtres, Noires, désirent amour avec des hommes âgés de 18 à 69 ans. URGENT: Mlle Kim LEE, 20 Filion, B.P. 59, St-Sauveur, Qc, J0R 1R0

HOMME, début de la quarantaine veut rencontrer une femme très discrète, 35-45 ans pour relation sérieuse. B.P. 79031, Vanier, K1L 6C0.

109 MESSAGES PERSONNELS

♥ **A AVENIR,** cartes, tarots. **Voyante reconnue. Monique Lapointe 778-6768.**

109 MESSAGES PERSONNELS

#1 FILLES D'OTTAWA DÉSIRENT RENDEZ-VOUS. 1-900-451-5566 poste 209. ($3.49/min.) 18 ans et plus, téléphone à clavier (en anglais).

246-9611 - Maitre Clairvoyante Juliette Médium, dons de vision 99% précis. **Reconnu: radio, télévision, journaux. Visa. AMOUR - ARGENT - SUCCES**

770-4212 → NOUR, grand médium clairvoyant Africain résoud vos problèmes: amour, chance, argent, réussite en affaires, travail, etc.

AAH!! THE NATURAL CHOICE
SUPER MASSAGES RELAXANTS
858 SOMERSET OUEST
230-7190

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

AGENCE LES ANGES ENR.
Les anges sont arrivés pour réaliser vos plus gros fantasmes, nous vous garantissons le service à 100% et le 2e service est gratuit. Les plus élégantes de la région, pas de jeans ni pantalon, pour un service discret et garanti 24h. Appelez au **775-2660.**

ASTRES, cartes, boule de cristal, clairvoyance. **778-6780.**

BELLES femmes pour escorte, chez-toi, chez-moi (Gatineau). **722-0538**

BIEN CERTAIN D'ÊTRE SATISFAIT
Appelez au: 777-7623.

CADEAU DE NOËL? Venez-vous réchauffer avec un massage français/suédois! 71 Avenue Beechwood, à 2 pas du Pont King Edward. **746-4734**

CANDI
237-3312 (24h)

CHEZ TOI ★ CHEZ MOI
★★★★ 725-0257 ★★★★

CHOIX
PASSEZ UNE AGRÉABLE JOURNÉE
RELAXEZ AVEC NOUS
NOUVEAU PERSONNEL
270-A, PRESTON, 567-7919

★★ CLAIRVOYANTE GERMAINE ★★ Absente du 22 jan. au 22 fév. **777-7430.**

CLAIRVOYANTE, cartes, thé, tarots, lignes main et conseils sur décisions importantes. **Mme Lachance, 772-0323.**

CLAIRVOYANTE, analyse par les vibrations et par les lignes de la main. Pour rendez-vous: **772-4004.**

109 MESSAGES PERSONNELS

DENISE 685-9318. Massages thérapeutiques pour le bien-être de soi.

ESCORTE/MASSAGE, Tim pour hommes. **243-4845**

FEMME MATURES D'OTTAWA
Recherchent hommes célibataires
1-900-451-5566 poste 210
($3.49/min.), 18 ans +, téléphone à clavier (en anglais).

FILLES DE RÊVE D'OTTAWA
1-900-451-5566 poste 654
$3.49/min., téléphone à clavier (en anglais). 18 ans + obligatoire.

HOMME corpulant, chauffeur, gardien, etc, pour femme seulement: **787-7286.**

L'AVENIR par les cartes. Conseils. Denise, 243-0364.

LIZ (26) et Lily (22)
748-1429 (24h)

MADAME BÉ, clairvoyante et médium. Pour consultation: 819-986-2058, 819-281-8240.

MAITRESSE Gabriella pour hommes, femmes soumises, ($15).

1-900-451-4009, poste 123.

MAITRESSES Cathie et Mimi: Appelez pour spéciaux des Fêtes. **786-1237.**

MASSAGE h/f, $30/h sur rendez-vous. Katia ou Vanessa. 643-3420.

MASSAGE (par homme) **243-0632.** Seulement $20/h (à domicile: $30).

MASSAGE par homme. Tarif spécial pour couples. 598-7056.

MASSAGE, RELAXATION, "privé", pour elle et lui
243-8457 Michelle 243-8457

MASSAGES dynamiques, relaxation discrète. 243-4190 Jenny.

MASSAGES privés, services discrets, studio ou domicile. 561-2927 Mike.

MEILLEURS CELIBATAIRES D'OTTAWA
1-900-451-6088 ... $2.99/MIN. (18+)
FILLES 18+ ..... poste 228
FEMMES + ÂGÉES .... poste 229
LESBIENNES ..... poste 704
GAY ..... poste 705
*** téléphone à clavier (en anglais)**

NO. DE TEL. HOMMES GAYS D'OTTAWA
1-900-451-5566 poste 653
($3.49/min.), 18 ans +, téléphone à clavier (anglais).

OFFRE-TOI un cadeau pour Noël! Jolie masseuse, privé. **788-3038.**

109 MESSAGES PERSONNELS

PENSÉES PAR LES CARTES
Demandez Denise Jetté, 770-2932.

RELAXATION avec MASSAGE
Discrétion, service privé.
243-4190, Jenny.

****** SERVICE DE TRAÎTEUR ****** Petit déjeuner au lit pour occasion spéciale ou cadeau. **D.J. 771-2501.**

SERVICE répit-dépannage. Gardien-accompagnateur. Soins à domicile. 772-0025, 772-5167.

SEUL? Femme/homme, compagnon spécial, tout âge. Suzie: **820-0276.**

STUDIO HUNT CLUB, escrote et massage. 521-1887.

110 SERVICES PROFESSIONNELS

ANXIÉTÉ, STRESS, FATIGUE, bain thérapeutique + MASSAGE SUÉDOIS, (PAR homme). Pour h/f sérieux(se), $30. **246-2625**

BIENVENUE HOMMES/FEMMES
MASSOTHERAPIE pour un mieux-être. Certificat-cadeau disponible. 7 jours/sem. **236-3105** (nouveau personnel).

HARMONISATION de l'énergie vitale. Une consultation gratuite. **663-5598.**

MASSAGE relaxant, $30, homme/femme sérieux. Richard: 643-9242.

MASSAGE suédois pour homme/femme , certificat-cadeau $30/1h. **Carmelle 643-9560**

MASSAGE thérapeutique, suédois, shiatsu: $30/heure. Martine **771-1643.**

TOUT VA TROP VITE
Prenez le temps de vous détendre chez Alpentraum. Ouvert 6 jours/sem. Prix spécial: $30 pour 30 minutes. 204 Dalhousie, Ottawa. **562-3441**

120 AMEUBLEMENT

2 ENSEMBLES de s/manger avec buffets. **Piano droit** antique. 684-1709

ACHETONS ET VENDONS
La boutique du meuble usagé
Appareils ménagers/meubles
12 Sherbrooke - (819) 770-6666

ACHETONS-VENDONS
Ameublement usagé, téléviseurs, vidéos, systèmes de son, etc., etc. **Aubaine Gatineau, 42 St-Louis. 246-0373.**

AMEUBLEMENT AU SPOT: Achetons et vendons meubles et appareils ménagers usagés. 93 Eddy, Hull. **776-6053.**

120 AMEUBLEMENT

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

BEAU fauteuil cuir noir avec pouf, $150 **771-2327.**

BUREAU/MIROIR, tables de nuit, bois naturel: **$200. 568-1053.**

ENSEMBLE de cuisine moderne, console (table), tables de nuit, chaises patio, etc. 246-5802

L'ARTISANAT DE MEUBLES
415 Boul. Maloney Ouest, Gatineau
Surplus de salons, s/manger, cuisine, chambre, matelas, etc., etc., neufs. Très bon prix. **663-0021.**

LIT d'eau en cuir noir, Queen, 1 an, bon état, $350 négociable. 669-2089

LIT d'eau, grandeur Queen, $175. 770-2466

LIT D'EAU simple en cuir noir, propre, en bon état, 1 an d'usage. **459-3974.**

MATELAS ET SOMMIERS NEUFS
39": $159; 54": $199; 60": $269.
145 Eddy Hull. 595-4898.

MOBILIER CHAMBRE, bon état, prix à discuter. 663-9860, 663-0676.

MOBILIER de cuisine moderne, 5 morc.: $400. **243-1512.**

TELEVISION Sony, écran géant, 28 x 36, très bon état, $1,200. **775-9785**

TOUT doit être vendu plus antiquités. Faut voir! 827-5498

122 ANTIQUITES

ACHETONS antiquités de qualité: bijoux et vieilles montres, ustensiles en argent. 747-1617, 791-6828.

COFFRES anciens, peints, art paysan. 771-0988.

TRÈS belles antiquités à vendre. 772-0230.

124 APPAREILS MENAGERS

1-A RÉFRIGÉRATION
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. **771-8508.**

2 ENSEMBLES laveuses et sécheuses: Kenmore (5 ans) les 2: $500; GE, achetées en février 1994, 10 cycles, les 2: $800. 669-6764.

ACHAT D'APPAREILS MÉNAGERS, MEUBLES USAGÉS, **771-1445.**

124 APPAREILS MENAGERS

A BON PRIX: poêle, réfrigérateur, lav./séc, amande, $925 négociable, de 5 à 7 ans. 669-4496.

ACHETONS-VENDONS
APPAREILS MÉNAGERS 777-9855.

ASPIRATEURS
Saviez-vous que vous pouviez acheter un aspirateur neuf, portatif ou central pour aussi peu que $30 ou $50 par mois? Garantie 5 ans, **4 mois pas de paiement ni intérêt. 243-9111.**

BEAU-BON-PAS CHER, appareils/meubles usagés: **déménagé au 387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.**

CONGELATEUR debout, 17 pi cu, amande. 428-7880 (819).

CUISINIERE et réfrigérateur Inglis; lave-vaisselle, GE, le tout $1500, très peu utilisés. 827-4506.

CUISINIERE 30 po., amande, à nettoyage facile, 18 mois, comme neuve. Prix à discuter. **456-2878, 775-8050.**

CUISINIERE GE, amande/noir, autonettoyant, minuterie électrique $500; **mini lav./séc. Kenmore,** amande Heavy Duty, $500. Parfait état. **Soir 986-6986**

CUISINIERE Kenmor, blanche, 30 po., bon état, $175. 568-9555.

FOUR micro-ondes Sanyo, 0.9 pi. cu., 900 W, jamais utilisé, $200. **243-7222.**

FRANK APPLIANCES: À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs. **Service à domicile. Garantie.** 114 ch. Marier, Vanier. **744-7610.**

LAVEUSE, sécheuse Admiral, blanches, grosseur moyenne d'appartement, $400. 663-7122.

LAVEUSE-SECHEUSE, réfrigérateur, prix à discuter. 663-1886.

MINI laveuse/sécheuse, $300. 772-8132

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. Achat et vente. **561-0727.**

POÊLE 24-30 po.; réfrigérateur, lav./séc. et mini, causeuse. 771-1445.

POELE et frigo 2 portes, excellente condition. Prix à discuter. **776-3079.**

POELE, réfrigérateur, lave-vaisselle. $800 l'ensemble ou séparé. **669-3741**

RÉFRIGÉRATEUR, marque Frigidaire, comme neuf, $350. **561-1584.**

RÉFRIGÉRATEUR, or, moteur neuf, $275. Jour: 777-7081.

SECHEUSE Admiral amande: $100, sécheuse Kenmore: $100. **243-6003.**

124 APPAREILS MENAGERS

TABLE en chêne et 4 chaises à vendre; 2 tables de salon. 776-2453.

130 VIDEO

ADULTES XXX à vendre, $5 et $10. Surplus d'inventaire. **663-9999.**

CAMERA VIDEO "Sony" modèle sport "Handycam" 8 mm, toute équipée. Après 17h: **246-3857.**

132 ORDINATEURS

286 + imprimante jet d'encre, avec garantie: $650 ferme. **669-4541.**

BELTEC INFORMATIQUE
prix et service imbattables
365, boul. St-Joseph, Hull. 776-0440

IBM compatible 486DX 205M, disque dur, 4 MEG RAM, modem, carte de son, $1,000. 663-7122.

IMPRIMANTE Brother 2024L, 24 aiguilles, $250; classeur légal $25. **663-3770**

MACINTOSH Classic, 4/40, système français, logiciels complets, $600. 684-7332.

MICRO-DÉPÔT 771-7722
compétition laquelle ?
486 SX-25: $1,249, 486 DX-33: $1,369, 486 DX 2/66: $1,539.
Ce spécial d'ouverture est valide jusqu'au samedi 3 décembre 1994.
743 boul. St-Joseph, Hull. Vente, achat, consignation et réparation.

★★★ MICRO DESIGN ★★★
Achat-Vente-Neuf-Usagé
Service-Réparation-Upgrade
XT, 286, 386, 486, périphériques
Location CD ROM
30 St-Louis, Gatineau 568-9376

132 ORDINATEURS

ORDINATEUR à vendre, prix à négocier. 246-2077 après 16h.

★★P.C. SYLVIE: 246-2980★★
Vente, service, réparations, neufs et usagés, "Up Grade". 25 Gréber, Gat.

134 MUSIQUE

A LOUER: studios de répétition pour groupe de musique à partir de $125/mois, enregistrement de demo 24 pistes digitales Kifkom, 776-4592.

ATTENTION! Location d'équipements de son à bon prix. **MULTI-SON 246-0373**

AUBAINE: Disques compacts de tous genres: $5 chacun. Faites vite! **Aubaine Gatineau, 42 St-Louis, 246-0373.**

BANG et OLUSSEN "stand", $1,700 pour $1,100; **2 cubes** en plus. **685-0851.**

BATTERIE 15 pièces, **Pearl Export Seri's,** 6 mois d'usage, $1,300. **682-0989**

BATTERIE Tama, 15 morceaux, comme neuve, $1,500. **663-9653.**

COURS DE GUITARE, $15/h ou $10 la 1/2 h. 663-8252.

DISCO MOBILE JONNY, pour une super soirée! Jean, 663-8144.

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! **595-4657.**

DISCOPRO: meilleur musique, meilleur prix. 243-1558.

DISCO TI-GUY
Bon prix, toutes occasions. **561-3635.**

ORGUE "Gem Wizard 325" 2 claviers, en parfait état: $1,200. **771-5045.**

ORGUE Lowrey Génie 44, $450, très bon état. Après 17h: 246-3597.

134 MUSIQUE

ORGUE Kawai, avec 2 claviers, excellent état, demande $1,200 ferme, **faut voir. Nicole: 561-7023.**

PIANO automatique avec rouleaux, bon état, $2,000. **771-3404.**

PIANO droit, excellente qualité. $1,400. Soir: **669-0873.**

PIANO "Lindsay", environ 75 ans, en bon état: $850. **684-1905.**

SHOW BIZZ: Les Galeries Gatineau, instruments neufs et usagés, équipements disco et karaoké. Vente-location et cours. **243-1417.**

SPECIAL NOEL: Cours de guitare privé. Robert Perrier: **986-7465.**

SYSTEME DE SON JVC, prix à discuter. 243-1284

138 SOUFFLEUSE A NEIGE

12 FORCES 33", $1,699, **en prime:** chaine barre de coupe. Tracker 18 forces commerciale, souffleuse 2 phases, rabais: $1000, **en prime:** boite de charge et chaine. Sans intérêt mai 1995. Vente, service et pièces. **Sport-moto Thurso 985-2400 1-800-985-1740**

1987 TORO 8-28, en bonne condition: $600. 777-0508.

8 FORCES 24 po. Aérien, bon état. Après 18h, 771-3059.

8 FORCES, 28 po, Toro, $550. Après 18h 568-2706.

TRACTEUR John Deer (souffleuse et tondeuse), comme neuf. 568-5609

142 MATERIAUX

BAS PRIX: Manufacturier de moulures, plancher bois franc. **613-443-2499.**

144 OUTILLAGE

SCIE à chaîne "Jonsered" 625, 2 sem. d'usage: $600 négociable. **281-9793.**

146 FOURRURE-ENTREPOSAGE

BEAU manteau, 7-8 ans, chat sauvage stylisé, $250. 771-3016.

FOURRURE
Réparation, remodelage, 25 ans d'expérience, ouvrage garanti. Demander Claudette, 568-2660.

MANTEAU 3/4 de renard bleu, grandeur 9 ans, $600. 777-2906.

MANTEAU coyote et renard blanc, 9 ans, valeur $4,600. Fameux! $1,200 négociable. **568-2397.**

MANTEAU de dame en **vison noir,** excellent état, grandeur 10 ans environ, pour personne de 5', $1,300. **Monique 776-3991 entre 16h et 19h.**

MANTEAU de fourrure Blue Fox (renard bleu), 3/4, gris, excellent état, FAUT VOIR! $450. **Monique 643-2599**

MANTEAU de vison neuf, gr. 20, valeur de $3,500 pour $2,000. **613-487-2333.**

MANTEAU fourrure long, chat sauvage et renard blanc, $800. **669-1762.**

MANTEAUX longs: Loup (femme), Chat sauvage (homme), moyens, comme neufs, $700 chacun. **669-7059**

148 VETEMENTS A VENDRE

3 ROBES de filles d'honneur ou graduation, vertes, 3-4/5-6/11-12 ans, $125 chacune. 778-0859.

MANTEAUX d'hiver pour h/f, $5 chacun, enfant. 777-6110.

148 VETEMENTS A VENDRE

MANTEAU beige, doublure avec capuchon en opposum, 12 ans petite, prix à discuter. 561-3134.

150 COIN DU BEBE

BASSINETTE neuve, prix à discuter. 643-3479.

BASSINETTE, table à langer, bureau, penderie, tête de lit. 243-2866

BASSINETTE de bébé blanche, table à langer, chaise haute Fisher Price. Prix à discuter. **669-4162, 568-7795.**

BASSINETTE blanche, matelas, douillette et mobile: $150. 772-2979

151 ENCAN

ENCAN DE FERME
Samedi le 3 décembre, à 11h, sur la propriété de M. Fernand Piché, route 800, 3/4 mille à l'ouest de St-Albert et 1 mille au nord sur le chemin Ouimette **(suivre les indications)**

●● SERONT VENDUS ●●

3 tracteurs et ligne complète de machinerie agricole, outils, équipement et "Bulk Tank" avec tout équipement à lait, foin et 100 autres articles trop long à énumérer.

Propriétaire: Fernand Piché
613-764-5298, soir.
Encanteur bilingue: Régent Ménard
613-443-2884
Si mauvaise température l'encan sera à l'intérieur.

152 DIVERS A VENDRE

1 BON CHOIX: **pâtisseries-maison,** tartes, pâtés, tourtières, beignes, gâteaux d'occasion, etc. 669-1456

243-3611 (avant 16h)...tourtières-maison, tartes au sucre, pommes.

152 DIVERS A VENDRE

1 TABLE de ping-pong, $95; 1 lit 39 po., (day bed); bureaux blancs; matelas; $150; laveuse verte, $50; 2 bureaux; métal, $35. **Après 17h: 669-7130.**

2 4 ROUES Yamaha, 1 canot 16 pi, 2 guitares électriques, soudeuse électrique. Après 17h, 777-7571.

400 PIÈCES de bois traîtés, 4"X6"X7' de long, $4.00 chacun. **Gaetan: 771-8458, 775-0121.**

A BAS PRIX: liquidation marbre 12X12: 1.37; céramique: 1.07; épinette 1X3X8: 0.55, 2X4X8: 1.59, 12: 2.49, 2X6X8: 2.35, 10: 3.10, 2X10X12: 8.59; plywood 1/2: 16.99; aspenite 7/16: 11.99, porte masonite: 11.99; acier: 32.95; parquetterie chêne pré-verni: 1.19, mélamine 4x8: 10.95 à 14.95, tablette 5': 2.99, 8': 4.67. **Matériaux Masson 819-986-5720.**

ACCORDEON piano, **guitare** classique, **mini-lav.,** lave-vaisselle. **771-6963.**

ALLIANCE de mariage, 14 carats, diamants 30 pointes entourés de 15 petits diamants formant coeur. Vaut: $2,600, demande: $1,700. **488-2090.**

ARBRES DE NOËL

VIVEZ LA TRADITION!
Plantation **sapins cultivés.** Choisissez vous-même un beau sapin frais. **Seulement $25.** Ferme Yvon Boucher, 272 Proulx, Gatineau, **663-4464, 669-3477.**

ASCENSEUR résidentiel ext. pour fauteuil roulant, $2,000. **Lave-vaisselle** encastré G.E. $225. **669-0040.**

ATTELAGE double, complet, en laiton, pour chevaux, $900 négociable. 819-454-2623.

AUBAINE: Vidéo V.H.S. $95, téléviseur couleurs $75, laveuse Kenmore $175, mini-sécheuse $150. 246-0373

BAIN, portes de douche, lavabo avec vanité: 36X22", toilette, couleur or, $300. Après 17h: 986-2363.

MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

1642 12 lettres Le mot clé: Journaux

abonné	dépêche	imprimé	page	texte
achat	desk	inséré	parution	titre
aimer	dire	insertion	payer	torchon
			pige	
billet	échos	journal	polémique	vente
bouillon	éditer		presse	
bourse	édito		réclame	
	équipe	kiosque		
			rédaction	
censure	fax	macule	relire	
chou	filet		reporter	
copie	format	matin	revue	
cout		média		
critique	illustré	mode	taxe	

Solution du problème précédent: noblesse

A	C	H	A	T	N	N	O	I	T	C	A	D	E	R
A	I	J	C	I	P	O	N	T	E	T	O	O	E	E
B	X	M	O	R	D	S	L	N	U	D	I	P	M	V
O	U	A	E	U	E	E	S	L	Q	O	O	T	I	U
N	E	S	F	R	R	U	M	P	I	R	C	M	R	E
N	S	R	T	E	R	N	O	I	T	U	R	A	P	E
E	I	I	I	E	R	L	A	E	I	R	O	I	M	K
I	O	T	I	D	E	T	R	L	R	P	U	B	I	N
N	B	R	A	M	C	E	S	F	C	Q	A	O	I	O
S	B	I	I	M	L	E	O	U	E	E	S	Y	H	H
E	O	Q	L	I	A	R	P	T	L	Q	T	R	E	C
R	U	H	R	L	M	M	A	C	U	L	E	X	K	R
E	R	E	C	A	E	X	G	E	I	G	I	S	E	O
S	S	T	T	E	E	T	E	F	I	L	E	T	E	T
V	E	N	T	E	H	C	E	P	E	D	I	T	E	R

1 800 267•9555 **Les SPÉCIALISTES à votre service** 562•0222 (rubriques 241 à 308)

APPAREILS MENAGERS

FERAIS réparations de vos appareils ménagers, travaux et pièces garantis 1 an. **770-6666 pagette: 778-9341**

ARBRES

ARBRES DE NOEL cultivés, variés. Vente en gros. **770-4301.**

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.

COMPTABILITE

AYLMER, tenue de livres, impôt, payes, états financiers. 682-7936.

COMPTABILITE 3000. Tenue de livres complète ou partielle. 771-8532.

SERVICE de comptabilité, prix compétitif. Compt-habileté enr. **776-0744**

TENUE de livres dépanneur et petits commerces, et remises aux gouvernements (T.P.S., T.V.Q.), impôt personnel et compagnie. Gestion administrative. Lyne 772-8324.

CONSTRUCTION

ECONOMISEZ
en faisant vous-mêmes la construction de votre maison ou rénovation avec l'aide d'un professionnel. Michel ou Gilles, 643-5323.

J.P. RÉNOVATION complète et tous genres de travaux, 24h/jour. **775-8615.**

COUVREUR

TOITURE J.F. 778-5706 ou 669-7908, pour tout genre de toiture.

DEMENAGEMENT-TRANSPORT

CAMION + chauffeur, + équipement, sans main-d'oeuvre. 663-5687.

COURTOIS et ponctuel, local et longue distance, prix par téléphone. Répond à chaque appel. Cellulaire: 773-7576.

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL 669-8842, 669-2642

DEMENAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DEMENAGEURS, plus bas prix possible. **246-9299** ou **684-3498.**

VAILLANT TRANSPORT
Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance.
(819)777-1030

DENEIGEMENT

24/24 - SERVICE DE DENEIGNEMENT estimation gratuite. 772-5952.

DÉNEIGEMENT GATINEAU, résidentiel/commercial. Contrat ou sur appel. Gatineau, Hull. **561-5156.**

DENEIGEMENT 24 sur 24, camion et souffleuse, **Gatineau/Hull. 663-0678.**

HULL-OTTAWA, service 24 heures, camions et souffleuses. 771-2039.

PAYSAGISTE PLUS INC.
Service de déblaiement de neige. 663-1679, 772-5398

DENEIGEMENT

S.C. DENEIGEMENT, estimation gratuite 24h/24. 643-1630, 775-2453.

S.E.M. DENEIGEMENT à la SOUFFLEUSE. 772-2163

TOITURE J.F. 778-5706 ou 669-7908, déneigement de toiture et trottoir.

DIVERS

RÉPARATION: radio, amplificateur, C.B; Nettoyage vidéo $15. **Steve: 776-0199.**

EBENISTES

DÉCAPAGE et refinition de meubles. Urgel, 561-4474.

LA RELEVE Enr., décapage, refinition de meubles. Réparation horloges anciennes. **671-2068, 787-9749.**

ELECTRICITE

À BAS PRIX! Travaux en électricité et chauffage. Estimation. **778-0066**

À BON PRIX, tous genres de travaux en électricité (chauffage). **643-5738.**

MACONNERIE

RÉPARATION de cheminées, foyers de tous genres. Ciment roulé, problèmes d'eau s/sol. 771-5534.

MAISON - REPARATIONS/RENOVATIONS

27 ANS A VOTRE SERVICE
Qualité totale aux meilleurs prix.
Pour le meilleur service: Jean ou Eric **773-2534** ou **780-1783.**

A BON PRIX, construction générale, maintenance, heure ou contrat. **643-3187,** pagette **593-6371.**

ESTIMATION gratuite. Gyproc, joints, peinture, menuiserie, plafonds suspendus. 643-2747.

MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE pour construction, rénovation ou maintenance de tout genre. **243-2170**

MENUISIER avec outils, à l'heure ou contrat. **Pagette 778-4146.**

MENUISIER accrédité par L'A.P.C.H.Q., 30 ans d'expérience, offre ses services à l'heure ou à contrat. Rénovation, construction, finition d'intérieur. 643-1166 le soir, demander Steven.

MENUISIER licencié, pour tous genres de travaux, travail professionnel garanti. **Louis: 246-3204.**

MENUISERIE

BOISERIE BEAULIEU
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC et escalier. Travail garanti, estimation gratuite, 11 ans d'expérience. **Vente, réparation, finition.** Prix compétitif pour qualité supérieure. 669-6172, 1-800-407-6172.

NETTOYAGE MENAGE

A.R.L. MAINTENANCE, lavage tapis, résidentiel/commercial. **243-0725.**

C.D. Bons Nettoyeurs: maisons, bureaux et commerces. 776-2381.

ENTREPRISE DE NETTOYAGE NANCY
Estimation gratuite. Résidentiel et commercial. 246-1706.

NETTOYAGE MENAGE

FERAIS ménage régulier de votre maison. 561-6931

FERAIS ménage dans votre résidence privée. Ottawa ou Hull. 771-6760.

S.E.M. ENTRETIEN MENAGER
Travail minutieux et garanti. **772-2163**

PLATRIER-PEINTRE

25 ANS d'expérience, peinture int., travail au fusil, pose de tapisserie, plafond résidentiel. **243-0725, 787-2646.**

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

BON prix, peinture de tous genres, Luc, **pagette: 788-8559, soir: 246-7573.**

FERAIS peinture, céramique, tuiles, travaux de tous genres. Estimation gratuite. André: **243-8125.**

FINITION de joints, plafonds texturés. Neuf ou rénovation. 595-8685, André.

PEINTRE d'expérience. Pose de tapisserie. Pose de tuile. 789-9595

PEINTURE, JOINTS, TAPISSERIE
20 ans d'expérience, travail garanti.
Robert: **747-2755**

PEINTURE R.L.... 663-7485
Spécial de Noël: $99 par chambre
Peinture incluse. Satisfaction garantie. Estimation gratuite.

PLATRIER et peintre d'expérience. Aussi travaux légers int./ext. **770-0376**

TRES BON PRIX: Gyproc, joints, peinture et finition de sous-sol. 771-8967.

TRÈS TRÈS bas prix, peinture tout genre pour logis ou maison, travail semaine ou fin de semaine. Dominique Dégagné: 669-0973.

PLOMBIER

18 ANS d'expérience, travail propre, honnête et garanti. 827-5400.

A BAS PRIX! Réparation, rénovation, nouvelle construction, résidentielle et commerciale. Estimation: 684-6227

SERVICE D'ÉGOUT DE L'OUTAOUAIS
Déblocage d'égout, évier, baignoire, drain de sol et réparations
SERVICE 24h. 777-9755.

RENOVATIONS

$1,000 SUBVENTION de virage, **$7,500** subvention Repar-Action Québec, garantie rénovation A.P.C.H.Q. Travail propre, entrepreneur licencié. Groupe Serico Inc., 561-1616.

DE tous genres, **entrepreneur licencié,** subvention Québec disponible, travaux de qualité garantis, estimation gratuite. 669-9837.

FERAIS rénovation et construction de tous genres. Estimation gratuite. Demander Marc au 827-0359.

MONSIEUR FISSURE
PROBLÈME d'eau au s/sol. Estimation gratuite. Travail garanti.
643-6403 ou 1-800-361-6403

RENOVATION, finition de s/sol, céramique, service de qualité. 663-3741.

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

LES PETITES ANNONCES

152 DIVERS A VENDRE

BAIN toubillon 5 places, en parfait état: $2,600. **561-2376.**

BIJOUX MODE PARKLANE
Le temps des fêtes approche, profitez des cadeaux hôtesse d'une démonstration chez vous ou à votre travail. **Nicole, 772-4446.**

DESHUMIDIFICATEUR "Mastercraft" D-20: $125 (3 mois d'usage); **REFROIDISSEUR d'eau,** flambant neuf, valeur $325 pour $200. Daniel: **682-3848.**

DIVANT-LIT, parfait état, chaise pivotante avec tabouret, projecteur de diapositives avec diapositives de monuments Européen, caméra Polaroid (ancienne), coffre en bois. 745-8067.

DOIT VENDRE: aspirateur Electrolux + accessoires, très bon état. 243-6376.

ENSEMBLE pantalon et manteau Concept, haute qualité, pour planche à neige. Denis, **663-1561,** fin de sem.: **983-2392.**

ETUDIANTS: bureaux de secrétaire, $25 chacun. **243-6003.**

EVAPORATEUR S.S., 3x12, avec hotte et **FINISSEUR** à sirop d'érable S.S., 2x5, avec hotte, **autres accessoires.** (819)449-2490.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

152 DIVERS A VENDRE

FOIN en balles rondes et carrées à vendre. Prix à discuter. **613-432-0893.**

MACHINE commerciale à nettoyer les tapis, Dusbane, 7 gallons, **$1,200.** (819)-459-1253 ou (819)-243-8946

MACHINE Dustbane commerciale à vapeur pour laver les tapis, $1,000; "buffer", extracteur, $1,000. Ou le tout $1,800. Clientèle possible. 778-7599

MATÉRIEL d'éclairage: ampoules, ballasts etc... 568-4168.

PEINTURES de Guy Laliberté. Prix à discuter. **243-1284**

PELLE Western 7 1/2 pi. adaptée pour camion Ford 4x4. $1,350. 775-3522 après 17h.

PLANCHE À NEIGE Flite, 154 cm, valeur de $820 **pour $650.** 663-7826

PLANCHERS BOIS FRANC
Pré-vernis-conventionnel, clous, papiers sablés "Norton", cristal "Ultrathane"
MACHINERIE GALAXI ET CLARK
Vente - Service et pièces de qualité
669-6172 ou 1-800-407-6172

PLUSIEURS POUTRES D'ACIER 4" large x 12" haut, 16 pi de long, $50 chacun. **Gaetan, 771-8458, 775-0121.**

POELE et réfrigérateur, or; micro-ondes, meuble en chêne pour téléviseur ou micro-ondes; bicyclette d exercice, Sears (Haut rendement); bahue en chêne. 243-3474.

152 DIVERS A VENDRE

PRESSE d'imprimerie "A.B. DICK" modèle 350, $1,200 négociable. **663-0966,** soir: **671-5100.**

ROLLING STONES
4 billets pour le 6 déc., niveau 500, vendrait pour $200. **Hélène: 684-7003.**

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLE de mississipi professionnelle (Shuffle board), excellent état, 12 pi., $1,200 négociable. 246-2601 soir.

TOUT équipement, pour animalerie, cages, comptoir, etc. **Gaetan, 771-8458, 775-0121.**

154 DIVERS A LOUER

A LOUER: COSTUMES DE PERE NOEL ET MERE NOEL, Lutins, Fée des Etoiles - Accessoires à vendre - Un service de Père Noël. **Boutique Déka-Danse, 378 Main, Gatineau, 663-6414.**

156 DIVERS DEMANDE

URGENT! Recherche dentiste pour extraire des dents, dû à des problèmes de gencives sévères. S.V.P. intéressé seulement, appelez au **777-4390.**

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

POUR NOEL, pour votre chasseur, offrez lui un cadeau de valeur: arme à feu, téléscope, munitions, bon d'achat. Téléphonez-nous, nous pouvons vous aider! **Sportmoto Thurso 985-2400, 1-800-984-1740**

170 TRANSPORT DEMANDE

DE la rue Jean Perrin, Gatineau au Village Place Cartier à Hull, semaine, matin et soir. 568-1963, 776-4702.

URGENT! Recherche transport pour Nouveau-Brunswick, après le 16 décembre, paierait coût. **593-5501.**

172 VACANCES - VOYAGES

CHERCHE personne âgée pour l'accompagner en vacances. 684-8348.

174 ANIMAUX

2 CHIOTS Labrador, noirs, femelles, 8 semaines, vaccinées et vermifugées, $200 chacun. 679-4622.

2 FEMELLES Persans, enregistrées, vaccinées, **bon prix. 749-5279, 643-4556**

7 CHIOTS, pure race **Labrador,** vaccinés, vermifugés. **819-463-3671**

ACHETERAIS cage en métal, en bon état, pour dressage de chiot, 2 pi. X 4 pi. X 3 pi. haut. **770-9163.**

A DONNER: chiens de 6 sem., mâles et femelles. **281-7602.**

ADOPTERAIS tout genre d'animaux. 986-5731

ADORABLES petits chiots, 2 mois, et 1 berger allemand, 281-2686.

ADORABLES petits chiots à vendre. (819) 985-0382.

À OFFRIR POUR NOËL: chatons persan, vaccinés, enregistrés. **243-4561.**

174 ANIMAUX

BOUVIER des Flandres, 2 mois, mâle, **À DONNER.** 775-3521

BOUVIERS des Flandres, chiots, pure race, mâles et femelles: $150 chacun. **985-3336.**

CAGE et **CANARI** à vendre. 595-4938 après 16h.

CANICHE, mâle, 1 1/2 an, $200. 669-7303.

CANICHE TOY, femelle, noire, 8 sem., $300. 827-4506.

CHATONS Persan **"en spécial",** 2 vaccins, dégriffés 4 pattes, vermifugés, enregistrés. 777-3448. Vétérinaire.

CHATTE de 7 ans, pour personne seule ou couple seul sans enfant. Opérée, dégriffée. 682-5204

CHEVAUX Thorobred, très bien domptés, idéal pour randonnée ou compétition, à partir de $1500. 986-5921.

CHIEN Beagle, femelle, 14 mois, vaccinée, enjouée, bonne avec les enfants, $125. Après 17h: 682-8098.

CHIOTS Berger Allemand, mélangés, 10 sem., âge adulte: 40 lb. **671-5746.**

CHIOTS BERGER ALLEMAND, enregistrés, lignés de travail, cours de dressage, tonte et toilettage, pension, évaluation du comportement de votre chien gratuit, 663-0220

CHIOTS caniches "Toy", couleur abricot, $250 et $300. 561-0463.

CHIOTS Golden Retriever, $300 chacun. Après 18h: 669-4356.

CHIOTS Labrador, noirs, blonds, mâles, enregistrés. **457-2511.**

CHIOTS Lhasa-poo, vaccinés, vermifugés. **777-1333.**

CHIOTS Rottweiler, enregistrés, parents O.F.A., garantis 2 ans, père de mère champion USA + C.D., grosse tête, $500 ferme. (819)623-3682

DALMATIENS croisés, 8 semaines, vermifugés, $100. 647-3902.

EPAGNEUL BRETON, femelle, 7 mois, vaccinée, pure race, $175. 243-6901.

EPAGNEUL Cocker, pure race, 2 mois, **$100 dernière sem.** 663-5865

LABRADOR noir, mâle, 8 mois, vacciné, avec niche, $150. 454-2055.

LHASA Apso croisé, caniche, vaccinés, vermifugés. 771-9333.

MINIATURE SCHNAUZER, chiot, vacciné, vermifugé, enrégistré, **soir: 561-5413**

OFFREZ-vous un Shih-tzu (6 sem.) pour Noël! $350. 669-3662, Manon.

POULAIN de 7 mois Palamino: $800. Appels sérieux seulement. 827-2015.

ROTTWEILERS, pure race à vendre, près à partir. **Ginette: 446-1167.**

ROTTWEILER, 8 sem., enregistrés, vaccinés, tatoués: $500. **568-3180.**

SHIH-TZU, mâle, 6 mois, adore enfants, $200. 243-4184.

YORKSHIRE Terrier, miniatures de 4 à 5 lb. **BICHON Maltais** frisés, miniatures de 4 à 5 lb. (819) 983-2853

176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS

AUX PETITS SOINS S.E.N.C.: 568-8375 Service à domicile. Prenons soin de vos animaux, plantes, durant vos absences. Assurances et fiabilité.

174 ANIMAUX

SUPER Nintendo et Sega Genesis, très bon état, $250. 663-4429.

196 ENSEIGNEMENTS - COURS

ANGLAIS, I et II, jeunes, adultes, professeur qualifié. 243-3884, 561-5814.

CONVERSATION ANGLAISE
33 % rabais possible. Jour/soir, seul/groupe. Marcel (B.A.), **595-0682**

COURS d'anglais pour enfants, jeunes et adultes. Privé, à ma résidence. Prix négociables. Tél.: **771-4874.**

GAGNEZ BEAUCOUP D'ARGENT TOUT EN VOUS AMUSANT
Découvrez tous les secrets du Black Jack et apprenez les techniques de jeu qu'utilisent les joueurs professionnels. Pour information, téléphonez vendredi le 2 décembre entre 13h et 16h au 772-0770 et demandez Jean Bernard.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

APPAREIL d'haltérophilie, presque neuf, $1,800. **568-1230.**

202 CHAUFFAGE - CLIMATISATION

100% ERABLE, fendu 16 po. $50 la corde livrée. **663-9997.**

1 CORDE + (livrée), garantie sec 1 an +, bois franc, $65/corde. 246-3963.

2 ANS, érable, chêne, $70, $75 livré aussi demi corde $45 idéal pour condo. **778-1245 ou 443-5214.**

95 % ERABLE, 16 po., $50 la corde livrée. 671-0409.

BOIS de chauffage, chêne et érable, $50/corde livrée. **671-0170, 598-9247**

BOIS de chauffage sec à vendre, $75 la corde, livré. 777-0682.

BOIS de chauffage, $75/corde livrée, Sec, 1 an. 669-0764.

BOIS franc mélangé et bois d'allumage extra, très secs. **(819)467-2021.**

ERABLE, $50/corde livrée, fendue. **669-9260.**

ERABLE et bois franc, $50 la corde livrée. **671-2345, 663-8465.**

ERABLE sec: $70 la corde; **ERABLE vert:** $50 la corde. 827-5474.

SYSTÈME à l'huile complet, (Beach fournaise), maison, $125. **568-7879**

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

A VENDRE: photocopieuse Toshiba 8510, $4,400; 2 bureaux de secrétaire avec retour, prix à discuter. Me Parent, 568-9657.

PHOTOCOPIEUSE, très bon état, $550. 566-1350.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

CAISSE enregistreuse Sanyo, pesée électronique, congélateur, comptoir et étagères à vendre. 669-7573.

FRIGIDAIRE commercial 3 pi X 10 pi, en acier inoxydable. Prix à discuter. Après 16h: **663-8214.**

LIQUIDATION aux meilleurs prix: congélateur 5 portes, vitré, comptoir-boucherie, fromage européen, congélateur-tombeau 3x5, Popsicle 8 pi, table de restaurant, machine à café, hachoir à viande. 777-8744.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

MINI CHAMBRE froide "Foster" 4' X 5' (1 mois d'usage). **778-7571.**

MONTE-CHARGE pour automobile, idéal pour antirouille. **799-0896.**

REFRIGERATEUR à lait, commercial, compresseur, $2000. 643-3420.

220 ARGENT DISPONIBLE

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 201.**

PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation, réponse rapide, aussi achèterais balance de prix de vente. **778-4506**

VOTRE institution financière vous refuse un prêt de 1re et 2e hypothèque. N'hésitez pas: **771-6641, 773-2926**

312 AIDE DOMESTIQUE

DAME très fiable, 40 ans +, qui se sent seule, je lui offre un emploi dans une maison privée, logée, nourrie et payée, 5 jours/sem., f. de sem. libres. 771-3033

314 EMPLOI DEMANDE

FERAIS ménage et repas, références. Bon prix. Gatineau. Soir: **671-1092.**

HOMME à tout faire recherche emploi. André: 246-9818.

INFIRMIERE-auxiliaire offre ses services pour soins au domicile pour personnes âgées ou handicapées, ferait aussi petits travaux ménagers et repas. Contacter Danielle, 778-9694.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

COIFFEUR(EUSE) demancé(e) avec clientèle ou pour location de chaise. **Aussi, local à louer** pour esthéticienne. Lynn ou Jo-Anne au 243-3226 ou après 18h 643-4349 (Lynn).

COIFFURE Ennazus recherche coiffeuse avec clientèle qui aime bien servir sa clientèle et avoir plus d'argent en main. Demander Suzanne, du lundi au mercredi et fin de semaines entre 9h à 22h au 246-0867 ou jeudi et vendredi entre 9h et 21h, 246-3080

EQUIPEMENT de coiffure à vendre. Demander Mme Rochon au **246-2647.**

PROFITY COIFFURE
Besoin coiffeur(se) avec expérience, aide-coiffeuse et réceptionniste. Se présentez au 150 du Portage, Hull.

320 GARDIENNE DEMANDEE

CHERCHONS une gardienne à domicile pour notre fillette de 2 ans. Ottawa **secteur Hunt Club.** Références exigées. Laissez un message **après 17h au 953-1678**

GARDIENNE recherchée pour notre bébé de 6 mois. Du lundi au vendredi, de 8h30 à 17h. Quartier Wrightville, Hull. Demandez Sandy: 772-4559.

325 OFFRE D'EMPLOI

AIMERIEZ-VOUS faire un revenu supplémentaire. Message: **247-6282.**

ANALYSTES demandés (h/f) pour présélection à domicile. Aucune vente. Auto nécessaire. Heures de travail flexibles. **643-9433.**

ATTENTION cours de Wordperfect 6.0 Window, fin de semaine. **772-9898**

ATTENTION personne responsable, position à temps plein, disponible pour travail dans une animalerie. Envoyer votre c.v. à: L'Univers des Animaux, Galeries d'Aylmer, 181, rue Principale, Aylmer, Québec, J9H 6A6.

BEAUCOUP $$$
Agence très occupée a besoin de femmes pour devenir danseuses exotiques. Entraînement fourni. Appeler Allstar, 772-9990.

BLACK JACK "DEALERS", en grande demande, $10h + pourboire, entraînement professionnel disponible. **(613)722-3133.**

CAMELOTS demandés, âgés de 12 à 15 ans. pour livraison du journal de Montréal, le matin entre 6h et 7h, secteur Hull et Gatineau. **568-3212.**

COMMIS-vendeuse, temps partiel, pour boutique spécialisée en lingerie et maillots de bain. Salaire de base plus commission. Pour rendez-vous demander Johanne au 685-9288.

COMMUNICATIONS C.D.S. AGENT AUTORISE D'UNITEL
jusqu'à $20/heure, étudiants(es) bienvenus(es), besoin de personnel immédiatement pour enregistrement des clients. Expérience non nécessaire. Formation complète. Du lundi au vendredi de 9h à 17h, **(613)569-5562**

COMPAGNIE établie depuis 106 ans, **travail assuré,** idéal dame, **561-0937**

CUISINIER(E) d'expérience demandé(e) pour auberge de campagne. Salaire selon expérience. 819-767-2235.

DEPUIS 125 ANS produits Watkins vente et livraison, bienvenue aux intéressés de la vente. **561-4019**

ÉDUCATRICE en garderie avec formation et expérience, **Aylmer: 682-7957**

ESCORTES féminines, jolies, élégantes et distinguées. Si tu désires une agence où tu seras bien: **775-2660.**

ETUDIANTS(TES) vend des cachous! Gros profit. Campagne de levée de fonds disponible. **766-2596.**

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER
du 21 mars au 20 avril

Il est probable, d'ailleurs, que des décisions importantes devront être prises dans ce domaine. Les relations avec vos parents seront plutôt compliquées car vous ne voudrez accepter ni conseils, ni reproches.

TAUREAU
du 21 avril au 20 mai

Vous vous compliquerez la vie à plaisir; vous éprouverez des doutes, des incertitudes et vous vous plairez à voir la vie en noir. Vous imaginerez des situations invraisemblables. Vous gagnerez la confiance de quelqu'un.

GÉMEAUX
du 21 mai au 21 juin

Ne vous laissez pas dominer par votre émotivité. La personne qui vous aime est suffisamment adulte pour solutionner ses propres problèmes. Chassez la jalousie de votre coeur, faites table rase de vos complexes.

CANCER
du 22 juin au 22 juillet

Risque de désaccord avec vos compagnons habituels. Gardez votre sang-froid. Ne dites pas tout ce que vous pensez. Ne comptez pas sur votre mémoire. Si vous avez quelque chose à retenir, écrivez-le.

LION
du 23 juillet au 23 août

Quelque chose va se produire dans votre vie sentimentale qui demandera de la sagacité, ce dont vous ne manquerez pas. Il vous sera difficile de trouver votre idéal mais un amour profond jettera un pont sur deux incompréhensions.

VIERGE
du 24 août au 22 sept.

Ne soyez ni soucieux, ni dépressif, de belles heures vous sont promises sur le plan sentimental. L'être cher vous souhaite tout le bonheur du monde et se montrera très coopératif.

BALANCE
du 23 sept. au 23 oct.

Vous savez vous montrer persuasif et convaincant. Vous éliminerez les obstacles, et vous mettrez de côté les personnes les moins bien disposées. Vous ressentirez le besoin d'être seul pour méditer tranquillement.

SCORPION
du 24 oct. au 22 nov.

Il vous est promis des joies profondes, une entente de qualité exceptionnelle, une exaltation et une complicité sentimentale rares. Faites confiance aux sentiments qu'on vous porte autant sur le plan amoureux.

SAGITTAIRE
du 23 nov. au 21 déc.

Faites taire votre méfiance afin de conserver un climat de bonne entente fait de compréhension. Faites des efforts pour renouer des liens avec vos anciennes connaissances. Vous aimez les raffinements et les sensations rares.

CAPRICORNE
du 22 déc. au 20 janv.

Vous serez d'humeur paresseuse et vous n'aurez pas envie de faire des efforts pour plaire. Tout vous semblera trop compliqué ou un peu décevant. Climat sentimental différent de vos espoirs.

VERSEAU
du 21 janv. au 19 fév.

Charité bien ordonné commence chez soi: il ne faut pas l'oublier. Évitez les efforts prolongés: Méfiez-vous des abus de toutes sortes. C'est le moment de faire subir à votre programme quotidien certains changements importants.

POISSONS
du 20 fév. au 20 mars

Écoutez attentivement ce qui se dit ou se décide autour de vous; vous pourriez en tirer profit. Vous n'obtiendrez rien par la brusquerie. Soyez particulièrement prudent aujourd'hui en affaires.

GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS BEBES

0 A 5 ans, chez-moi, Hull, rue Damien, avec expérience. 772-1123.

0 À 5 ans, Hull, bons soins, endroit agréable, reçus, **infirmière. 778-7632.**

0 ET +, près école Pie X, jour/dîneurs, non-fumeuse. **Nathalie 669-8858**

$17 PAR jour, anglophone, près Boul. St-Joseph/Riel. Linda: 770-0555.

1 AN ET +, près Montée Paiement, non-fumeuse. Denise **663-6141.**

1 PLACE, St-Raymond, vie saine et heureuse. Lison (infirmière) **776-1841**

2 À 5 ans, Côte d'Azur, places disponibles, jeux éducatifs. Bons soins, dîneurs bienvenus. Expérience et références. 243-0760.

2 ANS et plus, bienvenue aux dîneurs, près école le Progrès. **243-6284.**

6 MOIS +, mère bilingue, bons soins, Montée Paiement. **243-3965.**

À la maison, secteur Masson/Angers. Julie: 281-7037.

ASSISTANTE MEDICALE, bons soins, cour clôturée, jeux éducatifs, menu affiché, secteur école Le Coteau, **Lo-blaws.** Joanne, 568-6618.

AU KA-RÉ DES AMIS - 62 RUE ISABELLE Service de garde de qualité. Programme éducatif, personnel qualifié, atelier par petits groupes, éveil musical par un professeur. Ouverture de 7h à 18h. Soir: 243-3593, 778-8862.

322 GARDERAIS BEBES

AYLMER, repas santé, expérience et rérérences, non-fumeuse, activités, cour clôturée, 1ers soins. **682-9901.**

CHEZ-MOI, bons soins, jeux éducatifs, repas équilibrés, secteur Jardins La Blanche. France 643-9175.

CHEZ-MOI, du lundi au vendredi. Expérience et références. 669-7361

CHEZ-MOI, lundi au vendredi, expérience, bilingue, reçus. 771-4149.

CÔTE D'AZUR, 2 places disponibles, bilingue, reçus. 561-3635.

DU BARRY, 18 mois +, chez-moi, non-fumeuse, cour clôturée, journées programmées. **243-1093.**

ENFANT tout âge, assistance, **sorties,** activités, bons soins, bl. Riel. **771-2720**

FAIT PARTIE! "Agence Nid des petits". Subvention possible. **772-0231.**

GARDERAIS enfants de tout âge, repas équilibrés, expérience. **772-2605.**

GARDERAIS vos enfants à votre domicile, plein temps. Chantal **669-1279.**

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL
0 +, activités, sorties..., reçus, bac en enseignement. Andréanne: **243-5428.**

GARDERIE en milieu familial JO-RI-AN Programmes éducatifs adaptés au besoin de chaque enfant selon l'âge, 10 ans d'expérience, 18 mois et plus, 3 places disponibles. Entre 17h30 et 20h30: **643-9767.**

322 GARDERAIS BEBES

GATINEAU, tous les âges, repas chauds, jeux éducatifs, du lundi au vendredi. Line: 663-0149.

LUNDI AU VENDREDI, cour clôturée, s/jeu, reçu, références, secteur Polyvalente Nicholas. Louise 669-7186.

LUNDI au vendredi, **secteur Mont-Bleu,** s/jeux, cour clôturée, 11 ans d'expérience, reçus d'impôt. **Jour: 776-2084, soir: 772-9508.**

MAMAN d'un garçon de 7 ans, garderait chez elle, Pte-Gatineau. **561-4019**

MAMAN garderait enfants. Non-fumeuse, nourriture maison, activités. Touraine. 568-5443

NOUVELLE OUVERTURE DE GARDERIE BOUT CHOUVILLE
Éducatrices qualifiées, de 18 mois à 5 ans. Programmes d'activités structurés. **933, rue Notre-Dame, Gatineau (près du bl. Lorrain) Pour information: 243-7112 ou 246-9890.**

SECTEUR La Sablonnière, du lundi au vendredi, de **tout âge.** Sylvie **669-4718.**

TOURAINE, rue Normandie/sortie La Gappe, 2 1/2 ans +, activités, nourriture maison, non-fumeuse. **243-1263.**

TOUT âge, rue Notre-Dame, près école Ste-Maria Goretti. 669-8807

TOUT AGE, secteur école Le Triolet. 243-0282.

LES PETITES ANNONCES

325 OFFRE D'EMPLOI

LA STATION DELI BAR
Recherche cuisiniers, cuisinières avec expérience. Se présenter au 611 boul. St-Joseph à Hull.

MAGAZINE d'information sur la politique internationale recherche un(e) agent(e) de promotion à temps partiel. 684-1641

MASSEUSES demandées, avec ou sans expérience. 643-3420.

MECANICIEN (h/f) d'expérience générale en diesel et hydraulique. Envoyer c.v. à: 65 Audet, Hull, Qc, J8X 3X3, à l'attention de Marcel Hébert.

MECANICIEN (h/f) avec expérience demandé(e). 643-2111.

PÂTISSIÈRE avec expérience demandée, travaux de fin de semaine. Se présenter au Dépanneur Pelletier, 1158 bl. Maloney Est, Gatineau.

PERSONNEL demandé pour entretien ménager dans édifices, temps plein et partiel, jour et soir, salaire $7/h. 247-6001 entre 9h et 17h.

PRATICIENNE en massage demandée, expérience, références. Ecrire B.P. 80024, Ottawa, Ont. K1S 4N0.

325 OFFRE D'EMPLOI

POSTE d'hygiéniste dentraire, à Gatineau, temps complet, après midi et soir. ECRIRE a CASE 179 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

PRENEZ deux minutes de votre temps et devenez patron. **247-6101.**

RECHERCHE vendeur(se) pour cirer des bottes, sollicitation, très payant. (819)766-2596.

RECHERCHONS chauffeur opérateur de camion-vacuum. Exigeons permis classe 1 avec ou sans expérience pour travail sur appel. Daniel, 986-7946 ou 1-800-986-9806.

REPRESENTANT(E)S domaine des services d'alarme avec ou sans expérience, formation à nos frais. Michel Lemoine: 523-1977.

SERVICE DE RECHERCHE D'EMPLOI
Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche? Ça t'intéresse? Service gratuit. **Contactez Lise au 561-3631, Carrefour Jeunesse Emploi.**

TRAVAIL facile, argent facile, 15h-24h par semaine dans la vente promotionnelle. Pour entrevue, **Sophie, 770-9193.**

325 OFFRE D'EMPLOI

SOLIDE compagnie financière recherche candidats(tes) sérieux(ses) (au Québec: secondaire 5 requis). 230-6001 de 9h à 17h.

TECHNICIEN(NE) en extermination, bilingue, ayant licence Ministère de l'Environnement de l'Ontario, doit avoir au moins 25 ans. Jour: **561-5270.**

TRAVAIL offrant tout ce qu'une femme peut désirer: voyages, fourrures, argent, vêtements, bijoux, etc. Appelez Denise 771-9441.

TRAVAIL temps partiel, produits santé, nutrition et diète. 247-6104.

TU AS ENTRE 16 ET 30 ANS
Quitté l'école depuis 9 mois, sans emploi régulier, pas de secondaire 5. Nous t'offrons une préparation à l'emploi et un stage payé en milieu de travail. **Appelle Lyne B. au 561-9223.**

TU ES PRESTATAIRE D'AIDE SOCIALE
Tu as entre 16 et 30 ans, quitté l'école depuis 9 mois, pas de secondaire 5. Nous t'offrons une préparation à l'emploi et un stage payé en milieu de travail. **Appelle Lyne B. au 561-9223.**

URGENT!
INFIRMIER ou infirmier auxiliaire demandé pour soins à domicile pour quadriplégique. Appelez **après 13h**: Daniel, **595-9065.**

VOUS connaissez le marketing de réseau? Si le succès vous fait peur, n'appelez pas. Pour rendez-vous, appeler le 986-7363.

372 PERSONNEL DE BUREAU

COMPTABILITE: ACC-PAC, SECRÉTARIAT: Excel, expérience en juridique un atout, centre-ville Hull. Faxer c.v. au 778-0426.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

CUISINIER(ÈRE) temps plein et partiel pour travail général avec expérience dans cafétéria. ECRIRE a CASE 180 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

NOUVEAU RESTAURANT cherche barman(maid), serveurs(ses). Se présenter avec C.V. au 440 bl. St-Joseph à Hull, lundi le 5 déc., entre 10h et 15h.

378 PERSONNEL DE VENTE

ARGENT rapide, vendez des parfums français à vos amis et votre parenté. Cadeau idéal. Nick 771-4432.

378 PERSONNEL DE VENTE

LE RANCH DU CUIR est à la recherche d'un(e) vendeur(euse) avec expérience dans le domaine du cuir et de la chaussure un atout. Demander Ghislaine au 235-3830.

LES AUTOMOBILES BAURORE
REPRESENTANT(E) des ventes avec expérience. Avantages sociaux. Robert Levac, 986-6714, 780-3510.

PERSONNE demandée pour monter une équipe de vente de porte à porte et/ou de sollicitation téléphonique. Produit connu. Pagette sans frais: **1-514-554-9018** ou tél.: **819-566-7749.**

REPRESENTANTS(TES)
Clientèle établie, diplôme d'études collégiales ou l'équivalence, programmes de formation, revenus selon qualifications. Contacter Daniel Cronier ou Richard Robitaille, **771-6645.**

383 TRAITEMENT DE TEXTE

AU MOT PARFAIT, rapide et professionnel. 671-4965.

TRANSCRIPTION, correction, travaux de tous genres (W.P 5.1). **775-3053.**

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, 14 Jacques Philion, 4 appareils, câble, abri d'auto, grande galerie, remise. **684-7887.**

1 CHAMBRE et **1 garçonnière,** chauffés, éclairés, 2 appareils, câble, stationnement. **684-7397, 684-8887.**

NOUS AVONS LE LOGEMENT QU'IL VOUS FAUT
Service personnalisé gratuit
Grand choix de logements dans toute la région
Toutes catégories de prix et grandeurs
INFO LOGEMENTS
776-6666

1 CHAMBRE, maison privée, poêle, réfrigérateur, stationnement inclus, non chauffé ni éclairé, libre. Après 17h: **682-0269.**

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, **à partir de $435,** concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

2 CHAMBRES, 2 appareils, stationnement, concierge, édifice en béton, vue spectaculaire de la rivière, buanderie s/sol, 1er fév., $560. 682-8527

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

2 CHAMBRES, dans Manoir, cuisine à l'européenne, 3 appareils, bain romain/douche. 772-8344.

2 CHAMBRES, près Marina, moderne, prises lav./séc., libre. **684-7668.**

2 CHAMBRES, prises lav/séc, grande cour, $495, déc. 682-3936.

2 CHAMBRES, rue Brook, **dernier mois gratuit,** nouveau quadrex, près de la plage, 2 appareils, prises lav./séc., $590, libre immédiatement. **685-0874.**

2 CHAMBRES, tapis, réfrigérateur, poêle, eau chaude, sécuritaire, stationnement, près des centres d'achat, autobus, $470. 684-4275.

3 CHAMBRES, centre-ville, libre, pas chauffé, ni éclairé, $530. **233-7618.**

GARCONNIERE, 1er déc., belle, spacieuse, chauffée, éclairée, 2 appareils, face parc et rivière, $410 avec bail. Sylvie: **682-2032,** Yvon: **771-4999.**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

125 ST-LOUIS, **2-3 chambres, chauffés,** déc., jan., $545. **243-9364, 561-8980**

1 CHAMBRE / 636 NOTRE-DAME
AUBAINE, chauffé/éclairé, 2 appareils. 663-3443, 568-4498, 778-4481.

1 CHAMBRE, 255 North, 2 appareils, chauffé, $360, **669-2049, 243-5938.**

1 CHAMBRE, **259 Oak près de CIP.,** eau chaude, $385. **568-6145, 669-8272.**

SPÉCIAL
Grand 3 chambres,
propre, libre,
2 stationnements, remise.
Spécial: 1 mois gratuit
sur bail d'un an
jour: 663-2035
soir: 663-5008

1 CHAMBRE, 2 appareils, prises lav./séc., remise, nov., 1 mois gratuit, $425. **Louise: 243-0095, 778-4356.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, stores verticaux, secteur tranquille, $420. **561-4274.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, $390, libre déc. 643-1248.

1 CHAMBRE, $400 chauffé, éclairé, câble, près Poly Nicolas. 669-4361

1 CHAMBRE, balcon, 263 North, $375/mois. 246-8822, 643-3174.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, près de la CIP, $385. 457-2973

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, accès lav./séc., câble, $400, 1er décembre. 669-5703.

1 CHAMBRE, dans 4 logis neuf, 2 Richer, 4 appareils fournis, $460, 1er janv. 561-9818.

1 CHAMBRE, déc.-janv.-fév., prises lav./séc., remise, grand, près de tout, $475. Jour: **996-6514,** soir: **643-6427.**

1 CHAMBRE, Gatineau, chauffé/éclairé/câble, $475. **281-4446.**

1 CHAMBRE, libre, beau logis moderne, frais peint, tapis neuf, etc., $430, 87 av. Gatineau. 561-0965.

1 CHAMBRE, libre, chauffé, eau chaude, 2 appareils, $400. **643-3141.**

1 CHAMBRE, mini-lav/séc, foyer, stationnement, $455. **770-8880, 246-9019.**

1 CHAMBRE, Mont-Luc, prises lav./séc., 1er fév., $380. Guy **246-3832.**

1 CHAMBRE, neuf, demi s/sol, chauffé, éclairé, libre. $380. **669-5845.**

30 ORLÉANS
2 MOIS GRATUITS
sur bail de 14 mois
pour nouveau locataire
2 et 3 chambres
à partir de
495$/mois
2 appareils inclus,
chauffé, éclairé
568-9158
243-1553

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, $375. **568-8528, 246-1513.**

1 CHAMBRE, près Labrosse, s/sol, **2 appareils,** chauffé, éclairé, 1er déc., $410. **669-1496.**

1 CHAMBRE, rénovée, salon, cuisine, s/bain, prise lav./séc., stationnement, garage, **521-2623, pagette: 598-5106**

1 CHAMBRE, secteur Templeton, libre, poêle, réfrigérateur. 643-4975.

1 CHAMBRE, semi-meublé, chauffé éclairé, **2 chambres,** pas chauffé, pas éclairé. **568-9158, pagette: 780-8223.**

1 CHAMBRE, secteur de l'hôpital, 5 appareils, $540, libre. 243-4525.

1ER janv., 2 grandes chambres, Montée-Paiement. 243-6253.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE: SPECIAL $485 moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

1 CHAMBRE, s/sol, 1er janv., poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, tranquille, $420. **561-2872.**

1ER DEC., grand 1 chambre, balcon, prises lav./séc., stationnement déneigé, garage, $435. 663-8868.

Les Immeubles **E.T. ASSE** *Ltée*
2 mois gratuits
sur bail de 14 mois, nouveaux locataires, possession immédiate
1 chambre à partir de . . . .425 $
2 chambres à partir de . . .465 $
3 chambres à partir de . . .580 $

4-6-14-16 des Flandres
1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé
• 243-2046 • 243-2702
• 246-8521 • 246-8537

29 et 31 des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé
• 243-2208 • 243-9746

336-344-352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé
• 243-1527 • 243-0392
• 243-0210 • 243-7314

170, 178 Chemin de la Savane
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
• 246-7183 • 243-3802

14-15-18-19-23-26 et 34 Orléans
1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé
• 568-3081 • 243-2895 • 246-9200
• 243-2236 • 246-7705
• 561-1383 • 243-7548

choix d'appartement meublés
Durée flexible
• 568-5151

1 CHAMBRE, style condo, entrée privée, foyer, système d'alarme, moderne, $440/mois ni chauffé ni éclairé. (S.V.P. pas d'animaux), **disponible 1er jan. ou avant.** 663-5648, 566-1376.

1 ET 2 CHAMBRES, libres, Pte-Gatineau, bord de l'eau. Jour: **663-8393,** soir: **643-2050 (message).**

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, remise, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET 2 CHAMBRES, ch. la Savanne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. stationnement, remise. **568-5302**

3 chambres
FAUBOURG LA VÉRENDRYE
2 MOIS GRATUITS +
- Logements neufs
- Foyer au gaz
- Près des services et d'un parc
- Rues de Malartic et de Charny

669-6812

2 1/2 CHAMBRES, moderne, frais peint, prises lav./séc., stationnement, remise, pas chauffé ni éclairé, libre 1er déc., $585, 67 FX Bouvier. **243-1049**

2-1 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, $450/$350. 243-0218.

2-2 CHAMBRES, appareils, chauffés, éclairés, stationnement, frais peints, libres, bien situés, $525. **243-7953.**

2-2 CHAMBRES, libre et février, chauffé, réfrigérateur, poêle, prise lav./séc., $500. 246-3692.

2-3 chambres, libres, chauffé/éclairé, prises lav./séc. 671-4983, 669-8504.

2-3 CHAMBRES
PTE-GATINEAU, neufs, foyer, près de tout, $590 à $600. **568-2769.**

2-, AGRÉABLE, central, sécuritaire et confortable, chauffé, éclairé. **663-0474**

2 CHAMBRES - 35 CLERICY
Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. **568-4099, 568-4498.**

2 CHAMBRES, 1er oct., nov., près Promenades, prises lav./séc., chauffés, éclairés, $525/$560. **243-9323, 663-0438.**

2 CHAMBRES, 145 de la Savane. **684-3239** ou **684-1771.**

2 CHAMBRES, 1er déc. ou janv., $365, grande cour, Templeton. **663-7080.**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** prises lav./séc., $495, stationnement. **663-1390.**

2 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT
Foyer ou non, prises lav./séc., grand, récent, La Vérendrye Est. **776-0728.**

2 CHAMBRES, 1er déc., rue East, propre, $435. 595-1422 ou 663-2186.

Concessionnaire en pleine expansion
est à la recherche d'un
(homme ou femme)
MÉCANICIEN
Spécialisé en transmission automatique
de préférence dans les produits Chrysler.

Pour entrevue, s'adresser à:
M. Ghyslain Rioux.

CITÉ
JEEP EAGLE
1261, boul. St-Joseph,
Hull
777-2611

MOTS CROISÉS

NO 2778 par Liliane CHRÉTIEN

© Édimédia Inc.

HORIZONTALEMENT

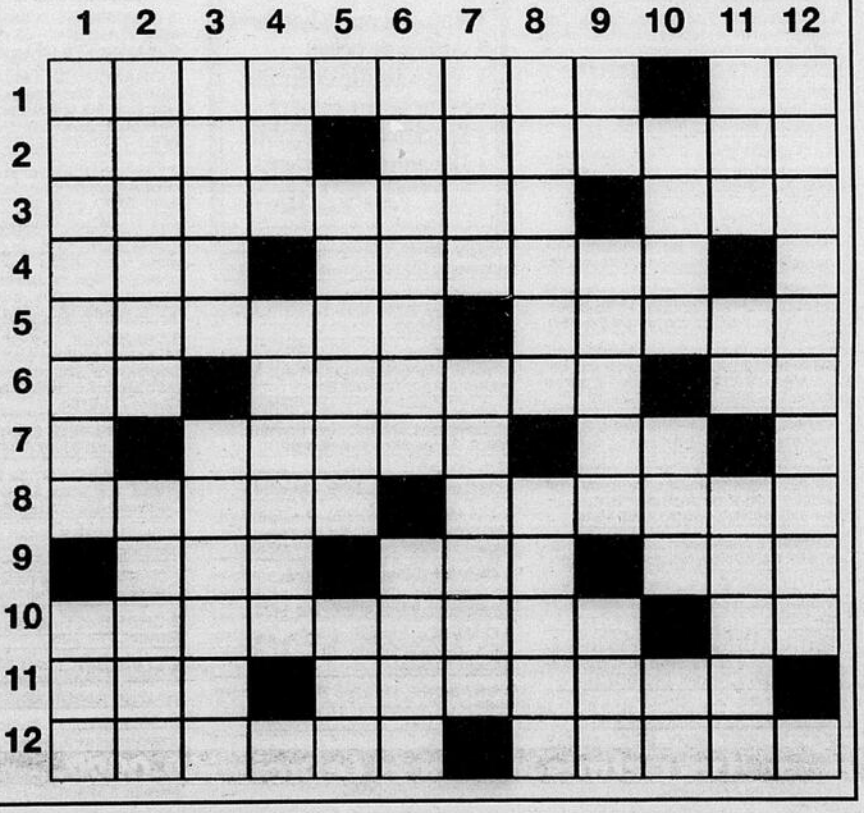
1 - Unité pratique de distance - Fl. de France.
2 - Prénom masc. - Constituent un danger pour.
3 - Diriger de manière trop autoritaire - Fils de Noé.
4 - Mot latin - Ventilons.
5 - Qui manque d'envergure - Démenties.
6 - Article - D'une forme légère et élancée - Neptunium.
7 - Signe d'altération (mus.) - Béryllium.
8 - Personnes - Hirondelle de mer.
9 - Éther (poét.) - Riv. de Suisse - Poisson comestible.
10 - Un oiseau - Éclos.
11 - Années - Prélève une partie d'une somme.
12 - Col des Alpes - Forme nominale du verbe latin.

VERTICALEMENT

1 - Longue suite ininterrompue - Rayon.
2 - Labiée à fleurs jaunes - Mouches dont la femelle pique l'homme.
3 - Vaporeux - Cordage qui sert à hisser (mar.).
4 - Audacieux - Saules.
5 - Godichonnes - Marchera.
6 - Cabochards - Ch.-l. du dép. de Lot-et-Garonne.
7 - Occire - Faisant tort à.
8 - Se bidonneront - Nombre.
9 - En matière de - Haricot - Monnaie de Roumanie.
10 - Crochet double - Lentille - Neptunium.
11 - Grison - De là - Riche.
12 - Ambiance.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2777

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	E	C	O	N	D	U	I	R	E		S	B
2	M	A	T	O	I	S		O	P	E	R	E
3	B	R	E	V	E		M	U	O	N		C
4	A	R	R	E	S	T	A	T	I	O	N	
5	L	I		R	E	O	L	E		N	O	S
6	L	E	U		L	U	T		S	C	I	E
7	E	R	R	E		P	E	S	T	E	R	A
8		E	G	I	D	E		A	A	R		U
9	P		E	D	I	T	A	N	T		E	
10	O	R	N	E	R		I	G	U	A	N	E
11	R	E	T	R	A	C	E		E	M	E	U
12	C	A	S	S	I	S		C	R	I	E	S



LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er déc. ou jan., $495, prises lav./séc., tapis neuf. **770-3478.**

2 CHAMBRES, 121 des Fleurs, appartement neuf, prises lav./séc. et lave-vaisselle. Après 17h: **281-3177.**

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, bl Gréber, spacieux, tranquille, s/manger, prises lav./séc., déc./janv., $540. **568-3133**

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur si désirés, décembre. 243-2901.

2 CHAMBRES, 2 appareils, stationnement, libre, **$435. 241-1741.**

2 CHAMBRES, 321 bl. l'Hôpital, prises lav./séc., pas chauffé/éclairé, stationnement, à partir de $475. **777-5932**

SPÉCIAL
DU TEMPS DES FÊTES
PREMIER ET DERNIER MOIS GRATUIT
600 $ par mois,
pas chauffé, pas éclairé.
568-1672 (jour)
669-3393 (soir)

2 CHAMBRES - 31 CLERICY
Chauffés, éclairés, 2 appareils. **568-4099, 568-4498.**

2 CHAMBRES, $375/mois, rue Notre-Dame. **776-4887.**

2 CHAMBRES, $450/mois, chauffé. **568-8528 ou 246-1513.**

2 CHAMBRES, 440 Gréber, (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, stationnement avec prise. **243-5829.**

2 CHAMBRES, $425 pas chauffé ni éclairé, rue Oak. 663-5391, 595-8550

2 CHAMBRES, $490, 515 Notre-Dame, 1er janv., prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé. **663-6592.**

2 CHAMBRES, 59 Curé Presseault (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre. 243-1509

2 CHAMBRES, 697 Notre-Dame, rénové, chauffé, pas éclairé, $475, libre immédiatement. 669-1302.

2 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, $570, 1 mois gratuit. **568-6182.**

2 CHAMBRES, 72 Matapédia (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, 1 stationnement avec prise. 246-1751.

2 CHAMBRES, 7-B Matapédia et 31-A L'Acadie, non chauffés ni éclairés, entrée privée, remise int., prise lav./séc. $520-$535, déc./jan. **771-8707.**

2 CHAMBRES, avec foyer, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, **FAUT VOIR!,** $525. 671-0163.

2 CHAMBRES, adapté pour handicapés, prises lav./séc., **près Promenades,** 2e étage, pour le mois de jan., rue **Du-Barry. 243-1884.**

2 CHAMBRES, boul. La Vérendrye, grande cuisine, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, $530, libre immédiatement. **235-4438, 762-0642.**

2 CHAMBRES, Boul. de l'hôpital, libre, $575/mois. Jour: 736-1177, soir: 669-9664.

2 CHAMBRES, Boul. Lorrain, pas chauffé, $450. 568-8528, 246-1513.

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, neuf, spacieux, tranquille, prises lav./séc., stationnements, libre, **827-0855, 246-8969.**

2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, 1er déc: $495 et nov.: $545. 561-9839

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, libre immédiatement, $385. 663-0618 ou 669-5794.

2 CHAMBRES, chauffé, 127 Champlain, $485/mois. **568-8528, 246-1513**

2 CHAMBRES, chauffé, semi s/sol, foyer, stationnement, buanderie, $500. **246-3720 ou 669-9950.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $550, rue Fogarty. 643-1266.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., $450. **561-6327, 246-7654.**

2 CHAMBRES, chauffé, tapis, stationnement, $495/mois. **565-5005 ou 663-0567.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $575, immédiatement. **561-5818, 568-7822.**

2 CHAMBRES, **grand haut,** $505, **1er 2 mois $195.** 663-8570, 561-5657.

2 CHAMBRES, grand, moderne, Boul. de l'Hôpital, **prises lav./séc.,** à partir de $490, libre. **771-5643.**

2 CHAMBRES, haut duplex, **1er mois gratuit,** très grand 5 1/2, cour clôturée, $595, **212 Charlevoix est. 561-4405**

2 CHAMBRES, janv., tapis neuf, prises lav./séc., 2 stationnements, 171 de l'Hôpital. **Bruno 243-8213, 991-5586.**

2 CHAMBRES, libre, prises lav./séc., demi s/sol, $395. **568-2202, 669-0074.**

2 CHAMBRES, libre, tapis mur à mur, prises lav./séc. 778-0079.

2 CHAMBRES, luxueux, près Promenades, entrée privée, prises lav./séc., verticaux, adultes, pas d'animaux, propriétaire occupant. **568-2951.**

2 CHAMBRES, libre immédiatement, chauffé, éclairé, $525 (en face du Loblaws). 246-5369

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, libre, **prises lav./séc.,** pas chauffé, ni éclairé, **$450/mois. 669-1874**

2 CHAMBRES, neuf, spacieux, entrée privée, 2 stationnements, pas chauffé, ni éclairé, $600. 643-3124, 643-9196.

2 CHAMBRES, O'Farrell, repeint, $547, **1 mois gratuit sur bail 2 ans. 596-5223.**

2 CHAMBRES, prise lav./séc., 1 **mois gratuit,** repeint, $515. **561-4838.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., près des Promenades, tranquille, propre, 1er nov. **243-6255.**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 2 stationnements, remise, cour arrière, très propre et tranquille, **$425. 643-4928**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., 1 et 2 stationnements, à partir de $520. 663-9233.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, $400. 663-5314, soir: 663-7594.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., chauffé, **1 mois gratuit,** $525. **771-1716.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., stationnement, $375, 304, rue East. **241-5412, 669-1076.**

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, frais peint, $430. **643-9422**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., bain tourbillon, 1 stationnement. **243-3388.**

2 CHAMBRES, près Polyvalente Nicolas, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., stationnement, remise, $525, libre. **663-3286, 663-7129.**

2 CHAMBRES, près des Promenades, 1er déc. 246-3560.

2 CHAMBRES, rue Onézime, pas chauffé ni éclairé, $475. 749-9991.

2 CHAMBRES, rue Laurier, ni chauffé, ni éclairé, 1er déc., $375. 243-5296 après 16h

2 CHAMBRES, s/sol, ensoleillé, rénové, chauffé, éclairé, 2 appareils, personne seule, $495. **663-4953.**

2 CHAMBRES, spacieux, 1,200 pi ca., près Collège St-Alexandre, Limbour, libre. **457-1964 ou 594-1677.**

2 CHAMBRES: SPECIAL $530
moderne, chauffé, éclairé, appareils. **Spécial micro-ondes.** 561-5578.

2 CHAMBRES, semi s/sol, grandes pièces, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., libre, $520 -$30 pour hydro. Rabais $100 sur premier mois. **643-1544, 243-7061 ou 773-2559.**

2 CHAMBRES, spacieux, repeint, tapis neuf, $575 négociable, chauffé, eau chaude, 1 stationnement. **663-5977**

2 CHAMBRES, Templeton, stationnement, prises lav./séc., à partir de $475/mois. Après 18h, 827-3096.

2 CHAMBRES, très tranquille, propre, libre. 669-3783, 561-3064.

2 CHAMBRES, très propre. 669-3783 ou 561-3064.

2 CHAMBRES, vaste condo, 1,200 pi ca, libre, $600-$650. 561-4838.

2 ET 1 CHAMBRES
Chauffés, éclairés, Près des promenades, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, remise, frais peint, 1 mois gratuit. 561-3324.

2 ET 3 chambres, grand, libre, repeint, paisible, à partir de $460. **731-7083.**

2 ET 3 CHAMBRES: BOUL. MALONEY E. libres, $515 et $545, **1 mois gratuit. 643-2725, 594-0723.**

2 GRANDES chambres, secteur Templeton, 1er janv., semi s/sol, non chauffé, ni éclairé, $480. 669-0178.

3 CHAMBRES, 176 Labrosse, près services, libre, $575. **663-0952, 643-4382.**

3 CHAMBRES, 1 déc ou avant, triplex neuf, prise lav./séc., 2 stationnements avec prise, $550 à $575. 643-1794

3 CHAMBRES, 1er nov., rue Charron, prise lav./séc., pas chauffé, pas éclairé, $595. 669-8854.

3 CHAMBRES, 1er mois à moitié prix, frais peint, spacieux, libre. Info.: Serge 243-5836 (répondeur).

3 CHAMBRES, 1,152 pi ca., déc., **$100 de rabais** (6 mois), pas chauffé, ni éclairé, $505. **669-0710, 663-5021.**

3 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT
226 à 232 La Vérendrye, foyer au gaz, prises lav./séc., 1,200 pi.ca. **776-0728.**

3 CHAMBRES, **1er mois 1/2 prix,** grand, 2 stationnements, pas chauffé, ni éclairé, Maloney Est, $525, libre. 663-6354, 663-5021.

3 CHAMBRES, 1,140 pi ca, foyer, frais peint, déc. gratuit, $590. **663-3231.**

3 CHAMBRES, 1,100 pi ca, grand, propre, **1 mois gratuit.** Avant 17h: 669-0092, après 17h: 643-1304

3 CHAMBRES, 1er janv., 2 stationnements, $600/mois. 669-1592

3 CHAMBRES, 169 1ere Avenue, frais peint, tapis neufs, libre, remise, **669-1048 ou 243-3032.**

3 CHAMBRES, 275 North, non chauffé ni éclairé, stationnement, $520. 827-4844.

3 CHAMBRES, 2 rue de Navarre, non chauffé, ni éclairé, $560. 778-2661.

3 CHAMBRES: $425, 2 chambres: $390, 1 chambre: $330. 643-5151.

3 CHAMBRES: $435; 2 chambres: $425; 1 chambre: $350, non chauffé, non éclairé. 643-5151.

3 CHAMBRES, $550, pas chauffé ni éclairé, 77 av. Gatineau. 663-2499

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, 56 Matapédia (récemment rénové), eau chaude fournie, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement avec prise. 246-3245.

3 CHAMBRES, angle La Vérendrye/ Montée Paiement, vue exceptionnelle, très luxueux, $675. 669-4722.

3 CHAMBRES, beau triplex, très grand, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 2 stationnements, $600. 246-9787.

3 CHAMBRES, beau triplex moderne, Labrosse près Maloney, 2 stationnements, $575 pas chauffé, ni éclairé. **643-4382** ou **281-4781.**

3 CHAMBRES, bungalow 1er étage, non chauffé, non éclairé, tranquille, $720, libre immédiatement. **669-9737.**

3 CHAMBRES, **déc. gratuit,** beau triplex, 2 stationnements, remise, $600. Pagette: 778-4098

UNE VRAIE AUBAINE
Jumelées à Gatineau ou au Plateau de la Capitale à Hull.
à partir de
83 900$.
Financement 100% disponible
Taxes en sus
Frais notariés inclus
CONSTRUCTION CHARTRO
669-4722

3 CHAMBRES, grand, bl. de la Vérendrye, foyer, place tranquille. Marc Carbonneau **243-1234, 593-5439 soir.**

3 CHAMBRES, garage chauffé, 2 s/ bains, bain tourbillon, jenn-air, four encastré, lave-vaisselle etc. $800 pas chauffé, ni éclairé, 1er janv. **568-9441, 663-3456 jour, 561-3058 après 18h**

3 CHAMBRES, grand, rue Campeau, immeuble 2 ans, $585 pas chauffé ni éclairé. 669-8854, 643-3034.

3 CHAMBRES, grandes pièces, tranquille, stationnement double, rue de Milan, **1 mois gratuit.** 247-6193

3 CHAMBRES, janv.-fév.-mars, prises lav./séc., remise, grand, près de tout, $700. Jour: **996-6514,** soir: **643-6427.**

3 CHAMBRES, libre, situé entre Wall-Mart et Club Price, $550/mois, prises lav./séc., stationnement. 771-5531

3 CHAMBRES, libre, 2 stationnements, remise ext., grand et propre, $580. 663-2035 ou soir 663-5006.

3 CHAMBRES, libre, rue Cannes, Côte d'Azur, moderne, spacieux, balcon, $610. Danielle, 232-1121.

3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, $610. **561-5578.**

3 CHAMBRES, neuf, Boul. Maloney, prises lav./séc., remise, pas chauffé ni éclairé, libre, **$585. 669-7400.**

3 CHAMBRES, neuf, rue de Malartic, 1,300 pi ca, foyer, $695. **643-4682.**

3 CHAMBRES (petites), haut duplex, 39 Moreau, pas chauffé, ni éclairé, grande cour arrière, très tranquille, **$475.** Bonnes références. **663-5506.**

3 CHAMBRES: PTE-GATINEAU
Prix réduit à $590, **rue Marengère, près autoroute,** 1er étage, **2 stationnements,** prises lav./séc., **remise ext., près école,** ni chauffé, ni éclairé, libre. **776-4988.**

3 CHAMBRES, rue de Charny #1, grand, prise lav./séc., bain tourbillon, 2 stationnements, $595, pas chauffé/ éclairé, 1er jan. Après 18h: **669-6097.**

3 CHAMBRES, remise, prises lav./ séc., **prix réduit.** 769-6777.

3 CHAMBRES, rue Vendée, remise, spacieux, 5 min. d'Ottawa-Hull, 15 **déc., 1er janv, 1er fév.** Bernard, 770-5334, jour: 748-5608.

3 CHAMBRES, spacieux, salon, s/ manger, cuisine, tapis, prise lav./séc., prise lave-vaisselle, non chauffé, non éclairé. Pour rendez-vous: **561-7735.**

3 CHAMBRES, spacieux, prises lav./ séc., remise, stationnement, cour, 1er fév., $600. **669-8662, 778-9593.**

3 CHAMBRES, semi-s/sol, stationnement, grande remise, 352 Gauthier, $480. 1-613-822-1022 soirée.

3 CHAMBRES, Templeton, triplex neuf. Prix régulier $565/mois. Je suis vacant, louez-moi immédiatement pour seulement $425. Jour 771-4432.

AUBAINE, réduction de $75/mois pour 6 mois, 3 CHAMBRES, 1075 boul. Maloney, $605/mois. **663-9860, 663-0676.**

GATINEAU, 2 grandes chambres, St-Louis/Ami, $400, entrée privée, hydro non inclus. 246-1722, 738-1136.

GRAND 4 1/2, Pte-Gatineau, 2 stationnements, 1er fév., $435. 243-7307, soir: 663-0428.

LIBRES, frais peint, 3 chambres: rue Lallemand; 2 chambres: boul. St-René est (près Lorrain). 669-1319.

LOGIS de 2 chambres, libre, chauffé, éclairé, $450, pour couple. **243-4150.**

LOGIS neufs, **1 et 3 chambres:** Gatineau/Masson. Jour **787-9519,** soir **281-1236.**

NOUVEAU concept, près de Labrosse, **2 chambres,** appartement sur 2 étages, $610/mois. 243-6572

PLACE DU PROGRES
SPECIAL: OCT., NOV, DÉC., 1, 2, 3 chambres, immédiatement, chauffé, éclairé, câblovision, à partir de $460. 243-0516 ou 778-3440.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

PRES des Promenades, dernier mois gratuit, 2 chambres, nouvelle décoration. Lave-vaisselle et chauffage optionnels. À partir de $435. **246-2342, soir 568-0931.**

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
2 chambres, **janv./fév.,** partir de $560, bain giratoire, prise lav./séc., remise ext., 2 stationnements. **246-3868.**

PTE-GATINEAU, 3 1/2, libre , près des autobus et services, $360 pas chauffé ni éclairé. 772-1876.

SEMI-s/sol maison privée, 1 chambre, 2 appareils, chauffé, éclairé, stationnement, très propre, $390. Après 17h 561-9280.

TOURAINE, 2 chambres, $600/mois, **1 mois gratuit,** 1er déc., pas chauffé ni éclairé, 2 stationnements. **594-1252.**

TRES grands appartements **2 et 3 chambres,** chauffés, éclairés, appareils, à partir de $535/mois. 568-9420

URGENT, maison 2 étages, 3 chambres, 2 s/bains, bien située, presque neuve, libre fin janv. **243-4293.**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1-158 RICHER, 1-2 chambres, $515, buanderie, libre. **243-9364, 595-1237.**

1-1 CHAMBRE très grand, plancher bois et céramique, $450. 684-5573.

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $465, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 778-1481.

1-2-3 chambres, moderne, planchers chêne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur inclus. A partir de $449. **595-5839.**

1-2-3 CHAMBRES, moderne, près lac Lemay, chauffé, éclairé, appareils. A partir de **$449. 771-2666.**

1-2 CHAMBRES, près Cégep, $470-$585, chauffé, libre. 770-8389.

1-2 CHAMBRES, prises lav./séc., 1er janv. 770-8691

167 DUMAS, 2 chambres, chauffé, $500. 770-9013

1 CHAMBRE, libre/déc., 2 appareils, possibilité chauffé et éclairé, buanderie, stationnement, $385, 82 Richard. **770-6907, après 17:30, 772-1992.**

1 CHAMBRE, déc/janv/fév., poêle, réfrigérateur, **buanderie,** stationnement, chauffé, éclairé, $485. 230 Mutchmore. **770-6907, après 17:30 777-2651**

1 CHAMBRE, libre déc./jan./fév., possibilité chauffé/éclairé, stationnement, buanderie, $390. 76 Richard. **770-6907, après 17h 30 776-3300.**

1 CHAMBRE, libre/déc/janv, 2 appareils, **possibilité** chauffé/éclairé, buanderie, stationnement, **à partir $400.** 59 Lanctôt. **770-6907, après 17h 30 776-2460.**

1 CHAMBRE, 1er déc., chauffé, éclairé, appareils, $395. 595-5863

1 CHAMBRE (2 1/2) 73 Laval, chauffé, éclairé, 2 appareils, pas de stationnement, $425. **749-3333.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, tapis, $510/mois, libre. Ken: 230-9803.

1 CHAMBRE, 2 appareils, pas chauffé ni éclairé, $395. 771-4094

LE FAUBOURG DE L'ÎLE
101 Sacré-Coeur Hull
- **App. 1-2 ou 3 chambres**
- **Édifice de béton**
- **App. chauffé et éclairé**
- **Sécurité par caméra**
- **Spacieux et abordable**
- **Dépanneur intérieur**

778-3266

1 CHAMBRE, $485 chauffé, éclairé, appareils, Cité des Jeunes, **682-3494.**

1 CHAMBRE, 68 Charlevoix, chauffé, non éclairé, $390, libre 1er janv. Après 17h: 776-4692.

1 CHAMBRE, à partir de $700/mois, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur inclus, libres. 776-3012.

1 CHAMBRE, centre-ville, $350, pas chauffé, pas éclairé, libre immédiatement. Après 17h: 561-3966.

1 CHAMBRE, centre-ville, **planchers bois franc,** chauffé, **$450.** 771-5643

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, Wrightville, 3 min. du nouveau Loblaws, références, $395. 771-3589.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement int., piscine ext., sauna, buanderie, $499. **595-0641.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, personne seule, 37 Brodeur, $450. **770-5280.**

1 CHAMBRE, Hautes Plaines, 199 Freeman, luxueux, prises lav./séc., $500, libre déc. **770-2222.**

1 CHAMBRE, libre, près du musée, poêle, réfrigérateur, stationnement, $515/mois. 246-0685.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, appareils, $350. **771-9214.**

1 CHAMBRE, près de Place du Portage, $400. 243-0762.

1 CHAMBRE, près Galeries de Hull, pas chauffé, ni éclairé, 2 appareils, $390, 1er déc. **243-0996, 770-2414.**

1 CHAMBRE, près Montcalm, propre, $350, poêle, réfrigérateur, stationnement. **231-1453, 243-9200.**

1 CHAMBRE, près de Boul. St-Joseph, **595-9067, 772-2422.**

1 CHAMBRE, près Cegep, voisinage agréable, petit immeuble sympathique, très spacieux, entretien remarquable, immaculé, plancher bois franc, rangement abondant, 2 appareils, stores. **561-5491, 770-9861, 778-4445.**

1 CHAMBRE, rue Eddy, $360 non chauffé, non éclairé, 2 appareils, pas d'animaux. Libre. 778-2764.

1 CHAMBRE, **rue Sherbrooke,** chauffé pas éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, semi s/sol, libre. **827-0434**

1 CHAMBRE, rue Davies, semi s/sol, bien éclairé, $350, pas chauffé, ni éclairé. 771-0569.

1 CHAMBRE, rue Laval, spacieux, stationnement, 1er nov., $350. **775-8235.**

1 CHAMBRE, secteur St-Raymond, pas chauffé ni éclairé, $375. **986-6244**

1 CHAMBRE, vue panoramique sur rivière, $550. Jour: **778-1400,** soir: **777-7885,** fin sem.: **514-497-1404.**

1 CHAMBRE, Wrightville, semi s/sol, neuf, chauffé, éclairé, câble, 2 appareils, stationnement, $485. **777-1010.**

1 ET 2 CHAMBRES, rue St-Henri, duplex, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, prises lav./séc., libre, $360 et $390. **457-2540.**

1 ET 2 chambres, libres, ni chauffés ni éclairés. De $300 à $450. 669-8854

le 700 St-Joseph
"Nouvelle Administration"
-Piscine intérieure
-Coiffeuse - Dépanneur
-Service hors pair
Garçonnière 1,2 et 3 chambres
à partir de 400$
777-7410

1 ET 2 chambres, poêle, réfrigérateur, près du Portage, propres. 824-7428

1 OU 2 chambres, garage, TOUT INCLUS. **770-9700, 770-9720.**

2-1 CHAMBRES, Mont-Bleu, luxueux, grande cuisine, prises lav./séc., semi s/sol: $410/$460/$490: 1er janv. **776-4351, 825-0467.**

2 CHAMBRES / 259 CHAMPLAIN
piscine ext., stationnement int., style condo. 568-4498, 778-4481 pagette.

2 CHAMBRES - 408 CITE DES JEUNES
libre, pas chauffé ni éclairé. **776-9794, 568-4498.**

2 CHAMBRES, libre/déc/jan./fév. poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, $490. 76 Richard. **770-6907, après 17:30 776-3300.**

2 CHAMBRES, 1er jan., **5 appareils, foyer, piscine,** stationnement avec prise, près autobus. **595-0501.**

2 CHAMBRES, 1er janvier, 15 Daniel Johnson #7, $520, pas chauffé, pas éclairé. 951-5228, 951-5067.

2 CHAMBRES, 1 buanderie, **appareils,** propre, **Village Cartier** $515. 595-1237

2 CHAMBRES, 1 balcon, prise lav./séc., 2 appareils, 31 décembre, près du casino. 776-9971, 744-6527.

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT.** 50 Dussault, Tourelle sur le Parc, près des édifices fédéraux, foyer, stationnements, prise lav./séc., à partir de $750. **771-7177, EXEC LTÉE.**

2 CHAMBRES, 1er janv, grand, près U.Q.A.H., plancher bois franc, ensoleillé, $590, chauffé. 777-5980.

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT,** très grand, (+ de 1,000 pi ca.), grande remise, non chauffé, non éclairé, pas de poêle, ni frigo, prises lav./séc., tapis et vinyle coussiné, stationnement, $575. Après 16h: **241-1709, 770-2344.**

2 CHAMBRES, 199 Champlain, près Musée et édifices gouvernementaux, 2 appareils, stationnement, libre, **$575** (rabais pour les 2 premiers mois). Claire **771-9100.**

2 CHAMBRES, 2 appareils, prises lav./séc., $530. 777-4273 après 18h.

2 CHAMBRES, **33 FRONTENAC:** grand, 2 étages, $500. **70 GARNEAU:** $480 chauffé. 231-1453, 243-9200.

2 CHAMBRES, $490 chauffé, prises lav./séc., libre 15 déc. 684-4360

2 CHAMBRES, 4 appareils, Mont-Bleu, spacieux, déc. gratuit, $535. **682-3936.**

2 CHAMBRES, $480, libre immédiatement. **772-2457.**

2 CHAMBRES, **65 LESAGE,** chauffé, éclairé, balcon, $560 (escompte pour les 2 premiers mois). 772-1594.

2 CHAMBRES, 77-B rue Lois, chauffé, stationnement, $450. Gilles: **777-5231.**

2 CHAMBRES, à voir! moderne, 4 appareils, $576. 595-4756, 684-2675.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, balcon, eau chaude, 2 appareils, stationnement, à proximité du Casino, 1er déc. **770-3612, 744-6527**

2 CHAMBRES, bl. Taché, **près de l'UQAH, prises lav./séc.,** $510. 771-5643.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, 1er janvier, 131 St-Rédempteur, $400. 770-8902.

2 CHAMBRES, chauffé, 170 rue Dollard, libre, $525/mois. 772-2547.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 58 Papineau, $550. **684-8324.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., 1er étage, $600. **776-2424.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, 1er déc., $495. 595-5863

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, lav./séc., poêle, frigo, grand balcon, chambre de rangement, stationnement, $575/mois. **684-4664 après 17h**

2 CHAMBRES, centre-ville, chauffé, $350. 777-4111, entre 17h et 19h.

LE BLACKBURN
295, St-Joseph, Hull
à partir de **700$**
1 chambre, chauffé éclairé poêle réfrigérateur, piscine sauna, câblevision, stationnement intérieur inclus • Bail à court terme disponible
776-3012

2 CHAMBRES, dans Manoir, cuisine à l'européenne, 3 appareils, bain romain/douche. 772-8344.

2 CHAMBRES dans 6 logis, pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement, de $450 à $475, libre. 9h à 16h, 778-0516.

2 CHAMBRES, dans triplex, près du C.H.R.O., disponible immédiatement, $495. Après 18h: 682-3792.

2 CHAMBRES, entre St-Rédempteur et Eddy, stationnement, $425/mois, électricité en surplus. 722-1390.

2 CHAMBRES, garage, **TOUT INCLUS,** 1er déc. **770-9700, 770-9720.**

2 CHAMBRES, grand, chauffé, frais peint, ensoleillé, plancher bois franc, stationnement, cour, prises lav./séc., $500. **595-3624,** pagette: **780-3906.**

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 1 stationnement, pas chauffé, ni éclairé, à partir de $515/mois. Lyne, 778-7316, 239-6617. EXEC LTÉE, 771-7177.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, $535. Après 18h: **776-0340.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er déc./ janv, très, propre, prises lav./séc., $460/$500. **771-6816, 663-0438.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, **1 mois gratuit,** 9 Le Breton, totalement repeint, très propre, prises lav./séc., balcon, stationnement, $455, libre. **771-1288.**

2 CHAMBRES, **Mont-Bleu, 88 Richard,** pas chauffé, ni éclairé, s/lavage, tranquille, beau, balcon, $470, libre 1er janv. **770-1956, 771-4793.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, libre, spacieux, chauffé, 2 appareils, frais peint, buanderie, 6 logis, $575. **595-9362.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, près Cegep, bois franc, chauffé, $543. Après 16h: **Gerry 771-7535, Marcel 778-6633.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, janv., $525 + électricité. 771-3753.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, site paisible donnant sur bois, poêle, frigo, stationnement intérieur, libre, $575. **281-9710, 778-3547.**

2 CHAMBRES, nov./déc., chauffé, éclairé, 2 appareils, propre, rénové, **$550. 595-0379 ou 772-5557.**

2 CHAMBRES neuf, luxueux, **près CHRO, prises lav./séc.,** $600. **771-5643**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., repeint, 2 appareils, **$440. 771-5643.**

2 CHAMBRES, peinture fraîche, chauffé, 2 appareils, Wrightville, références, $425. 771-3589

2 CHAMBRES, près Galeries de Hull, pas chauffé, ni éclairé, 2 appareils, $425, libre. **243-0996, 770-2414.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., près C.H.R.O., remise, $450. **777-9546.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., $595, 1er janvier. **772-8964.**

2 CHAMBRES, près Cegep, libre chauffé, 2 appareils. 595-9362.

2 CHAMBRES, près du musée, ancien logis du propriétaire, s/manger, bois franc, 1er déc., $680 chauffé, éclairé. 663-2320.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $450, près de St-Joseph et St-Raymond. 770-4715.

2 CHAMBRES, près Place Cartier, 772-2422, 595-9067.

2 CHAMBRES, Parc Larocque, rénové, libre, espace rangement. **771-0401**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., 6 logis, déc., $465. 837-4226, 568-5459.

2 CHAMBRES, près des Galeries, 1er décembre. 684-1536, 684-2403.

2 CHAMBRES, près Musée, r.-de-ch. de triplex, 4 appareils, câble, + s/sol, cour clôturée avec grand patio. Beaucoup de caractère, $600. **770-9796.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc. 772-0078.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., $430. **776-6755.**

2 CHAMBRES, rénové, 2 appareils, prises lav./séc., rue Papineau, 1 mois gratuit, $550. 595-2444.

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, rénové, chauffé, 2 balcons, poêle, réfrigérateur, libre, $550, 152 St-Laurent. **778-7059, 669-0808.**

2 CHAMBRES, rue Normand, pas chauffé ni éclairé, buanderie, libre, $435, **1 mois gratuit. 595-4721.**

2 CHAMBRES, rue Georges Bilodeau, libre, $445. **777-4959.**

2 CHAMBRES, secteur Lac des Fées, 173 rue Bourque, r.-de-ch., cour arrière aménagée et privée, 2 stationnements, prises lav./séc., potager, **15 déc. au 1er jan.,** $660 chauffé. **770-5132.**

2 CHAMBRES, très grand, prises lav./séc., $492. **770-3089.**

2 ET 1 CHAMBRE
tout compris, $460-$560/mois, tous avec stationnement, buanderie, auto bus à la porte. **$200 de rabais** sur les 2 1er mois. M. Brisebois: 682-4767, 243-3740.

2 MOIS GRATUIT
1 et 2 chambres, 145 Archambault, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, $525 et $625 770-2757.

3 CHAMBRES, 12 Richer #1, libre, non chauffé, non éclairé, semi s/sol, $535. **456-2683.**

3 CHAMBRES, 1er déc., 2 appareils, stationnement, câble, pas chauffé, pas éclairé, **20 DES PRÉS,** près Parc de la Gatineau, $630. 595-9106.

3 CHAMBRES, condo moderne, immédiatement, **$545,** 37 De la Falaise/ Hautes Plaines, pas chauffé, pas éclairé. **748-0590.**

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 2 stationnements, prises lav./séc., haut triplex, 1er février. 777-8384.

3 CHAMBRES, Hautes Plaine, $640, remise, entrée privée. 521-2408.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, libre, chauffé, éclairé, prises lav./séc., frais peint, $625. **776-4096, 685-1743.**

3 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, spacieux, 2 stationnements, remise, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. 595-4823.

3 CHAMBRES, secteur Ch. de la Montagne, 2 appareils, $565. **778-0246.**

3 CHAMBRES, secteur St-Joseph/St-Raymond, spacieux, prises lav./séc., rénové, très tranquille, 1er décembre, $600. **224-1639.**

3 CHAMBRES, spacieux, 5 appareils, 2 stationnements chauffés, solarium, balcon, foyer, $925, libre. **775-9632.**

$525-$545 - DÉC. - 2 CHAMBRES
GRANDE pièces, frais peint, chauffé, éclairé, poêle, frigo, Mont-Bleu, balcon. **771-6266, soir: 684-0888.**

80 SCOTT, 1 chambre, chauffé, pas éclairé, $489/mois. 778-7812.

CENTRE-ville, 1 chambre, Vaudreuil, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement, $435, 1er déc. 738-7707.

CENTRE-VILLE, 2 chambres, chauffé, éclairé $750, 770-3682.

CHANCE UNIQUE
rabais lors de l'aménagement, 2 chambres propre et 1 chambre avec style bien éclairés dans condominium moderne à Hull, autobus à la porte. tapis, 4 appareils, stationnement avec prise (gratuit). Ouvert jusqu'à 21h: Marcel 595-9044.

CHANCE UNIQUE
EDIFICE propre et tranquille près des Galeries de Hull, 1 chambre: $445, 1 garçonnière: $395, confortables. Endroit où il fait bon vivre. Appelez avant qu'il soit trop tard, M. Pilon: 770-5530.

CHATEAU LE NEUFCHATEL
2 chambres, vue de la rivière, chauffé, éclairé, climatisé, sécurité 24h, stationnement int., 5 appareils, $895. 778-0780 après 17h.

DISPONIBLE, 2 chambres, spacieux, prises lav./séc. **682-9120, 778-1043.**

HAUTES-PLAINES 1 MOIS GRATUIT
2 chambres, poêle et réfrigérateur inclus, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement. Jour 771-5804, soir 778-3585.

LE JARDIN DES HAUTES PLAINES
2 chambres à partir de $510, fraîchement repeint, prises lav./séc., stationnement inclus. **Marc Brunet, 770-9911.**

LE MONTMAGNY/MONT-BLEU
2 chambres: $595; 1 chambre: $450. Appareils, immédiatement, chauffé, stationnement avec prises, balcon, autobus à la porte, près Cegep, propre, sécuritaire, rénové, concierge consciencieux sur place.
OFFRE SPECIALE 777-8857

MONT-BLEU, 1 chambre, chauffé, éclairé, 4 appareils, stationnement, libre. 744-7610, 671-6000.

MONT-BLEU, 4 1/2, très éclairé, bien insonorisé, stationnement, prises lav./séc., $490, près services. **772-2323**

MONT-ROUGE
1 ET 2 chambres, libre, près de tout, site boisé, appareils ménagers. 770-0384.

PLACE DE LA VÉRENDRYE
HULL, **nouvelle administration,** 1, 2 et 3 chambres, chauffés, stationnement, dépanneur, à partir de $405 à $575. 777-5444 ou 778-3440.

PLATEAU DE LA CAPITALE
3e étage, appartement luxueux, 2 chambres, foyer au gaz, prise lav./séc., pas chauffé, pas éclairé, 1er jan., $680/mois. 595-0362.

PRES du gouvernement, 1 chambre, 2 appareils, $380. 643-5151.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

R. DE CH., 2 chambres, 4 appareils, disponible immédiatement. **778-6158.**

SECTEUR MONT-BLEU, 2 1/2 chauffé, câble, poêle, réfrigérateur, stationnement intérieur, $420. 1er nov. **778-1122, 777-3083.**

TERRASSE CHAVOIN
1 ET 2 CHAMBRES, libres immédiatement, cuisinière, réfrigérateur, remise, stationnement, immeuble en béton. **1 mois gratuit. 595-3332** ou **778-3440.**

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, $549. 243-7871, 566-4379.

2 CHAMBRES, 1 étage, 2 appareils, chauffé, éclairé, câble, pas animaux, 1er déc., $800. **749-5708.**

2 CHAMBRES, ensoleillé, Bay/ Slater, balcon, lav/séc., tapis neufs, espace de rangement, libre mi-déc., $875. 233-4779 ou 830-7669.

CENTRE-VILLE, 1er janvier, 1 chambre, grand, chauffé, éclairé, 4 appareils, autobus à la porte, stationnement, $600. **789-1884.**

SANDY HILL, 2 chambres, 2 minutes de l'Université Ottawa, disponible 20 déc., $800/mois. 238-7255.

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

2 CHAMBRES, libre 1er janvier, poêle et réfrigérateur, chauffé, eau chaude, $730. 830-3411.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

10 MINUTES de **Rockland,** 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, $475, 1er décembre. 446-4112 (613).

1 MOIS GRATUIT
Cantley, spacieux 2 chambres, 2 appareils, stationnement, bord de la rivière, $525 à $635, libres. 775-8235

2 CHAMBRES, **2 étages,** très grand, cour clôturée, $405. 669-6536

2 CHAMBRES, **Buckingham,** semi-dét., frais peint, tapis neufs, $525. Après 18h: 986-8912 ou 986-6933.

2 CHAMBRES, **secteur Luskville,** près école, occupation immédiate, $465/mois. **Jour: 455-2444, soir: 455-2722.**

ANGERS, 2 chambres, entrée privée, balcon avec porte-patio, remise, grand stationnement. Après 17h, 281-2308.

BUCKINGHAM, 2 chambres, maison en rangée, $400/mois. **986-3656.**

BUCKINGHAM, spacieux 2 chambres, prise lav./séc., stationnement, $285 à $380, libres. 775-8235.

CANTLEY, 1 chambre, $380 chauffé/ éclairé, poêle, réfrigérateur. 827-0264.

CANTLEY, 1er janvier, grand logis, 2 chambres, semi s/sol, stationnement, chauffé, éclairé, $560. 827-5180.

CANTLEY, 5 min. pont Alonzo, semi-s/sol, 1 chambre, $395, pas chauffé, pas éclairé. 457-1465, 827-4811.

LAC McGregor, 3 chambres, chauffé, pas éclairé, $500, accès lac. **778-7812.**

LA PECHE, 1 et 2 chambres, prises lav./séc., $325 et $350. 456-2488.

LOGIS neuf, semi-s/sol, 2 chambres, $500/mois pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., Val-des-Monts, Lac McGregor, 12 min. de l'autoroute 50. 1er déc., 671-6046.

MASSON, 1 chambre, prises lav./séc., s/rangement, $340, stationnement, libre. **986-2652, 986-5890.**

MASSON, maison neuve, immédiatement, 2-3 chambres, $575, 1-1 chambre, $375. **776-0147.**

MASSON, semi-dét., 2 chambres, $455. 986-3976 après 17h.

PERKINS, 4 chambres, condo en rangée, s/jeux, garage, $680. **671-5662.**

SARSFIELD, grand, pour couple seulement, pas chauffé ni éclairé, $700/mois. **835-3577** ou **835-3407.**

ST-PIERRE, 1 et 2 chambres, à partir de $325. 457-2219 ou 457-2252.

VAL des Bois, centre du village, très grand app. 2 chambres, idéal pour rentier ou gens aimant la tranquillité, libre immédiatement, $400 chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, s/lavage, stationnement. 241-7964.

406 GARCONNIERES

1ER déc., Parc la Montagne, résidentiel, s/sol, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, $490. 771-6703.

1ER DÉC., **Val-Tétreau,** poêle, réfrigérateur, foyer, remise, stationnement, $350. Après 18h 561-9740

2 1/2 PIÈCES, près Lac Beauchamp, personne seule, chauffé, éclairé, meublé, $375/mois, libre 1er déc. **669-2751**

$375 TOUT INCLUS, près des Promenades, entrée **privée,** non-fumeur, personne seule, libre. **561-7694**

À SOUS-LOUER, tout inclus, 1er déc., $465. Après 17h: **777-7564.**

COTE d'Azur, jolie, propre, $350, tout compris, 1er déc. 561-5055.

GATINEAU, 2 1/2, chauffée, éclairée, meublée, $325, libre. 669-4777.

GATINEAU, 2 appareils, chauffée, éclairée, câble, libre, $350. 561-5443.

GATINEAU, chauffée, éclairée, 2 appareils, $307. **561-5199.**

406 GARCONNIERES

GATINEAU, non meublé, sous-sol, chauffé/éclairé, $400. 669-9632

GATINEAU, non meublée, s/sol, $365, ni chauffé ni éclairé, libre. **827-2062**

HULL, libre/déc./janv., meublée, chauffée, éclairée, $360. 59 Lanctôt. **770-6907, après 17:30 776-2460.**

HULL, 161 Joffre, chauffée, éclairée, meublée, près Place Cartier, $410. **771-3226, 643-4531.**

HULL, 1er déc, meublée, chauffée, éclairée, pour personne seule qui aime la tranquillité, non-fumeur et sans animaux, $325/mois. **771-4169.**

HULL, 2 appareils, air cli., Place Langevin. 595-9067, 772-2422.

HULL, centre-ville, chauffée, éclairée, meublée, entrée privée, $375. **771-0090, 684-2362.**

HULL, centre-ville, $275. 771-5643.

HULL, chauffée, spacieux, Le Piedmont, rue Mutchmore. 771-7206.

HULL, libre, 1 stationnement, chauffée, eau chaude, 1er fév. **230-9803.**

HULL, libre, chauffé/éclairé, 2 appareils, buanderie, piscine int., centre-ville, $420. 777-2198, 777-7801.

HULL, libre immédiatement, chauffée, éclairée, entrée privée. **776-2589.**

HULL, meublée, chauffée, éclairée, s/sol, 1 déc, $325. **777-5822, 777-0068.**

HULL, près de UQAH, meublée, chauffée, micro-ondes, câble, téléphone, buanderie, non-fumeur(se), pas de stationnement, $400. **771-6885.**

HULL, semi-s/sol, semi-meublée, près UQAH, $295, déc. **594-4225.**

LIBRE/DÉC./JAN./FEV., **sem.:** $160, **mois:** $450, meublée ou $425 non meublée. Chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, **770-6907, après 17:30 777-2651**

LIMBOUR, poêle, réfrigérateur, rideaux, pas chauffée, ni éclairée, remise, $400, libre. 243-8929.

NEUVE, libre, meublée, chauffée, câble, stationnement. 595-9238.

POINTE-GATINEAU, 2 1/2 meublée, chauffée, central, $360. 243-5755.

RUE Eddy, $335 et $300, non chauffées, non éclairées, meublées, libres. pas d'animaux. 778-2764.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **773-2322.**

16 DE LA SAVANE, 2 chambres, complètement meublé, chauffé, éclairé, **durée flexible. 243-2661, 246-2983.**

1 CHAMBRE (2 1/2), Hull, chauffé, éclairé, 1er décembre, $375. Jour: 776-5042, soir: 595-0311.

1 CHAMBRE, Gatineau, libre, chauffé, éclairé, lav./séc., personne seule et tranquille, $400. **246-2479.**

1 CHAMBRE, plus lav./séc., chauffé, $475/mois. Bonnes références seulement. 663-5506.

2 CHAMBRES, appareils, tout compris, lingerie, vaisselle. Gens d'affaires, stagiaires. 246-3018.

4 1/2, chauffé, éclairé, entrée privée, stationnement, redécoré. 561-2950.

GARCONNIERE, libre/déc./jan./fév., chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, à partir de $400 (sem.: $160), 230 Mutchmore. **770-6907, après 17:30 777-2651**

GATINEAU, 1 chambre, chauffé, éclairé, câble, stationnement, près de tout, $395. 243-5290.

GATINEAU, 2 1/2, meublé, chauffé, central, stationnement, libre. **663-5577**

HULL, centre-ville, boul. Taché, **1 chambre,** $500, tout inclus. **778-2121.**

MIEUX QUE LE MOTEL
1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, durée flexible. **568-5151, 243-3802.**

PRÈS des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

2 CHAMBRES, spacieux et propre, **Mont-Bleu,** $250/mois, ni chauffé, ni éclairé, s/sol. **771-2355**

BEACON HILL, 4 chambres, non-fumeur, tranquille, **$350.** 749-7756

ENDROIT calme et paisible, près de tout, fille ou femme seulement. 684-5188 ou 682-3068.

GATINEAU, boul. Labrosse, femme seulement, non-fumeuse, $300. Nathalie, **943-8464,** soir: **669-7145.**

GATINEAU, condo de luxe, split level, foyer, $325 tout inclus. **246-9534.**

HULL, centre-ville, 2 chambres, stationnement, $250. **787-2144 (pagette).**

HULL, **Lac des Fées,** $275 tout compris, libre. 777-2219.

HULL, près U.Q.A.H., étudiante/ travailleuse, condo meublé, 5 appariels, $230. 595-0997.

MONT-BLEU, condo meublé, tout inclus, $350. 771-1803.

PRÈS U.Q.A.H., fille, chauffé, éclairé, lav./séc., $280. **Pierre: 772-4714.**

PTE-Gatineau, étudiante/travailleuse non-fumeuse. près autobus. **243-9138**

Si tu es seul et que tu t'ennules, je t'offre un très beau chez-vous et des amis. Prix raisonnable, tout inclus. **776-2229.**

409 LOGEMENTS A PARTAGER

TRES CONFORTABLE, belle vue, tranquille, $280 tout inclus. **770-3491**

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, Cité des Jeunes, libre, 2 appareils, $435. 684-1848.

1 CHAMBRE, salon et cuisinette. 15 **jours gratuits.** $470. 150 boul. Gréber. 246-8030.

2 CHAMBRES, décembre, chauffé, éclairé, $460. 246-5860.

2 CHAMBRES, libre, chauffé/éclairé, appareils, $575. 246-3703 246-0754.

3 CHAMBRES, Gatineau, récent, libre, $500. **663-3620** ou **775-0417.**

AYLMER, rue North, 2 chambres, 1er février, balcon, $595. 684-9045.

GATINEAU, 2 chambres, spacieux, très propre, frais peint, 2 stationnements, grande cour, remise, $545. **561-4887, 561-4026.**

GATINEAU, 2 chambres, 1er déc., non chauffé, non éclairé, près Promenades Outaouais, $505. 243-3139

GATINEAU, **maisonnette,** libre, 1 chambre, $365. **449-4532**

HULL, 3 chambres, bien situé, rue Montclair, 2e étage, chauffé, 2 appareils, $775, 1er déc. Du lundi au vendredi entre 9h et 17h: **992-3257.**

HULL, Tour Notre-Dame, grand 2 chambres, libre, câble gratuit, non chauffé/éclairé, $600. 770-8711.

MONT-BLEU, 4 1/2, non chauffé, non meublé, rénové, balcon, stationnement, 1er janv, $415. **777-9146.**

URGENT: 3 1/2, meublée, Hull, pour mois de décembre. **777-1791.**

432 MAISONS A LOUER

2 CHAMBRES, Gatineau, grand, prises lav./séc., $510/mois. **243-8619.**

3 CHAMBRES, cour clôturée, stationnement, $650, 1er nov. 561-2605.

ANGERS, semi-dét., 3 chambres, 2 s/ bains, $650. **986-1166, soir: 986-8075**

ANGERS, semi-dét., 3 chambres, ni chauffé ni éclairé, $600. **985-0792.**

AUCUN COMPTANT! 0$ DE DEPOT
Pourquoi louer quand vous pouvez acheter sans dépôt. Financement sur place. Appelez-vite, **Nicole, 663-6682, pagette numérique: 782-5029.**

UNE VRAIE AUBAINE
Jumelées à Gatineau ou au Plateau de la Capitale à Hull.
à partir de
83 900$.
Financement 100% disponible
Taxes en sus
Frais notariés inclus
CONSTRUCTION CHARTRO
669-4722

AVEC OPTION D'ACHAT: Gatineau, semi (1993), 3 chambres, 2 min. de l'aéroport, secteur paisible, libre 20 déc. **773-1018, 561-5613**

À VENDRE ou à louer: Gatineau, rue Carillon, libre 15 déc., s/sol fini, revenu possible, 3 + 1 chambre, abri d'auto, jardin, $850, **669-7340.**

A VOIR! Déc. gratuit, très grand, 2,000 pi ca., 3 chambres, 2 s/bains, cour clôturée, stores inclus, $750. **663-7085**

AYLMER, 3 chambres, 5 appareils; 3 chambres, garage double. Fernand Brisson, agent affilié, Century 21 Accord Ltée agréé, **684-1924.**

AYLMER, bungalow 3 chambres, grand terrain, $825, 1er janvier. 669-4213, 783-8321.

AYLMER, maison 4 chambres, poêle à combustion lente, foyer, 5 appareils, garage, 1er déc., $1,000. **684-4524.**

AYLMER, maison neuve, 2+1 chambres, lav./séc., poêle, réfrigérateur, stationnement, grande cour, $685. André 682-3161, 246-5193.

BUCKINGHAM, MAISON de ville neuve, 3 chambres, garage, ou chambre à louer. **Après 17h: 986-5855 ou 669-5884.**

CARREFOUR, 3 chambres, garage, rafraîchie, libre, $850. 787-8161.

GATINEAU, 2 semi-détachés, 1er janv. 1995, $740 et $850, références exigées. 594-1509.

GATINEAU, $875, chauffée, 3 chambres, grande cour, garage double. Après 17h, 777-7571.

GATINEAU, à sous-louer avec option d'achat, 3 chambres, garage, grande cour, centre-ville, $750. 561-1264

GATINEAU, en rangée, 3 chambres, 2 étages, 1 1/2 s/bains, tapis salon neuf, comptoir neuf, s/bains rénovées, remise ext., $645. **663-9937.**

GATINEAU, maison mobile, 2 chambres, $525, pas chauffée, ni éclairée, **situé au 36, 4e Avenue Ouest,** entre 8h30 et 16h30. **568-4111**

GATINEAU, quadrex, 3 chambres, piscine, 1er déc. ou 1er janv., $750. Jour: 775-4450, soir: 457-2702.

GATINEAU, secteur de l'hôpital, 3 chambres, garage, foyer et chauffage au gaz, libre, $870. 561-3325.

GATINEAU, semi-dét., impeccable, 3 chambres, 5 appareils, air clim., piscine, 1er janv. 1995, **$800. 684-4524.**

432 MAISONS A LOUER

GATINEAU semi-dét., 75 Trottier, près de Mtée-Paiement, comme neuf, impeccable, 1,200 pi ca., 2 chambres, chambre des maîtres 12'X20', s/sol fini, 1 1/2 s/bains, belle cour, terrain paysagé, remise, pavé, frais peint, $750/mois avec option d'achat. **Fernand Re/Max Vision: 243-3111.**

GATINEAU, sortie La Gappe, maison de ville, 3 chambres, 2 étages, s/sol. **1 mois gratuit,** $750. **Soir: 243-4634.**

GRAND SEMI-DÉT., 3 chambres, 2 s/ bains, $750 pas chauffé ni éclairé, rue Davidson, libre immédiatement, **1 mois gratuit.** 669-0092, 643-1304.

HAUT de maison, 3 chambres, $650. Laissez message: 243-2781.

HAUTES PLAINES, fév., 3 chambres, moderne, 3 s/bains, $850. **776-4662**

À louer
Condo
575$/mois
Semi
680$/mois
2 ou 3 chambres
561-3325

HULL, 44 de l'Equinoxe, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, abri d'auto, $925 avec 5 appareils, ou $1,100 meublée à neuf. **991-5623,** soir: **778-0602.**

HULL, 64 du Geai Bleu, 3 + 1 chambres, beaucoup d'extra. Faut louer vite, cause de départ temporaire, $668 plus Hydro. **778-3381.**

HULL, 8 Garneau, semi, grand 2 chambres, $620. **243-9200, 231-1453**

HULL, du Dôme, semi-dét., impeccable, bois franc, 3 chambres, s/sol fini, garage simple, paysagé, école primaire, possession rapide. Option d'achat, $800. 595-4522 après 17h.

HULL, en rangée, 3 chambres, 2 étages, 1 1/2 s/bains, double garage, très propre, $720/mois. 777-8202.

HULL, Mont-Bleu, bungalow, propre, 3 chambres, s/sol partiellement fini, libre immédiatmeent, $800/mois. Une aubaine! 771-8885, 682-4767.

HULL, secteur Val-Tétreault, maison de ville, 3 chambres, 4 appareils, 2 stationnements, cour clôturée. Jour: **991-5663,** soir: **568-9347.**

HULL, semi, 2 chambres, bois franc, 2 étages, libre, $650 chauffée. **770-3452.**

HULL-MANOIR DES TREMBLES
Maison, 3 chambres, bien situé, garage, 7 appareils, stores, grand terrain clôturé, 2 1/2 s/bains, foyer, $899. 568-4498, 778-4481 (pagette).

MAISON meublée, vue sur le parlement, 115 Jacques Cartier, Gatineau, $550/mois + électricité et chauffage. 663-6813, 778-0607.

MAISON MOBILE, libre immédiatement. **246-5374.**

MAISON sur le bord de la rivière à Aylmer, à côté de la Marina, 3 chambres, 3 s/bains, terrasse, garage. **684-3275.**

OU A VENDRE: Gatineau, bungalow, 3 + 3 chambres, $750, libre. **685-0851.**

PERKINS, 3 chambres, 1,400 pi ca., + s/sol, $650. **246-5256, 663-1123.**

PLAISANCE, BORD DE L'EAU, 3 chambres, grande cuisine, foyer, meublée ou non. (613)566-1355.

QUADREX, 4 chambres, 2 s/bains, très grande remise, grand terrain, 1er déc., très propre. $630. 782-6955

SEMI-DÉTACHÉ, libre immédiatement, basse-ville, 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, bois franc, stationnement, $678. **745-3408.**

ST-PASCAL BAYLON, Ont., maison mobile, 17 rue Rollin, 3 chambres, pas chauffée ni éclairée, $450/mois. Site privé. **837-4340, 789-8558.**

URGENT, maison 2 étages, 3 chambres, 2 s/bains, bien située, presque neuve, libre fin janv. **243-4293.**

433 MAISON A PARTAGER

$350, HULL, non fumeur, homme tranquille et responsable, 777-8216.

AVANTAGEUX pour professionnel, centre-ville Gatineau, $300. **568-0953**

AVEC 2 personnes, libre immédiatement $200 par mois. 663-1419.

AYLMER, immense maison style côte est américaine, vue magnifique sur rivière Outaouais, salon, foyer, 4 chambres, cuisine, s/manger; pour personne seule et sérieuse, $480/mois, 1er déc. ou 1er janv. **685-0939**

AYLMER, près rivière, femme non-fumeuse, $350 tout inclus. 682-0809

GATINEAU, $300/mois, accès à tout, tout inclus. **246-0589.**

GATINEAU, centre-ville, stationnement, accès à tout, non-fumeur(se), libre 1er janvier, $350. Lucie, **669-5111.**

GATINEAU, chambre meublée ou non, loyer négociable. Ginette 669-4911

MONT-BLEU, condo, fille non-fumeuse, $350. **777-9817.**

433 MAISON A PARTAGER

GATINEAU, pour homme mature et tranquille, non-fumeur. Grand condo meublé 2 chambres, lav., séc. et stationnement. $400 + services. **243-7650**

GATINEAU, résidentiel, propre, spacieux, piscine, près Ottawa et centre d'achat. A partager avec personne mature qui travaille. 568-1461.

SECTEUR Côte d'Azur, près auto route, hôpital et transport en commun, non fumeur (euse), $350. 246-1341.

440 CHAMBRES A LOUER

125 ARCHAMBAULT, très propre et tranquille, à partir de $180. 827-3353.

167 CANIPCO, Gatineau, meublée, poêle, réfrigérateur, câble. 643-3420.

1 CHAMBRE, $70/sem., près hôpital de Gatineau, stationnement. 246-3898.

1ER décembre, s/bain/cuisine privées, lav./séc., $275/mois. **243-7775**

$250, Hull, Hautes-Plaines, meublée, non-fumeur, mature. 772-5710.

$250, meublée, accès cuisine, entrée privée, près autobus. **771-1445.**

$70/SEM., non fumeur, tout compris, stationnement, tranquille. 772-0937

ANGERS, neuf, entrée privée, air cli., cuisinette, près autoroute 50, $85/ 5 jours. 986-1166, 986-8075.

AYLMER, personne tranquille non fumeuse, $300. 684-4792, 780-5292.

BELLE, grande, entrée privée, **près des Promenades. 246-5802.**

CHAMBRE à louer, entrée privée, bien situé. Près de tout. **643-1097.**

CÔTE D'AZUR, meublée, accès à tout, $315/mois. **770-7251, 568-3100**

DROIT DE CUISSON, $65/$90/sem., literie fournie, 3 1/2 + 4 1/2. **776-4514**

FRAIS peint, toute équipé, cuisinette, entrée séparée, Aylmer, près autobus, personne tranquille, **$175 et +. 682-8364**

GATINEAU, $300/mois, permis cuisson, buanderie, stationnement, libre. 643-8681.

GATINEAU, chauffée, éclairée, accès cuisine/salon/s/bains, $75/sem.. **669-5059.**

GATINEAU, entrée privée, homme qui travaille, $65/sem. **669-8516.**

GATINEAU, grande, non-fumeur, s/ bains, tout inclus. **243-4714, 246-0081.**

GATINEAU, libre, coin Maloney/Main, meublée si désirée, possibilité de cuisson, entrée privée, $260/mois. Après 16h30, **669-9603.**

GATINEAU, meublée, éclairée, cuisson, centrale, $225. 663-5059.

GATINEAU, meublée, près des Promenades, personne tranquille, stationnement, non-fumeur(se). **568-0589.**

GATINEAU, meublée, télévision, câble, accès à tout, libre, $260/mois, 1er mois: $175. 643-1508

GATINEAU, Parc Riviera (LaVérendrye), accès à tout, très propre, personne tranquille, $60/sem. 246-2892

HULL, 99 Fontaine, poêle, frigo dans la chambre, homme, $60/sem., stationnement. **777-8722.**

HULL, belle chambre propre, accès cuisine et salon, $275. 777-2219.

HULL, centre-ville, à partir de $250 meublée, stationnement. 568-1035

HULL, **centre-ville,** très propre, tranquille, **concierge à tous les jours,** accès à une cuisine, **réfrigérateur personnel,** meublée, chauffée, éclairée, idéale pour étudiant(e) et gens de + de 40 ans, à partir de **$195/mois. 776-4947**

HULL, Manoir des Trembles, grande chambre, meublée, accès cuisine/ salon, stationnement, $300, **772-1790**

HULL, Mont-Bleu, maison privée, accès à tout, $300/mois. **772-9009.**

HULL, près des Galeries, chambres meublées, hommes tranquilles, permis de cuisson, $225-$250. **777-6150.**

JANVIER, meublée, entrée privée, s/ lavage, stationnement, **$260. 777-0524**

MEUBLÉE, $80/semaine, accès à cuisine et salon. **778-6780.**

NON-fumeur, meublée, réfrigérateur personnel, cuisine communautaire, $275, 6-A rue Damien, Hull. **770-9622.**

POUR étudiante non fumeuse, stationnement, accès lav./séc. et cuisine, $275/mois. 770-6559.

PRÈS DU CEGEP et UQAH, étudiant(e) entrée privée, meublée. **771-8794.**

PRÈS Promenades, impeccable, tranquille, privé, travailleur, $65 à $125/sem. Spécial mois. **243-7512.**

RECHERCHE étudiant(e), condo, foyer, près l'UQAH, $300. 775-9520

RÉNOVÉE, rue St-André, Gatineau, $200/mois. **643-4274, 669-0799.**

RUE FRONTENAC, $275/mois, libre 1er déc. 776-1849

RUE St-Antoine, Gatineau, tout inclus, $240. **Pierre: 246-7647.**

TOURAINE, grande chambre, chauffée, éclairée, accès cuisine, $300/mois, pour fumeur. 568-3569.

TOURAINE, personne tranquille, accès à tout, stationnement. 243-9376.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

BIENVENUE travailleurs venant de l'extérieur. **595-1080.**

RESIDENCE NANCY: pour personnes de 60 ans et +. 246-1706.

LES PETITES ANNONCES

466 CHAMBRES ET PENSIONS

PTE-GATINEAU, personne sobre, sérieuse, avec emploi et autonome. Logée, nourrie, blanchie, $125/sem. Références. 246-7778.

470 CONDOMINIUM A LOUER

1 CHAMBRE, à 2 blocs de Place du Portage, $520/mois, (819) 775-4935, (819) 456-3873.

1 CHAMBRE, près Musée Civilisations, luxueux, libre 1er déc., meublé ou non, 5 appareils, **770-8132.**

1ER DÉC., Gatineau, 2 chambres, foyer, $575. 593-5407.

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT.** 50 Dussault, Tourelle sur le Parc, Hull, près des édifices fédéraux, foyer, stationnements, prise lav./séc., à partir de $750. **771-7177, EXEC LTÉE.**

2 CHAMBRES, condo luxueux, Aylmer, rue Des Conifères, foyer, air clim., alarme, avec ou sans appareils, libre. **Jour: 778-1313, soir: 776-3671.**

2 CHAMBRES, condo de luxe, Cité des Jeunes, $700. Après 18h, 827-3096.

3 CHAMBRES, foyer, décembre gratuit, laissez message. 643-6436.

AVEC OPTION D'ACHAT, près de l'hôpital de Gatineau, 2 chambres, très propre, chauffé, éclairé, stationnement. **777-7360.**

A VENDRE OU À LOUER, Mont-Bleu, 2 chambres, appareils, $625/mois, 1er décembre. Re/Max/Denise Janveau, 684-4000.

AYLMER, 1,400 pi ca., 2 chambres, $675. Après 17h: **685-9430.**

CAUSE DÉPART: fonctionnel, très paisible et près de tout, 2 chambres, foyer, rangement, 2 stationnements, Faut voir! $555. 772-0485, pagette: 595-6599.

CENTRE-VILLE GATINEAU
Plancher béton, studio, 1 et 2 chambres, prises lav./séc. 243-7418.

GATINEAU, 2 chambres, 1200 pi. car., rue de la Futaie, près école, abri d'auto, $700, libre. 827-4506.

GATINEAU, 2 chambres, vue sur rivière, garage chauffé, foyer, $795, immédiatement. 594-0723, 669-4213.

GATINEAU, 85 de Lucerne, près de l hôpital, 2 chambres, foyer, plafond cathédrale, 2 balcons, garage, 4 appareils, $700, 1er janvier. 986-2625.

HAUTES-PLAINES, rue de la Fondrière, libre, 1,335 pi ca, salon avec foyer, s/manger, cuisine, dinette, 2 chambres. Service immobilier Country wide B. Rousseau, coutier immobilier agréé, **Jacques Miron,** agent affilié, **568-5362.**

HAUTES-PLAINES, 2 chambres, foyer, pas chauffé ni éclairé, $635, libre immédiatement. **777-2233, soir: 770-2802.**

HULL, 1er jan., 2 chambres, 5 appareils, foyer, bois franc, très propre, $675. **Jour: 669-4722, soir: 669-8727.**

HULL, 2 condos luxueux, 2 chambres, foyer, Cité des Jeunes, $740, Des Jonquilles, $660, 5 appareils inclus. 663-0400.

HULL, $695/mois, 3 chambres, foyer, 5 appareils, 1er fév. 775-9843

HULL, Latourelle centre-ville, 25 rue Victoria, 3e étage, unité de coin, 2 chambres, 4 appareils, libre immédiatement, $675. 456-2617.

HULL, Manoir Des Trembles, luxueux, 2 chambres, solarium, 5 appareils, $750/mois. **731-6036.**

PRES C.H. de Gatineau, 2 chambres, salon avec magnifique foyer, s/manger, cuisine avec lave-vaisselle, aspirateur central et stores verticaux, $650. 663-8373 après 18h.

PRÈS de Place du Centre, libre, 2 chambres, 2 appareils, **$580. 772-8802**

475 CONDOMINIUM A VENDRE

2 CHAMBRES, à vendre ou à louer, $650/mois, 173 Ch. de la Montagne, $69,900, frais de notaire et arpentage inclus, appareils inclus, foyer, piscine, tennis, libre. **684-2830/jour, 568-2359/soir**

ATTENTION investisseurs: 11 condos à vendre dans le secteur des Hautes-Plaines, Considererait échange sur terrain. Service immobilier Country wide B. Rousseau, coutier immobilier agréé, **Jacques Miron,** agent affilié, **568-5362.**

AUBAINE: Tourelle sur le Parc, 2 chambres, 5 appareils, climatisé, $72,000. **771-1621, 777-7981.**

AVEC foyer, garage. Faut vendre! $65,000 négociable. 771-4798.

AYLMER, 1,400 pi ca., 2 chambres, foyer, stationnement int., $75,000. Après 17h: **685-9430.**

HAUTES-PLAINES, rue de la Fondrière, 1,335 pi ca, salon avec foyer, s/manger, cuisine, dinette, 2 chambres, 2 balcons, 2 stationnements. Service immobilier Country wide B. Rousseau, coutier immobilier agréé, **Jacques Miron,** agent affilié, **568-5362.**

HULL, 3 chambres, rue Normand, foyer, tranquille, près services. Excellent fonds de prévoyance. **246-8616.**

HULL, Tourelle sur le Parc, 9e étage, foyer, air climatisé, 5 appareils, frais péint, vue magnifique, libre, prix ferme, $112,000. 775-3422.

LE NEUFCHATEL
MAGNIFIQUE, 3 chambres, complètement rénové avec plancher de marbre, 2 s/bains, garage int., sécurité 24h, 5 appareils, pour $10,000 en dessous de l'évaluation municipale. (819) 463-2880.

477 CONDOMINIUM EXTERIEUR

A LOUER, condo pour 4 personnes à Cocoa Beach (Floride). **833-2369**

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

AUBAINE pour investisseur. Overbrook (Vanier), bungalow/duplex, rénové, revenu s/sol: $675, près services, parc, $159,900. 682-3298.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

012: **NE PAYEZ aucune commission pour la vente de votre maison.** Renseignez-vous. Louis-Claude Thibault, Le Permanent 773-0630

115,000$, AYLMER, Ch. Vanier, 1 acre, garage, remise, repeint, 3 chambres. 997-0407, 568-9016.

2 BUNGALOWS - duplex, Gatineau et Aylmer, $98,000 et +, 3 + 2 chambres. **TRANSFERT, doit vendre, unifamiliale,** 2 étages, 1,550 pi ca, garage, foyer, 2 ans, $15,000 de moins que l'évaluation possible, très central Gatineau. **HULL duplex,** $67,500, 2 + 2 chambres, revenu $8,400, aubaine. **M. Bouvier Re/Max Vision: 568-5141.**

UNE VRAIE AUBAINE
Jumelées à Gatineau ou au Plateau de la Capitale à Hull.
à partir de
83 900$.
Financement 100% disponible
Taxes en sus
Frais notariés inclus
CONSTRUCTION CHARTRO
669-4722

31 RUE Rolland, Val-des-Monts, 3.5 km de Forgaty-St-Thomas, bungalow style High Ranch (1993), 1 acre, 3 + 1 chambres, bois franc, s/sol 75% fini. Taxes très basses, vente privée: $105,000. **953-1532,** soir: **671-6023.**

3 CHAMBRES, construction 3 ans. **urgent.** Faite votre offre! 281-9642.

$59,000 pour maison de 7 ans, 9 acres plus grange. 827-5353.

ANGERS, 4 chambres, s/sol fini 80%, garage, entrée pavée, clôturé, paysager, piscine + 2 patios, $85,000 négociable. **985-2971,** soir: **281-9713.**

AUCUN COMPTANT
Vendeurs motivés. Vente rapide. Maisons, Gatineau et Hull. **771-4432.**

A VENDRE OU A LOUER: Semi-détachés, 3 chambres, libres, à Gatineau et Masson. **643-9546.**

AYLMER, ch. Alexander, 4 chambres, 15 pièces, 3,100 pi. car. + 600, garage double, piscine 20x40, 1 acre, plusieurs extra. $205,000. **819-684-7462**

AYLMER, Wychwood, brique, terrain 8,300 pi. car., 3 chambres, garage, s/familiale 28x25, foyer, systèmes d'alarme et irrigation, air cli., rue paisible. Possession immédiate, $169,900. 685-1308.

BEAU semi-détaché, Gatineau, 3 chambres, foyer, piscine, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stores inclus, $82,900. Après 17h: **246-7595.**

BUNGALOW 5 chambres + 1 triplex (2 chambres). Vente privée. Achetez avant la hausse des taux d'intérêts et évitez les taxes de vente et les commissions. **776-4778, 983-6285.**

CHÂTEAU du Dôme, Hull. Faut vendre. 17 de Chenonceaux. 772-4446.

CHÂTEAUX du Faubourg. **Maison modèle,** ouverte aux visiteurs, 568-5609.

DOIT vendre, duplex complètement rénové, situé au 193 1er Avenue, Gatineau. Après 18h 563-8791.

FAUT VENDRE! Luxueux high-ranch, 2 foyers + petit logis. Réduit à $159,000. Vicky Bertrand, Royal LePage, 775-9813.

GATINEAU, 2 acres, maison 2 chambres, zonage multiple. Faut vendre, faites une offre! Paulette Savage 684-7301, 246-3160 Immeubles Concept 37.

GATINEAU, 3 + 1 chambres, 1 1/2 s/bains, s/familiale, foyer, chauffage au gaz, $94,000. **568-0113, 243-5654.**

GATINEAU, 3 chambres, s/sol, garage, $75,000. Marc, 663-2917.

GATINEAU, 522 Lavigne, bungalow luxueux, garage. **663-1015, 561-6702.**

GATINEAU, bungalow, 3 chambres, s/manger, s/sol, louée avec option d'achat. **770-8880, 777-8689, 243-6612.**

GATINEAU, bungalow brique, armoires en chêne, bois franc, jenn-air, etc., près Promenades, $1,800 plus que l'évaluation. **Après 18h: 568-7553.**

GATINEAU, semi-détaché, construction, 1990, près magasins, auto route, école. Peinture neuve, grand terrain. Quartier agréable. Aucun dépôt, aide financière. Louis-Claude Thibault, Le Permanent 773-0630

GATINEAU (Touraine) 64 Calais, près école, rénovée, 2 s/bains, 2 + 3 chambres, grande cour, remises. Pas d'agent. $112,500. 568-7596

GATINEAU, Touraine, 3 + 1 chambres, bois franc, céramique, s/sol fini, garage. $111,900. 568-9568

GATINEAU, unifamiliale (5 ans), 2 + 2 chambres, s/sol fini, planchers bois franc, bien décorée, piscine creusée + remise, **$89,900 négociable. 663-1674**

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

GRACEFIELD, 3 chambres, foyer, garage, $35,000. (613) 830-4764.

HULL, 1 rue Ste-Thérèse, à vendre ou à louer, $730/mois, maison rangée, 3 chambres, $88,000, frais de notaire et arpentage inclus. Jour: 684-2830, soir: 568-2359.

HULL, 3 chambres, bois franc, $82,000, libre. Rose Ouimet, agent affilié, Transaction, 771-3392.

HULL: $74,000
82 Fontaine, 3 chambres, 1,500 pi ca., bon état. Faites vite. **Bibiane Langlois, Trans-Action Outaouais, 778-7392.**

HULL, bungalow avec 2 revenus, $19,260 annuels. Gérard: 778-1432.

HULL, du Dôme, semi-dét., impeccable, bois franc, 3 chambres, s/sol fini, garage simple, paysagé, école primaire, possession rapide. $107,500. 595-4522 après 17h.

HULL, libre, superbe, refait à neuf, maison, louez avec option d'achat, $490 si qualifié. Idéale 1ère maison. Vaut une visite. **Appelez 772-2994.**

HULL, Plateau Capitale, semi de luxe, 3 chambres, paysager, clôturé, plein d'extra. Vaut voir! 595-2697.

HULL, secteur tranquille, près Place Cartier, 2 étages, 4 chambres, 3 s/bains, bois franc, s/sol fini. Vente privée, $109,500 négociable. 771-0918.

HULL, spacieux bungalow, grand terrain, rue Corbeil, 3 chambres en haut, s/sol avec revenu de $480. **778-0222.**

HULL, s/sol fini, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, $142,900. 778-2936

MAISON à revenu, rénovée, central, situé au 417 rue Notre-Dame, Gatineau. Après 18h 563-8791.

MAISON MODÈLE, unifamiliale de 1,100 pi ca, évaluation $117,000, prix demandé: $104,900, TPS/TVQ/frais de notaire/plancher bois franc inclus. 594-1252.

PTE-GATINEAU, **secteur St-Rosaire,** bungalow 3 chambres, garage, secteur tranquille, **Jour: 778-2441, soir: 568-9790.**

Semis
1250 p.c.
Construction de qualité
de 4 ans
69,900$
561-3325

QUADREX, 3 chambres, secteur Du-Barry, $64,500. 243-6253.

RABAIS! Pas de T.P.S. Jolie québécoise, 10 ans, 3 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, remise, clôturée, abri d'auto, piscine, paysager. **663-8885, 995-5878.**

REPRISE de finance, super aubaine, $15,000 en bas de l'évaluation, maison unifamiliale, 3 chambres, Gatineau, près du centre-ville. Contacter Danielle Bernard, agent immobilier, Le Sommet, 778-9694.

REPRISES
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Transaction Outaouais courtier agrée, Michel Couture, agent immobilier agréé, 778-4072.

SECTEUR La pêche bien situé, 3 chambres, 2 s/bains, garage double, $125,000. 456-4052.

STYLE VICTORIEN, 2 chambres, 2 s/bain, plancher bois franc, grand terrain, garage, rénové. 663-7658.

483 MAISON A VENDRE BORD DE L'EAU

MAISON ou chalet, luxueux, 20 min. de Gatineau, $98,000. 775-8272.

495 MAISON DEMANDEE

NOUS sommes 2 agentes approuvées par les forces canadienne et nous avons besoin de plusieurs maisons à vendre pour les militaires arrivants de l'extérieur. Pour plus de renseignements, communiquer avec Darleen Mongrain ou Claire Courchesne, Remax Vision, 243-3111.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

1000 #, échangerais propriété à revenus rentable, pour Mercedes, Corvette, Harley. 593-5407, Daniel.

10 # LIQUIDATION: GATINEAU
100% de financement, 100% rentables, tous loués. Jour: **593-5407,** soir: **669-3664.**

20-22-24 COCO JARRY, triplex récent, 3-3 chambres à coucher, sur cul de sac. **Pierre Cadieux, 682-4996**

3 LOGIS, complètement rénové, loués avec bail, secteur de choix. Après 18h: 772-9381.

3 LOGIS de 2 chambres à Gatineau, revenu $1,410/mois, 2 garages, 2 remises, stationnement, toujours loué, secteur calme. **776-4778 ou 819-983-6285**

521 MAISON A REVENU QUEBEC

ACHETERAIS 24 à 32 logis avec bonne hypothèque, agent s'abstenir. **773-1484**

ANGERS, **3 logis,** revenu annuel $16,500, prix demandé $130,000 négociable. 643-1158

ANGERS - Duplex jumelé neuf, luxueux, idéal pour propriétaire occupant, 1 de 3 chambres, s/familiale, 1 de 1 chambre. $90,000. **568-2951.**

AYLMER, duplex, revenu: $12,240. 0% comptant: $99,900. **592-9857.**

DOIT VENDRE, cause maladie, Gatineau, 5 logis, évaluation professionnelle: $155,000 tout rénové, toiture neuve, fournaise au gaz neuve, revenu $25,860/an, demande **$137,000** ferme. 243-3269, 246-0989

DUPLEX neuf, Aylmer, possibilité de triplex, rentable. **682-5661, 778-4201**

GATINEAU, 6 logis, Boul. Maloney. Evaluation $315,000, revenu $42,000/an, réduit à $299,000. **669-7400.**

OCCASION D'AFFAIRES!
GATINEAU, 2 triplex 1991 non jumelés, bonne location, secteur tranquille, demande prix payé en 1992. **568-0165**

TRIPLEX en briques, rentable, revenus: $1,450/mois, financement 100% 748-9893

VAL-DES-MONTS, 4 logis/2 espaces commerciaux, bon état. Revenu brut: $20,000, prix $89,900. **829-4604.**

VENTE privée, Hull, rue Dumas, zonage commercial, triplex, 3 compteurs, chauffage électrique, 2 logis loués, s/sol semi-fini, partiellement rénové, $69,900. **613-822-0524.**

560 CHALET A VENDRE

A VENDRE OU À LOUER, LACHUTE, chalet hivernisé, 2 chambres, chauffé propane et électricité, bord de l'eau, occupation immédiate. 770-3869

EAST ALDFIELD, lac privé, 3 chambres, meublé, $44,900. 224-3701 après 16h.

LAC Schryer, 14 rue André, Montpellier, par succession, $38,000, meublé, (4 lits), hiver/été/garage. **Info: 514-372-3559. J.L. Tetreault,** Granby. **Visite libre du 28 nov. au 3 déc.**

LUSKVILLE, près de l'eau, besoin rénovations, $25,000. 725-3753.

SUR LE BORD DE L'EAU, 40 min. de la ville, $30,000 négociable. Après 18h: 772-1594.

561 CHALET A LOUER

2 CHAMBRES, foyer, paisible, sem. ou fin de sem. 243-6417.

AU Lac Profond, bord du lac, tout équipé, neuf, hivernisé. **819-463-2524.**

BORD de l'eau, 2 chambres, hivernisé, $275/sem., $100/f. de sem. 663-5870

DOMAINE DU CHEVREUIL
Site enchanteur, 8 chalets équipés, 6 chambres d'auberge, lac Roddick, Bouchette (Haute Gatineau), pistes de ski de fond, raquette, patinoire, sentier écologique, activités, animateur sur place. Prix incomparables. **1-800-465-5477.**

HIVÉRISÉ, foyer, bain, pêche, ski, motoneige, N.-D. du Laus. **243-6917**

LAC DES PLAGES, f. de sem.: $180, sem.: $400., 40 min. de Tremblant. (819)426-2379.

LAC SIMON, 2 chambres, hivernisé, mois/semaine/fin semaine. **568-8740.**

LAC Ste-Marie, neuf, 3 chambres, foyer, ski alpin/motoneige 561-5227

MONTPELLIER, lac, motoneige, patins, 4 saisons **(613)837-2418.**

MONT STE-MARIE, équipé, foyer, disponible jusqu'au 28 déc. **748-0655.**

SUPERBE, 4 saisons, vue panoramique, Bowman, Qc. **454-2447, 454-2617**

UNIQUE, pour petits ou grands groupes, chalet toute saison au bord du lac. Réservez au plus tôt. **748-3255.**

562 FERME

LUSKVILLE, mini-ferme, 4.4 acres, maison style Ranch, avec écurie pour chevaux, $120,000 négociable. Personne sérieuse. **819-455-9632.**

563 MAISON DE CAMPAGNE

À VENDRE ou à louer, 3 chambres, vue et accès au lac. **457-2110.**

564 MAISON MOBILE

A VENDRE ou A LOUER, libre immédiatement. **246-5374.**

RIVIERA, 3 chambres, $46,300. 246-3479.

570 TERRES

TERRAIN 140 acres, Lytton, rivière Désert sur terrain, près du parc de LaVérendrye, bon territoire de chasse. **819-449-2338**

575 TERRAINS

1 À 6 ACRES, Développement des Vallées, rues pavées: rue Bisson et Jean-Marc, 1/2 km de la 50, normes de construction. **Claude: 561-5234, Jean: 783-7923.**

1 ACRE ou plus, boisé, accès lac privé. 819-463-3494

575 TERRAINS

2 TERRAINS pour triplex jumelés, situés dans un rond point. **Daniel 243-7392.**

3e PHASE, 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamiliales, prêts à construire, services inclus. **663-4034.**

BORD DE L'EAU - Gatineau, 1/2 acre, pour unifamiliale, 669-9106.

BORD de l'eau, à prix incroyable! Région lac Des plages, spécial début de projet. **(819) 669-0764.**

BRENNEN'S HILL, 200 acres: $40,000. **819-456-3897.**

CANTLEY, 20 acres boisés, chemin privé, prix abordable. Gertrude Laflèche Courtier Agréé. 777-4274

CANTLEY, sous-bois du Domaine, lots à partir de $15,500. **827-0171.**

CANTLEY, Village des pins boisés, 1 acre et plus, choix de 20 terrains, à partir de $18,000. Mike **827-2151.**

CHÂTEAUX DU FAUBOURG
Superbe 1 acre, Montée Paiement. **Financement disponible.** Bureau ouvert 7 jours sur 7. **568-5609, 663-5104.**

CHELSEA, 2 min., de Hull, 1 1/2 acre, cul de sac, $47,000 ou meilleure offre. **Doit vendre rapidement.** 778-6392.

CONSTRUCTIONS YVON PICHE INC. Rénovations générales. Licence contracteur. Estimation gratuite. **246-9096.**

GATINEAU, beau site pour unifamiliale, 52' X 100', $30,000. **246-8239.**

GATINEAU, terrain de 4,600 pi ca approx. avec fondation pour unifamiliale de 1,100 pi ca, **spécial: $45,000.** Faites vite! 594-1252.

MANOIR DES TREMBLES, HULL
Vente spéciale pour unifamiliales, semi-dét., triplex, en rangée, prêts à contruire. **238-4223.**

NOUVEAU PROJET
Municipalité: Lac-des-Plages (25 min. du Mont-Tremblant). 250 terrains dont 65 au **bord de l'eau (lac privé).** Grandeur minimum: 40,000 pi. car. et plus, maximum: 300,000 pi. car. À partir de $8,000; bord de l'eau, à partir de $20,000. Constructeurs bienvenus. Financement disponible. Agents s'abstenir. Appeler à frais virés: 1-514-628-1716.

PETIT lac privé, en montagne, avec 23 acres, source naturelle, 40 pi. de profond, chemin privé, Ripon, Qué. $165,000. **819-684-7462**

TERRAINS RIVERAINS
A proximité de Buckingham, plusieurs emplacements boisés de 1 à 4 acres en bordure de la rivière. 281-3080.

579 VILLEGIATURE EXTERIEUR

A LOUER Boca Raton, Floride, condo de 2 chambres, du 17 au 24 décembre. 731-5310

COMPLEXE touristique "Residencia Montemar", **ILE MARGARITA (Venezuela),** face à la magnifique plage d'El Agua. Projet de condominium **entièrement Québécois,** très bon investissement, en argent canadien. Prix spéciaux de **pré-vente jusqu'à Noël** 1994. Pour information: Outaouais 819-438-5258 Yvon; ou région Montréal 514-447-6485, Richard.

CONDO à vendre ou louer. West Palm Beach. 776-4909

FLORIDE, Golden Strand, grand studio, bord de mer, du 11 au 25 février, $1500 Canadien. **243-2719, 568-3988.**

FLORIDE, West Palm Beach, condo spacieux, 2 chambres milieu francophone-proximité de la mer. $395./sem. Disponible janvier et avril. **669-0300** après 16h.

FORT Lauderdale, maison mobile 3 chambres, meublée, $6,000. **561-1405**

HOOLYWOOD, Floride, maison mobile à vendre, 1 chambre, solarium, parc adulte, 10 minutes de la plage, $12,000 canadiens. **Jour: 994-6478, soir: 682-5862.**

PARIS, près Notre-Dame, 2 pièces, tranquille, tout fourni, sem./mois, références. **613-728-9603.**

580 BUREAU A LOUER

221 FREEMAN, neufs, **à partir de $150/mois tout inclus** (selon dimension) jusqu'à 2,000 pi. ca, **système d'alarme,** stationnement pavé. **776-5000.**

26 ST-RAYMOND, édifice Sigouin, excellent choix de Minis Bureaux, 250 à 1200 pi car. **771-6266.**

360 BOUL. MALONEY EST, Gatineau, mois, année, chauffé, éclairé, air cli. **669-0746, 669-6886.**

BUREAUX privés meublés incluant service de réception. Choix de grandeurs, secrétariat disponible et tarifs raisonnables. 595-0139, Line.

GATINEAU, 900 et 300 pi ca de bureau avec chauffage/air cli. central. également disponible bureau neuf/meublé, clé en main, avec services fiables de secrétariat et réception. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

GATINEAU, Boul. St-René Ouest, 40 X 23 pi ca.. 669-4767.

585 COMMERCES

GATINEAU, personne sobre, sérieuse, avec emploi et autonome. Logée, nourrie, blanchie, $125/sem. Références. 246-7778.

CENTRE-VILLE GATINEAU
Plancher béton, studio, 1 et 2 chambres, prises lav./séc. 243-7418.

GATINEAU, 85 de Lucerne, près de l hôpital, 2 chambres, foyer, plafond cathédrale, 2 balcons, garage, 4 appareils, $700, 1er janvier. 986-2625.

AUBAINE: Tourelle sur le Parc, 2 chambres, 5 appareils, climatisé, $72,000. **771-1621, 777-7981.**

AYLMER, 1,400 pi ca., 2 chambres, foyer, stationnement int., $75,000. Après 17h: **685-9430.**

HULL, Manoir Des Trembles, luxueux, 2 chambres, solarium, 5 appareils, $750/mois. **731-6036.**

LE NEUFCHATEL
MAGNIFIQUE, 3 chambres, complètement rénové avec plancher de marbre, 2 s/bains, garage int., sécurité 24h, 5 appareils, pour $10,000 en dessous de l'évaluation municipale. (819) 463-2880.

585 COMMERCES

EXCELLENTE opportunité, Hull, restaurant et bar. À vendre ou à louer, 90 chaises, tout équipé. Près à être en opération. **(613) 738-1053, (613) 247-2235.**

PIZZERIA
Spécial à $16,000, toute équipée. **Urgent: cause départ.** Soir, 777-1427.

RESTAURANT à louer, bl. St-Joseph, 60 places avec permis d'alcool. François Amyot, 777-5204.

VENTE par proprio, DÉPANNEUR, St-Emile de Suffolk, bon chiffre d'affaires, bière-vin-épicerie-boucherie. Cause: maladie. (819)426-2943

590 ENTREPOTS

GATINEAU, Parc Gréber, local industriel, 1099 pi, libre, 561-1405.

HULL à louer, 2,800 à 9,000 pi ca., 16' hauteur, occupation immédiate, bon prix. S. Ménard, **Profesco Inc. 777-9800.**

HULL, entrepôt-bureau, occupation mai 1995, 1,500 à 7,000 pi ca., 178 Jean Proulx. **770-6907, 595-0354.**

595 LOCAUX

318 MAIN, Gatineau, pour magasin, bureau, entrepôt. Pas cher. 827-4425

35 GAMELIN, 1,550 pi car., rez de chaussée. **568-1827.**

500 GREBER, édifice prestigieux, 500 à 15,000 pi. car disponibles. 243-7392 769-2901. **Gilles.**

BUREAU à louer Hull, vacant, 78 Crémazi, chauffé, éclairé, stationnement, $525/mois. **684-1056.**

E. TASSÉ
Locaux commerciaux
Centre commercial Riviera, 22, rue Des Flandres.
Centre commercial Templeton, 922, boul. Maloney est, Gatineau.
Espace à bureaux à louer
780, boul. St-Joseph, Hull
3, rue Picardie
22, rue Des Flandres, Gatineau
Téléphone : 568-5151

COMMERCIAL et industriel léger, Gatineau, 1,500, 2,750 et 645 pi ca, hauteur libre 20', quai de chargement, porte de garage 12'x14'. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

COMMERCIAUX, de 500 à 6,000 pi. ca., 275-277 bl. St-Joseph, Hull. François Amyot, 777-5204.

LOCAL 1,500 pi ca., porte de garage, boul. Maloney, Gatineau. 663-3735

LOCAL commercial à louer, 2,000 pi. car., secteur Val Tétreault, idéal pour dépanneur, bureau pour professionnel, etc. Pour information 776-5155.

LOCAL commercial à louer à 229 St-René Ouest, Gatineau. 643-4190

PRÈS du C.H.R.O., 657 et 1,200 pi ca, tous services inclus, aménagé ou non. Prime de location. 777-0117.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

ATELIER DE ferblantier à vendre **Occasion unique.** 598-7169

CONTREMAÎTRE en construction, 20 ans d'expérience, recherche financement pour construire maisons pour revendre. Partage des profits + intérêts. Info.: 671-1124.

DISTRIBUTRICE À BAS CULOTTES, sans compétition, profit immédiat, financement possible. (514)848-9380.

FONDS de commerce d'électroménagers et réparations à Buckingham. Chiffre d'affaires très élevé à l'appui. **281-6652, 986-1559.**

GAGNEZ BEAUCOUP D'ARGENT TOUT EN VOUS AMUSANT
Découvrez tous les secrets du Black Jack et apprenez les techniques de jeu qu'utilisent les joueurs professionnels. Pour information, téléphonez vendredi le 2 décembre entre 13h et 16h au 772-0770 et demandez Jean Bernard.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

NOUVEAU MARKETING DE RÉSEAU. Début: profit 60%. Vente $250 bâtit revenu $2,000/mois et plus. **772-8400.**

RECHERCHE personne avec équipement de restauration pour **BAR/BILLARD** à Gatineau. **281-8620.**

ROUTE DE DISTRIBUTRICES à collations placées. Profit immédiat, Financement possible. **514-848-9759.**

SAISIE SURPLUS Ford, Chevrolet, camions, motos, bateaux, à partir de $100. Message enr. 24h 786-1681.

598 FRANCHISE A VENDRE

FRANCHISE en opération, bon potentiel, excellents revenus. Transaction Outaouais courtier agréé, Michel Couture, **778-4072.**

SUBWAY: HULL
390 Taché. Claude Rioux: **778-7272.**

LES PETITES ANNONCES

598 FRANCHISE A VENDRE

AMATEURS DE CAFÉ
Intéressante opportunité de franchise. - Les Galeries de Hull. Comptant minimum requis: $55,000. Entraînement complet. Agissez maintenant! **The Second Cup Coffee Co.**, Jennifer Neve au (416) 236-0053 ou fax (416) 236-0054.

605 AUTOS A VENDRE

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. 770-7887.

1980 PONTIAC Parisienne, propre, en bon état, fonctionne bien, excellent pour l'hiver, $800. **243-4799.**

1981 MONTE CARLO 350, automatique, bon état: $600. Après 20h: **775-7573.**

1981 PRELUDE automatique, or, 78,000 km. Faut voir! #6880, $2,600. **Denis Autos 568-6885.**

1982 CAMARO V-8, automatique, bon état: $995. **457-2948.**

1982 FIREBIRD, V-6, automatique, bon état. 669-0198.

1982 TOYOTA Supra, bon état, $1,500. Denis, 663-2237.

1983 Firebird. Faut voir! Peinture neuve, nouveau moteur. Doit vendre: cause maladie. Négociable. **243-8193**

1983 HONDA Civic, grise, V-6, manuelle; **1978 NOVA** brune, 6 cyl.; **Mags** Mustang Escort 14 po. René **778-2713.**

1983 PONTIAC PHEONIX, bonne mécanique, pas de rouille, radio haute fidélité, tel quel, $650. **568-7120**

1983 S-10 automatique **cabine allongée,** #6902, $1,650. **Denis Autos 568-6885.**

1984 FORD Ranger, V6, 5 vitesses "overdrive", $600, soir 246-8058

1984 FORD Tempo, 5 vit., $750.
1985 NISSAN Sentra, $800. 772-5796.

1984 HONDA Accord, manuelle, 160,000 km: $1,600. **827-2505.**

1984 MARQUIS, V6, 4 portes, tel quel. $399. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 MAZDA 626, automatique (moteur 1987), en bon état. **246-8618, 772-5373.**

1984 MONTE CARLO, noire, bon état, **$1,700. 243-8930.**

1984 MONTE CARLO SS, moteur 355, 63,000 km, très bon état. Faut voir! **$6,900. (819) 281-6499.**

1984 SUNBIRD automatique, gris, $899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 BUICK Century, 4 portes, très propre int./ext., 137,000 km, AM-FM stéréo, pneus neufs: $2,600. **746-4437.**

1985 CHEVROLET CÉLÉBRITY, $1,800 ou meilleure offre, prendrais camion en échange. **568-1543**

1985 FORD Escort, automatique, 2 portes: $250. **246-5802.**

1985 FORD Tempo certifié, $1,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 HONDA Prelude certifié, $3,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

PROBLÈMES DE CREDIT?
Laperrière Auto a la solution pour vous. 643-1226.

1985 MAZDA GLC, 4 portes, gris, #6895, $1,575. **Denis Autos 568-6885.**

1985 PONTIAC Parisienne, bonne aubaine, bon état. 669-7570 après 18h.

1985 RELIANT 4 portes, automatique, certifié, $1,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 BUICK Century, blanc, tout équipé, $1500. 561-6540 après 16h.

1986 CUTLASS Supreme équipé, $3,599. **Lauzon Automobiles 669-0142.**

1986 GOLF Wolssberg, manuelle, grise, $750 tel quelle. **684-9128.**

1986 JETTA, 4 portes, gris, 108,000 km, 5 vitesses, super état, $4,500 négociable. 243-3885.

1986 JETTA GLI Wolfsberg, 5 vit., toit ouvrant, int. cuir: $3,500. **827-0404.**

1986 LYNX, manuelle, 2 portes, $650 négociable. **663-8462.**

1986 NISSAN Multi, automatique, 140,000 km, $1,675. **684-9050.**

1986 OLDSMOBILE familiale automatique, $2,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 PLYMOUTH Aries SE familiale, **$3,299. J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 PLYMOUTH Lazer, très bon état, **$1,000 négociable; 4 pneus d'hiver,** 185-70-R14, $150, (un hiver d'usure). **Information: 643-3460**

1986 PONTIAC Acadian certifié, $1,799. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 SUBARU GL, manuelle, familiale, pneus neufs. Après 17h: **643-9731.**

1986 SUNBIRD GT blanc, $3,199. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 SUNBIRD automatique, 4 portes, $2,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 TEMPO GL automatique, certifié. $1,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 CHEVROLET Sprint, beige, bon état, propre, $1,200. 771-1943

1987 CHRYSLER Fifth Avenue blanc, $4,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 FIREBIRD V6, bleu, certifié, $3,699. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 FORD Escort, $1,200. 663-3809

1987 HONDA Accord, automatique, 4 portes, $4,700. **Denis Auto, 643-5262.**

1987 HONDA Civic, noir, 2 portes, 5 vitesses, am/fm cassette, moteur: 70,000 km, bon état, $3,500. Contactez N. Lavoie: 561-2377 ou 991-3209.

605 AUTOS A VENDRE

1987 HONDA Civic familiale, 5 vitesses, 91,000 km, **$4,850.** Darima Automobiles 775-1236.

1987 HONDA Prelude Si noire, $5,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 MAZDA 323, gris, 111,000 km, 5 vitesses, $2,800 négociable. 243-3885.

1987 SPRINT, gris, 2 portes, #6882, $975. **Denis Autos 568-6885.**

1987 TAURUS familiale, grise, 104,000 km, 8 places, très bon état, $4,000 ferme. **986-2342.**

1987 TEMPO 4 X 4, automatique, $3,600. **Denis Auto, 643-5262.**

1987 TOYOTA Camry LE impeccable, $5,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 ACCORD Exi 127,000 km, $5,400, automatique. **Lauzon Auto 669-0142**

1988 CHRYSLER Le Baron coupé, $4,699. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 DODGE Shadow, 4 portes, $4,600. certifiée. **Denis Auto 643-5262**

1988 HONDA Civic, 4 portes, $4,300. **Denis Auto 643-5262**

1988 NISSAN Pulsar NX blanc, $3,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 NISSAN Stanza, 116,000 km, bon état et entretien, $4,500. 771-9102

1988 PONTIAC Firefly, 4 portes, rouge, 72,000 km, $2,000 ferme. Laissez message ou tél. après 21h. 986-7741.

1988 PULSAR SE, 108,000 km, gris, #6726, $4,300. **Denis Autos 568-6885.**

1988 REGENCY Brougham, excellent état, $6,299. **Lauzon Auto 669-0142.**

1988 SUBARU DL automatique, 99,500 km, $,2995.
1991 COLT 200 SE manuelle, 79,000 km, $7,495.
1988 TOPAZ XRS manuelle, air cli., 119,200 km, $3,995.
1990 BUICK Regal Ltd tout équipé, 120,000 km, $9,995.
1991 SUBARY Legacy familiale manuelle, toute équipée, 87,000 km, $13,995.
PRESCOTT SUZUKI SUBARY, 643-4341

1988 TERCEL DX coupé, 90,000 km, 5 **vitesses, $4,900. 771-8073 après 17h**

LOCATION LAPERRIÈRE
Informez-vous sur notre plan de location. 643-1226.

1989 ACCLAIM certifié, garanti, 4 portes, $4,000. Pierre 243-1136 ou 780-8734.

1989 ACCORD LX, 5 vit., 4 portes, équipée, 135,000 km, $6,195. **246-0090.**

1989 ACURA Legend V6, automatique, $9,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 CELEBRITY familiale, 6 cyl., équipée, $4,900. **Denis Auto 643-5262**

1989 CHEVROLET Corsica, V6, tout équipé, $6300. 778-7276, 595-0533.

1989 CHEVROLET Celebrity, 4 portes, équipée, très bonne condition, prête pour l'hiver. Prix à discuter. **643-5350.**

1989 CIVIC SI, en spécial chez Chrétien Honda. **568-4646.**

1989 EAGLE Vista, bon état, $3,500. 827-0525 après 18h.

1989 HONDA Accord LX automatique, $6,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 HONDA Civic LX, 4 portes, tout équipée, $7,500 négociable. **986-3500**

1989 MAZDA 323 automatique, bas km, **Lauzon Automobiles 669-0142.**

1989 OLDSMOBILE Cutlass Supreme SL, tout équipée, très propre, 115,000 km, $7,500. 748-5975.

1989 PLYMOUTH Reliant garanti, $3,599. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 SUNBIRD LE 2 portes, automatique, cassettes, 53,000 km. **Spécial $5,950.** Darima Automobiles **775-1236**

1989 SUNBIRD, blanche, manuelle, toît ouvrant. $6,850. 663-2436

1989 SUNDANCE RS certifié, garanti, 4 portes, $4,000. Pierre 243-1136 ou 780-8734.

1989 TOPAZ automatique, air cli., 4 portes, $2,750. Après 16h: **643-2777.**

1989 TOPAZ L, air climatisé, 2 portes, 5 vitesses, 69,600 km, $3,500. **595-1906**

1990 BUICK Century Ltd, équipée, **$4,800. Denis Auto, 643-5262.**

1990 HONDA Civic, 150,000 km, 5 vitesses, $5,900. 243-3495, 951-0931

1990 LUMINA, très bon état, air clim, radio am/fm cassette. 243-8771.

1990 PONTIAC Sunbird, 77,000 km, **$6,499. J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 PONTIAC Tempest LE, 3.1 litres, **$5,899. J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 SHADOW, automatique, $4,000 ou meilleure offre. 778-3381.

1990 TOYOTA Camry, V6, LE, 78,000 km, état A1, garantie 100,000 km, $13,900 négociable. Demander Joe jour: 682-3176, soir: 682-3163.

1991 ACURA Intégra RS, 37,000 km. En spécial chez Chrétien Honda. **568-4646.**

1991 HONDA Accord EXR, 77,000 km, automatique. En spécial chez Chrétien Honda. **568-4646.**

1991 HONDA Civic DX, 55,000 km, très propre, garantie jusqu'en août 1996, $7,900. 643-1474

1991 MAZDA Protégé, 65,000 km, 5 vitesses, $7,500. **Soir: 281-8958**

1991 PONTIAC Sunbird LE, $5,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

605 AUTOS A VENDRE

1991 PONTIAC Sunbird, très propre, 62,000 km, air clim., radio am-fm cassette, $6900. 827-4584.

1991 TOYOTA Tercel, 56,000 km. En spécial chez Chrétien Honda. **568-4646.**

1991 VOLKSWAGEN Passat GL, $9,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1992 Colt, automatique, radiocassette, balance de garantie jusqu'à juin 1999 ou 115,000 km, $6,450. **643-2348**

1992 DYNASTY LE, 6 cyl., am-fm-cassettes, 43,000 km. **Spécial $11,850.** Darima Automobiles 775-1236.

1992 HONDA Accord EXR, 31,500 km, manuelle, en spécial chez Chrétien Honda. 568-4646.

1992 MAZDA Precidia automatique, $10,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1992 SUNBIRD GT, 88,000 km, bon état, manuelle, 5 vitesses, $8500 non négociable. Après 17h: 281-4792.

1993 GEO METRO, verte, manuelle, 3 portes, 48,000 km, balance de paye ment. **457-2041.**

1993 GEO Metro, 42,000 km, vert, demande $6,000. 671-5683.

1993 TOYOTA Paseo, noir, "Gold Package", 20,000 km, garantie kilométrage illimité, $13,200. **243-1379.**

1994 CAVALIER, 9,000 km, automatique, air clim., $12,200. **669-7340**

1994 CHRYSLER Intrepid, tout équipé, 30,000 km, garantie transférable. **643-9439.**

1994 PLYMOUTH Voyageur, 13,000 km, $22,000. 595-4763 après 18h.

ANTIROUILLE PROTEX
NOUVEAU PRODUIT À BASE DE GEL
NOUS COUVRONS TOUT LE SYSTÈME D'ÉCHAPPEMENT AU COMPLET.
NE COULE PAS, NE SENS PAS
SPECIAL DE NOVEMBRE
AVEC CETTE ANNONCE
$69.99
Garage Greber, 648 Greber. 243-8140.

ARGENT COMPTANT pour votre véhicule, modèles 1986 à 1993. **643-5262.**

AUTOMOBILES Girard. Vente et achat d'autos usagées, Edelweiss, Qué. **Prix de campagne.** 457-4236.

AUTOS J.C. GALIPEAU
VENTE 5E ANNIVERSAIRE
JEAN GALIPEAU, 13 ans d'expérience. **Nous sommes petits... Nos prix aussi!** Merci à tous nos clients! **669-4004**

DÉMARREURS À DISTANCE
Lauzon Autos **669-0142.**

DENIS AUTO a son entrepôt au 147 St-Jean-Baptiste, Gatineau.

DÉTESTEZ-VOUS chercher une auto, camion, motoneige, remorque, etc.? Téléphonez. Auto recherche: **663-4499.**

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h. 786-1681.

620 AUTOS DEMANDES

$100 ET +. ACHETONS et VENDONS autos et camions. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

$100 ET +. ACHÈTONS autos, camions accidentés ou non. Vendons, installons. Payons meilleurs prix. **777-7107**

$150 et +: **ACHETONS ET VENDONS** autos et camions. 986-7306.

ACHETONS vieilles voitures pour rebut. **682-3525.**

ACHETONS voitures pour ferraille. Bon prix. 778-0845.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

625 CAMIONS A VENDRE

1977 CHEVROLET 1/2 tonne, bon état, $599. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1981 DODGE van RMV, automatique, bon état: **$1,350 négociable.** 669-6172.

1981 FORD pickup, moteur 302, $1800. 771-7547.

1983 GMC, Cube-Van, boîte 14 pi. aluminium, $2,900. 777-1860.

1985 CHEVROLET S-15, bon état. 643-5240.

1985 GMC Jimmy impeccable, certifié, $4,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 JIMMY noir, automatique, en excellente condition, refait à neuf. Faut voir: $5,000 négociable. **246-7017.**

1986 MAZDA, "King Cab", 5 vitesses, certifié, $3,900. **Denis Auto 643-5262.**

1988 CHEYENNE, 1/2 tonne, 93,000 km, $6,500. **Denis Auto 643-5262.**

1988 FORD Cargo Van, diesel, 7.3 L., 1 tonne, $3,000, doit vendre. **663-3466.**

1988 FORD Van automatique, #6894. $2,300. **Denis Autos 568-6885.**

625 CAMIONS A VENDRE

1988 GMC S-15, boîte courte, $4,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 VAN Toyota automatique, $3,600. 7 places, #6890. **Denis Autos 568-6885.**

1989 RAM Van Cargo, 318, $4,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 FORD F-150, 8 cyl., 75,000 km, $9,200, excellent état. **Louis: 246-3204**

1991 AEROSPORT XLT longue, $8,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 PREVIA-LE, entièrement équipée, radio AM-FM cassette, vitres et miroirs électriques, 2 toits ouvrants, frigo, freins ABS, 155,000 km, garantie encore pour 2 ans, $12,500 ou meilleure offre. Bur: **770-4243,** rés: **568-4827.**

1992 LUMINA APV, 42,000 km, très propre, $14,999. 524-2090(613)

1992 NISSAN Pick-up $7,500 négociable. 685-9343

1993 CHEYENNE, 19,000 km, cabine colorée, $14,995. **776-8219, 456-4047.**

1993 MAZDA MPV, 7 places, 6 cyl., 29,000 km, excellent état, chauffage arrière, jamais vu l'hiver. 663-9536

1994 SONOMA, 27,000 km, 4 cyl., 2.2 litres. $14,000. 669-0452 Patrick.

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h. 786-1681.

628 CAMIONS 4X4

1979 DODGE RAM Charger, tel quel, $1,500 négociable. Après 17h: 663-5091

1984 NISSAN manuel, gris, #6858, $1,850. **Denis Autos 568-6885.**

1985 BRONCO II, automatique, moteur neuf, $4,500. **Denis Auto 643-5262.**

1987 FORD F-250 diesel, automatique avec pelle à neige Myer, $10,500 certifié **Denis Auto 643-5262**

1988 CHEROKEE, automatique, 4 L, 114,000 km, $6000. 663-1132.

1988 FORD Bronco II certifié, $5,699, **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 GMC Jimmy, V6, 4.3 litres, **$8,999. J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 JEEP YJ, 6 cyl., avec pelle à neige, $8,900. **Denis Auto, 643-5262.**

1988 JIMMY, V-6, automatique, radio, 106,000 km, $7,350. **827-4160.**

1988 NISSAN Pathfinder, 4X4, bas kilo mètrage, V-6, automatique, vitres électriques, cerveau direction/freins, serrures électriques, roues de magnésiums, toit ouvrant, (un bijou), $11,800. **Pierre: 778-1211, après 18h30: 281-5453.**

1988 TOYOTA, cabine allongée, 4 cyl., 5 vitesses, très propre, $7200. 643-4301, 643-4049.

1989 FORD Lauriat XLT, tout équipé, très bon état, $12,500 négociable. 281-6544.

1990 DODGE F-150 Club Cab, manuelle, air cli., excellente condition: $12,500 négociable. **643-4629.**

1990 JEEP YJ, 4 cyl., 2 toits, 50,000 km, en bon état: $11,000. **770-6029.**

1992 NIVA, 53,000 km, garantie, $4,500. **Denis Auto 643-5262.**

DODGE W250, 3/4 de tonne, avec pelle à neige 7.5 pi. Artic, $2,900. **243-3343.**

635 CAMIONS DEMANDES

$100 ET +. ACHÈTONS autos, camions accidentés ou non. Vendons, installons. Payons meilleurs prix. **777-7107**

663 MACHINERIE

TRACTEUR Massey Harris 33, $1,600. Ensembles chaînes à glace 12.6x38, 14.9x34, $600. 671-3317

670 MOTONEIGE

1977 SNO-JET 440, très bon état, pont neuf. 682-1496.

1978 BOMBARDIER Everest 440, bonne condition: $850. Après 18h: **986-9281.**

1979 JAG 3000, excellent état, $925. 568-5138.

1980 KAWASAKI Invader 440, excellente condition; casque et "communicator". Faut voir. Après 16h: **568-6998.**

1981 POLARIS Cutlass-SS; 1980 POLARIS Galaxie, moteur 440. 771-6963.

1982 BOMBARDIER Citation 4500, avec dossier, toile, excellent état, $1350. 643-2250 après 17h.

1986 BOMBARDIER Safari 377, en bon état, **$1,200. 643-3857.**

1988 FORMULA MX, parfait état, $2,500. 778-9540, 595-4973.

1989 ARTIC CAT COUGAR 500 CC, avec "tune pipe", très bas millage, $2,000. **671-5159.**

1989 BOMBARDIER Tundra LT, comme neuf, $2,200. 671-0964.

1989 FORMULA MX, bon état: $2,900 ou meilleure offre. **243-3934.**

1991 FORMULA +, équipée + accessoires, 5,000 km, $4,700 ferme. **772-8048**

1992 BOMBARDIER Mach I, très propre, $4200. 772-8664.

1992 FORMULA PLUS, avec poignées chauffantes, toile, pare-brise haute/base, casque neuf. $5,800 négociable. **Laissez message 682-9347.**

670 MOTONEIGE

1992 POLARIS Indylite 250, très propre, bas millage. Après 17h: **(819) 428-7728.**

1992 POLARIS RXL 650, 3,500 milles, pouce et poignées chauffants, toile, comme neuf, $4,300 négociable. **643-5322,** après 18h: **246-9302.**

1993 MACH I, 3,700 km, pouce et poignée chauffants, très bon état, $5,800. 456-3221.

1993 YAMAHA Phazer 480, 2,900 km, $5,300. **Denis Auto 643-5262.**

1 CARROSSERIE de motoneige à vendre Yamaha, $400. 827-4541.

ALPINE 1982, 2 Valmont 1976, 1 Polaris 650 Indy 1990, Olympic 1971, moteur 462 rotax. Vente, service et pièces de toutes sortes. Carte de membre en vente. **Sportmoto Thurso 985-2400, 1-800-985-1740**

ARCTIC CAT, vaste choix motoneiges neuves et usagées. Mont-Laurier Sport Inc. **(819) 623-4777.**

YAMAHA Enticer 250, 1979, envrion 2000 km, comme neuve, $800. 243-3342.

672 PIECES - ACCESSOIRES

1965-1989 MOTEURS et transmissions usagés, installés, garantis. Autos et camions lourds. 777-6185.

4 PNEUS d'hiver, utilisés 1 hiver, P195-60R15 87H: $270. Après 18h: **684-6486.**

672 PIECES - ACCESSOIRES

4 PNEUS d'hiver Dunlup avec jantes, dimesion 215-50-15 pour Toyota Celica GTS, $450. 663-4475, 568-7578.

PNEUS USAGES: 13, 14, 15, 16 INSTALLÉS ET BALANCÉS de 8h à 17h. 243-8140.

TOIT DUR (Sidekick ou Tracker) comme neuf, $900. **243-0478, 669-0142**

673 REMORQUES

REMORQUE DOUBLE pour motoneige, $500. **663-4491 après 17h.**

REMORQUE faite selon vos besoins, à prix raisonnable. **671-3841.**

REMORQUE motoneige, 72" X 96", basculant, $425. **246-5852, 669-8889.**

REMORQUE tandem 7X12', capacité 2.5 tonnes, $750. **669-7130.**

677 ROULOTTES

WINNEBAGO 30 pi., impeccable, échangerais pour roulotte. **777-6003**

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

REMORQUE 4' X 8' pour véhicule tout terrain, prix $550. **986-5778.**

Juste un p'tit coup d'
DONNEZ DÈS AUJOURD'HUI!

FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC

AUGMENTEZ VOS CHANCES DE LUTTER CONTRE L'ENNEMI NUMÉRO 1

109, rue Wright, bureau 204
Hull (Québec) J8X 2G7
Tél.: (819) 771-8595
Téléc.: (819) 771-7070

RWANDA

Un espoir: votre solidarité!

Développement et Paix achemine votre contribution tant à l'intérieur des frontières du Rwanda qu'à l'extérieur, dans les camps de réfugiés du Zaïre et de Tanzanie.
Votre don est source d'espoir pour les Rwandais qui veulent reconstruire leur pays.

DÉVELOPPEMENT ET PAIX
1-800-RWANDA 1
5633, rue Sherbrooke Est
Montréal (Québec) H1N 1A3

Numéro d'enregistrement: 0321604 09 08

NÉCROLOGIE

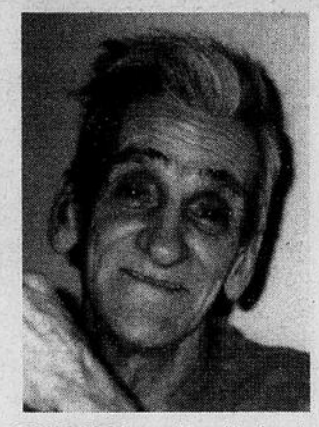
BELANGER - Mme Jeannette, est décédée le 28 novembre 1994 au C.H. Gatineau à l'âge de 72 ans. Elle était l'épouse de feu René Bélanger et fille de feu Lionel Lépine et de feu Lucienne Trudel. Elle laisse dans le deuil 1 fille: Michelle (Jean-Marc Lajoie); 2 frères: André (Bertha Laflamme), Raymond (Lise Brunet); 2 soeurs: Carmen (Gaston Trépanier) et Gisèle (Jean-Paul Charette), ainsi que plusieurs neveux et nièces. L'ont prédécédée 1 frère: Georges (Claudette Trépanier) et 1 soeur: Lucille (Eldège Lépine). Elle sera exposée à la **COOPERATIVE FUNERAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 664 Boul. Maloney Est à Gatineau, jeudi le 1er décembre de 14h à 17h et de 19h à 22h, et vendredi le 2 décembre à compter de 9h30. **SERVICE RELIGIEUX:** en l'église St-François de Sales, Gatineau, vendredi le 2 décembre 1994 à 12h (midi). **DONS:** à la Fondation des maladies du coeur du Québec ou à l'Association pulmonaire du Québec seraient appréciés. Pour renseignements: 778-2425.

BELLEHUMEUR - Mme Aline, est décédée le 30 novembre 1994, au C.H. de Gatineau à l'âge de 58 ans. Elle était la fille de feu Olivier Bellehumeur et de feu Blanche Morneau. Elle laisse dans le deuil 1 fils: Pierre (Jocelyne); 1 fille: Linda (Claude Auger); 4 soeurs: Jeannine (Roland Strasbourg), Fernande (Raymond Vadnet), Cécile (feu Lionel Thériault) et Thérèse (Royal Meloche); 3 petits-enfants: Eric, Geneviève et Nicolas ainsi que plusieurs neveux et nièces. Un service religieux sera célébré en l'église St-Jean-Marie Vianney, le samedi 3 décembre à 9h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 8h45. La direction des funérailles a été confiée à **LA COOPERATIVE FUNERAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des dons à la Fondation canadienne du cancer seraient appréciés. Pour renseignements: 778-2425.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à Jean XXIII pour faveur obtenue.

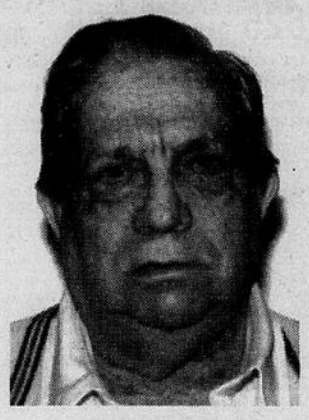
I.C.



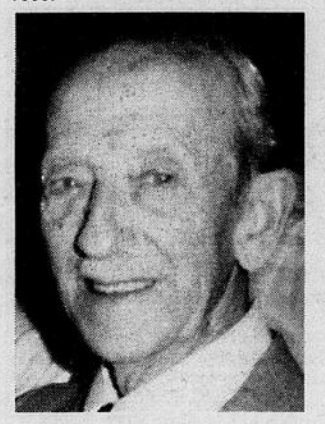
BOURASSA - M. Aimé, de Buckingham, est décédé mardi le 29 novembre 1994, à l'âge de 61 ans. Fils de feu Moïse Bourassa et de Rose-Anna Sauvé qui lui survit. Epoux de Denise Martel. Père de: Ginette de Masson, Diane, Johanne (Sylvain Clément), Richard (Stéphanie Charron), Alain et Jocelyn tous de Buckingham; frère de: May Whissel de St-Jérôme, Victor (Mary) de Port Coburn, Jean-Guy (Denise Cloutier) de Buckingham; grand-père de 10 petits-enfants. Il repose à la **MAISON FUNERAIRE BRUNET,** 115 rue Maclaren, Buckingham. Funérailles vendredi le 2 décembre, en l'église St-Grégoire, à 11h. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h, vendredi à compter de 9h.

GUÉRIN - Mme Rita, née Groulx, de Vanier, est décédée mercredi le 30 novembre 1994 subitement à l'âge de 62 ans. Epouse de Louis A. Guérin; soeur de Carmen Bélanger de North Cobalt, Ont., Gaston d'Ottawa et de Françoise Laakso de Arnprior, Ont. La défunte repose à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE ROBERT ET GAUTHIER**, 300 rue Olmstead, Vanier, vendredi le 2 décembre de 14h à 17h et de 19h à 21h. Funérailles samedi 3 décembre en l'église Ste-Anne à 10h, inhumation au cimetière d'Ottawa. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient grandement appréciés par la famille.

JOANIS - M. Roger de Cumberland, est décédé mardi le 29 novembre 1994 à l'âge de 50 ans. Il était époux de Aline Lalonde. Il laisse également ses parents Lucien Joanis et Aline Joly; ses beaux-parents Ubald Lalonde et Agnès Guibord; ses enfants: Luc, Stéphane, Reine et Sonia; 1 frère Maurice; 5 soeurs: Carmen, Gisèle, Hélène, Francine, Lucie. Il repose à la **MAISON FUNERAIRE BRUNET,** 2419 rue Laurier, Rockland. Les funérailles auront lieu samedi le 3 décembre à 11h, en l'église Ste-Trinité de Rockland. Inhumation au cimetière de Clarence Creek. Heures de visites: jeudi de 19h à 22h, vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi à compter de 9h30. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer ou offrandes de messes seraient appréciés. Pour de plus amples informations, tél.: 446-4691.



LEGAULT - M. Paul-Emile de Hull, est décédé le mercredi 30 novembre 1994, à l'âge de 74 ans. Il était fils de feu Saül Legault et de feu Emérentine Legault. Il laisse 1 frère, Pierre Legault (Marie-Rose Bissonnette); 4 soeurs: Cécile Legault, Jeannette (feu Jean Dion), Pauline (feu Ted White) et Thérèse (Georges Dubois), il laisse également plusieurs neveux, nièces et amis (es). Prédécédé par 2 frères: Alcide et Ernest et par 1 soeur Dora. Il n'y aura pas de visites au salon. **Cependant un service religieux sera célébré samedi le 3 décembre à 10h, en l'église St-Joseph de Hull.** Pour ceux qui le désirent des dons aux Bergers de l'Espoir, 233 rue Murray, Ottawa, Ontario, K1N 5M9 seraient appréciés. Pour plus de renseignements, **FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE, 770-1300.**



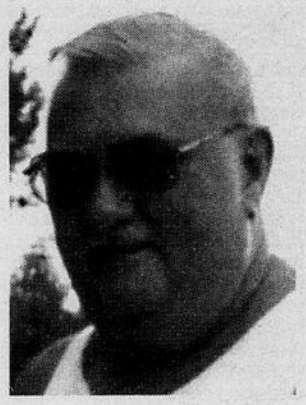
MAROIS - M. Félix d'Ottawa est décédé le mercredi 30 novembre 1994, à l'âge de 87 ans. Epoux bien-aimé de Jeannette Hurtubise. Il était fils de feu Félix et de feu Exilda Vézina. Père bien-aimé de Dr Martial (Jeannine Pilote), Richard (Madeleine Thibault), Denise (Louis de G. Fournier), Lorraine (Frederic Mercer). Il laisse également ses petits-enfants: Roxane, Philippe Marois, Jules Marois, Danielle Bourgeois, Chantal Marois, Dr Annick Fournier ainsi que 3 arrière-petits-enfants ainsi que ses deux soeurs: Alberta Gaumont et Emilia Proulx. A sa demande, il n'y aura pas de visites au salon. Parents et amis sont invités à une messe en sa mémoire le samedi 3 décembre à 11h, en l'église St-François d'Assise. Pour ceux qui le désirent des dons à: l'Ordre des infirmières de Victoria ou à un organisme de charité de votre choix seraient appréciés par la famille. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNERAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**, 241-3680.

PILON - Soeur Diane Pilon (Claire-Madeleine) des Soeurs de la Charité d'Ottawa, est décécée à Hull le 30 novembre 1994 à l'âge de 91 ans dont 60 ans de vie religieuse. Elle était la fille de Osias Pilon et de Exilina Bourgeois, décédés. Née à Hull, Qué., elle entra en religion le 15 janvier 1933 et fit profession le 16 juillet 1934. Outre sa famille religieuse, elle laisse une soeur, Mme Claire de Bellefeuille et son époux, Roger, de St-Bruno, Qué., de même que plusieurs neveux et nièces. La dépouille mortelle repose à la Maison mère, 9, rue Bruyère, Ottawa. La messe des funérailles sera célébrée en la chapelle de la Maison mère le vendredi 2 décembre à 13h30, suivie de l'inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Au lieu de fleurs, les Soeurs de la Charité d'Ottawa suggèrent un don à un organisme de charité de votre choix.

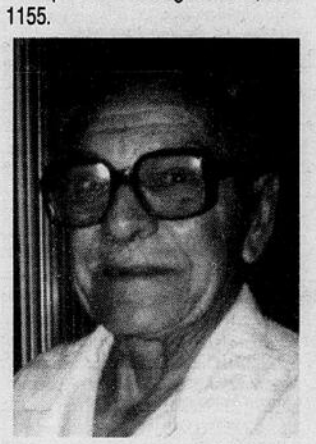
PROULX - M. Fernand de Hawkesbury est décédé le 26 novembre 1994, à l'âge de 69 ans. Il était l'époux de Noëlla Wilson. Fils de Léocadie Leclair et de feu Aurèle Proulx. Prédécédé par 1 fils: Mario. Il laisse 1 fils: Michel (Monique Brazeau); 1 fille: France (Daniel Leduc) de Chute-à-Blondeau ainsi que 4 petits-enfants: Marc-Antoine, Julien, Alexandre et Jonathan. Prédécédé par 1 frère et 1 soeur: Raoul Proulx et Simone Wilson. Il laisse 1 frère: Philibert (Marjorie Lachaine) de Chénéville et 4 soeurs: Claudette (René Ouimet) de Hawkesbury et Christiane (Mozart Lanthier) de Hawkesbury, Juliette Larin de Montréal et Pauline Proulx de Montréal ainsi que plusieurs neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée au SALON FUNERAIRE NOEL, 416 rue McGill, Hawkesbury, Ontario (613) 632-8511. Un service commémoratif aura lieu le samedi 3 décembre 1994 à 14h, en l'église St-Dominique de Hawkesbury. Inhumation des cendres au cimetière de St-Alphonse à Hawkesbury. Il n'y aura pas de visites au salon par contre, la famille invite les gens à venir les rencontrer à l'église avant les funérailles vers 13h30.

ST-DENIS - Edouard (Ned). Est décédé dans un hôpital local le mardi 29 novembre 1994 à l'âge de 81 ans, Edouard St-Denis, époux de feu Stella Cosgrove. Cher père de Raymond de Navan, Aurèle d'Acton, Bernard de Kars, Donald d'Orléans, Hervé de Vars et Jeannette d'Orléans. Ami très cher de Lucille Leduc. Frère de Hector, Joséphine, Rose et Gracia, il laisse également 9 petits-enfants. Il est prédécédé par ses frères et soeurs: Adas, Alfred, Régis, Evelyne, Eugénie, Marie-Jeanne, Marie-Thérèse et Eugène. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNERAIRE KELLY, 2370 boul. St-Joseph, Orléans, de 19h à 22h mercredi, 14h à 17h et 19h à 22h jeudi. La messe des funérailles aura lieu vendredi, en l'église St-Hugues, Sarsfield, à 11h. Inhumation au cimetière paroissial. Des dons à l'Unité des soins palliatifs de l'hôpital Riverside seraient appréciés. La famille désire remercier le personnel de l'hôpital Riverside pour les soins médicaux impeccables reçus.

ST-DENIS - M. Emile St-Denis, autrefois de Plantagenet, Ontario, est décédé mardi le 23 novmebre 1994, à l'âge de 74 ans. Fils de feu Eugène St-Denis et de feu Mathilda Dubeau. Il laisse dans le deuil une demi-soeur, Evelyne Prévost de Montréal, une belle-soeur, Marie St-Denis (feu Denis) de Rockland, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Funérailles samedi le 3 décembre, à 14h, en l'église St-Paul de Plantagenet. Direction des funérailles: **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE & FILS D'ALFRED** (679-2802).



TURGEON - M. Lionel d'Aylmer est décédé le mercredi 30 novembre 1994, à l'âge de 60 ans. Il était fils de feu Gérard Turgeon et de feu Jeanne Nadeau. Epoux bien-aimé de Laurence Carle. Outre son épouse, il laisse 2 fils: Daniel et Richard (Lorraine). Il laisse également 1 frère: Réal (Pauline); 1 soeur: Suzanne; 3 petits-enfants: Nadia, Eric et Chantale ainsi que plusieurs neveux et nièces. **Il repose au FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE**, 47 Denise Friend (angle Parker et Eardley), Aylmer. **Funérailles:** samedi 3 décembre à 11h en l'église St-Paul d'Aylmer. **Heures de visites:** vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi à compter de 10h. Pour ceux qui le désirent des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec, 109 rue Wright, bureau 204, Hull, Qc, J8X 2G7 seraient appréciés. Pour plus de renseignements, 684-1155.



VERDON - M. Robert, d'Aylmer, est décédé le mardi 29 novembre 1994, à l'âge de 77 ans. Fils de feu Pierre Verdon et de feu Modestina Latreille. Outre son épouse, Cécile Perron, il laisse ses enfants Francine, Pierrette (Jacques Galipeau) et Monique; 6 petits-enfants: Robert, Claire, Anna, Michael, Josée et Patrick. Il laisse également 2 frères: Claude et Gilbert Verdon et 1 soeur: Marie-Rose Berthiaume. **Il n'y aura pas de visites au salon, cependant les funérailles auront lieu vendredi le 2 décembre à 11h en l'église St-Paul d'Aylmer.** Pour ceux qui le désirent, des messes, des dons à la Maison Mathieu Froment-Savoie, C.P. 77055, Hull, Qc, J9A 2V4 ou des fleurs à l'église St-Paul seraient appréciés. **Pour plus de renseignements, FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, 684-1155.**

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

IN MEMORIAM

ALICE MENARD

Déjà trois ans que tu nous as quittés. Depuis ton départ la vie n'est pas la même, c'est trop dur de ne plus te voir, te parler, ni d'entendre ta voix. Nous demandons souvent au bon Dieu, aux esprits d'avoir de tes nouvelles. Jamais de réponse. C'est trop dur ton absence, nous voulons te voir Alice, nous t'aimons tant. La vie est longue et sans aucune importance depuis que tu nous as quittés. Comment vas-tu en ce moment? Nous posons souvent cette question, nous voulons que tu sois bien. Tu as tellement souffert, tu ne voulais pas quitter ta famille, tu as lutté jusqu'au bout. On s'ennuie beaucoup de toi. On t'embrasse très fort. Une messe sera célébrée en la paroissse St-Jean Bosco de Hull, le vendredi 2 décembre à 9h. Au revoir Alice

Ton frère Gérard, tes soeurs, Laurette et Fernande

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.J.

FUNÉRAILLES

VENDREDI

BELANGER - Mme Jeannette
Départ de la Coopérative Funéraire de l'Outaouais, 664 boul. Maloney Est, Gatineau pour service religieux à 12h, en l'église St-François de Sales, Gatineau.

BRAZEAU - Mme Rita
Une messe en sa mémoire sera célébrée à 10h en l'église Notre-Dame de Lourdes, Vanier.

BOURASSA - M. Aimé
Départ de la Maison Funéraire Brunet, 115 rue Maclaren, Buckingham pour funérailles à 11h, en l'église St-Grécoire.

MARTINEAU - Mme Patricia
Départ de la Maison Funéraire Gauvreau et Fils Ltée de Ste-Cécile de Masham pour service religieux à 11h en l'église Ste-Cécile de Masham.

PILON - Soeur Diane
La messe des funérailles sera célébrée à 13h30 en la chapelle de la Maison mère, 9, rue Bruyère, Ottawa.

ST-DENIS - Edouard
Départ de la Maison Funéraire Kelly, 2370 boul. St-Joseph, Orléans pour la messe des funérailles à 11h, en l'église St-Hugues, Sarsfield.

SIMARD-CHARRON - Mme Yvonne
Départ de la Maison Funéraire Serge Legault, 81, boul. St-Laurent, Hull, pour service religieux à 11h en l'église Notre-Dame de Lorette de Hull.

VERDON - M. Robert
Départ du Funerarium Beauchamp Ltée, 47 rue Denise Friend, Aylmer pour funérailles à 11h, en l'église St-Paul d'Aylmer.

NÉCROLOGIE

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de

MADAME YVONNE SIMARD-CHARRON

de Hull, décédée dans un Centre hospitalier local le mardi 29 novembre 1994 à l'âge de 76 ans. Prédécédée par ses parents: M. et Mme Valmore Simard (Rose Cloutier); 3 frères: Valmore, Lucien et Marcel et 2 soeurs: Jacqueline et Thérèse. Elle laisse dans le deuil son époux: Georges Charron; 3 fils: Yvon (Christiane Gouin) de Hull, Claude (Denise Boudrias) de Gatineau et Marc (Fernande Monette) de Hull; 1 fils adoptif: Allen Simard (Chantal Gagné) de Toronto; 2 filles: Fernande (Marc Martial) de Gatineau et Nicole (Richard Grenier) de Gatineau; 10 petits-enfants: Nathalie, Luc, Anne-Marie, Denis, Christian, Daniel, Eric et Benoit Charron, Annie Grenier et Nicholas Simard; 3 frères: Oscar (Phyllis) de Notre-Dame du Laus, Gaston (Bernadette Boudrias) de Gatineau et Maurice (Sylvia Freter) de Hull. Elle laisse également 3 beaux-frères: Florent Charron de Hull, François Charron (Noëlla Charette) de Hull et Herman Schreiner de Hull; 3 belles-soeurs: Soeur Fernande Charron p.s.s.f. de Sherbrooke, Jacqueline Poirier-Simard de Hull et Estelle Larivière-Charron de Vanier ainsi que plusieurs neveux et nièces.

VISITES: le jeudi 1er décembre de 14h à 17h et de 19h à 22h, le vendredi 2 décembre de 9h à 10h30.

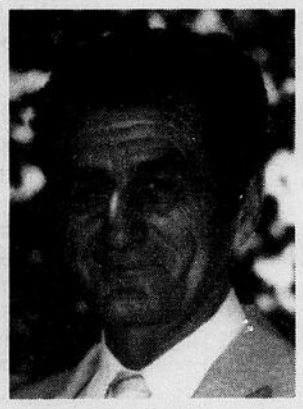
SERVICE RELIGIEUX: en l'église Notre-Dame de Lorette de Hull le vendredi 2 décembre à 11h.

DONS: à la Fondation du Centre Hospitalier Régional de l'Outaouais, 116, Boul. Lionel Emond, Hull, Qc, J8Y 1W7 seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6289.

LA FAMILLE DIOTTE

a le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR MARCEL DIOTTE

De Ste-Cécile de Masham, est décédé mercredi le 30 novembre 1994, à l'âge de 62 ans, époux bien-aimé de Pauline Leblanc. Fils de feu Philias Diotte et de Aurore Généreux de Hull. Père bien-aimé de: Jean-Pierre (Carole Hupé) de Gatineau, Bernard (Jocelyne Joanisse), Christine (Yvon Dompierre), Daniel (Linda Gauvreau), Lisette (Guy Briand) tous de Masham, Chantale (Michel Perron) d'Ottawa, Stéphane (Renée Latrémouille) de Masham. Poup-Poup bien-aimé de: Marie-Claude, Sergio, Jonathan, Caroline, Mathieu, Rhéal, Katheryne. Il laisse également 7 frères: Arsène de Hull, Claude d'Aylmer, Gilles de Hull, Jean-Guy d'Ottawa, Ronald d'Ottawa, Rhéal de Masham et André de Hull; 4 soeurs: Louisette, Lise, Estelle, toutes 3 de Hull et Denise de Québec, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces et de nombreux amis.

Le service religieux aura lieu à 11h en l'église Ste-Cécile de Masham samedi le 3 décembre, suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit. **Heures de visites: samedi de 9h à 10h15.** Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNERAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTEE** de Ste-Cécile de Masham au 456-2100 ou au 663-2468.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

F.D.

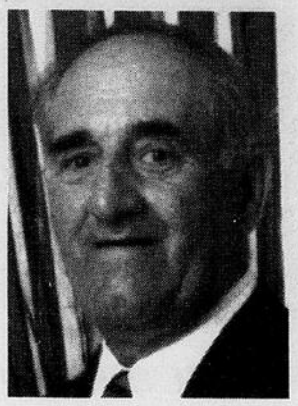
REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.J.

LA FAMILLE GOLLAIN

a le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR GILBERT GOLLAIN

A Buckingham, le 26 novembre 1994, est décédé à l'âge de 82 ans, Monsieur Gilbert Gollain de Papineauville. Il était l'époux de feu Gilberte Ball. Autrefois maire de Papineauville, il était le fils de feu Adolphe Gollain et de feu Marie Gourdine. Il laisse dans le deuil 1 frère: Paul (Carmen St-Denis) de Maniwaki. Prédécédé par 4 frères: Alfred, Charles (Gilberte Picard) de Papineauville, François, Jules et 4 soeurs: Thérèse, Clothilde, Rosalie et Hélène. Les funérailles auront lieu samedi le 3 décembre 1994 à 11h en l'église Ste-Angélique de Papineauville, suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit.

La direction des funérailles a été confiée à la:

MAISON FUNERAIRE SHIELDS ET FILS INC.
168 rue Jeanne d'Arc
Papineauville

La famille recevra les condoléances en l'église paroissiale samedi le 3 décembre à compter de 10h30.

LA FAMILLE CLOUTIER

a le regret de vous annoncer le décès de

MONSIEUR ALDÈGE CLOUTIER

A St-Eustache, le 25 novembre 1994, à l'âge de 82 ans, est décédé M. Aldège Cloutier de Notre-Dame-de-la-Paix. Epoux de Mme Alice Paiement, il laisse dans le deuil 2 fils: Ghislain (feu Nicole Fortin) et Guy; 2 filles: Francine (Lucien Desjardins) et Pauline (Serge Lafrenière); 2 soeurs: Germaine et Mariette. Il laisse aussi 3 petits-enfants: Sylvain (Nicole), Julie et Olivier (feu Marie-Noël); 2 arrière-petits-enfants: Eric et Stéphanie, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Direction funéraire:

MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC.
256 rue Notre-Dame
Notre-Dame-de-la-Paix

Les funérailles auront lieu samedi le 3 décembre 1994 à 11h, en l'église de Notre-Dame-de-la-Paix suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit.

Heures de visites: samedi le 3 décembre 1994 à compter de 9h.

LA FAMILLE SÉGUIN.

a le regret de vous annoncer le décès de

MADAME AGATHE SÉGUIN

À Buckingham, le 26 novembre 1994, est décédée à l'âge de 78 ans, Mme Agathe Séguin, née Sabourin, de Ripon. Elle était l'épouse de Gustave Séguin. Fille de feu Albert Pierre Sabourin et de feu Julia Jasmin. Outre son époux, elle laisse dans le deuil 1 fils: Michel (Yolande Sabourin) de Ripon; 4 filles: Louise (Germain Dambremont) de Ripon, Nicole, Claire, Johanne (Alain Prévost) de Montréal; 2 frères: Paul-Emile et Gaétan; 2 soeurs: Fernande et Evelyne; 12 petits-enfants, 3 arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Elle repose à:

LA MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC.
15 rue Principale, Ripon

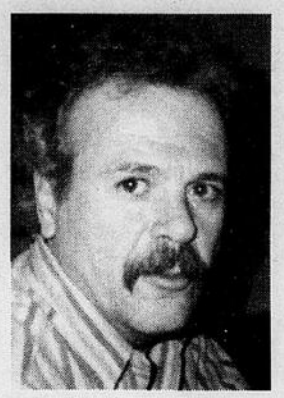
Les funérailles auront lieu le samedi 3 décembre 1994 à 11h, en l'église St-Casimir de Ripon suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit.

Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi ouverture à compter de 9h.

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR MARIO MAURICE

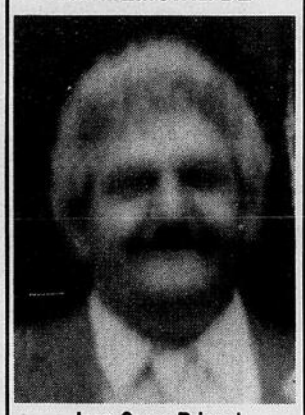
de Hull, décédé subitement le lundi 28 novembre 1994 à l'âge de 41 ans. Il laisse dans le deuil ses parents: M. et Mme Roger Maurice (Laurette DeRépentigny) de St-Pierre de Wakefield; sa conjointe: Hélène Mougeau; 1 fils: Eric et 2 filles: Geneviève et Tania; 2 frères: Paul (Lyne Meunier) de Hull et Guy (Claire Tremblay) de Hull; 3 soeurs: Denyse (Réjean Scott) de Hull, Diane (Gaétan Lachaine) de Bowman, Qc et France Maurice de Pte-Gatineau ainsi que plusieurs neveux et nièces.

VISITES: Il n'y aura pas de visite à la Maison Funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église Sacré-Coeur de Hull le samedi 3 décembre à 10h30. Parents et amis sont invités à y assister.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6289.

EN MEMOIRE DE



Jean-Coeur Brizard

A la douce mémoire d'un époux bien-aimé, décédé le 1er décembre 1991. Déjà trois ans se sont écoulés depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir mais il n'effacera jamais dans mon coeur ce que tu as été pour moi. Chaque jour dans mes pensées ton visage souriant et plein d'amour me permet de continuer et d'espérer qu'un jour je serais à tes côtés. En attendant continue de veiller sur moi et de me protéger.

Ton épouse Aline qui t'aime

REMERCIEMENTS

PELLETIER - Les membres de la famille Pelletier désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Lionel Pelletier, survenu le 17 novembre 1994, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

NAISSANCES

VEILLETTE
BROSSEAU

Dr Edith Veillette, chiropraticienne et Gaétan Brosseau sont heureux d'annoncer la naissance de leur fille Elyse, née le 21 novembre 1994 à 15h58 pesant 5 livres et 13 onces. Toutes l'équipe et patients de la Clinique Chiropratique St-René ainsi que grand-papa Jean-Paul et grand-maman Madeleine sont très fiers de cette petite princesse.

Quelqu'un pour t'écouter

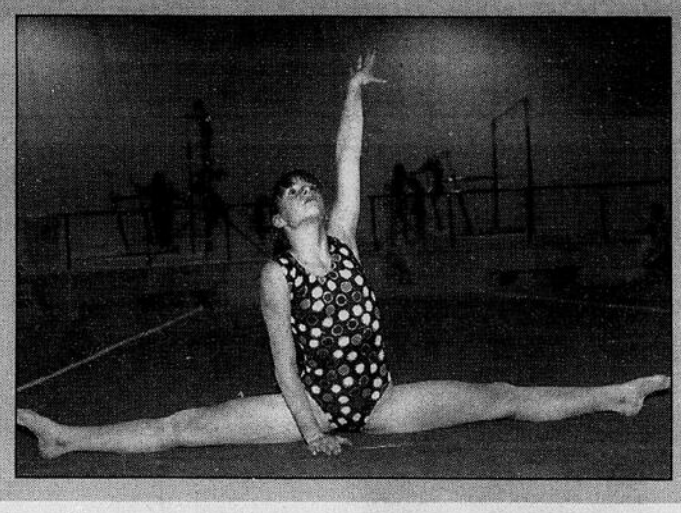
Tel-Aide Outaouais

741-6433

Service d'écoute gratuit, anonyme et confidentiel
24 heures, 7 jours

LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 1er DÉCEMBRE 1994

Les Gymélites de Hull sortent en masse



Une quarantaine de gymnastes du club Gymélites de Hull se rendront à une importante compétition de plusieurs niveaux, en fin de semaine, au Centre Pierre-Charbonneau à Montréal. Ainsi, au niveau de l'élite, Jennifer Lalonde tentera de mériter une place pour la deuxième épreuve de sélection de l'équipe du Québec pour les prochains Jeux du Canada. Stéphanie Canuel (photo) quant à elle, pas suffisamment en forme suite à une fracture d'un orteil, n'y sera pas. Les Gymélites auront aussi neuf élèves dans la classe IV de niveau provincial-national, 14 autres dans la classe III de niveau régional-provincial ainsi que 15 autres au niveau général.

Avec l'ouverture de l'Académie de combat de l'Outaouais

La boxe reprend vie

Depuis la fermeture du club de boxe amateur de Hull il y a environ un an et demi, ce sport était à peu près inexistant dans l'Outaouais québécois. Il a repris officiellement vie, hier, avec l'ouverture de l'Académie de combat de l'Outaouais des entraîneurs Daniel Gagnon et Marcel Rondeau.

FRANÇOIS DRAPEAU
LeDroit

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Daniel Gagnon et Marcel Rondeau, à l'avant, ont ouvert hier leur Académie de combat de l'Outaouais à Gatineau. L'ancien champion canadien des poids légers, Gaëtan Hart, et le directeur général adjoint de la Fédération québécoise, Bernard Barré, ont assisté à l'ouverture, de même que quelques-uns des athlètes déjà inscrits à l'Académie.

«Nous avons bien sûr la boxe, mais aussi le kick-boxing et le karaté», expliquent les deux responsables.

L'Académie compte déjà, de plus, sur quelques champions, tels Stéphane Chartrand, champion québécois novice de boxe, Albert Fréchette, champion québécois poids lourd amateur de kick-boxing, ainsi que Marcel Rondeau lui-même, qui est champion québécois poids léger amateur de kick-boxing.

«Je tiens à remercier en particulier Maurice Bertrand, qui m'a fait rencontrer Marcel Rondeau et qui nous a aidés dans ce projet», insistait Daniel Gagnon.

Plus de 20 ans...

«Il y a plus de 20 ans que je suis dans la boxe et je ne pouvais pas vraiment m'en passer. J'y reviens afin d'aider les jeunes, les sortir de la rue. L'Académie sera aussi une sorte de club, de famille. Ce sera comme un deuxième chez-eux. La boxe, ce n'est pas de la violence, c'est du respect, de la discipline. Ça combat le stress, ça enlève l'agressivité. Nous voulons que les jeunes se sentent bien dans leur peau. J'aimerais établir des contacts avec les écoles, pourqu'elles m'envoient leurs cas problèmes. Je sais comment les prendre. Je viens d'un milieu difficile moi-même», ajoute encore Gagnon.

Ce dernier s'occupera plus spécialement de la boxe, tandis que Rondeau verra aux arts martiaux.

L'Académie est située au deuxième étage de Piscine Arra, sur le boulevard Saint-René à Gatineau.

Gaëtan Hart était aussi présent à l'ouverture de l'Académie. Il est un ami de longtemps de Daniel Gagnon: «Quand j'ai effectué mon retour en 1990, je n'aurais probablement pas réussi à battre Michel Galarneau si Daniel n'avait pas été là, à l'entraînement, avec moi», soutenait l'ancien champion canadien des poids légers.

Bernard Barré, le directeur général adjoint de la Fédération québécoise de boxe amateur, était aussi présent à l'ouverture et il se disait très heureux que la boxe renaisse dans l'Outaouais: «L'Outaouais a été pendant longtemps un château-fort de la boxe amateur. Quand il n'y en avait presque pas dans la province, il y en avait dans l'Outaouais. Maintenant la boxe va très bien partout dans la province et l'Outaouais n'était plus là. Il y a une tradition ici et je suis convaincu que l'Académie va la faire revivre», déclarait Barré.

Avec leur local de 4000 pieds carrés, les responsables de l'Académie de combat de l'Outaouais sont vraiment en affaires.

Ils en ouvriront les portes de 9 h à 21 h tous les jours. Ils ont aussi fermement l'intention de développer leurs combattants et de présenter des programmes régulièrement, dans différents endroits de la région, car ils se veulent vraiment régional.

Tournoi de hockey de Saint-André-Avellin

40 équipes au rendez-vous

Une quarantaine d'équipes de pas moins de 23 municipalités de l'Outaouais et du Québec ont rendez-vous, à compter de ce soir, à la 18e édition du tournoi de hockey mineur provincial de Saint-André-Avellin. Le tournoi se déroule en deux fins de semaine, soit celle-ci et la prochaine.

Les équipes s'affronteront dans les catégories pee wee A, bantam A et B, et midget B. Les champions seront tous connus le dimanche 11 décembre.

Deux parties sont au programme de ce soir, soirée d'ouverture: à 19 h 30 on pourra voir à l'oeuvre, dans le midget B, les Draveurs de Gatineau contre la Légion de Lachute, puis, à 20 h 30, toujours dans le midget B, les Castors de Saint-André-Avellin contre les Castors de Buckingham. Demain, il y aura trois parties à compter de 19 h 30, alors que samedi et dimanche, il y en aura onze à chaque jour de 9 h à 20 h.

Par ailleurs, le comité organisateur accueille toujours avec joie les bénévoles qui ont quelques heures à donner pour le bon déroulement des activités. Il suffit de se présenter à l'aréna pendant le tournoi et de demander Paula Chatelain, Roger Mapp, Sylvain Maheux ou Gaétan Franc, ou encore, de téléphoner au 983-2840 aux heures de bureau.

En bref

Premier revers de Butler

Ted Butler a encaissé son premier revers dans la superligue de curling de Buckingham, lundi soir, lorsqu'il s'est incliné en prolongation 7-6 contre Pierre Charette. Dans les autres parties, Agnès Charette a défait Terry Weatherton 6-5, Jean-Pierre Croteau a eu raison de Gerry Roy 8-3 et Denis Roy a vaincu Maurice Bourbonnais 6-5 en prolongation. Au classement, quatre équipes n'ont subi qu'une défaite: Butler, Denis Roy, Mario Deschâtelets et Croteau.

Défaite de justesse des Gee Gees

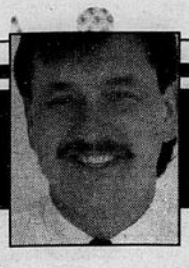
Les Gee Gees de l'Université d'Ottawa ont donné la frousse aux puissants Patriotes de l'Université du Québec à Trois-Rivières mardi soir, mais ce ne fut pas suffisant. Ils n'ont pas pu leur infliger leur premier revers de la saison et ils se sont inclinés 4-3. François Cadorette, deux fois, et Stéphane Beaulieu ont été les marqueurs des Gee Gees dans ce match de la division Est de la Ligue de hockey universitaire de l'Ontario. Les Gee Gees disputeront leurs deux dernières parties avant les Fêtes en fin de semaine. Samedi, ils se rendront à Ryerson et dimanche, à Laurentian. L'autre dernière activité avant les Fêtes des équipes sportives de l'Université d'Ottawa verra l'équipe masculine de basketball aller participer au tournoi du Collège Humber.

Les Fées d'eau à Montréal-Nord

Une quinzaine de nageuses de niveaux B et C du club de nage synchronisée Fées d'eau de Gatineau participeront à une compétition qui réunira quelque 250 nageuses, en fin de semaine, à Montréal-Nord. L'entraîneur Nathalie Thériault est confiante que ses protégées feront belle figure.

Inscriptions au club Skinouk

Le club de ski de fond et de biathlon Skinouk procédera à sa séance d'inscriptions pour ses programmes d'hiver le samedi 10 décembre, entre 10 h et midi, au complexe sportif Mt-Bleu, à Hull, derrière la polyvalente Mont-Bleu. Les programmes offerts sont le jackrabbit, les espoirs, les espoirs-élites, les adultes débutants-intermédiaires, les maîtres-fondeurs et le biathlon.

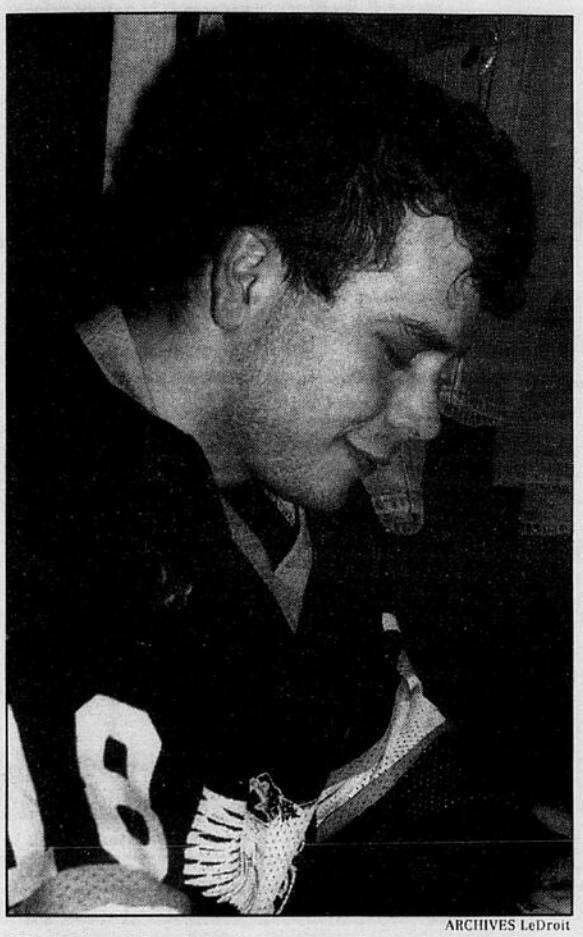


LE SPORT RÉGIONAL EST ONTARIEN

Yvon Legault, collaboration spéciale

Les Aigles mettent fin à leur série de défaites

Les Aigles de St-Isidore sont enfin sortis de leur torpeur! Ils ont mis fin à une disette de quatre défaites consécutives en disposant des Cougars de Vankleek Hill, 10-3, dimanche.



ARCHIVES LeDroit

Christian Charlebois, auteur de trois buts dans la victoire des Aigles contre les Cougars.

Un match dont le score n'indique pas l'allure réelle de la rencontre, car les Aigles ont dû trimer dur pour l'emporter. Ce n'est qu'en troisième période qu'ils ont scellé l'issue de la partie en y allant d'une poussée de sept buts!

«À cinq contre cinq, nous sommes une équipe redoutable. J'ai hâte que les gars le comprennent. Nous avons évité le banc des punitions en troisième période et nous avons dominé de bout en bout», a souligné l'entraîneur-chef des Aigles, **Mario Galipeau**, qui a eu un bon mot à l'endroit du vétéran **Christian Charlebois**, la vedette offensive incontestée du match.

En plus de s'impliquer physiquement à chacune de ses présences sur la patinoire, **Charlebois** a enfilé trois buts. **Daniel Maisonneuve** et **Carl Bercier** ont réussi des doublés, les autres filets des Aigles appartenant à **André Théorêt**, **Luke Brownrigg** et **Étienne Longtin**.

Pierre Julien, **Ryan Cunning** et **Paul Secours** ont marqué pour Vankleek Hill.

Contre Embrun

Les Aigles viennent à peine de renouer avec la victoire qu'ils devront relever un défi de taille. Ils se mesureront aux puissants 72's à Embrun, demain soir. Une équipe contre laquelle ils ont perdu plus souvent qu'à leur tour au cours des dernières années.

«C'est le genre de match qui pourrait relancer notre saison, mentionne **Galipeau**. Ce ne sera pas facile, mais nous sommes certainement capables de vaincre les 72's.»

Legault en bref

Victoire par blanchissage

Le D&D Lalonde Sport de Hawkesbury a remporté sa victoire la plus facile de la saison, mardi, dans la division bantam de la Ligue de hockey mineur de Prescott-Russell. Il a blanchi Cumberland par la marque de 8-0.

Troy Portelance a obtenu le jeu blanc pendant que **Patrick Martel** (trois buts, une passe) et **Carl Lacelle** (un but, trois aides) ont donné le ton à l'attaque avec des prestations de quatre points chacun. **Simon Tessier**, **Éric Demers**, **Joël Potvin** et **Patrick Villeneuve** ont été les autres compteurs.

Le D&D Lalonde Sport avait joué les trouble-fête en fin de semaine, infligeant à l'équipe de Casselman sa première défaite de la saison, une décision serrée de 3-1.

Dominic Brazeau, deux fois, et **Martel** ont touché la cible pour les gagnants. **Marc Chartrand** a été excellent devant la cage du Hawkesbury, repoussant plusieurs attaques dangereuses des visiteurs.

Campeau avec les Stars

Patrick Campeau, qui était au nombre des membres de l'édition championne des Castors du canton de Clarence l'an passé, poursuivra sa carrière au sein de la Ligue de hockey junior C de l'Est ontarien. Il terminera la saison dans l'uniforme des Stars de Casselman.

Le solide attaquant, qui veut concentrer davantage sur ses études, devrait se joindre à l'équipe sur une base régulière après les Fêtes.

Les Glens récoltent déjà des dividendes

Les Glens d'Alexandria ont récolté leurs premiers dividendes pour leur exceptionnel début de saison. Ils seront au nombre des huit équipes qui participeront au tournoi annuel de la Ligue de hockey junior B du district d'Ottawa à Metcalfe, le lendemain de Noël.

L'équipe de l'entraîneur-chef **Robert Boisvenue**, qui a remporté 15 de ses 18 dernières joutes, représentera la division Saint-Laurent à cette traditionnelle compétition, qui met aux prises les meilleurs clubs des quatre divisions du circuit.

«Chez les dirigeants des Glens, on est bien content. On vient d'atteindre l'un des objectifs qu'on s'était fixés pendant le camp d'entraînement.

«J'espérais qu'on serait en mesure de participer à ce tournoi, mais je n'en avais pas parlé aux joueurs pour ne pas leur ajouter de la pression additionnelle, a dit **Boisvenue**.

«Je suis bien content pour eux. Ils auront l'occasion de vivre une nouvelle expérience qui pourrait éventuellement s'avérer très profitable pour certains d'entre eux. Cette compétition se veut généralement le lieu de rencontre de plusieurs dépisteurs et ils auront ainsi la chance d'étaler tout leur talent», a ajouté l'instructeur des Glens, qui profitera de l'occasion pour scruter à la loupe les meilleures formations du circuit.

Deux autres victoires

Les Glens ont poursuivi leur élan victorieux en fin de semaine. Ils ont disposé tour à tour des Hawks de Winchester 5-4 et des Lions de Morrisburg 8-4.

C'est un but du vétéran **Carl Bougie**, au cours de la deuxième minute de jeu de la période de prolongation, qui a fait pencher la balance en faveur des Glens à Winchester.

Contre Morrisburg, le match s'est joué à la période médiane. Le point tournant: les Glens ont tenu les Lions en échec pendant un désavantage numérique de deux hommes de quatre minutes.

Le vent a tourné par la suite et les Glens ont contrôlé la partie à leur guise. Ils ont inscrit trois buts sans riposte au dernier tiers pour se sauver avec la victoire.

Elle finit première en descente d'entraînement, à Vail

Il faudra prendre Mélanie Turgeon très au sérieux

Jim Morris
Presse Canadienne

VAIL, COLORADO On devra compter avec Mélanie Turgeon, de Québec, cette année en Coupe du Monde. La jeune skieuse en a donné une autre preuve en remportant hier la descente d'entraînement en vue de la première épreuve de la saison en Coupe du monde.

Turgeon, âgée de 18 ans, n'a pu s'empêcher de rire très fort après avoir complété le parcours de 2,5 kilomètres en un temps d'une minute, 48.25 secondes.

«Ne vous en faites pas, ce n'est que de l'entraînement, a dit Turgeon, qui avait pris une cinquième place à Tignes l'an dernier lors de sa seule descente en Coupe du Monde. Tout peut se produire pendant une course.

«Je dois encore travailler certains tournants dans le bas de la piste parce que je ne sais pas vraiment où j'en suis. Je ne me sens pas très bien dans le bas, mais ça va très vite.»

Turgeon a un programme chargé puisqu'elle skie aussi le super géant, le slalom et le salom géant. Elle espère d'ailleurs prendre part au slaom géant de dimanche également.

La Suissesse Heidi Zeller-Baehler a obtenu le deuxième meilleur temps de la journée en 1:48.26 alors que l'Autrichienne Michaela Dorfmeister était troisième en 1:48.32.

Kate Pace, de North Bay, en Ontario, a pris le 13e rang en 1:49.27 et Michelle Ruthven, de Vancouver, a terminé 16e en 1:49.46.

Linday Roberts, de Rossland, Colombie-Britannique, est 63e, alors que la Montréalaise Catherine Lussier, qui skiait malgré une légère fracture au pouce droit, a pris la 66e place.

Pace, qui a terminé deuxième lors de la descente de Vail l'an dernier, mentionnait qu'elle n'a voulu prendre aucune chance inutile parce qu'il avait neigé toute la nuit. «Pourtant, j'aime bien la neige fraîche. J'ai tendance à laisser aller mes skis un peu et à ne pas travailler aussi fort qu'il le faut, a-t-elle dit. J'ai par contre suivi mon plan de match, mais la naige a eu raison de moi.

«J'aime bien laisser mes skis aller là où ils le veulent, mais je n'ai pas été capable de le faire aujourd'hui.»

L'entraîneur Don Lyon visionnera les films pour tenter de corriger les petites fautes avant la course de vendredi. «Demain, nous travaillerons un peu plus fort pour tenter de corriger nos erreurs, a-t-il dit. Si on peut le faire, on pourra peut-être bien se débrouiller pendant la course.»

En bref

Flutie en tête de liste

TORONTO Le quart-arrière Doug Flutie est au nombre des six joueurs des Stampeders de Calgary choisis dans l'équipe d'étoiles de la Ligue canadienne de football.

Flutie, qui a proclamé le joueur par excellence du circuit pour une quatrième année de suite, a été l'un des deux choix unanimes au scrutin de l'Association des chroniqueurs de football du Canada.

Le demi Mike Pringle, de Baltimore, qui a établi un nouveau record de la Ligue canadiene pour les gains au sol, a été l'autre choix unanime.

La recrue de l'année dans la LCF, le secondeur Matt Goodwin de Baltimore, n'a pas été choisi dans l'équipe d'étoiles.

Des ex-Rough Riders

Par ailleurs, aucun joueur des Rough Riders d'Ottawa n'a été élu au sein de l'équipe d'étoiles. Toutefois, cinq ex-porte-couleurs de l'équipe ont été choisis.

Il s'agit du garde Rocco Romano (Stampeders), du demi inséré Gerald Wilcox (Blue Bombers) du secondeur Ron Goetz (Roughriders), du demi de coin Less Browne (Lions) et du demi défensif Charles Gordon, également des Lions.

Joueurs de la semaine

NEW YORK Jason Garrett, le troisième quart-arrière des Cowboys de Dallas, et Mark Ingram, un receveur des Dolphins de Miami, ont été choisis les joueurs offensifs de la semaine dans la Ligue nationale de football.

Garrett, qui a joué en raison des blessures de Troy Aikman et Rodney Peete, a complété 15 passes en 26 tentatives pour des gains de 311 verges dans la victoire de 42-31 contre les Packers de Green Bay. À son deuxième départ dans la LNF, il a lancé des passes de touché de 45 verges à Alvin Harper et 35 verges à Michael Irvin.

Ingram, qui se plaignait d'être peu utilisé, a capté neuf passes pour des gains de 117 verges, établissant un record d'équipe avec quatre passes de touché quand les Dolphins de Miami l'ont emporté 28-24 contre les Jets de New York. Il ne restait que 22 secondes au cadran quand il a saisi sa quatrième passe de touché, une passe de huit verges de Dan Marino.

LES STATISTIQUES

SERGE LAFORTUNE — JEAN-MICHEL GAUTHIER

JUNIOR QUÉBÉCOIS

Section Lebel

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Hull	**35**	**23**	**12**	**0**	**173**	**133**	**46**
Laval	34	22	11	1	154	114	45
Granby	36	19	15	2	191	142	40
St-Jean	34	18	14	2	129	143	38
St-Hyacinthe	31	11	19	1	118	148	23
Val-d'Or	34	6	28	0	93	188	12

Section Frank-Dilio

Beauport	31	21	7	3	137	86	45
Sherbrooke	32	20	10	2	137	96	42
Halifax	32	13	15	4	116	141	30
Shawinigan	34	14	19	1	150	145	29
Drummondville	35	13	20	2	109	137	28
Victoriaville	28	12	15	1	121	138	25
Chicoutimi	30	11	18	1	102	119	23

CALENDRIER QUÉBEC

Mardi, 29 novembre
St-Hyacinthe 2 **Hull 3**
Vendredi, 2 décembre
Sherbrooke à Beauport, 19h30
Laval à **Hull**, 19h30
Shawinigan à Chicoutimi, 20h
Halifax à Drummondville, 20h
Victoriaville à Granby, 20h
St-Jean à St-Hyacinthe, 20h
Samedi, 3 décembre
Victoriaville à Beauport, 16h
Dimanche, 4 décembre
St-Hyacinthe à **Hull**, 14h
Halifax à Sherbrooke, 16h
Beauport à Chicoutimi, 18h
Victoriaville à St-Jean, 19h
Val d'Or à Laval, 19h30
Lundi, 5 décembre
Chicoutimi à Beauport, 19h
Halifax à Laval, 19h30
Val-d'Or à St-Hyacinthe, 19h30
Mardi, 6 décembre
Shawinigan à Drumm'ville, 19h30
Hull à Victoriaville, 19h30
Mercredi, 7 décembre
St-Jean à Granby, 19h30
Vendredi, 9 décembre
Drummondville à Halifax, 19h30
Shawinigan à **Hull**, 19h30
St-Hyacinthe à Laval, 19h30
Granby à Chicoutimi, 20h
Victoriaville à Sherbrooke, 20h
Beauport à Val-d'Or, 20h

MENEURS QUÉBEC

	B	P	Pts
Matte, Christian Gra	33	40	73
Aubin, Serge Gra	21	45	66
Carignan, Patrick Sha	18	48	66
Bordeleau, Séb. Hul	**26**	**36**	**62**
Ménard, Martin Hul	**30**	**31**	**61**
Brière, Daniel Dru	29	30	59
Savage, Alain Jr Sha	24	29	53
Chartier, Frédéric Lav	23	29	52
Brûlé, Steve StJ	25	25	50
McKay, Michael Hul	**18**	**32**	**50**
Blackned, Brant Hal	19	28	47
Gratton, Benoit Lav	17	28	45
Dazé, Eric Bea	27	17	44
Boudreault, Dave Gra	21	23	44
Paradis, Carl Sha	17	24	41
Trudel, Jean-Guy Hul	**15**	**26**	**41**

MENEURS ONTARIO
(Sans le match d'hier)

	B	P	Pts
Yachmenev, NB	25	31	56
O'Neill, G	23	33	56
Jinman, NB	19	33	52
Bowler, Wsr	11	38	49
Langenbrunner, P	22	26	46
Moreau, NF	18	30	48
Savard, Osh	13	35	48
Secord, Be	15	31	46
Lafrance, Osh	22	23	45
Roche, Wsr	21	24	45

JUNIOR ONTARIEN

Section Est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
North Bay	27	18	8	1	128	96	37
Kingston	25	15	8	2	108	84	32
Belleville	28	14	11	3	135	121	31
Oshawa	25	12	9	4	109	96	28
Peterborough	25	10	13	2	108	121	22
Ottawa	**25**	**7**	**14**	**4**	**77**	**101**	**18**

Section Centrale

Sudbury	27	17	7	3	125	86	37
Guelph	24	17	7	0	118	82	34
Niagara Falls	27	9	14	4	103	132	22
Kitchener	24	6	15	3	87	110	15
Owen Sound	24	5	16	3	81	109	13

Section Ouest

Windsor	25	16	7	2	121	87	34
Detroit	25	13	10	2	112	101	28
S.S. Marie	28	10	18	0	97	141	20
London	25	9	15	1	95	111	19
Sarnia	22	7	13	2	75	101	16

CALENDRIER ONTARIO

Mardi, 29 novembre
Niagara Falls 8 Sudbury 2
Mercredi, 30 novembre
Oshawa 5 Belleville 7
Niagara Falls 7 Owen Sound 5
Jeudi, 1er décembre
Kitchener à North Bay, 19h30
Kingston à Peterborough, 19h30
Detroit à S.S. Marie, 19h30
Sarnia à Windsor, 19h30
Vendredi, 2 décembre
Oshawa à **Ottawa**, 19h30
Owen Sound à Guelph, 19h30
Belleville à Kingston, 19h30
Peterborough à London, 19h30
Windsor à Sarnia, 19h30
Detroit à S.S.Marie, 19h30
Kitchener à Sudbury, 19h30
Samedi, 3 décembre
London à Niagara Falls, 19h30
Kingston à Belleville, 19h30
Guelph à Owen Sound, 19h30
Dimanche, 4 décembre
Sarnia à Detroit, 13h
London à Guelph, 18h30
Ottawa à North Bay, 19h
Owen Sound à Oshawa, 19h
Kitchener à S.S. Marie, 19h
Lundi, 5 décembre
Kitchener à Windsor, 19h30

LIGUES RÉGIONALES

LIGUE de BILLARD STÉRÉO PLUS

	Mj	V	D	N	PG	PP	P
Super 8	8	6	0	2	76	52	14
Old Timers	8	6	1	1	85	43	13
Le Houblon	8	4	3	1	68	60	9
Johnnies	8	3	3	2	63	65	8
C.Billard Gat.	8	3	4	1	62	66	7
Linckers	7	3	4	0	47	65	6
Le Bop	8	0	5	3	48	80	3
Ser. Régionale	7	0	5	2	47	65	2

16 parties par soirée. Si le bilan de la soirée est positif: 2 points; si égal: un point; si négatif: aucun.

LES FRANCS-TIREURS

	Pj	V	D	Moy
B. Dompierre, S8	32	24	8	.750
J.-M. Riel, Joh	32	24	8	.750
G. Bélanger, OT	32	24	8	.750
R. Latour, OT	32	23	9	.719
L. Leblanc, SR	28	21	7	.750
S. Lessard, Bop	28	20	8	.714
S. Poulin, Hou	28	20	8	.714
J-G Binet, OT	28	19	9	.679
M. Philion, CBG	32	19	13	.594
J.L. Legros, Hou	32	19	13	.594
E. Prud'Homme, S8	32	18	14	.563
M. Lafrenière, S8	32	17	15	.531
E. Chenier, S8	32	17	15	.531
M. Couture, CBG	32	17	15	.531
S. St-Amand, Joh	32	16	16	.500
F. Bisson, Hou	32	16	16	.500

Lion Kings	9	6	3	0	88	76	12
Red Owls	8	2	6	0	58	71	4
Bulldogs	9	1	7	1	44	89	3

MENEURS

	B	P	PTS
Stéphane Villeneuve, Z'O	37	26	63
Carl Istead, Z'O	30	21	51
Martin Lepage, LK	25	25	50
Eric Matte, LK	30	19	49
Marc Barbeau, Pen	30	11	41
Richard Aubé, Z'O	18	20	38
Marc Brunette, Pen	13	20	33
Eric Belley, Lau	25	12	37

VOLLEYBALL SENIOR MIXTE de l'OUTAOUAIS

"A"

Capitaine	PG	PP	Pts
Denis Corriveau	23	13	182
Louis Levert	20	16	165
Robert Fournier	16	20	156
Remi Lamontagne	17	19	154
Patrick Bronsard	14	22	148

"B"

Capitaine	PG	PP	Pts
Patrick Lombard	25	3	157
Denis Dagenais	14	16	129
Michel Côté	13	17	125
Louis Boulay	13	17	119
Daniel Malette	12	18	119
Steve Vallée	11	17	113

LIGUE AYLMER 30+

DIVISION 30+

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	P
Entr. Beaudoin	12	7	5	0	70	52	14
Aylmer BBQ	12	7	5	0	70	58	14
Entr. Drouin	12	6	6	0	58	66	12
Coll. Lamoureux	12	4	8	0	52	74	8

DIVISION 40+

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	P
B&B Neon	11	6	5	0	46	40	12
HG Telecom	11	5	4	2	41	44	12
Bypress Printing	11	5	5	1	52	45	11
Canadian Tire	11	3	5	3	41	51	9

LIGUE de HOCKEY BALLE d'AYLMER

DIVISION MARINA

	Mj	V	D	N	PG	PP	P
Laurier	9	5	4	0	96	64	10
Thunder	9	5	4	0	83	98	10
Popov	9	3	5	1	75	100	7
Arpenteur N/F	10	1	8	1	73	119	3

DIVISION TORNADE

	Mj	V	D	N	PG	PP	P
Z'Orange	9	8	0	1	127	9	17
Pengouins	8	7	1	0	73	51	14

LIGUE 4AS LABATT-DRAFT

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	Pts
Valiquette	32	1	8	5	81	51	75.5
Dép. Ti-Jean	32	13	11	7	53	67	57
Multi-Feu	32	10	12	10	66	63	55
Duguay Sp.	34	13	11	7	64	58	52
Marc Sports	32	10	16	3	51	71	44.5

MENEURS

	Pj	B	A	Pts
Serge Payant, Val	32	22	20	42
Gino Thacheck, Val	30	12	35	37
René Parisé, MF	32	17	14	31
J.J. Guindon, MS	32	9	21	30
Réjean Nappert, TJ	32	13	13	26

GARDIENS

	Pj	Bc	Moy
Alan Horic, Val	22	34	1.50
André Marleau, DS	38	64	1.70
Philippe Patry, MF	32	63	1.96

AMICALE PIERRE LAFONTAINE

FIN DE LA PREMIÈRE DEMI-SAISON

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	P
Leblanc Ultramar	16	8	6	2	56	56	18
Publicité +	16	7	6	3	52	52	17
Pièces Auto Select	16	8	8	0	58	53	16
Marc Sports	16	6	7	3	49	54	15
Firestone	16	6	8	2	50	50	14

INTERMÉDIAIRE ÉLITE de l'OUTAOUAIS

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	P
Raftsmen	12	9	2	1	52	26	19
Marc Sports	12	7	3	2	61	29	16
Hou.-Traversier	12	4	8	0	39	54	8
Houblon	12	2	9	1	23	66	5

MENEURS

	Pj	B	A	Pts
M. Dupéré, MS	12	16	13	29
G. Perrault, MS	12	8	16	24
S. Power, Hou	12	10	13	23
Y. Dagenais, MS	12	6	15	21
D. Marcotte, Raf	11	5	15	20
J. Berthiaume, Raf	10	4	16	20
G. Desjardins, Raf	10	7	11	18
M. Raizenne, MS	11	9	8	17
D. Lamarche, Raf	11	7	10	17
H. Mongeon, Hou	11	8	8	16

GARDIENS

	Mj	Bc	Moy
C. Parker, Raf	12	26	2.16
D. Ladouceur, MS	12	29	2.41
M. Legault, Hou	3	11	3.66

LIGUE RENAISSANCE

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	P
Cavaliers	8	6	1	1	56	29	13
Lanciers	8	3	4	1	40	47	7
Grenadiers	8	3	5	0	40	51	6
Fusiliers	8	2	4	2	32	41	6

MENEURS

	B	A	Pts
A. Guay, Lan	16	12	28
J. Roy, Lan	12	14	26
F. Boudreault, Cav	14	10	24
M. Lusignant, Cav	11	12	23
R. Caron, Cav	12	10	32

NDLR: Vous pouvez nous faire parvenir les classements et statistiques de votre ligue. Envoyez le tout par télécopieur (562-7539) ou par la poste à l'adresse sui-vante:

Journal LeDroit
Statistiques des sports
47 rue Clarence, pièce 222
Ottawa, Ont.
K1N 9K1

HOCKEY

LIGUE AMÉRICAINE

SECTION EST

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
St. John's	23	12	9	2	88	75	26
Fredericton	25	12	11	2	85	94	26
I.P.E.	**27**	**11**	**13**		**310**	**198**	**25**
Saint-Jean	25	10	12	3	91	94	23
Cap-Breton	22	8	14	0	76	97	16

SECTION NORD

Portland	25	15	5	5	111	69	35
Albany	21	12	5	4	70	55	28
Adirondack	26	12	11	3	94	93	27
Providence	24	12	10	2	95	89	26
Springfield	24	7	14	3	71	92	17
Worcester	25	6	15	4	59	98	16

SECTION SUD

Binghamton	25	16	7	2	94	70	34
Syracuse	24	11	10	3	97	88	25
Cornwall	23	10	11	2	75	72	22
Rochester	26	10	15	1	92	105	21
Hershey	21	9	11	1	78	88	19

Mardi, 29 novembre
Rochester 3 Fredericton 4
Mercredi, 30 novembre
Cornwall 7 Worcester 2
I.P.E. 3 Cap-Breton 5
St.John's 4 Saint-Jean 5
Albany 4 Adirondack 2
Springfield 4 Binghamton 3 (P)
Jeudi, 1er décembre
St.John's à Fredericton
Vendredi, 2 décembre
Rochester à Cap-Breton
I.P.E. à Saint-Jean
Cornwall à Providence
Albany à Adirondack
Hershey à Binghamton
Portland à Springfield

LIGUE INTERNATIONALE

CONFÉRENCE EST

Section Nord

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Kalamazoo	21	12	4	5	73	58	29
Detroit	22	13	6	3	88	64	29
Chicago	23	11	9	3	72	90	25
Cleveland	20	9	10	1	78	88	19

Section Midwest

Peoria	23	13	8	2	80	73	28
Cincinnati	22	12	8	2	72	72	26
Indianapolis	21	10	10	1	64	71	21
Fort Wayne	23	8	12	3	77	87	19

CONFÉRENCE OUEST

Section Centrale

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Milwaukee	22	15	4	3	99	79	33
Atlanta	22	13	8	1	86	78	27
Houston	22	9	11	2	78	85	20
Kansas City	20	9	10	1	76	72	19
Minnesota	21	5	12	4	64	90	14

Section Sud-Ouest

Phoenix	24	14	10	0	118	108	28
Denver	20	13	7	0	89	74	26
Las Vegas	22	12	10	0	84	74	24
San Diego	23	11	10	2	81	89	24
Soviet Wings	7	0	7	0	14	41	0

df: Un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

Mardi, 29 novembre
Fort Wayne 3 Cleveland 2
Mercredi, 30 novembre
Kalamazoo à Milwaukee
Indianapolis à Kansas City
Las Vegas à Houston
Jeudi, 1er décembre
Phoenix à San Diego

JUNIOR de l'OUEST

SECTION EST

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Brandon	27	20	7	0	121	79	40
Moose Jaw	28	17	11	0	129	100	34
Med. Hat	30	16	13	1	106	92	33
Saskatoon	26	15	10	1	120	97	31
Pr. Albert	24	14	10	0	92	94	28
Sw.Current	30	14	14	2	116	102	30
Regina	27	12	14	1	95	100	25
Lethbridge	28	10	18	0	95	130	20
Red Deer	27	6	20	1	72	131	13

SECTION OUEST

Kamloops	26	20	5	1	132	73	41
Tacoma	27	17	9	1	108	90	35
Tri-Cities	27	13	13	1	124	118	27
Seattle	28	13	15	0	111	121	26
Spokane	25	9	16	0	85	103	18
Pr. George	27	8	19	0	102	129	16
Portland	25	6	16	3	91	132	15

Lundi, 28 novembre
Medicine Hat 2 Prince Albert 4
Mardi, 29 novembre
Lethbrige 3 Medicine Hat 2 (P)
Brandon 1 Swift Current 3
Regina 1 Tacoma 6
Tri-Cities 7 Spokane 4
Mercredi, 30 novembre
Swift Current à Red Deer
Brandon à Saskatoon
Regina à Kamloops
Moose Jaw à Portland
Seattle à Spokane
Vendredi, 2 décembre
Saskatoon à Brandon
Prince Albert à Lethbridge
Medecine Hat à Red Deer
Regina à Prince George
Kamloops à Seattle
Portland à Tacoma
Moose Jaw à Tri-Cities

LIGUE UNIVERSITAIRE

OUAA

Section Est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Concordia	10	6	2	2	35	33	14
UQTR	8	5	0	3	42	23	13
Ottawa	**8**	**4**	**2**	**2**	**36**	**23**	**10**
McGill	10	3	6	1	41	41	7

Section Mid-Est

Guelph	10	5	2	3	38	27	13
Toronto	10	3	4	3	31	36	9
Queen's	11	3	7	1	36	46	7
RMC	11	0	10	1	21	57	1

Section Mid-Ouest

Brock	11	6	4	1	53	37	13
York	11	6	4	1	48	37	13
Laurentian	11	4	7	0	30	48	8
Ryerson	11	4	7	0	27	58	8

Section Ouest

Western	11	7	3	1	52	33	15
Laurier	10	7	3	0	50	35	14
Waterloo	10	5	3	2	45	37	12
Windsor	11	2	6	3	31	45	7

Mercredi, 30 novembre
Waterloo 3 Western 4

LIGUE CENTRALE JUNIOR A

DIVISION ROBINSON

	Mj	G	Pdn	Bp	Bc	P
Hawkesbury	22	15	4	31	23	90	33
Gloucester	19	13	3	21	06	75	28
Ottawa	24	13	10	11	36	113	27
Cornwall	22	11	8	31	06	103	25
Cumberland	24	6	16	2	94	151	14

DIVISION YZERMAN

	Mj	G	Pdn	Bp	Bc	P
Smiths Falls	22	11	1	9	95	88	31
Pembroke	20	12	6	21	24	98	28
Kanata	23	9	6	71	01	95	25
Brockville	23	9	13	1	87	100	19
Nepean	23	3	17	3	76	135	9

dn—défaite en prolongation, en fusillade ou match nul; un point est accordé.

Mercredi, 30 novembre
Smiths Falls 7 Ottawa 5
Jeudi, 1er décembre
Gloucester à Kanata, 19h30
Pembroke à Cornwall, 19h30
Vendredi, 2 décembre
Ottawa à Brockville, 20h
Kanata à Hawkesbury, 20h
Gloucester à Smiths Falls, 20h30
Samedi, 3 décembre
Nepean à Cumberland, 19h30
Dimanche, 4 décembre
Brockville à Pembroke, 19h
Kanata à Nepean, 19h
Smiths Falls à Cumberland, 19h30
Hawkesbury à Gloucester, 19h30

LIGUE JUNIOR A du QUÉBEC

DIVISION LAFORTUNE

	Mj	G	Pdf	Bp	Bc	P
Contrecoeur	25	18	5	2	140	92	38
Longueuil	27	17	9	1	172	132	33
Coaticook	24	15	7	2	134	118	32
Cowansville	27	12	15	0	129	148	24
Mtl-Est	26	10	15	1	111	143	21
Québec	24	7	15	2	108	144	16

SECTION HÉBERT

Joliette	23	21	2	0	141	65	42
Valleyfield	26	16	8	2	127	104	34
St-Jérôme	25	14	8	3	143	135	31
Pierrefonds	25	11	13	1	120	133	22
La Plaine	26	9	15	2	138	155	20
LaSalle	25	8	14	4	110	142	20
Bucking.	**24**	**6**	**16**	**2**	**87**	**149**	**14**

df: Un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

Mardi, 29 novembre
Cowansville 6 St-Jérôme 4
Mercredi, 30 novembre
La Plaine 3 Contrecoeur 7
Vendredi, 2 décembre
Valleyfield à Pierrefonds, 20h
Buckingham à Longueuil, 20h
Québec à Cowansville, 20h
Contrecoeur à Coaticook, 20h30
Montréal-Est à Joliette, 20h30
Samedi, 3 décembre
Coaticook à Pierrefonds, 20h

LIGUE MIDGET AAA

SECTION EST

	Mj	G	PDf	Bp	Bc	P
Ste-Foy	27	21	3	3	143	79	45
Richelieu	27	22	5	0	140	83	44
C.-de-la-Ma.	28	17	11	0	112	121	34
Jonquière	25	15	8	2	114	95	32
Magog	26	8	17	1	78	112	17

SECTION OUEST

LLL	25	14	9	2	113	98	30
Abitibi-Tém.	26	11	13	2	96	114	24
Lac St-Louis	25	9	15	1	103	125	19
Mtl-Bour.	27	9	17	1	81	121	19
Gatineau	**24**	**4**	**19**	**1**	**70**	**118**	**9**

Un point est accordé pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

Vendredi, 2 décembre
Gatineau à Cap-de-la-Mad., 19h30
Samedi, 3 décembre
Jonquière à Mtl-Bourassa, 13h
Richelieu à Abitibi-Témis., 14h
Lac St-Louis à Magog, 14h
Régents LLL à Ste-Foy, 14h
Dimanche, 4 décembre
Richelieu à Abitibi-Témis., 13h
Jonquière à Magog, 14h
Gatineau à Mtl-Bourassa, 14h
Cap-de-la-Mad. à Lac St-Louis, 14h
Ste-Foy à Régents LLL, 14h

LIGUE JUNIOR C de l'EST ONTARIEN

	Mj	G	P	dn	Bp	Bc	Pts
Rockland	16	12	4	0	125	80	24
Embrun	14	11	2	1	127	65	23
St-Isidore	16	10	6	0	110	83	20
Casselman	15	9	5	1	87	76	19
Vankleek Hill	16	5	8	1	73	111	11
N. Stormont	14	5	9	0	55	100	10
Russell	13	0	12	1	57	134	1

dn—défaite en prolongation ou match nul; un point accordé.

Mercredi, 30 novembre
Casselman à Rockland, 20h30
Jeudi, 1er décembre
Embrun à North Stormont, 20h
Vendredi, 2 décembre
St-Isidore à Embrun, 20h15
Rockland à Russell, 20h15
Samedi, 3 décembre
Russell à Vankleek Hill, 20h
Dimanche, 4 décembre
Casselman à St-Isidore, 19h30
North Stormont à Rickland, 20h

OLYMPIQUES en CHIFFRES

	B	A	Pts	Pé
Sébastien Bordeleau	26	36	62	64
Martin Ménard	30	31	61	4
Michael McKay	18	32	50	46
Jean-Guy Trudel	15	26	41	28
Jamie Bird	6	31	37	80
Jonathan Delisle	11	19	30	94
Harold Hersh	13	12	25	49
Carl Beaudoin	2	21	23	52
Roddie MacKenzie	7	8	15	135
Éric Cloutier	3	11	14	165
Carl Charland	5	8	13	68
L.-P. Charbonneau	7	5	12	170
Brandon Gray	4	8	12	4
François Cloutier	5	4	9	21
Jason Groleau	3	4	7	65
Richard Safarik	2	5	7	2
Jan Nemecek	2	4	6	6
Michael Coveny	0	6	6	168
Gordie Dwyer	2	3	5	145
Steve Gervais	0	4	4	65
Peter Worrell	0	3	3	89
Peter James Akiwenzie	0	1	1	16
Sean Farmer	0	1	1	32

GARDIENS

	Min	Bc	Bl	Moy
José Théodore	1626	103	2	3.80
Neil Savary	1016	71	0	4.19

67's en CHIFFRES

(Au 19 novembre)

	B	A	Pts	Pé
Steve Washburn	8	25	33	42
Shean Donovan	12	11	23	31
Mark Edmunson	10	10	20	18
Jure Kovacevic	7	12	19	23
Alyn McCauley	2	14	16	4
Dave Nemirovsky	8	7	15	7
Mike Lavell	3	7	10	13
Daryl Rivers	3	7	10	19
David Bell	2	8	10	47
Rich Bronilla	2	7	9	24
Troy Stonier	4	3	7	2
Derek Grant	3	3	6	2
Joel Trottier	1	4	5	2
Fredrick Oduya	1	4	5	42
James Boyd	1	3	4	48
Steve Zoryk	1	2	3	0
Sean Blanchard	1	2	3	8
Steve Jones	0	2	2	4
Craig Whynot	1	0	1	10
Kevin Weekes	0	0	0	0
Craig Hillier	0	0	0	2

GARDIENS

	Min	Bc	Bl	Moy
Kevin Weekes	421	28	0	3.99
Craig Hillier	447	25	1	3.36
Jeff Salajko	595	44	1	4.44

Pari sportif

PROGRAMME 4 — 29 NOVEMBRE 1994

SOCCER — **MISE-O-JEU**

MATCH/DATE	HEURE	TYPE	VISITEUR	RECEVEUR	1	X	2
9 Jeu 1	09h00	PRGL	Beira-Mar	Braga	4,30	3,50	1,50
10	09h00

LES STATISTIQUES

RIDEAU CARLETON

MERCREDI, 30 NOVEMBRE 1994

Course 1.Amble.Bourse 1700$
6.Happy Harbor 15.90 8.00 5.50 (Dupuis)
8.Azeem 4.90 4.10 (Turenne)
2.Minks Little Gal 3.70 (Cochrane)
Durée: 2:01.4
EXACTA: 171.00$
TRIFECTA: 564.40$

Course 2.Amble.Bourse 1700$
6.Vera Hart E 20.20 9.00 3.40 (Day)
1.Lulu Girl 9.00 4.70 (Chretien)
2.S O S 3.80 (Backer)
Durée: 2:00.2
EXACTA: 290.00$

Course 3.Amble.Bourse 2000$
2.Finale Concerto 129.50 10.30 3.00 (Renaud)
3.Kalacoal 2.80 2.20 (Coville)
5.Salomon Bet Trois 2.40 (Hebert)
Durée: 2:05.3
EXACTA: 186.10$
TRIFECTA 503.70$

Course 4.Amble.Bourse 1700$
2.Beautiful Gal 8.00 3.90 3.00 (Beaudoin)
6.In The Red 4.70 3.40 (Robinson)
1.Kahntgetnobeta 3.80 (Masse)
Durée: 2:00.4
EXACTA: 49.70$

Course 5.Amble.Bourse 1500$
2.Disc Around 5.80 4.60 3.30 (Dupuis)
6.Cams Cherie 8.90 5.50 (Bourgon)
8.Big K Ransdell 3.20 (Coville)
4.Cedar Valley Rose 2.50 (Lake)
Durée: 2:04.3
EXACTA: 98.60$
TRIFECTA: 149.80$
TRIFECTA: 642.80$

GOLF

QUALIFICATIONS PGA

HAINES CITY, Flo. (AP) – Résultats de la première ronde des qualifications du tournoi de golf de la PGA:

Phil Blackmar 65
Bart Bryant 65
Bill Porter 66
Ronnie Black 67
Bill Britton 68
Bobby Gage 68
Joey Rassett 68
Franklin Langham 68
Gary Rusnak 68
Tony Sills 69
Tom Stankowski 69
Chad Magee 69
Mark Wurtz 69
R.W. Eaks 69
Joseph Gullion 69
Danny Briggs 69
John Maginnes 69
Bruce Fleisher 69
Frank Lickliter Jr. 69
Dicky Thompson 69
Tim Simpson 69
Taylor Smith 69
J.P. Hayes 69
Dudley Hart 69
Jonathan Kaye 69
Scott Ford 69
Steve Hart 69
Matt Peterson 70
Woody Austin 70
Steve Gotsche 70
Dean Larsson 70
Scott Sullivan 70
Jay Williamson 70
Greg Towne 70
Don Reese 70
Kawika Cotner 70
Jim Woodward 70
Don Walsworth 70
Steve Runge 70
Sonny Skinner 70
Dennis Postlewait 70
Brent Geiberger 70
Kevin Giancola 70
Edward Fryatt 70
Jerry Kelly 70
Tray Tyner 70
Ray Stewart 74

BASKETBALL

ASSOCIAITON NATIONALE

CONFÉRENCE EST

Section Atlantique

	G	P	Moy	Diff
Orlando	9	2	.818	—
New York	7	4	.636	2
Boston	6	6	.500	3 ½
New Jersey	6	9	.400	5
Washington	4	7	.364	5
Philadelphie	4	8	.333	5 ½
Miami	3	8	.273	6

Section Centrale

Indiana	7	5	.583	—
Cleveland	7	5	.583	—
Detroit	7	5	.583	—
Chicago	6	6	.500	1
Charlotte	6	6	.500	1
Milwaukee	5	7	.417	2
Atlanta	4	9	.308	3 ½

CONFÉRENCE DE L'OUEST

Section Midwest

Houston	10	3	.769	—
Utah	9	5	.643	1 ½
Dallas	7	4	.636	2
Denver	6	6	.500	3 ½
San Antonio	6	6	.500	3 ½
Minnesota	1	13	.071	9 ½

Section Pacifique

Phoenix	10	3	.769	–
Lakers LA	8	5	.615	2
Seattle	8	5	.615	2
Golden State	8	5	.615	2
Portland	6	5	.545	3
Sacramento	6	5	.545	3
Clippers LA	0	13	.000	10

Mardi, 29 novembre
Lakers LA 129 New Jersey 120 (2P)
New York 99 Washington 91
Sacramento 94 Miami 89
Charlotte 90 Atlanta 85
Phoenix 123 Milwaukee 106
Minnesota 83 Dallas 84
Denver 81 Houston 96
Utah 105 Portland 94
Clippers 124 Golden State 127 (P)

Mercredi, 30 novembre
Detroit à Boston, 19h30
Sacramento à Orlando, 19h30
Miami à Charlotte, 19h30
L.A. Lakers à Cleveland, 19h30
Phoenix à Chicago, 20h
San Antonio à Seattle, 22h

Jeudi, 1er décembre
Cleveland à Milwaukee, 20h30
Denver à Dallas, 20h30
Minnesota à Utah, 21h
Indiana à Clippers LA, 22h30
Houston à Golden State, 22h30

Pari sportif

PROGRAMME 3 — 29 NOVEMBRE 1994

FOOTBALL — MISE-O-JEU

MATCH/DATE	HEURE	VISITEUR	RECEVEUR	ÉCART
1 Jeu 1	20h00	Chicago	Minnesota •	- 4,5

BASKETBALL

MATCH/DATE	HEURE	VISITEUR	RECEVEUR	ÉCART
17 Jeu 1	20h30	Cleveland •	Milwaukee	+ 0,5
18	20h30	Denver	Dallas •	- 0,5
19	21h00	Houston	Oakland •	- 1,5
20	21h00	Indiana •	Los Angeles	+ 11,5
21	21h00	Minnesota	Utah •	- 18,5

• ÉQUIPE FAVORITE

GAIN POTENTIEL POUR MISE-O-JEU ET TOTAL

3 MATCHS SUR 3 = 5 FOIS LA MISE | 5 MATCHS SUR 5 = 15 FOIS LA MISE
4 MATCHS SUR 4 = 8 FOIS LA MISE | 6 MATCHS SUR 6 = 25 FOIS LA MISE

En cas de disparité entre le contenu de ce programme et celui du programme officiel de Loto-Québec, le programme officiel de Loto-Québec prévaut. Mise-O-Jeu n'est sanctionné ou parrainé par aucune ligue professionnelle ni aucune de ses équipes.

Aujourd'hui

FOOTBALL:

Cérémonie de la remise des trophées de la LCF
20 h, TSN

à la télé

FOOTBALL

LIGUE NATIONALE

CONFÉRENCE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Miami	8	4	0	280	227	.667
Buffalo	6	6	0	255	253	.500
N.-Angleterre	6	6	0	255	266	.500
Jets NY	6	6	0	228	233	.500
Indianap	5	7	0	243	258	.417

Section Centrale

Cleveland	9	3	0	266	148	.750
Pittsburgh	9	3	0	213	172	.750
Cincinnati	2	10	0	201	283	.167
Houston	1	11	0	167	265	.083

Section Ouest

San Diego	9	3	0	291	200	.750
Kansas City	7	5	0	224	215	.583
Denver	6	6	0	267	284	.500
Raiders LA	6	6	0	230	262	.500
Seattle	5	7	0	227	226	.417

CONFÉRENCE NATIONALE

Section Est

Dallas	10	2	0	335	179	.833
Philadelphie	7	5	0	243	214	.583
Arizona	5	7	0	154	223	.417
Giants NY	5	7	0	205	249	.417
Washington	2	10	0	246	331	.167

Section Centrale

Chicago	8	4	0	211	208	.667
Minnesota	7	5	0	262	215	.583
Green Bay	6	6	0	256	214	.500
Detroit	6	6	0	246	258	.500
Tampa Bay	3	9	0	165	268	.250

Section Ouest

San Fran	10	2	0	361	237	.833
Atlanta	6	6	0	256	279	.500
Rams LA	4	7	0	206	228	.364
N.-Orléans	4	8	0	242	320	.333

Lundi, 28 novembre
San Francisco 35 Nlle-Orléans 14

Jeudi, 1er décembre
Chicago au Minnesota, 20h

Dimanche, 4 décembre
Dallas à Philadelphie, 13h
Green Bay à Detroit, 13h
Jets NY à Nlle-Angleterre, 13h
Pittsburgh à Cincinnati, 13h
Washington à Tampa Bay, 13h
Arizona à Houston, 16h
Atlanta à San Francisco, 16h
Denver à Kansas City, 16h
Indianapolis à Seattle, 16h
Nlle-Orléans à Rams LA, 16h
Giants NY à Cleveland, 16h
Buffalo à Miami, 20h

Lundi, 5 décembre
Raiders LA à San Diego, 21h

COTES

Jeudi, 1er décembre
Minnesota moins 4 vs. Chicago

Dimanche, 4 décembre
Dallas moins 4 à Philadelphie
Detroit moins 2 vs. Green Bay
N.-Angleterre moins 2 vs. Jets NY
Pittsburgh moins 5 à Cincinnati
Tampa Bay moins 3 vs. Washington
Kansas City moins 3 vs. Denver
San Francisco moins 13 vs. Atlanta
Cleveland moins 7 vs.Giants NY
Arizona moins 3 at Houston
Seattle moins 2 vs. Indianapolis
Rams LA moins 3 vs. N.-Orléans
Miami moins 4 vs. Buffalo

Lundi, 5 décembre
San Diego moins 4 vs. Raiders LA

LES BOWLS

(Heures de l'Est)
Jeudi, 15 décembre
LAS VEGAS BOWL
À Las Vegas
Central Michigan (9-2) vs. UNLV (6-5), 21h

Dimanche, 25 décembre
CLASSIQUE BLUE-GRAY
A Montgomery, Ala.
Blue vs. Gray, Midi
ALOHA BOWL
A Honolulu
Kansas State (9-2) vs. Boston College (6-4-1), 15h30

Mardi, 27 décembre
FREEDOM BOWL
A Anaheim, Calif.
Arizona (8-3) vs. Utah (9-2), 21h

Mercredi, 28 décembre
INDEPENDENCE BOWL
A Shreveport, Louisiane
Texas Christian (7-4) vs. Virginia (8-3), 20h

Jeudi, 29 décembre
COPPER BOWL
A Tucson, Ariz.
Oklahoma (6-5) vs. Brigham Young (9-3), 20h

Vendredi, 30 décembre
HERITAGE BOWL
A Atlanta
South Carolina State (9-2) vs. Grambling State (9-2), 13h
GATOR BOWL
A Gainesville, Flo.
Tennessee (7-4) vs. Virginia Tech (8-3), 19h30
HOLIDAY BOWL
A San Diego
Colorado State (10-1) vs. Michigan (7-4), 21h
SUN BOWL
A El Paso, Texas
Texas (7-4) vs. North Carolina (8-3), 14h30

Samedi, 31 décembre
ALAMO BOWL
A San Antonio
Baylor (7-4) vs. Washington State (7-4), 20h
LIBERTY BOWL
A Memphis, Tenn.
Illinois (6-5) vs. East Carolina (7-4), 13h

Dimanche, 1er janvier
PEACH BOWL
A Atlanta
North Carolina State (8-3) vs. Mississippi State (8-3), 20h
ORANGE BOWL
A Miami
Nebraska (12-0) vs. Miami (10-1), 20h

Lundi, 2 janvier
HALL OF FAME BOWL
A Tampa, Flo.
Wisconsin (6-4-1) vs. Duke (8-3), 11h
CITRUS BOWL
A Orlando, Flo.
Ohio State (9-3) vs. Alabama (11-0) ou Floride (9-1-1), 13h
FIESTA BOWL
A Tempe, Ariz.
Colorado (10-1) vs. Notre Dame (6-4-1), 16h30
CARQUEST BOWL
A Miami
South Carolina (6-5) vs. West Virginia (7-5), 13h30
COTTON BOWL
A Dallas
Texas Tech (6-5) vs. Southern California (7-3-1), 13h
ROSE BOWL
A Pasadena, Calif.
Penn State (11-0) vs. Oregon (9-3), 16h50
SUGAR BOWL
A N.-Orléans
Alabama (11-0) ou Florida (9-1-1) vs. Florida State (9-1-1), 20h30

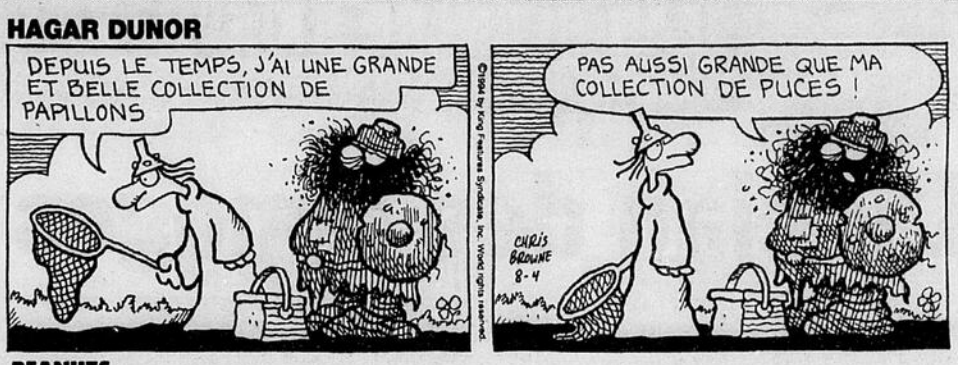
Samedi, 14 janvier
CLASSIQUE EST-OUEST
A Stanford, Calif.
Est vs. Ouest, 16h

Samedi, 21 janvier
SENIOR BOWL
A Mobile, Ala.
Nord vs. Sud, 14h

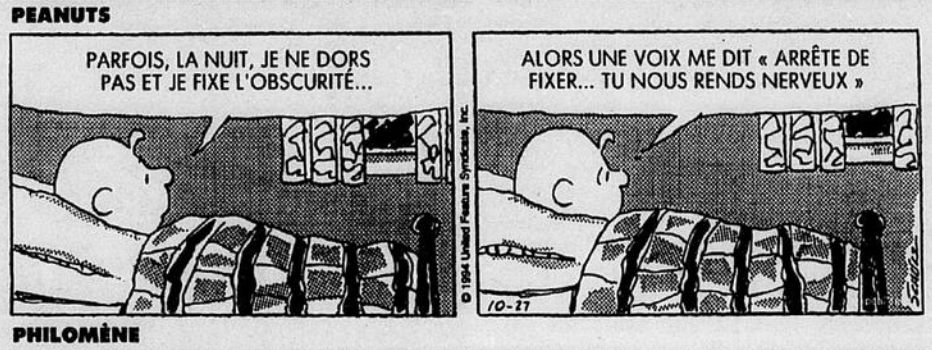
Dimanche, 22 janvier
Hula Bowl
A Honolulu
20h

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE

BLONDINETTE

GARFIELD

SAVATE

FERDINAND

LE FANTÔME

JEAN-BERNARD RAINVILLE
Collaboration spéciale

Du clan des Limoges voici Marcel «Porky»

Marcel «Porky» Limoges a été l'un des plus colorés athlètes de ce prestigieux clan des Limoges. Originaire de la rue Frontenac, à Hull, et âgé de 49 ans, Marcel «Porky» Limoges est employé de la Société canadienne des Postes depuis 24 ans. Marié et père de deux enfants, ce sympathique athlète de la balle et du hockey a raconté son histoire.

«Les gens veulent sans doute savoir pourquoi on me surnomme 'Porky'. Tout d'abord, j'ai toujours été 'agréablement gras' (sourire!) même lorsque j'étais bébé. J'ai hérité de ce surnom à l'âge de 13 ans, alors que Mme Paul Sarault avait mis sur pied une équipe de balle, qui évoluait dans la paroisse Notre-Dame. Son garçon, André, faisait également partie de cette équipe. C'est Mme Sarault qui m'a surnommé 'Porky' et ça m'a suivi jusqu'à aujourd'hui. Un tas de mes amis ignorent que mon véritable prénom est Marcel. Vas-y Jean-Bernard, emploie le surnom 'Porky' parce qu'autrement, on ne saura pas de qui tu veux parler cette semaine.»

«Porky» Limoges a fait ses études au collège Notre-Dame, à Hull. Faisant partie d'une famille dans laquelle on ne parlait que de sport...

«Chez nous, c'était la balle, l'été, et le hockey, l'hiver, avec mes frères Roland, Roger (surnommé le Bras), Jacques, Claude (surnommé Ti-Nain), Raymond, Gérard. En plus, mes cousins: le regretté joueur de hockey Bernard, Ronald (surnommé Toto). Avec c'te gang-là tu ne t'ennuyais jamais. Imagine, on jouait au hockey pour le fun dans la maison, et l'hiver, derrière la maison familiale, il y avait un rond à patiner. Les 'arguments'... les engueulades ont forgé des souvenirs immémoriaux que je chéris aujourd'hui. Bien plus, ç'a créé un esprit familial très fort. Maudit que c'était beau!»

Chez Rolland

À la balle, le premier club qui a eu recours aux services de «Porky» fut la formation commanditée par le restaurant Chez Roland...

«J'avais 14 ans et j'étais lanceur droitier. C'était Mme Sarault qui était mon coach. J'évoluais en compagnie de Jos Fauvelle, Pierre Boivin, André Sarault, Jacques Vézina et un certain Lavergne. L'hiver, au hockey, je défendais les couleurs de l'équipe Notre-Dame comme joueur de centre. J'étais avec la même gang qu'à la balle avec, en plus, Daniel Tremblay, Gilbert 'Bébert' Lefebvre et quelques autres.»

Marcel «Porky» Limoges a toujours été un athlète qui adorait faire partie d'une équipe. Il aimait sentir la solidarité...

Marcel «Porky» Limoges avait 18 ans lorsque cette photo fut prise en 1963. Elle regroupe la gang *des Limoges et quelques* chums *du fastball hullois. Rangée du haut, de gauche à droite: Jacques Limoges, Gilles Guénette, M. Scott, M. Martel, Richard Limoges, André Guertin et Remi Wolf. Rangée du milieu, même ordre: Ronald Limoges, Roger «le bras» Limoges, Régent Limoges, Jean-Pierre Fortier, Émile Limoges, Gilles Arvisais, André «Pit» Champagne, Guy Lajoie et Roger Léger. Au bas, même ordre: Robert «Bob» Fortin, Roland Limoges, M. Lalonde, le regretté Bernard Limoges, Butch Boucher, Marcel «Porky» Limoges, Gérard Limoges et Marcel «LeDroit» Fortin.*

«J'étais essentiellement un gars d'équipe et je le suis demeuré toute ma vie. J'avais un caractère très bouillant dans le feu de l'action. C'est sans doute pour cela que je ressortais du peloton! Cependant, Jean-Bernard, je me suis assagi avec les années...»

Dès l'âge de 15 ans, «Porky» Limoges passe au sein de l'équipe senior du Hull-Volant...

«Moi, j'étais lanceur et 'Babe' Boivin était mon receveur. Je me souviens de quelques autres membres de l'équipe: 'Champ' Champagne, Guy Lajoie, André Guertin (le fils de 'Bob'). Dans cette ligue de balle, qui a duré deux saisons, il y avait les équipes A.L. Raymond, Sacré-Coeur, etc. À ma première saison avec Hull-Volant, nous avons raflé le championnat de la saison. J'ai également, pendant ce temps-là, porté les couleurs du Nettoyeur Courval. Pendant ce temps, l'hiver, je jouais au hockey dans une ligue paroissiale pour Notre-Dame. Là aussi j'avais du succès: j'étais assez bon marqueur, mais je manquais de vitesse.»

Sept soirs par semaine

À un certain moment de sa vie, «Porky» Limoges jouait à la balle sept soirs par semaine...

«Et ce tant à Ottawa qu'à Hull. Que veux-tu, j'étais jeune, fringant et 'baveux'. À Ottawa, j'ai défendu les couleurs de la Mercerie Giroux, de l'Hôpital Perley, tandis qu'à Hull c'était pour le Hull-Volant. Voilà qu'à 16 ans 'on me signe' en compagnie des jumeaux Biagé (Raymond et Carol), pour faire partie de l'équipe de hockey 'all-stars': Hull-St-Raymond Cardinal qui évoluait dans la ligue Suburban. C'était de catégorie juvénile et mon coach était le regretté Jacques Langevin. Notre équipe a tout battu ce qui était à battre dans cette ligue, ce qui nous a amenés aux Championnats canadiens, à Trenton. En finale, on s'est fait battre 1-0. Ça, ça m'a mis en beau maudit!

«Qu'à cela ne tienne, j'ai été 'scouté' par les Maple Leafs de Toronto, qui voyaient en moi un excellent joueur de hockey... mais, selon le 'scout', je 'manquais de patin'! J'aurais pu faire un stage dans la Ligue américaine de hockey, mais moi, avec ma tête dure, je suis revenu à Hull. Les Hawks de Hawkesbury m'appellent en compagnie de Pierre Boivin, Jos Fauvelle et Yves Saumure et nous signons, ensemble, pour une saison. Notre coach était Claude Drouin. J'avais 18 ans et je m'étais fracturé le poignet avec l'équipe Ottawa Primrose et j'ai laissé le hockey pour me concentrer à la balle.»

Ballon-ballai

En 1963, alors qu'il avait 19 ans, «Porky» défendait les couleurs du Restaurant Barbe au ballon-balai. Il a joué pendant 10 ans au ballon-balai. Et le fastball qui devenait populaire ici...

«J'ai lancé dans la puissante Ligue commerciale de Hull pour Hull-Volant et Interprovincial Paving. J'avais une balle qui 'travaillait bien' et qui était rapide. J'ai poursuivi ma carrière avec le Hull-Volant jusqu'en 1970, accumulant plusieurs championnats de ligue et championnats des lanceurs avec Yvon Duguay. Gaston Desloges m'a coaché pendant plusieurs saisons.

«En 70, je signe pour les Braves du coin, du coach Gilles Meloche, dans la ligue de fastball d'Ottawa. Il y avait d'excellents joueurs, les René Nerbonne, Guidou Fournier, Moe Larose, Mike Landry, Fritz Larose, Richard Landriault, 'Nigger' Renaud et l'un des jumeaux Biagé. En finale de saison, on élimine le Hull-Volant pour se rendre au Championnat canadien, à Winnipeg. On a 'mangé une maudite volée' crois-moi, je m'en souviens.»

'Bunny' Larocque

En 1971, «Porky» porte, une nouvelle fois, les couleurs du Hull-Volant dans la ligue Saint-Joseph...

«Nous étions deux lanceurs: Michel 'Bunny' Larocque, de regrettée mémoire, et moi. Mon coach était Roger Limoges. Je jouais en compagnie de 'Coco' Limoges, Gérard Limoges, Claude 'Ti-Nain' Limoges, Yvon Marinier, etc. Le tout a duré une saison ou deux! En 1974-1975, j'avais 30 ans, et j'ai tout arrêté ça. La vie avait changé... la gang avait vieillie et les structures de la balle te limitaient énormément, car il fallait être membre d'un tas de fédérations et posséder sa carte. Somme toute, ces tracasseries jouaient avec mes nerfs. Ce fut la fin!»

Quel homme ouvert et chaleureux que ce Marcel «Porky» Limoges, qui m'a avoué avoir passé le plus clair de sa carrière de lanceur au fastball à critiquer les décisions de l'arbitre du regretté Maurice Naud. Il m'a quitté en me disant: «Lui (Maurice Nault) je lui ai parlé dans l'nez.»

Les propriétaires de baseball acceptent la suggestion du médiateur

Le plafond salarial ne sera pas imposé

Associated Press

LEESBURG, VIRGINIE Les propriétaires du baseball, influencés par le médiateur Bill Usery, qui y a mis toute la pression possible, ont accepté, hier, de ne pas imposer leur plafond salarial, la semaine prochaine, et les deux parties ont accepté de reprendre les négociations le 9 décembre.

Les propriétaires ont même remis au 15 ou 16 décembre leur réunion qui devait avoir lieu lundi, à Chicago. C'est leur négociateur-chef John Harrington, qui a annoncé la nouvelle.

La date limite pour offrir l'arbitrage salarial aux joueurs devenus autonomes a été reportée du 7 au 17 décembre. Les joueurs auront donc jusqu'au 23 décembre pour accepter ou refuser l'offre d'arbitrage.

«J'ai demandé aux propriétaires de retirer leur menace d'imposition d'un plafond salarial et ils ont accepté», a dit Usery.

Les équipes veulent éliminer l'arbitrage salarial et ils veulent imposer un nouveau système monétaire avant que plus de joueurs ne soient admissibles à l'arbitrage. Présentement 82 joueurs font partie de ce groupe.

Les propriétaires avaient décidé que s'il n'y avait pas entente avant la date limite du 7 décembre, ils déclareraient qu'il y a impasse dans les négociations et imposeraient leur plafond salarial, mettant ainsi de côté toutes les règles qui ont régi le baseball depuis 1976, soit depuis l'apparition des joueurs autonomes.

Tout le temps

Le fait de repousser cette date limite donnera tout le temps au syndicat de préparer une contre-proposition à la taxe de luxe proposée par les propriétaires le 17 novembre. Les joueurs veulent que les dirigeants de leur syndicat se penchent sur une nouvelle proposition, lundi, quand ils se réuniront à Atlanta.

«C'est notre intention de tout faire pour en arriver, soit à une entente, soit à une nouvelle façon de travailler qui nous permettra d'y parvenir», a dit Donald Fehr, directeur de l'Association des joueurs.

Le commissaire Bud Selig a accepté la décision des propriétaires après en avoir discuté avec le comité de négociations.

«J'ai dit très souvent que la vrai place pour régler le conflit, ce n'est pas la cour ou Washington, mais la table de négociations, a dit Selig. Si cela aide à la résolution du conflit, c'est tant mieux. Nous devons espérer. Nous verrons bien avec le temps.»

Les deux parties ne s'entendent vraiment pas. Les propriétaires ont proposé une taxe de plus de 90 % qui ferait qu'un joueur qui touche 5 millions $ coûterait à son équipe quelque 16 millions $. La proposition des joueurs, déposée le 8 septembre, prévoyait une taxe de 1,6 % sur les salaires et autant sur les revenus des équipes riches.

Les propriétaires veulent un système qui freine l'escalade des salaires et le syndicat s'y oppose.

«Ce fut une réunion très difficile», a commenté Usery. Si les propriétaires avaient imposé leur plafond, cela aurait causé d'autres problèmes.

«Ç'aurait été un bien mauvais signe si les propriétaires avaient refusé après leur avoir dit que nous voulions discuter leur proposition lors de notre réunion d'Atlanta», a commenté Fehr.

LES SPORTS

Elle veut représenter le pays en nage synchronisée aux Jeux olympiques d'Atlanta

Fréchette confirme son retour à la compétition

Richard Milo
Presse Canadienne

MONTRÉAL «J'ai une passion pour mon sport. C'est un besoin personnel qui vient d'en dedans.»

Maintenant âgée de 27 ans, Sylvie Fréchette a confirmé, hier, son retour à la compétition en vue des Jeux olympiques d'Atlanta dans les bureaux de son commanditaire au siège social de la Banque nationale.

Heureuse comme un poisson dans l'eau à l'idée de reprendre un entraînement intensif, la championne olympique de nage synchronisée rejoint les jumelles Vicky et Penny Vilagos, deux autres médaillées de Barcelone, qui avaient déjà annoncé leur retour la semaine dernière.

«Quand je repense à Barcelone et à mon passé, j'appelle ça mon rêve inachevé, a confié Sylvie. Physiquement, j'ai donné la meilleure performance de ma vie mais psychologiquement, j'ai des trous noirs. Il y a tellement de choses dont je ne me souviens pas qu'on ne peut pas parler de rêve olympique.

«C'est là que j'ai réalisé que si je voulais terminer mon rêve, ce serait à Atlanta, en 1996.»

Sa médaille d'or ne lui avait été décernée qu'une année plus tard, en raison de l'erreur technique de la juge brésilienne, qui ne lui avait pas donné la note qu'elle méritait. La remise officielle avait eu lieu lors d'un spectacle inémorable au Forum de Montréal.

Rêve concrétisé

Le retour de Sylvie Fréchette est un rêve qui se réalise pour Julie Sauvé, de Montréal-Synchro, sa seule entraîneure pendant 18 ans. «J'ai beaucoup rêvé qu'elle revienne et je peux dorénavant dire que mon rêve s'est concrétisé», a-t-elle lancé.

«Ce furent d'abord les jumelles Vilagos, la semaine dernière, et maintenant, c'est Sylvie...»

Aux Jeux d'Atlanta, il n'y aura pas de solo, la spécialité de Sylvie, ni de duo, l'épreuve dans laquelle les Vilagos ont récolté la médaille d'argent à Barcelone. Les trois athlètes se prépareront en vue de la seule épreuve par équipes de huit au programme, la chorégraphie routine.

Pour obtenir leur place dans l'eau, elles devront cependant se qualifier lors des épreuves de sélection à Toronto, en mai 1995.

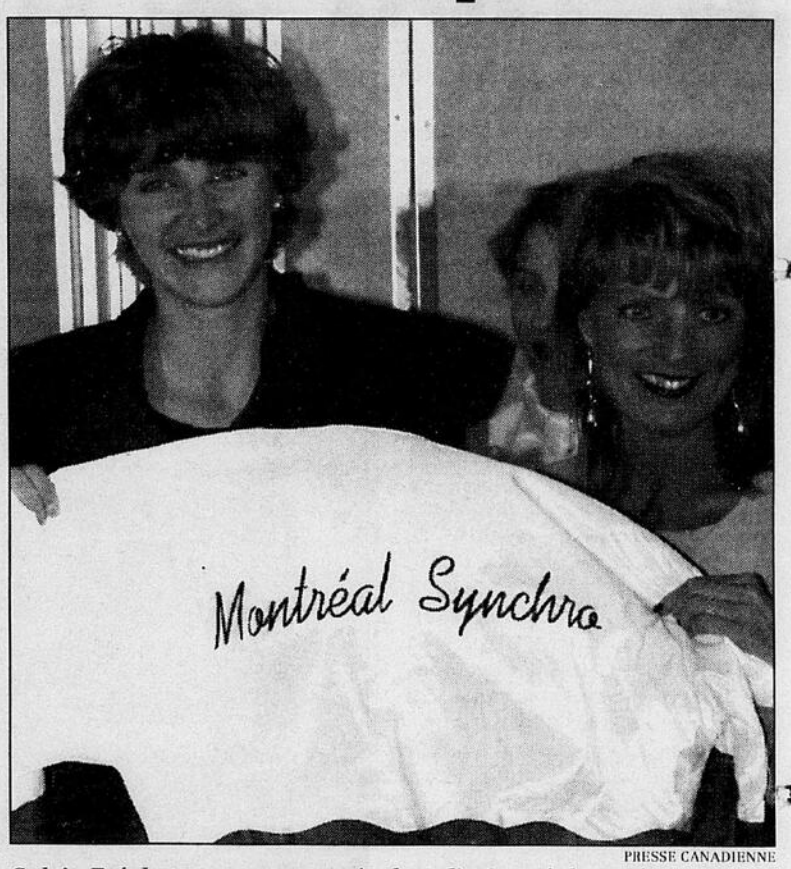
«Il fallait renforcer l'équipe canadienne si on voulait bien faire aux Jeux d'Atlanta», a noté Sauvé.

Aux derniers Championnats du monde, le Canada n'a obtenu que la quatrième place en chorégraphie routine et la deuxième place aux figures imposées, une épreuve qui ne sera pas à l'affiche aux prochains Jeux d'été.

La première: Penny

Penny, une des jumelles Vilagos, a ouvert la voie à Sylvie en étant la première à annoncer son retour à la compétition. «J'avais le goût, le désir d'avoir un objectif élevé. L'idée d'un retour m'est venue en assistant aux Championnats mondiaux», a-t-elle dit.

À Barcelone, les Vilagos avaient réussi un exploit hors du commun en accédant au podium même si elles avaient abandonné la compétition durant six ans, de 1985 à 1991.



PRESSE CANADIENNE

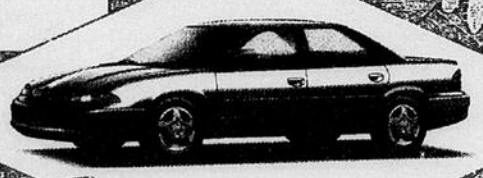
Sylvie Fréchette, en compagnie de Julie Sauvé, la seule entraîneure qu'elle ait eue au cours de sa carrière.

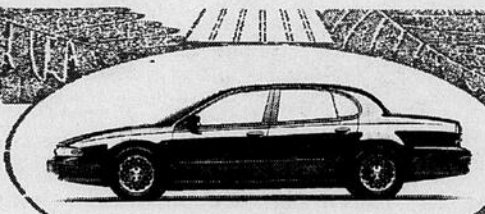
Kollbec AUTOMOBILE INC.
Si c'est Kollbec c'est correct!

Hugette Koller
Directrice Générale

Venez fêter avec nous, notre 10e anniversaire d'existence au service de la population de l'Outaouais!

Le 6e grand solde annuel





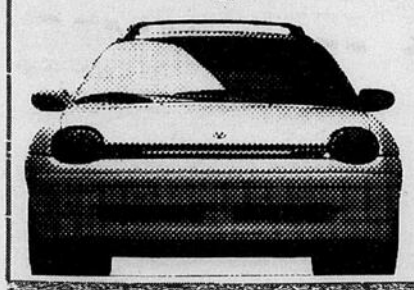
Bye Bye 94

Des prix-chocs sur tous les modèles 95 et des prix de liquidation sur les 32 voitures et camions 94 en stock. Ne manquez pas ce solde et dites-vous bien que si vous achetez ailleurs vous payez trop cher.

Pour le mois de décembre vous obtenez, à l'achat d'un véhicule neuf, l'entretien complet gratuit pendant 1 ans ou 20 000 km, des garde-boue, 2 cadeaux-surprises à la prise de possession. De plus, la plus haute allocation de reprise (poussez ou remorquez votre véhicule, on garantit un minimum de 1 000$)

PROGRAMME DE LOCATION Clé D'OR

PRIX D'EXCELLENCE DU SERVICE APRÈS-VENTE 1992



3/60 pare-chocs à pare-chocs
Assistance routière

Plymouth
Camions Dodge
CHRYSLER

Chez Kollbec Automobile, c'est le service qui compte.

Maintenant en montre chez le concessionnaire n° 1 pour son service à la clientèle

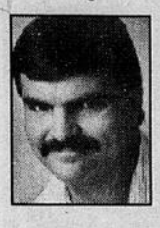
812, boul. Maloney Ouest, Gatineau 568-1414

Ouvert les samedis de 10h à 17h

Dépisteur à temps partiel du Canadien

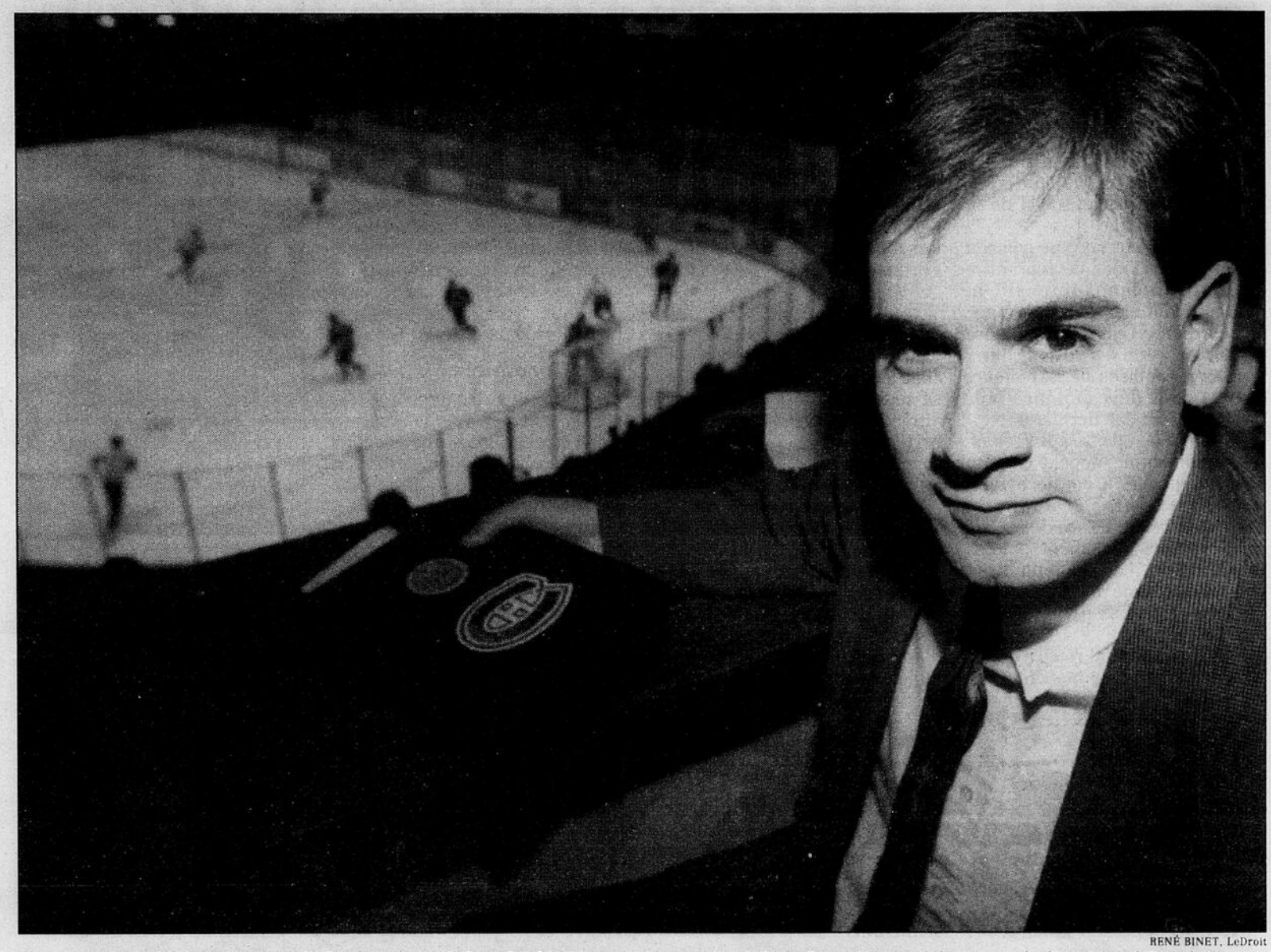
Dorion se débrouille très bien

La vie prend parfois de ces drôles de tournures. Parlez-en à Pierre Dorion fils, qui a vu un des événements les plus heureux de sa vie survenir lors du plus triste jour de son existence.



MARC BRASSARD

LeDroit



RENÉ BINET, LeDroit

Pierre Dorion fils s'acquitte très bien de ses tâches de dépisteur à temps partiel du Canadien, n'hésite pas à dire André Boudria, directeur du dépistage chez l'équipe de la Ligue nationale de hockey. «Il décrit bien les situations qu'il voit et il est honnête, il n'a pas peur de donner son opinion.»

À peine quelques heures après qu'il eut porté son père en terre, lors de la réception qui a suivi l'enterrement de Pierre Dorion senior, le 2 juillet dernier, André Boudrias, le directeur du dépistage du Canadien de Montréal, lui confirmait son embauche à titre de dépisteur à temps partiel avec la prestigieuse organisation de la Ligue nationale de hockey.

Un des derniers gestes de son père, qui était lui-même le directeur du dépistage pour les Maple Leafs de Toronto, avait été de suggérer à son ami Boudrias de penser à son fils aîné si jamais il avait besoin d'un éclaireur pour la région de la capitale nationale.

«J'avais offert un poste de dépisteur à Pierre senior quand il a quitté le Bureau central de dépistage de la LNH, mais il avait eu une meilleure offre des Leafs, a relaté Boudrias. C'était difficile pour un père d'engager son propre fils, ce qui fait que Pierre, avec qui j'ai travaillé au bureau central, m'avait dit de penser à son gars si j'avais une ouverture.»

Dorion fils devait rencontrer la direction du Canadien à Hartford lors du repêchage du 28 et 29 juin, activité qui a évidemment due être changée lorsque son père a été emporté subitement par une crise cardiaque, tôt dans la nuit du 25 juin, à son retour du tournoi de golf Lacroix Sports, dont il avait été le président d'honneur. Boudrias s'est donc repris après les funérailles.

Cinq mois plus tard, la douleur s'estompe peu à peu pour le jeune homme de 22 ans, qui semble avoir gagné encore plus de maturité qu'il n'en avait déjà avant de traverser cette épreuve.

Presque à temps plein

Dorion s'est lancé tête baissée dans son nouveau travail, obtenu dans ces circonstances assez particulières. Il s'y consacre presque à temps plein même s'il n'est qu'un employé à temps partiel.

«Il faut être dévoué à cet ouvrage», dit celui qui semble avoir hérité de cette qualité de son paternel, qui ne comptait pas ses heures au service des Leafs avant son décès subit.

Déjà cette saison, Dorion a assisté à près de 75 parties de hockey junior pour le compte du Canadien, en plus d'une quinzaine pour le Thunder de Niagara Falls, qui utilise encore ses services d'évaluateur de talent. À la fin de la campagne, ce sont 250 matches qu'il aura vus, la plupart dans la région immédiate d'Ottawa-Hull, mais bien d'autres dans un rayon de trois heures d'automobile, entre Drummondville et Belleville.

Plus exigeant

«C'est pas mal différent d'être dépisteur pour les pros, c'est plus exigeant au niveau de voyages, mais il y a aussi beaucoup plus de paperasse à remplir, des rapports à présenter le lendemain des parties», a-t-il raconté récemment, pendant une partie des Olympiques de Hull à l'aréna Guertin, où il surveille de près les progrès d'espoirs du Canadien tels Sébastien Bordeleau et José Théodore.

Directeur du personnel des Sénateurs d'Ottawa, de la Ligue centrale junior A, l'an dernier, apprenant le métier de dépisteur depuis deux ans et demi, Dorion a maintenant la chance de côtoyer des hommes de hockey d'expérience comme Boudrias et Claude Ruel.

Coup de pouce des amis du paternel

Les amis de son père d'autres organisations ne manquent pas non plus de lui donner un coup de main lorsqu'ils en ont l'occasion. Alors que son budget de voyages a été réduit pendant l'actuel conflit de la LNH, John Stanton, dépisteur des Kings de Los Angeles basé à Ottawa, l'invite souvent à l'accompagner sur la route.

«Je ferais n'importe quoi pour aider le jeune, dit Stanton. Pierre (senior) était un grand ami. Je suis content de voir que son fils obtient une telle chance. Il va faire du bon travail.»

Le paternel lui manque

N'empêche que le jeune homme d'Orléans aimerait bien que son père soit encore dans les parages pour le guider dans la jungle du hockey.

«Pas au niveau des joueurs, parce que j'ai développé mes propres méthodes d'évaluation, mais plutôt pour ce qui est des choses à faire et à ne pas faire dans certaines situations, pour ne pas faire d'erreurs, souligne Dorion. Au début de l'année, quand je devais aller à Granby et que je ne savais pas comment me rendre, j'aurais bien aimé qu'il soit là.»

Si le paternel était encore de ce monde, le fils aurait probablement dû quitter le domicile familial pour éviter des situations compromettantes. «On aurait été un peu en compétition, ça aurait été pas mal intéressant», laisse-t-il tomber.

Pierre fils est plutôt demeuré avec sa mère Margot, ses deux frères, Christian et Marc, et sa soeur Geneviève, à leur résidence d'Orléans. Son nouvel emploi, dans le monde où son père était bien connu, aide même sa mère à vivre son deuil.

«C'est encore difficile pour elle par moments, raconte-t-il. Mais elle est contente de voir que des amis de mon père, comme John Stanton, s'occupent de moi. Partout où je vais, on me demande comment ma mère va, si tout est correct. Elle espère bien que je vais pouvoir faire quelque chose avec la chance qui m'est donnée. Moi, je lui dis de ne pas s'inquiéter.»

Non, Margot Dorion n'a pas besoin de trop s'inquiéter pour son plus vieux. À entendre André Boudrias, il se débrouille déjà admirablement bien.

«Jusqu'à maintenant, ça va très bien. Il s'adapte à la routine qu'on lui demande de faire, explique Boudrias. Il décrit bien les situations qu'il voit et il est honnête, il n'a pas peur de donner son opinion.»

Question de relève

En l'embauchant pour une période initiale de deux ans, le Canadien prépare sa relève: «Il n'a peut-être que 22 ans, mais le plus important est qu'il a un bon bagage d'expérience avec Niagara Falls et les Sénateurs d'Ottawa. Son père avait un très bon jugement, et s'il est comme lui, on aura quelqu'un pour l'avenir, car on a quelques dépisteurs qui prennent de l'âge», ajoute Boudrias.

Il est évidemment bien tôt pour juger de son travail avec le Canadien. Il prépare actuellement ses premières listes d'évaluation en vue du repêchage de l'été prochain. Après celui-ci, il faudra un bon trois ans avant de savoir s'il avait vu juste avec ses pronostics quant à l'avenir dans la LNH de hockeyeurs de 17, 18 et 19 ans.

Lorsqu'il va faire son tour à l'aréna Guertin, Pierre Dorion a cependant déjà la satisfaction de voir trois de ses anciens protégés avec les Sénateurs d'Ottawa apporter une contribution à la cause des Olympiques, soit le centre Martin Ménard, meilleur compteur parmi les recrues de la LHJMQ, et les défenseurs Carl Beaudoin et Michael Coveny.

«Le contact quotidien avec les joueurs me manque un peu, ce que j'avais avec les Sénateurs, dit-il. Mais je suis quand même bien content parce que je fais ce que j'aime, évaluer des joueurs de hockey.»

Et il le fait pour l'équipe dont il a été un partisan presque toute sa vie.

«Le Canadien a toujours été mon club, sauf pour les quatre dernières années alors que c'était Toronto, raconte-t-il. Pour un Canadien français, de travailler pour le Canadien, aller au fameux 'deuxième étage' et sentir qu'on fait partie de cette famille, c'est comme un rêve.»

Un rêve qui serait vraiment complet s'il n'y avait pas ce grand trou dans la famille Dorion.

Les Olympiques contre d'anciens Olympiques

Robitaille Gélinas Russell et Turgeon disent oui

Marc Brassard
LeDroit

Si le hockey de la Ligue nationale ne reprend pas d'ici les Fêtes, il y aura bel et bien quelque chose qui y ressemblera à l'aréna Robert-Guertin de Hull le 21 décembre.

Comme annoncé la semaine dernière par *LeDroit*, les Olympiques de Hull présenteront une partie amicale entre leur édition actuelle et une formation constituée majoritairement d'anciens Olympiques jouant — ou plutôt ne jouant pas, à l'heure actuelle — dans la LNH.

Les Luc Robitaille (Pittsburgh), Martin Gélinas (Vancouver), Cam Russell (Chicago), Stéphane Matteau (Rangers de New York) et Sylvain Turgeon (Sénateurs d'Ottawa) ont déjà confirmé leur présence au gouverneur des Olympiques Charles Henry, qui a jeté les fondations pour cette rencontre il y a deux semaines, lors du Défi quatre contre quatre de l'Association des joueurs de la LNH, à Hamilton.

Henry a aussi obtenu l'assurance que Jeremy Roenick, des Blackhawks, sera de la partie à moins d'un imprévu, et il espère également convaincre l'ancien propriétaire des Olympiques, son bon ami Wayne Gretzky, de venir faire son tour en revenant de sa tournée européenne qui s'amorce en fin de semaine.

Les billets pour la rencontre, qui permettra aussi à la formation hulloise de retirer le chandail de Robitaille, seront en vente à compter du vendredi 9 décembre, à la billetterie des Olympiques et auprès de Ticketmaster. Les prix sont fixés à 12 $ pour les adultes, 10 $ pour les aînés et les adolescents, et 7 $ pour les enfants de 12 ans et moins.

Les profits de cette partie seront partagés entre le Fonds d'éducation des joueurs des Olympiques et un organisme de charité dont le nom sera dévoilé prochainement, probablement en même temps que l'alignement complet des hockeyeurs de la LNH.

S'il advenait que les activités dans la LNH reprenaient avant le 21 décembre, la partie serait alors annulée et les billets serait remboursés intégralement.

Il s'est complètement rétabli de graves blessures

Le lock-out de la LNH aura bien servi Bourque

Marc Brassard
LeDroit

Chanceux d'être encore en vie après une chute de 40 pieds en bas d'une falaise l'été dernier, Phil Bourque peut se compter presqu'aussi chanceux qu'il y ait eu un lock-out dans la Ligue nationale de hockey.

Pendant que la majorité des joueurs de la LNH ont été confinés à l'inactivité, l'attaquant des Sénateurs d'Ottawa a pu se remettre des blessures subies lors de sa fameuse dégringolade alors qu'il s'entraînait en faisant de l'escalade en Arizona au mois d'août dernier.

En plus de nombreuses fractures au visage, Bourque avait surtout vu trois vertèbres de son cou être fracturées sous l'impact. Lorsqu'il est venu rencontrer les médecins des Sénateurs lors du camp d'entraînement en septembre, il n'en menait pas large.

«Je suis complètement rétabli maintenant, a-t-il assuré, hier, lorsque joint à son domicile de Los Angeles, en Californie. J'ai même pu recommencer à patiner il y a environ deux semaines. Je jouais dans une ligue sans contact jusqu'à ce qu'un innocent ne me serve un double-échec dans le dos. J'ai alors décidé que je n'avais pas besoin de ça.»

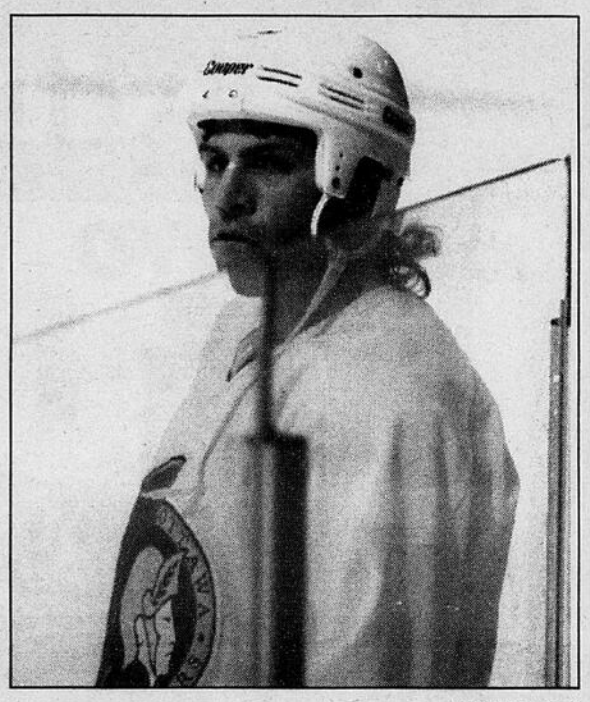
Cet épisode a cependant convaincu le vétéran de 32 ans qu'il sera prêt à reprendre du service dans la LNH lorsque le conflit de travail sera réglé, s'il se règle un jour. «Le lock-out m'aura été bénéfique parce que pendant que je recouvrais la santé, je n'aurai pas pris de retard sur les autres joueurs, dit-il. Normalement, on commencerait le troisième mois de la saison, ce n'est pas un retard facile à combler au milieu de la campagne.»

Bourque ne craint nullement de retrouver les violents contacts physiques qui sont le lot d'un ailier comme lui, un plombier qui n'a jamais compté plus de 22 buts dans une saison.

«Je n'éprouve aucune douleur et mon médecin me dit que j'ai le feu vert pour recommencer à jouer, affirme l'ancien des Rangers de New York et des Penguins de Pittsburgh. Mon médecin, le Dr Robert Wadkins, n'est pas un deux de pique, c'est le spécialiste qui a traité les dos de Wayne Gretzky et Mario Lemieux. C'est réconfortant,venant de lui.»

Bourque affirme que sa bonne condition physique avant l'accident lui a probablement permis de se remettre aussi bien de ses blessures. Il n'a aussi ménagé aucun effort en réadaptation, se soumettant à des sessions de thérapie quatre fois par semaine, en plus de s'entraîner par lui-même six jours sur sept aux mois d'octobre et novembre.

Son aventure qui se termine bien, de même que le lock-out, lui ont donné une bonne dose de réalité: «Je réalise que je suis chanceux de jouer dans la LNH et d'avoir le train de vie que je mène, avec les gros salaires qui nous sont versés, souligne-t-il. Ça me donne un avant-goût de ce que sera la retraite comme joueur actif, et je réalise que je n'ai aucune idée de ce que je ferai quand je devrai me trouver un *vrai* travail.»



ARCHIVES LeDroit

Phil Bourque

Parlant de gros salaire, Bourque, qui détient un pacte de 475 000 $ (US), n'a pas empoché de chèque de paie pendant le lock-out, contrairement aux joueurs des Sénateurs blessés pendant le camp d'entraînement (Troy Mallette et Chris Dahlquist). La raison: son accident est survenu alors qu'il s'adonnait à une activité dangereuse hors saison.

«La LNH m'a dit que c'était à la discrétion du club de me payer ou non, a expliqué Bourque. (Le directeur général) Randy Sexton m'a téléphoné pour me dire qu'il n'allait pas le faire et je n'en fais pas de cas. Techniquement, j'étais en train de m'entraîner en vue de la saison lorsque j'ai été blessé. Mais je n'irais pas en cour pour cela.

«De toute façon, ajoute-t-il en terminant, je ne comprends pas pourquoi les joueurs blessés sont payés pendant le lock-out. Nous sommes supposés être tous dans le même bateau et nous tenir ensemble après tout.»

Impatient de revenir à Ottawa, lui qui n'y a joué que 11 parties l'an dernier après avoir été acquis des Rangers, Bourque souhaite ardemment que le conflit de travail se règle au plus vite. Si jamais la saison est perdue au complet, il estime qu'il lui sera impératif de se trouver du travail ailleurs, autant que possible dans la Ligue internationale, afin de son cou à l'épreuve.

Plusieurs joueurs estiment avoir déjà fait trop de compromis

Alan Adams
Presse Canadienne

Les joueurs réalisent que le temps est venu de faire des concessions de chaque côté, dans le conflit qui les oppose aux dirigeants de la Ligue nationale de hockey, mais plusieurs estiment qu'ils ont déjà concédé suffisamment de compromis.

Et jusqu'où ils sont prêts à aller pour régler les trois principaux points en litige — joueurs autonomes, arbitrage salarial et plafond salarial pour les recrues — représente probablement la clé du déroulement des négociations qui reprennent aujourd'hui à Chicago.

«Je craignais que nous ne soyions pas assez flexibles», disait hier Ray Ferraro, des Islanders de New York.

«Maintenant, je crains que nous l'ayons été trop».

«Plusieurs joueurs, je dirais 90 pour cent, croient que nous avons déjà fait trop de concessions et nous n'allons plus rien céder», a affirmé Jeremy Roenick, des Blackhawks de Chicago.

«J'espère que les gens réalisent tout ce que les joueurs ont concédé pour ravoir du hockey».

Les discussions entre les deux parties ont été interrompues samedi dernier à la demande des joueurs, qui feront une contre-proposition suite à de nombreuses consultations tenues depuis.

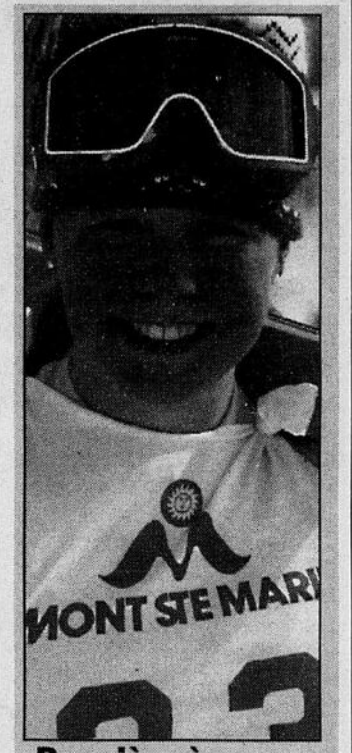
«Si les propriétaires ne répondent pas en faisant des compromis à leur tour, alors je serai convaincu qu'ils ne veulent pas conclure une entente», a déclaré un agent de joueurs qui a travaillé dans l'ombre à aider les deux parties à trouver un terrain d'entente.

La taxe de luxe

Il y a ausi le spectre d'une taxe de luxe sur les salaires qui hante toujours les pourparlers.

Les dirigeants de la LNH ont proposé de pénaliser en taxant les équipes qui ont de trop grosses masses salariales, mais les joueurs ne veulent rien entendre d'une telle formule qu'ils comparent à un plafond salarial.

LeDroit
SPORTS



Première à l'entraînement

Les meilleures skieuses au monde en descente devront prendre très au sérieux Mélanie Turgeon. Cette dernière a pris le premier rang, hier, à la descente d'entraînement à Vail, au Colorado

Page 69

nage synchronisée

Fréchette confirme son retour à la compétition

Page 73

baseball

Les proprios acceptent de ne pas imposer un plafond salarial

Page 72

La ligne SPORTS

La parole est à vous, lecteurs sportifs. Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7604

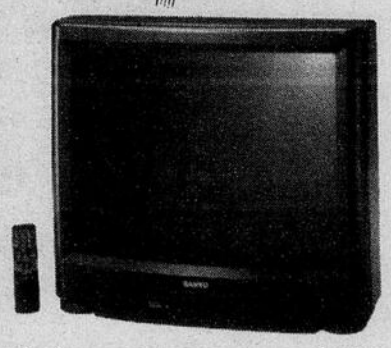
Pour communiquer directement avec le service des sports, composez le **562-7547**

RIEN À PAYER AVANT 1 AN*

*PROGRAMME OFFERT MOYENNANT UN LÉGER SUPPLÉMENT

... pour les VRAIS SOLDES du temps des fêtes!

SANYO



TÉLÉ COULEUR 28" STÉRÉO
- 550 lignes de résolution
- Télécommande unifiée
- Affichage à l'écran
- Entrées audio/vidéo
- Sortie audio variable
- Tube cathodique 28", écran 26"

Prix imbattable **599$**

SANYO

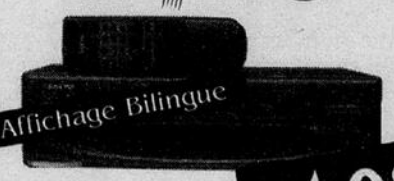
Zoom motorisé 8X

CAMÉRA 8MM
- Éclairage minimum 1 lux
- Télécommande

699$

SANYO

Affichage Bilingue



MAGNÉTOSCOPE À 2 TÊTES
- Chargement central
- Programmation à l'écran

249$

SANYO

RADIO/CASSETTE/LASER À 6 DISQUES
- Lecteur de cassettes à arrêt automatique
- Copie synchronisée laser/cassette

299$

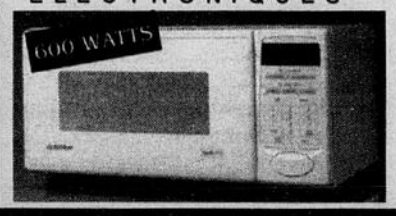
LAVE-VAISSELLE ENCASTRÉ

- 3 commandes "EASY TOUCH"
- Système de nettoyage "Scour Master" éliminant le prérinçage

LAVE-VAISSELLE ENCASTRÉ

- 5 commandes "EASY TOUCH"
- Système d'insonorisation
- Système de nettoyage "Scour Master" éliminant le prérinçage

GoldStar ÉLECTRONIQUES



FOUR MICRO-ONDES 0,6 PI.CU.
- Plateau rotatif
- 10 niveaux de puissance

Prix imbattable **149$**

GoldStar ÉLECTRONIQUES

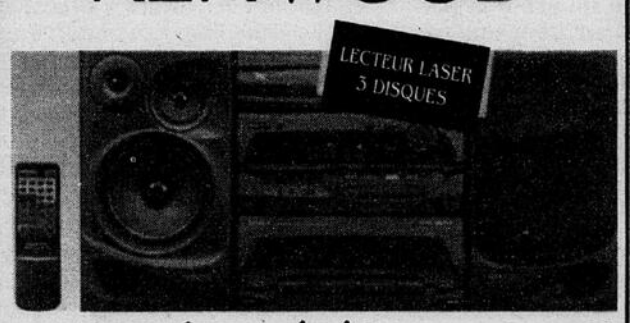
FOUR MICRO-ONDES 1,1 PI.CU
- 10 niveaux de puissance
- 6 touches pré-programmées pour vos mets favoris

Prix imbattable **199$**

Inglis

LAVE-VAISSELLE ENCASTRÉ
- 9 commandes "EASY TOUCH"
- Système d'insonorisation
- Système de nettoyage "Scour Master" éliminant le prérinçage

KENWOOD



MINI-CHAÎNE STÉRÉO
- Puissance de 64 watts
- Lecteur laser, 3 disques
- Double cassette Dolby à inversion
- Haut-parleurs à 3 voies

Prix imbattable **639$**

ENSEMBLE CINÉMA-MAISON PRO-LOGIC
- Récepteur 140 watts total, en mode stéréo
- 250 watts en mode PRO-LOGIC
- Lecteur de cassettes doubles à auto-inversion
- 5 haut-parleurs
- Cabinet inclus

Prix imbattable **1399$**

branchaud

LE GROUPE SOLIO

586, MALONEY EST, GATINEAU 663-8557

Amos
471, 6e Avenue Ouest
732-6558

Maniwaki
Route 105, sortie nord de Maniwaki
449-2610

Aucun frais de livraison. Mise en place gratuite.

Financement disponible

* RIEN À PAYER AVANT 1 ANS est un programme offert moyennant un léger supplément.
* Approbation de crédit nécessaire.
* Vous ne payez que les taxes de vente.
* Promotion valide jusqu'au 31 décembre 1994 et/ou épuisement des stocks.

VISA · Interac · Master Card · PAIEMENT DIRECT · branchaud